

المنظمة العالمية للملكية الفكرية



مشروع البرنامج والميزانية

لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩

يقدمه
المدير العام

في ٩ فبراير/شباط ١٩٩٨

A/32/2

WO/BC/18/2

الأصل : بالانكليزية

التاريخ : ١٩٩٨/٢/٩



الويبو

المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

لجنة الميزانية

الدورة الثامنة عشرة

جنيف ، في ٢٣ و ٢٤ مارس/آذار ١٩٩٨

جمعيات الدول الأعضاء في الويبو

سلسلة الاجتماعات الثانية والثلاثون

جنيف ، من ٢٥ الى ٢٧ مارس/آذار ١٩٩٨

مشروع البرنامج والميزانية

لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩

يقدمه المدير العام

١ - تتضمن هذه الوثيقة مشروع برنامج الويبو وميزانيتهما لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ لتتظر فيها لجنة الميزانية وجمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو .

٢ - وسوف يبلغ المدير العام أي آراء تبديها لجنة الميزانية لجمعيات الدول الأعضاء ، مشفوعة بملاحظاته .

التدابير والقرارات المطلوب اتخاذها

٣ - ان لجنة الميزانية مدعوة الى ابداء آرائها عن مضمون هذه الوثيقة .

٤ - وان جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو مدعوة ، كل فيما يعينها ، الى البت في البرنامج واعتماد الميزانية لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ ، بما فيها تخفيض في اشتراكات الدول الأعضاء بنسبة ١٠٪ اعتباراً من الأول من يناير/كانون الثاني ١٩٩٩ ، بالإضافة الى التخفيضات المقررة في رسوم معاهدة التعاون بشأن البراءات بنسبة ١٥٪ اعتباراً من الأول من يناير/كانون الثاني ١٩٩٨ .

البرنامج والميزانية لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ : خطوط عريضة

استثمار من أجل المستقبل

يأتي مشروع برنامج الويبو وميزانيته المقترح باستثمار ضخم في قدرة الويبو على مواجهة تحديات الحاضر والمستقبل وتغيير ادارتها وتحديثها والاستجابة الى الدول الأعضاء فيها والمنتهجين بخدماتها في مجال الملكية الفكرية وتلبية احتياجاتهم التي بلغت حدا من التعقيد والالاحاح لم تشهد له مثيلا من قبل .

استثمار في أنشطة البرنامج الجديدة : ويشمل توسيع نطاق التعاون لأغراض التنمية ، وانشاء أكاديمية الويبو العالمية وتنمية الموارد البشرية والتطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي وتعزيز أنظمة الحماية العالمية وخدماتها .

استثمار في ادارة عالية الانتاج والمربودية من أجل استعمال الموارد بفعالية وتوزيعها وفق أهداف واضحة وأنشطة موضوعة بحسب النتائج المرغوبة ، وضمان الشفافية والمساءلة وتعزيز اتفاق الآراء ، واقامة اطار استراتيجي لوضع السياسات والاتصالات على الصعيد العالمي ، واجراء مشاورات وثيقة مع الدول الأعضاء والأوساط الفاعلة في الأسواق والوكالات الدولية ، والدفع بعملية انشاء لجنتين استشاريتين مستقلتين تعزيزا للمشورة المقدمة الى المدير العام بشأن سياسات المنظمة من حيث عمقها ونطاقها .

استثمار في بنية جديدة للتخطيط للبرنامج ووضع الميزانية بحيث تُعرف بوضوح البرامج الرئيسية والبرامج الفرعية بحسب الأهداف والأنشطة والنتائج المرغوبة وما يتعلق بها من موارد بشرية ومالية ، وبحيث يمكن ممارسة المراقبة الداخلية ومراقبة الشؤون المالية والادارة وتقييم استعمال الموارد وتعزيز الانتاجية وتقديم معلومات واضحة وشاملة الى الدول الأعضاء من أجل اتخاذ القرارات المناسبة .

ويتحقق ذلك بواسطة زيادة الاستثمارات في تطبيق تكنولوجيا المعلومات وتنمية الموارد البشرية وصقل المهارات والأخذ ببنى ادارية جديدة .

احتواء النفقات وزيادة الايرادات وتحقيق الفائض

في مقابل تلك الاستثمارات هناك برنامج واسع النطاق بدأ تطبيقه في الأمانة وهو يرمي الى خفض التكاليف عن طريق اعادة توزيع الموظفين وتشغيلهم بشكل أكثر فعالية في الهياكل الادارية وترشيد أعمالهم . وهكذا ، تبلغ نسبة الزيادة في النفقات المدرجة في الميزانية ٢٥% بينما بلغت ٣٣% في البرنامج والميزانية لفترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ .

ومن المرتقب أن تزيد إيرادات المنظمة الإجمالية بنسبة ٣١٪ في فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ بعدما زادت بنسبة ٢٨٪ في البرنامج والميزانية لفترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ .

ومن المرتقب تحقيق فائض يبلغ ١٦٥ مليون فرنك خالص من النفقات في فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ بعدما سجلت ميزانية فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ عجزا بلغ ٥٠ مليون فرنك .

| الميزانية | زيادة الإيرادات | زيادة النفقات | فائض الميزانية |
|-----------|-----------------|---------------|------------------|
| ١٩٩٧-١٩٩٦ | ٢٨٪ | ٣٣٪ | - ٥٠ مليون (عجز) |
| ١٩٩٩-١٩٩٨ | ٣١٪ | ٢٥٪ | ١٦٥ مليون (فائض) |

تخفيض اشتراكات الدول الأعضاء ورسوم المنتفعين

يمكن تحقيق الزيادة في الإيرادات والفائض الكبير المرتقبين في فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ رغم التخفيض المقترح تطبيقه على اشتراكات الدول الأعضاء بنسبة ١٠٪ في سنة ١٩٩٩ ورغم اعتماد تخفيض الرسوم المدفوعة بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات بنسبة ١٥٪ في الأول من يناير/كانون الثاني ١٩٩٨ .

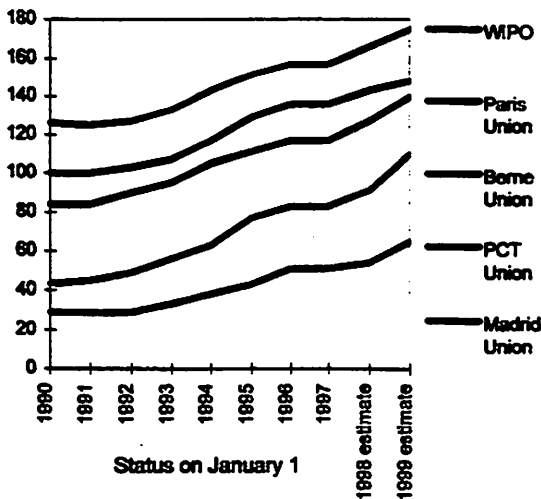
مقدمة

الجزء الأول : السياسة

زاد الطلب على النظام الدولي للملكية الفكرية والضغط الرامي الى توسيعه وتطويره وتنوعت الجهات العاملة به والأوساط المعنية وعظمت امكانياته لتلبية الاحتياجات الاقتصادية والاجتماعية ليلبغ كل ذلك درجة لا مثيل لها . فالاطار السياسي للملكية الفكرية ووقع التطورات التكنولوجية على حماية حقوق الملكية الفكرية سائران في تحول غير منقطع . وقد دخلت الملكية الفكرية في مجرى التخطيط الوطني في مجالي الاقتصاد والتنمية .

وتبعاً لذلك ، تشهد بيئة العمل في الويبو حالة شديدة الدينامية . فعلى سبيل المثال ، ترك النمو البارز بشقيه التكنولوجي والتجاري الذي طال شبكة انترنت أثراً ضخماً على معظم جوانب أعمال الويبو ، ان لم نقل على كلها ، وذلك خلال بضع سنوات . وأثر في حماية حقوق الملكية الفكرية وادارتها وانفاذها وفي طبيعة منازعات الملكية الفكرية وكيفية تسويتها وفي تنسيق المعلومات عن الملكية الفكرية وتبادلها وفي تنمية الموارد البشرية والخدمات الاعلامية الموجهة للجمهور وفي العلاقات بين الويبو والدول الأعضاء فيها وسائر الجهات العاملة معها . ثم انه أحدث الحاجة الى قواعد ومعايير جديدة وأتى بقضايا حديثة تنطوي على اعتبارات معقدة تتعلق بالاختصاص الوطني وبمبدأ الإقليمية وأتاح فرصاً لبلوغ عدد أكبر من الأوساط المعنية في العالم وتمكينها من الاستفادة من مزايا نظام الملكية الفكرية . وبموازاة ذلك ، ارتفعت أصوات تحرص على أن تستفيد جميع البلدان من مزايا هذه القفزة الكمية في التكنولوجيا وفي جميع مراحل التطور ويجري البحث عن حلول ملموسة لبلوغ تلك الغاية . وهذا جانب واحد فقط من التحولات المعقدة في مجال الملكية الفكرية التي تطالع طريق الويبو في فترة السنتين المقبلة . ويتضح توسع نطاق مسؤوليات الويبو جلياً وبديها بالنظر الى الزيادة السريعة في عدد أعضاء المنظمة الذي بلغ ١٢٥ عضواً سنة ١٩٩٠ ، ليصبح اليوم ١٦٦ عضواً (أي زيادة بثلاث العدد) وفي عدد اتحادات الملكية الفكرية الرئيسية التي تديرها الويبو ، اذ زاد عدد الدول الموقعة على معاهدة التعاون بشأن البراءات على ضعفه في سنة ١٩٩٠ (أنظر المرفق ٢٢) .

العضوية في الويبو وفي اتحاداتها الرئيسية



ويسعى مشروع البرنامج والميزانية هذا بنفس جديد الى توظيف موارد الويبو بأعلى قدر من الفعالية كي يرقى بها الى مستوى تواجه فيه جميع التحديات التي تعترض طريقها . وهو يرمي بالتحديد الى وضع الوسائل اللازمة بين يدي الويبو كي تستجيب للاتجاهات التي تتحوها أوساط الملكية الفكرية وما يصحبها من تطورات اقتصادية واجتماعية ولتستبقها اذا أمكن وتلبي الاحتياجات المعقدة لمجموع الدول الأعضاء كلها . وستحتاج الويبو الى امتلاك قدرة معززة على وضع السياسات والى صياغة منظور

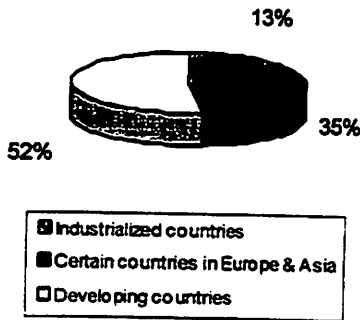
استراتيجي واضح مستندة في ذلك الى أكبر قاعدة ممكنة من الخبرات والمشاورات . ولا بد للويبو من حضور أقوى في المجتمع الدولي وأمام أعين الجمهور كي تضمن أن يلقي الطلب المتزايد على ادخال تغييرات في السياسات وضمان حماية أكثر فعالية لحقوق الملكية الفكرية وعيا أكبر بأهمية تلك الحقوق بالنسبة الى الرفاه الاقتصادي والاجتماعي وانتشارا واسعا للامام العملي بسبل الاستفادة من المزايا التي يقدمها نظام الملكية الفكرية .

التخطيط الاستراتيجي ووضع السياسات

شهدت السنوات الأخيرة تزايدا في الاهتمام باعتبارات الملكية الفكرية في المجرى العام لوضع السياسات في جوانب كثيرة من الميادين القانونية والتكنولوجية والاقتصادية والتجارية والاجتماعية على الصعيدين الدولي والوطني . والتطورات في تلك الميادين تؤثر بدورها وعلى نحو متزايد ، في التعاون الدولي في مجال الملكية الفكرية الذي لم يعد مجالا منفردا أو قائما بذاته . فقد صارت الملكية الفكرية مسألة تطرح في العلاقات التجارية متعددة الأطراف وأصبح لها وقع أكبر على الأوساط الاقتصادية والتكنولوجية والاجتماعية . ولذلك ، يتعين على الويبو أن تسهر على رصد تطورات تلك الميادين المترابطة وتقييمها بانتظام ، وأن تخطط وتتسق استجاباتها للتألق المتزايد الذي تعرفه الملكية الفكرية في عدة جوانب من العلاقات الدولية وخارج الأوساط التقليدية للتعاون في مجال الملكية الفكرية . وترتفع أصوات واضعي السياسات والمخططين للاستراتيجيات في الحكومات والمنظمات الدولية الذين يطالبون بالمام أعمق بنظام الملكية الفكرية والاتجاهات التي سيسلكها في المستقبل وبمعرفة دقيقة لأعمال الويبو ووجهات سياساتها .

وتعتمد الوكالات الوطنية للملكية الفكرية الى اعتماد منظور استراتيجي ، ويضطلع كثيرها بدور مهم في التخطيط الاقتصادي ووضع السياسات . وقد يفضي التشاور والتعاون بين مكاتب الملكية الفكرية الى نتائج ذات شأن تسهم في تحقيق تعاون دولي أكبر . ولذلك ، على الويبو أن تعزز اشتراكها في عمليات وضع السياسات الوطنية وبمشاورات المكاتب الوطنية حول سياساتها . ووضعت مجموعات اقليمية للتعاون الاقتصادي أيضا جداول أعمال مفصلة خاصة بالملكية الفكرية . ويجب أن تتابع الويبو تلك التطورات بعناية لدى صياغة منظورها الاستراتيجي . اذ ستدعى تبعا لذلك الى التعامل بشكل وثيق مع عدد متزايد من الوكالات الدولية والحكومية والتجمعات الإقليمية في مجال العمل والتخطيط الاستراتيجي .

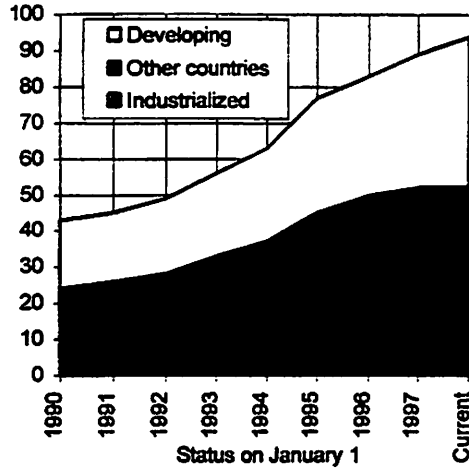
حالات الانضمام الجديدة الى معاهدات الويبو
(أكتوبر/تشرين الأول ١٩٩٦ - سبتمبر/أيلول ١٩٩٧)



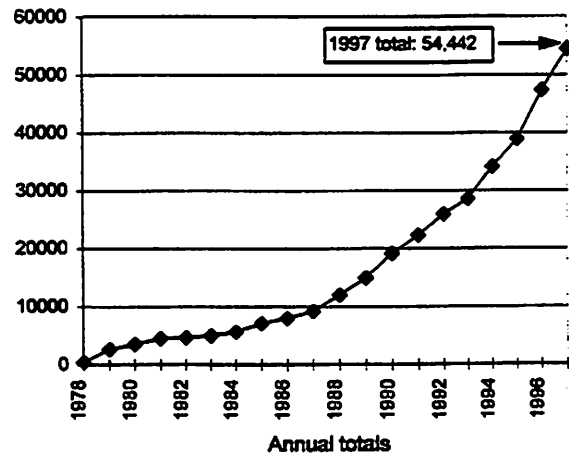
ويجب أن يكون الرد الفعلي على تلك التحديات قائما على منهج أكثر تفصيلا وقاعدة أوسع فيما يتعلق بوضع السياسات مع اعتماد منظور استراتيجي ومدعوم بالمعلومات لا يغفل عن أي من التطورات التي تطرأ في محافل أخرى ولا عن الاتجاهات الأكبر في المحيط الدولي . ويجعل انتقال الويبو الى بنية ادارية قائمة على برامج رئيسية منفصلة الحاجة الى ذلك أكثر الحاحا ، لأن وضع السياسات واتخاذ

المبادرات في إطار برامج رئيسية منفصلة يحتاج الى تنسيق شامل للسياسات . وسيكون وضع سياسات الويبو والتخطيط لها على المدى المتوسط أكثر فعالية أيضا اذا كانت تكملها خطة استراتيجية واضحة . ولا بد أيضا من منهج أكثر تنسيقا وشمولا فيما يتعلق بوضع السياسات بغية ضم أنشطة الويبو الثلاث الرئيسية وهي التطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي وأنظمة الحماية العالمية وخدماتها والتعاون لأغراض التنمية . والدليل على تزايد ذلك الترابط أن أغلبية حالات الانضمام الجديدة الى المعاهدات التي تديرها الويبو أقدمت عليها بلدان نامية وأخرى من أوروبا وآسيا (أنظر الرسم البياني أعلاه) وذلك انما هو انعكاس لتألقها المتزايد في التعاون الدولي في مجال الملكية الفكرية ولا سيما تزايد ادراك المزايا التي تعود على تلك البلدان من أنظمة الويبو للحماية العالمية وخدماتها . ويبين الرسم البياني الثاني أذناه الاتجاهات التي أخذتها العضوية في معاهدة التعاون بشأن البراءات وهو مثال يشهد على زيادة الاشتراك في تلك الخدمات والأنظمة :

نمو العضوية في معاهدة التعاون بشأن البراءات



الطلبات الدولية المودعة وفقا لمعاهدة التعاون بشأن البراءات



وبالإضافة الى أن الويبو منظمة دولية لها مسؤولية تجاه الدول الأعضاء فيها أولا ، فهي تقدم خدمات الى الأوساط التجارية عن طريق أنظمتها العالمية للحماية والتحكيم . وتبين الزيادة في عدد الطلبات الدولية المودعة وفقا لمعاهدة التعاون بشأن البراءات بوضوح الأهمية المتزايدة التي تكتسبها تلك الخدمات (كما يوضح ذلك الرسم البياني الأول أعلاه) . ولكن ، يجب تكميل فعالية الويبو الطويلة وخبرتها العملية بادرة وتخطيط يستجيبان لاحتياجات هذين القطاعين الرئيسيين العاملين مع المنظمة . وهكذا ، تقترح هذه الوثيقة تحسين علاقات الويبو مع الدول الأعضاء فيها ومنظومة الأمم المتحدة وسائر الوكالات المتخصصة وشركائها الرئيسيين كمنظمة التجارة العالمية ومع المنظمات غير الحكومية وعامة الجمهور ، وذلك بكثير من التطوير والاستجابة . وفي الاقتراح أيضا عدد من الآليات الاستشارية المعززة وهي تشمل انشاء لجننتين استشاريتين هدفهما تعزيز قدرة المدير العام على تتبع مسائل السياسة العامة والتطورات في مجال الملكية الفكرية على الصعيدين الدولي والاقليمي والتطورات في تكنولوجيا المعلومات والمجالات المعنية الأخرى ، وتمكينه من الاستجابة لمقتضياتها في الوقت المناسب باطلاع كاف وفعالية ، واستباق طلبات الأوساط التجارية والمنتهجين بنظام الملكية الفكرية .

الشفافية والمساءلة والفعالية في الإدارة

ونظرا الى حجم هذا البرنامج والميزانية وأهميته ، فمن الطبيعي أن يشدد أصحاب الشأن الرئيسيون في الويبو ، وهم الدول الأعضاء ، على أهمية الشفافية والمساءلة في أعمال الويبو بجميع جوانبها . وهذان المبدعان الأساسيان هما بالتالي ركن منهج الإدارة المقترح وعمود البرنامج والميزانية . ثم ان من الجلي أن نمو أعمال الويبو ومواردها وزيادة تعقيدها يستلزمان اتخاذ تدابير تهدف الى اعتماد التفويض في عمليات صنع القرار ، وإعاز مسؤوليات مالية وإدارية أكبر الى المسؤولين عن البرامج ، ومراجعة آليات المراقبة الداخلية . ومن ثم جاء الاقتراح الرامي الى إقامة نظام إداري حديث يركز على تعيين مسؤولين عن برامج قادرين على تحمل المسؤولية وقابلين للمساءلة . وسوف يصاحب هذه البنية تعزيز المراجعة الداخلية للحسابات والمراقبة المالية والإدارية وإجراءات تبليغ المعلومات بالاضافة الى وضع أسس واضحة لمسؤولية المسؤولين عن البرامج وضمان الشفافية في التخطيط للبرامج وتنفيذها . وتحقيقاً لذلك ، سوف يؤخذ بالتنقيح المستمر للكفاءة والفعالية في استعمال الموارد لدى العمل لبلوغ أهداف البرامج وبالتحليل والتطبيق المنهجيين لتدابير الانتاجية المعززة وذلك بغية ترشيد الاجراءات وتقليص الطلب على زيادة الموظفين في المستقبل . وقد أدى أيضا ارتفاع عائدات الويبو ورصيدها المالي والحاجة الى تحقيق أفضل النتائج بتلك الموارد الى اعادة النظر في منهج ادارة الأموال والاستثمارات .

ولن تتسنى الاستجابة لذلك أو بلوغ درجات أعلى من المسؤولية والمساءلة في صفوف المسؤولين عن البرامج إلا اذا استخلصت كفاءات أكثر من تطبيق تكنولوجيا المعلومات وبذلت جهود أكثر تركيزا على تنمية الموارد البشرية . فتعزيز استعمال تكنولوجيا المعلومات وأتمتة الاجراءات - بما في ذلك الانتقال الى الإيداع الإلكتروني في نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات - هو اذن عنصر أساسي في عدة برامج . وتهدف تنمية الموارد البشرية الى إقامة اطار إداري بكفاءة أكبر وصقل المهارات المهنية والتقنية واستعمال تكنولوجيا المعلومات استعمالا أكثر اقتناعا وربحا وتشجيع الاطلاع على واقع عمل الويبو وسياساتها .

التعاون لأغراض التنمية : تحديث الأنظمة الوطنية للملكية الفكرية

تنتهي فترة السنتين المقبلة عند منعطف أساسي ألا وهو الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٠ أي التاريخ الذي يتعين فيه على عدة بلدان نامية وبلدان أخرى ، بصفتها أعضاء في منظمة التجارة العالمية ، أن تعدل تشريعاتها الوطنية وهيكلها الإدارية كي تتوافق واتفاق جوانب حقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة (اتفاق تريبس) . وسيكون ذلك خطوة كبرى في اتجاه التنسيق الدولي لنطاق حقوق الملكية الفكرية ومعاييرها وانفاذها . وسيطلب أيضا من الويبو بذل جهد لم تبذل مثله من قبل لتقديم المساعدة التقنية اللازمة الى البلدان المعنية ، مكثفة ومركزة بعناية . وفي ذلك الصدد ، سترجع الويبو بانتظام أكثر الى العمل الذي أنجز فيما يتعلق بتنفيذ اتفاق تريبس كالاتعراض الذي يجريه مجلس اتفاق تريبس لقوانين الدول الصناعية الأعضاء في منظمة التجارة العالمية . وأدى تنفيذ اتفاق تريبس أيضا الى تركيز الاهتمام الدولي على انفاذ حقوق الملكية الفكرية . لذا ، يقترح هذا البرنامج مجموعة منسقة من الأنشطة التي ترمي الى تعزيز المهارات والتعاون في هذا المجال ، كلما أمكن التوفيق مع الأولويات المحددة على المستوى الوطني .

ومع ذلك ، فإن ادارة حقوق الملكية الفكرية وانفاذها ليسا غاية في حد ذاتها . فهما عنصران في البنية الأساسية الوطنية ضروريان لتحقيق أهداف انمائية أوسع نطاقا . ومن بين التحديات الكبرى التي تواجه الادارات الوطنية هناك اذن استغلال الفرص التي يتيحها اتفاق تريبس لضمان نظام حديث للملكية الفكرية يشجع الاستغلال الأمثل للموارد البشرية وغيرها من الموارد وبالتالي الاسهام في الرخاء الاقتصادي الوطني بفعالية أكثر . واستخلاص تلك المزايا معناه توسيع الخبرات وتعميقها لدى القطاعين العام والخاص بحيث تتعدى التحسينات التقنية للبنية الأساسية القانونية والادارية . لذا ، سوف تسعى الويبو الى زيادة القدرات البشرية في البلدان النامية حتى يستفيد من مزايا نظام الملكية الفكرية كل من يهتمهم الأمر من مديريين وموظفين حكوميين وشركات وأوساط البحث ورجال القانون ولا سيما جميع المجتمعات المحلية والفئات الاجتماعية التي لم تستفد بعد من النظام بشكل فعال . وعندما لا يقتصر تنفيذ اتفاق تريبس وما يصحبه من تحديث على الالتزام بمجموعة من المعايير الدولية ، فإنه يصير عملية أكثر انتاجية لأنه يحفز البلدان النامية على ابراز ثروتها الخفية في مجال الملكية الفكرية وعلى حمايتها بشكل أكثر فعالية ، مما يعزز قدرتها على التنافس في السوق العالمية . وقد أفضت ضرورة استغلال تلك الفرص في هذا البرنامج الى التركيز على منهج للتعاون لأغراض التنمية متطور ويلبي الاحتياجات ، قوامه وضع خطط عمل ملائمة تركز على البلد وتضمن أن ذلك التعاون يستجيب مباشرة لاحتياجات وطنية ملموسة . ولما كان اهتمام الأوساط الحكومية منصبا على أثر حماية الملكية الفكرية في الاقتصاد والتنمية ، فسوف تسعى الويبو الى خلق الكفاءات اللازمة لأغراض التحليل واسداء المشورة التقنية في هذا المجال المعقد .

وكان ادراك الدور الحاسم الذي يقوم به رأس المال البشري في ضمان الاستفادة من نظام الملكية الفكرية وراء اقتراح انشاء أكاديمية الويبو العالمية وتكليفها بتنسيق أنشطة التدريب ورسم مناهج وأساليب جديدة لتوسيع نطاق برامج الويبو ونتائجها وفرص الاستفادة منها وابتكار أدوات تدريبية أكثر فعالية ومصممة وفقا لما يناسب كل مجموعة من المنفعين .

الملكية الفكرية قضية عالمية

أصبحت قضايا الملكية الفكرية وموضوعاتها ترتبط أكثر فأكثر بالقضايا العالمية الأخرى ، اذ لا يمكن اليوم أن يتقدم التعاون الدولي في ذلك المجال بمعزل عن الاطار السياسي الأشمل . ومع اتفاق تريبس ، برزت حماية الملكية الفكرية كقضية من قضايا المفاوضات التجارية متعددة الأطراف . كما صارت قضايا الملكية الفكرية تطرح في النقاشات حول حماية موارد التنوع البيولوجي واستغلالها وتطوير تكنولوجيا غير مضرّة بالبيئة وتكنولوجيا حماية البيئة ونقلهما ، وحول حماية الفلكلور وثقافة السكان الأصليين ، وحول مجالات أخرى من التطور الاقتصادي والاجتماعي . وقد اكتسبت الملكية الفكرية مكانة مركزية جديدة بعدما كانت خلال سنوات عديدة في أعين المجتمع الدولي مسألة عويصة مبهمه تهم المتخصصين . وليس ذلك سوى نتيجة التركيز الشديد على نماذج التنمية الاقتصادية المستندة الى المعرفة والفهم الأعمق لدور الملكية الفكرية في تشجيع التقدم التكنولوجي وتسهيل نقل التكنولوجيا والحاجة الملحة الى ايجاد حلول تكنولوجية للمشاكل السائدة التي تواجه البشرية . ولكن ، ليس هناك فهم كامل للواقع العملي لنظام الملكية الفكرية ولا سيما كيفية الانتفاع به بفعالية أكبر بصفته عنصرا أساسيا في الحلول المنسقة للمشاكل الرئيسية التي تواجه المجتمع الدولي .

وتضطلع الويبو بدور حيوي في التعرض لمثل تلك القضايا العالمية بصفتها الوكالة التابعة للأمم المتحدة المتخصصة في تشجيع التعاون الدولي في مجال الملكية الفكرية . ونظرا الى أن قضايا الملكية الفكرية باتت تكتسب مكانة مركزية في محافل وصكوك دولية أخرى يقترح مشروع البرنامج هذا سلسلة من المبادرات الجديدة في ميادين مثل حقوق السكان الأصليين في الملكية الفكرية والتنوع البيولوجي وحماية التراث الثقافي ومستقبل مبدأ الإقليمية . ويتطلب أيضا تطور نظام الملكية الفكرية ليخدم مصالح الدول الأعضاء ويصون ثقة الجمهور وأمانته ، حضورا أكبر للمنظمة وعزما منها على الدخول في حوار . ولذلك ، يؤسس البرنامج بمزيد من الحيوية للاتصالات العالمية والعلاقات العامة والعلاقات مع وسائل الاعلام والمشاورات المنظمة وتتسيق السياسات والتخطيط مع منظمات دولية وإقليمية أخرى والمنظمات غير الحكومية وزعماء المجتمعات المحلية ومحلي السياسات وممثلي القطاع الخاص والأوساط المستفيدة .

مناهج جديدة للتطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي

تدعو سرعة التغيير في ميدان الملكية الفكرية الى النظر في خيارات جديدة من أجل تعجيل وضع مبادئ وقواعد دولية منسقة ومشاركة بشأن قانون الملكية الفكرية بحيث يصبح النظام أكثر استجابة للطلبات الموجهة اليه التي لا تنقطع عن التغيير . ويرمي المنهج المعتمد في هذا البرنامج الى استعراض جميع الخيارات المتاحة للتطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي كي يضمن خدمة مصالح الدول الأعضاء في الوقت المناسب وبقدر من المرونة والفعالية . ويقوم نظام الملكية الفكرية على ابرام المعاهدات الدولية . ومن المرتقب أن يستمر ذلك في المستقبل لتطوير قانون الملكية الفكرية . على أن الدول قد تفضل أحيانا اتباع منهج تكميلي يقوم على تنفيذ تدابير عملية تستجيب الى احتياجات محددة ملحة . وقد درجت العادة على اتباع عملية طويلة وهي أن تناقش لجنة من الخبراء مشروع معاهدة دولية تبرم وتعتمد بعد ذلك في مؤتمر دبلوماسي واحد أو أكثر ، ولا تدخل حيز التنفيذ إلا بعد أن يصادق عليها أو ينضم اليها عدد كبير من الدول . والأرجح أن تطول المدة أكثر لأن عدد حالات الانضمام المشترط لدخول المعاهدة حيز التنفيذ يزيد . ثم ان المعاهدة صعبة التعديل أو الاستبدال اذ يجب تكرار العملية كلها بما فيها من مؤتمر دبلوماسي ومصادقة وانضمام ، وغالبا ما تكون كيانات مختلفة ملزمة بصيغ مختلفة من المعاهدة ذاتها . بيد أن طابع المعاهدة الازامي يمنح موقعها أقوى الضمانات بتنفيذ مضمونها .

وقد ترغب البلدان التي تتفق على مبادئ أو قواعد معينة أن تعبر عن اتفاقها بالتوقيع على مذكرة تفاهم أو على صك مماثل . ولا يمر الصك عندئذ بعملية التصديق والانضمام الطويلة ، ويسهل تعديله أو استبداله ، ويمكن أن يوقع عليه مكتب للملكية الصناعية أو وكالة حكومية أخرى اذا كان موضوعه لا يستلزم موافقة البرلمان (كأن يتعلق بتطبيق اللوائح وليس القوانين) . ويمكن أيضا أن تعتمد الجمعية العامة للويبو (أو جمعية أخرى) قرارا يوصي بأن تنفذ الدول الأعضاء والمنظمات الدولية الحكومية المعنية مبادئ وقواعد معينة ، ولا يترتب على ذلك أي واجبات قانونية بالنسبة لأي بلد ، لكنه قد يشجع بقوة على اتباع تلك التوصية وقد يتيح مزايا عملية . وهناك خيار آخر وهو نشر مبادئ وقواعد نموذجية تحت مسؤولية الأمانة واتاحتها لكل مشرع أو أي سلطة أخرى للاسترشاد بها في حل مشكلات محددة ، والمثال على ذلك هو الأحكام النموذجية بشأن الحماية من المنافسة غير المشروعة التي نشرت سنة ١٩٩٦ .

وتلك المناهج باختلافها لا تقصي بالضرورة الواحدة الأخرى ، فقد تبدأ العملية مثلا بأن تعتمد الجمعية العامة لليبيو قرارا ما ثم تنتقل الى النظر في ابرام معاهدة . ومن الممكن أن يتبع ذلك النهج التدريجي عندما يكون ابرام المعاهدة هو الغاية المنشودة التي تعرقل بلوغها بعض الصعوبات دون التأثير في مضمون المعاهدة (كالاختلاف حول مسائل اجرائية) .

ويصبح التطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي والتنسيق الدولي أمرا سهلا بترشيد أعمال مختلف لجان الخبراء وتوحيدها في شكل لجان دائمة مؤلفة من الدول الأعضاء تتولى بحث مسائل تتعلق بالقانون الموضوعي أو التنسيق في المجالات الرئيسية لأنشطة الويبو . واذ تتصدى تلك اللجان الدائمة لمجموعات من المسائل المتداخلة بدلا من تناولها منفردة ، فهي تقدم أيضا للدول الأعضاء آلية أكثر فعالية لتحديد الأولويات وتخصيص الموارد وضمان التنسيق والتواصل في الأعمال الجارية المترابطة . وكما الأمر في نظام اللجان الحالي ، فمن شأن خبرة الدول وتمثيلها الواسع أن يمكن اللجان الدائمة من السير قدما في مناقشة مضمون المسألة الى أن تتضح المعالم الرئيسية لحل ممكن فتصاغ التوصيات وترفع الى الجمعية العامة (أو جمعية أخرى) للبت في الشكل المناسب والاجراءات المؤتممة للحل المقترح اعتماده وتنفيذه ، سواء أتى بمعاهدة رسمية أو غير ذلك . وتتولى الجمعية المعنية انشاء اللجنة الدائمة التي تخصصها عن طريق اعتماد هذا البرنامج والميزانية . وسوف تضع كل لجنة دائمة برنامج عملها خلال اجتماعها الأول على أساس أهداف البرنامج التي تعنيها . وسوف تمول الويبو اشترك بعض الدول الأعضاء حتى تضمن تمثيلا أشمل .

تكنولوجيا المعلومات وتطبيقاتها

ستكون تكنولوجيا المعلومات أداة مهمة تساعد على تعزيز اتصالات الويبو بالدول الأعضاء فيها . فالتطورات الحديثة في التكنولوجيا الرقمية والاتصالات تتيح لليبيو اليوم فرصا رائعة كي تسهم في تلبية جميع احتياجات الدول الأعضاء فيها بفعالية أكثر فتخدم بالتالي مجموع المنتفعين المحتملين بنظام الملكية الفكرية. ويسعى هذا البرنامج والميزانية الى التطبيق الشامل لتكنولوجيا المعلومات في أعمال الويبو ، لا سيما عن طريق اقتراح شبكة معلومات عالمية من أجل خدمة مصالح جميع الدول الأعضاء . ويتطلب تحقيق ذلك دعم الخبرات التقنية واجراء مشاورات دقيقة ومفصلة فيما بين الدول الأعضاء واعداد برنامج منسق للدعم التقني وتوفير التوجيه والتدريب لمصلحة البلدان النامية حتى تصبح الشبكة العالمية احدي المزايا التي تستفيد منها البلدان في كل مرحلة من مراحل تطوير الاقتصاد والبنية الأساسية .

وان سرعة انتشار تكنولوجيا شبكة انترنت وتزايدها في الدوائر الحكومية ودوائر البحوث وشركات القطاع الخاص في جميع أنحاء العالم أنشأت أداة لا غنى عنها بالنسبة الى منظمة دولية كالويبيو . وقد فتحت الويبو موقعها على شبكة انترنت في سبتمبر/أيلول ١٩٩٦ في شكل بسيط أولا . ويقدم مشروع البرنامج والميزانية عددا من الاقتراحات الرامية الى زيادة حضور الويبو ووقعها على شبكة انترنت وتعجيل تطويره الجاري حاليا كي يتحول من مجرد مصدر عام للمعلومات الى آلية فعالة تضطلع بكثير من وظائف الويبو الرئيسية . فتصبح شبكة انترنت متاحة للحصول على معلومات عامة والاستفادة من التدريب المركز وتسوية المنازعات المتعلقة بالملكية الفكرية على الخط ونشر المعلومات عن الملكية الصناعية والاطلاع على قواعدها ومعاييرها . وسوف تطبق تكنولوجيا

المعلومات أيضا بغية تبسيط أنظمة الويبو للحماية العالمية وخدماتها (نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات ونظام مدريد ونظام لاهاي) لمصلحة المنتفعين وخفض تكلفة ادارتها وتشجيع الانتفاع بتلك الأنظمة بفعالية أكثر بصفتها مصادر للمعلومات التكنولوجية والتجارية ولا سيما بضمان امكانية الوصول الى المعلومات على شبكة انترنت عن طريق البحث الكلي .

أثر التكنولوجيا الرقمية في قانون الملكية الفكرية

كما سبق الذكر ، تطرح ظاهرة انتشار الشبكات الرقمية أيضا مشكلات بالنسبة الى حماية حقوق الملكية الفكرية وانفاذها . ويقترح هذا البرنامج مجموعة من المبادرات الرامية الى التعرض لآثار التكنولوجيا الرقمية وتكنولوجيا الاتصالات الحديثة في قانون حق المؤلف والملكية الصناعية وفي التجارة الالكترونية التي تتجاوز الاختصاصات الوطنية . وبفضل وضع عملية حيوية للتخطيط للسياسات والادارة الاستراتيجية وتوسيع القاعدة الاستشارية بشأن وضع السياسات ، سنتمكن المنظمة من أن تستجيب أكثر لأثر التغيير التكنولوجي في المستقبل وأن تستبق ما ينطوي عليه من تحديات بالنسبة الى نظام الملكية الفكرية .

ورغم أن الاتجاه نحو توحيد القواعد والمعايير الموضوعية على الصعيد الدولي يسير بخطى أكيدة ، يبين الواقع العملي أن الطرق التقليدية لانفاذ حقوق الملكية الفكرية مرهقة ومكلفة في بعض الأحيان . وقد دفع ذلك الى الاهتمام بطرق أخرى لتسوية المنازعات ، وما كان انشاء مركز الويبو للتحكيم والوساطة سنة ١٩٩٤ إلا ردا على ذلك الاهتمام . ويقترح هذا البرنامج تحقيق تقدم أكبر في هذا المجال ، ويشمل ذلك تقديم خدمات لتسوية المنازعات على الخط باستعمال شبكة انترنت والاستعداد للاضطلاع بدور مطلوب في تسوية المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول على شبكة انترنت والعلامات تجارية .

الجزء الثاني : البرنامج والميزانية في بنية جديدة

المشروع الجديد للبرنامج والميزانية هو الأداة الأساسية لتناول الاعتبارات المتعلقة بالسياسات المذكورة أعلاه ، وهو يستند الى مبدئين أساسيين أولهما مساعلة الأمانة وكل مسؤول من المسؤولين عن البرامج على مردودية الانتفاع بالموارد المخصصة وفعالية تنفيذ كل برنامج ، وثانيهما الشفافية في جميع جوانب صياغة السياسات وتحديد الأهداف والتخطيط للبرامج والميزانية وتنفيذ أنشطة المنظمة وتقييمها وتخصيص الموارد وتعزيز الانتاجية . واذ تضع هذه الوثيقة هذين المبدئين وتركز عليهما ، فهي تأتي بتغيير واضح في نهج الادارة ونمط خاص في بنيتها وشكلها .

ولأول مرة ، وضعت سياسات المنظمة وأنشطتها الرئيسية وأدرجت في الميزانية بحسب برامج رئيسية وبرامج فرعية تقوم على أسس المسؤوليات الادارية في الهيكل التنظيمي للأمانة . وقد رسمت لكل برنامج وبرنامج فرعي بتفصيل الأهداف الرئيسية والوضع الراهن واستراتيجية المستقبل والخطوط العريضة للعمل والنتائج المرتقبة . أما التكاليف المقدرة لكل برنامج فرعي ورئيسي والموظفين اللازمين لكل برنامج رئيسي ، فهي مبينة في شكل واضح وموجز . وترد مقارنة أنشطة البرنامج وتكلفة الموظفين لكل برنامج رئيسي بما يقابلها في البرنامج المعني لفترة السنتين ١٩٩٦

و١٩٩٧ ، مع تفاصيل تبين ما جاء من تغيير في البرنامج والتكاليف . ويضيف هذا المنهج الشفافية على الصلات بين أنشطة البرنامج والنفقات المدرجة في الميزانية وعلى عملية التخطيط للبرنامج وتنفيذه والميزانية .

أما ضمان المساءلة ، فسيحقق عن طريق تحديد واضح للمسؤوليات الإدارية بالنسبة الى البرامج وفقا لهيكل الأمانة التنظيمي وأسس واضحة للمسؤولية . وسيحصل كل مسؤول عن برنامج يعنى بتنفيذ برنامج رئيسي أو فرعي على ميزانية خاصة للأنشطة المحددة في البرنامج والموظفين المعينين . وسيكون مسؤولا كليا أمام المدير العام فيما يتعلق بتحقيق النتائج المرتقبة وفق أهداف البرنامج المقررة وبالانتفاع الفعال من حيث التكلفة بالموارد المخصصة .

وفيما يلي وصف لكل برنامج رئيسي :

- تقديم أهداف البرنامج الرئيسية مرتبة حسب الأولوية عموما ،
- وتلخيص الوضع الراهن والاحتياجات الفورية ،
- ورسم الاستراتيجية للمستقبل والتركيز على فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ ،
- وتلخيص أنشطة البرنامج الجديدة المقترحة والأنشطة الجارية ،
- وذكر النتائج المرتقبة في فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ ،
- وبيان تقديم الأهداف والخلفية والأنشطة والنتائج المرتقبة بالنسبة الى كل برنامج فرعي ،
- وتحديد التكاليف المقدرة لكل برنامج فرعي بحسب أغراض الانفاق ،
- وتلخيص مستويات التوظيف بحسب فئة الوظيفة في الميزانية المعدلة لفترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ والميزانية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ ، وتعليل الوظائف الإضافية المقترحة ،
- وبيان تكلفة الموظفين في الميزانية المعدلة لفترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ والميزانية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ ، وتقسيم مرتبات الموظفين المنتظمين والمؤقتين والأعباء المالية الاجتماعية وسائر تكاليف الموظفين ،
- واعداد تلخيص لميزانية البرنامج ، وتقسيم كل برنامج رئيسي الى برامج فرعية والتكاليف المقدرة بحسب أغراض الانفاق ،

• ومقارنة ميزانية البرنامج بحسب أنشطة البرنامج وتكلفة الموظفين والتغير في البرنامج والتكلفة بين ميزانية فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ وميزانية فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ .

ويرجى من البنية الجديدة لهذه الوثيقة وكذا شكلها ومحتواها تقديم أداة اتصال مهمة بين المنظمة والدول الأعضاء فيها وبين المدير العام والمسؤولين عن البرامج في الأمانة . وتحدد هذه البنية القائمة على برامج رئيسية أهدافا واضحة وتسهل التخطيط لأنشطة البرنامج تخطيطا متسقا وتنفيذها تنفيذًا فعالا وتمكن من تحديد الأولويات وتعيين المسؤوليات الادارية وتضع آليات للادارة المالية السليمة والالتزام بالميزانية . والغرض منها أيضا تحسين الفعالية والمردودية وتنفيذ البرامج بالنظر الى النتائج المرتقبة والالتزام بالأهداف والأولويات التي وضعتها الدول الأعضاء . وهكذا ، تتضح المجالات التي تحتاج الى التنسيق في التخطيط ووضع السياسات ويتسنى تقادي تشطي الأنشطة وازدواجها عن طريق تحديد واضح للمسؤوليات الخاصة بكل مسؤول عن برنامج . ووضع التكاليف الاجمالية للبرنامج والموظفين لكل برنامج رئيسي وتكاليف البرنامج للبرامج الفرعية التابعة له ، بحيث يمكن تحديد مجموع الموارد المخصصة لكل مجال من الأنشطة بحسب غرض الانفاق مما يسهل على الدول الأعضاء اتخاذ القرارات وييسر للمسؤولين تنفيذ البرامج .

ويمثل هذا البرنامج والميزانية الجديد أيضا أداة أساسية لمساعدة الادارة على مستويين اثنين . فقد سبقت الاشارة الى أن المسؤولين عن البرامج هم مسؤولون أمام المدير العام فيما يتعلق بتنفيذ البرامج التي يشرفون عليها بما يتوافق وأهداف البرامج والأنشطة الرئيسية والنتائج المرتقبة والموارد المعتمدة في الميزانية . وقد تم تعديل حسابات الويبو المالية وفقا للبنية الجديدة لهذا البرنامج والميزانية . وسوف يكون الوضع الحالي لكل برنامج رئيسي وبرنامج فرعي متاحا على الخط للمسؤول عن البرنامج ويبين ما جد في النفقات الفعلية والرصيد بالمقارنة بالميزانية . وهذه المساعدة على مستوى البرنامج يكملها ويعززها نظام مركزي للمراقبة الداخلية يشمل المراقبة المالية والادارية والمراجعة الداخلية للحسابات والتخطيط للبرنامج ووضع ميزانيته والتقييم وتعزيز الانتاجية .

أما المرونة في التعامل مع الأولويات وتغيرها ، فستستمر عملا بالمادة ٤-١ من اللائحة المالية للويبو . ويتعلق الأمر أولا بالسماح للمسؤولين عن البرامج بأن يحولوا الموارد من غرض رئيسي للانفاق الى غرض آخر (كمصروفات الموظفين والأسفار الرسمية والمنح الدراسية والخدمات التعاقدية ومصروفات التشغيل وغيرها والمعدات والامدادات) بنسبة لا تزيد على خمسة بالمائة من المبلغ المخصص في الميزانية لكل برنامج رئيسي خلال فترة السنتين بترخيص من المراقب . والأمر الثاني يتعلق بالسماح للمدير العام باجراء تحويلات من برنامج رئيسي الى آخر بنسبة لا تتجاوز خمسة بالمائة من مجموع الأموال التي تم اعتمادها للفترة المالية . وبالنسبة الى أنظمة الحماية العالمية وخدماتها (نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات ونظام مدريد ونظام لاهاي) والخدمات التجارية التي يقدمها مركز الويبو للتحكيم والوساطة ، اذا قل حجم الأنشطة المقدر عن المستوى المتوقع في هذا البرنامج والميزانية أو زاد عليه ، خفّضت العائدات والنفقات وعدد الوظائف أو زيدت حسب ما تقره الدول الأعضاء من ممارسات في مجال الميزانية .

وسيعطي كل من بنية البرنامج والميزانية الجديدة المقترحة ونظام البرنامج والميزانية المقابل لها المدير العام جميع المعلومات المتعلقة بالتقرير الذي يرفعه الى الدول الأعضاء عن أنشطة المنظمة ولا سيما النتائج المحققة بحسب الأهداف المذكورة والانتفاع بالموارد المخصصة . وهذا أمر يسهل تقييم فعالية الويبو في بلوغ النتائج المرغوبة بالموارد الموضحة في البرنامج والميزانية . ومن جهة أخرى ، ستستطيع الدول الأعضاء أن تقيّم أثر أنشطة الويبو واسهامها في حماية الملكية الفكرية والانتفاع بها على الصعيد العالمي . وترد في أحد مرافق الميزانية معلومات إضافية ومفصلة عن الإيرادات والنفقات المقدرة والتغيرات في البرنامج والتكلفة ومقارنة لمصروفات البرنامج والموظفين والوظائف بين فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ وفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ والرسوم المستحقة لأنظمة الحماية العالمية وخدماتها واشتراكات الدول الأعضاء والميزانية المعدلة لفترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ .

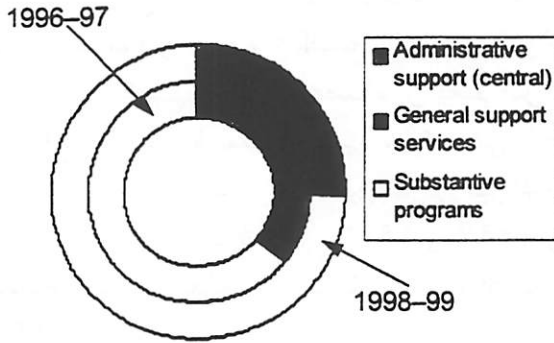
الجزء الثالث : ادارة الموارد

تشهد الويبو تزايدا كبيرا في الطلب على عدد من برامجها الرئيسية بما فيها التعاون لأغراض التنمية والتطوير التدريجي للقانون الدولي للملكية الفكرية وأنظمة الحماية العالمية وخدماتها ولا سيما نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات . وهي في طور اعداد أنشطة رئيسية جديدة للاستجابة لمتطلبات الدول الأعضاء الفورية ، مثل أكاديمية الويبو العالمية وقضايا الملكية الفكرية العالمية وشبكة المعلومات العالمية . وقد زاد نمو دخل الويبو من خدماتها التجارية بشكل حاد (زاد على فترة السنتين الماضية بنسبة ٤٠٪ تقريبا) . وتنتظر الدول الأعضاء من الويبو مستوى عاليا من المسؤولية والشفافية والمساءلة في الادارة . ولدى تلبية تلك المتطلبات ، ليس من بديل لادخال تغيير وتحديث أساسيين على منهج الويبو في الادارة وتنفيذ البرامج . وسيطلب ذلك أيضا استثمارات كبيرة في الموارد البشرية والمالية من أجل مواجهة التحديات الجديدة .

وعليه ، يطرح مشروع البرنامج هذا اقتراحات كثيرة ترمي الى تحديث الهيكل التنظيمي وتنمية الموارد البشرية واستغلال خبرات جديدة وأتمتة الأنظمة وترشيد الاجراءات ، ويعد كل ذلك ضروريا لبلوغ أهداف البرنامج خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ . ولهذا ، لا بد من استثمارات أولية توضح مقومات البنية الادارية أو تغييرها ، بما في ذلك مكتب التخطيط الاستراتيجي ووضع السياسات ومكتب الشؤون القانونية والتنظيمية ومكتب المراقبة الداخلية والانتاجية ومكتب الاتصالات العالمية والعلاقات العامة بالإضافة الى برنامج ادارة الموارد البشرية الجديد وخدمات الدعم الاداري بعد تعزيزها وتحديثها .

ويرمي ذلك التعزيز المنظم أيضا الى رسم منهج للادارة يلائم حجم المنظمة وارتفاع مستوى عائداتها وأنشطتها ومجموعة من الأهداف والمتطلبات المتزايدة في التعقيد . وتسهيلا لتركيز الادارة على الأهداف الرئيسية ، تعمل المنظمة على تحويل الوظائف الرئيسية (ومنها أنشطة وضع السياسات والادارة وخدمات تكنولوجيا المعلومات) ، مع ما تقتزن به من البرامج والموارد

نسبة تكاليف الدعم العام المركزية من الميزانية العامة

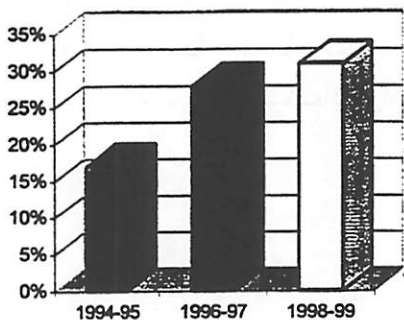


البشرية ، من الادارة المركزية الى المسؤولين عن البرامج . ونتيجة لذلك ، ينخفض مستوى الميزانية المخصصة لخدمات الدعم العام التي كانت خاضعة للادارة المركزية من ٣٦٪ من ميزانية فترة السنتين ١٩٩٦ و١٩٩٧ الى ٢٦٪ من الميزانية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٨ و١٩٩٩ (أنظر الرسم البياني) . وفي الوقت ذاته ، زادت حصة تكاليف الدعم العام الاجمالية في الميزانية . وقد سمح ذلك باستخلاص موارد لأنشطة البرنامج .

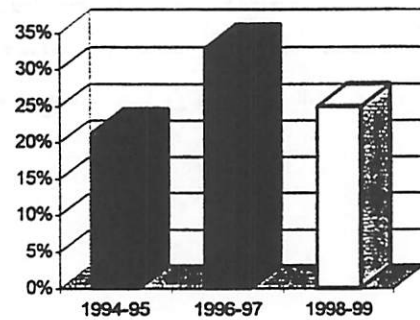
وسوف يسمح المنهج المقترح لادارة البرنامج والميزانية بتمهيد الطريق للانتاجية على المدى الطويل والمراقبة المالية والالتزام بالميزانية وتقييم أداء البرنامج وهو بذلك يفتح المجال لاستعمال الموارد بفعالية أكثر ويرسي بنية مستديمة لاحتواء الضغوط في المستقبل الذي يدفع الى زيادة الموظفين والنفقات مع الزيادة المستمرة في الطلب الخارجي . وتتخذ الأمانة حاليا تدابير عاجلة لادارة زيادة الموظفين عن طريق اعادة التوزيع وتعزيز مهارات التخصص وتحديث تكنولوجيا المعلومات وترشيد عادات العمل وأساليبه . ويجري الأخذ بوظائف رئيسية جديدة عن طريق اعادة توزيع الموظفين بشكل استراتيجي عموما وليس عن طريق التعيين على نطاق واسع .

وستقتصر المصروفات الاضافية على الاستثمارات الأساسية وستصحبها وفورات في التكاليف عن طريق تشديد مراقبة الشؤون المالية وادارتها وأتمتة طرق العمل وترشيد الاجراءات وتنظيم برنامج على صعيد المنظمة لرفع معايير الانتاجية وتركيز الادارة العليا على تنفيذ البرامج بأعلى قدر ممكن من الوفورات والمردودية . ويأتي انشاء مكتب المراقبة الداخلية والانتاجية (بما فيه المحاسب الداخلي ووحدتي التقييم والانتاجية) وعملية تحديث خدمات الدعم الادارية وبنية البرنامج والميزانية القائمة على شفافية المسؤولين عن البرامج ومساءلتهم ، كمبادرة واحدة ترمي الى بناء ارث من الادارة المسؤولة والمنتجة فيما يتعلق بالبرنامج وتحقيق وفورات في التكاليف وتقليص النفقات .

زيادة الإيرادات



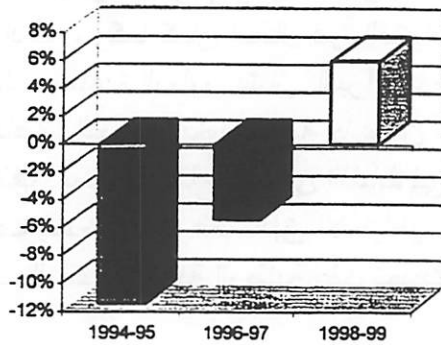
زيادة النفقات



الجزء الرابع : المردودية في التخطيط للبرنامج ووضع الميزانية

يأتي مشروع البرنامج والميزانية المقترح بمثابة مبادرة منسقة وشاملة ترمي الى استعمال الموارد بفعالية كاملة . والأهم من ذلك أنه يأتي باستثمار كبير في قدرات الويبو على مواجهة تحديات الحاضر والمستقبل وتغيير ادارتها وتحديثها والاستجابة لاحتياجات الدول الأعضاء فيها التي بلغت حدا من التعقيد والالاحاح لم تشهد له مثيلا من قبل في مجال الملكية الفكرية . ويقابل هذه الاستثمارات برنامج يرمي الى تحقيق وفورات في التكاليف بدأ تطبيقه في الأمانة عن طريق اعادة توزيع الموظفين فورا وعلى نطاق واسع وتشغيلهم بفعالية أكثر في البنى الادارية الجديدة وبواسطة ترشيد الأعمال أيضا . ونتيجة لذلك ، لا تزيد نسبة نمو النفقات المدرجة في الميزانية على ٢٥٪ ، وكانت الهيئات الرئاسية قد وافقت على زيادة بنسبة ٣٣٪ لفترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ .

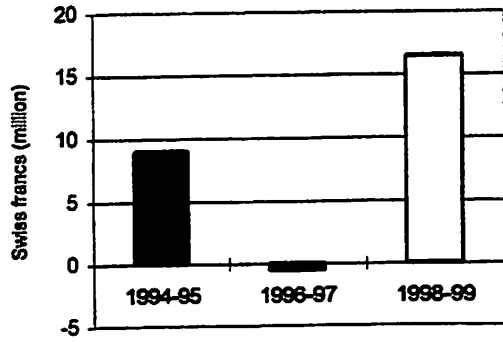
مقارنة الاتجاهات:
ارتفاع زيادة الإيرادات على زيادة النفقات



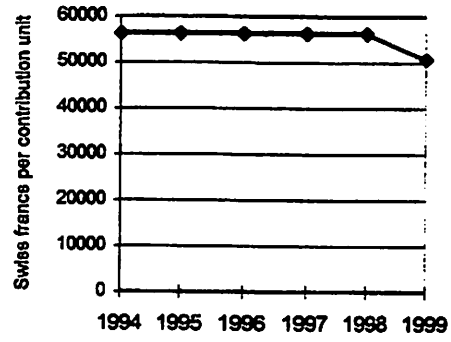
وتتجلى تلك الفعالية بمختلف أشكالها في زيادة الإيرادات المتوقعة بنسبة تتجاوز ٣١٪ ، أي أكثر من الزيادة في النفقات بنسبة ٦٪ تقريبا وفي الفائض المهم المرتقب في الميزانية . وستحقق زيادة حادة في الإيرادات رغم اعتماد تخفيض الرسوم المدفوعة بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات بنسبة ١٥٪ والذي دخل حيز التنفيذ في الأول من يناير/كانون الثاني ١٩٩٨ ورغم التخفيض المقترح تطبيقه على اشتراكات الدول الأعضاء بنسبة ١٠٪ في سنة ١٩٩٩ . ومن المرتقب تحقيق فائض في الدخل خالص من النفقات يبلغ ١٦ مليون فرنك في فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ نظرا الى احتواء النفقات ورغم تلك التخفيضات الكبيرة في الدخل .

وبناء على وضع الميزانية الراهن ، تم اقتراح تخفيض بسيط في اشتراكات الدول الأعضاء المستحقة للاتحادات الممولة من الاشتراكات (أي اتحادات باريس وبرن والتصنيف الدولي للبراءات ونيس ولوكارنو وفيينا) . ومن شأن التطبيق السليم للميزانية أن يسمح بالتوفيق بين هذا الدخل والنفقات المقدره لهذه الاتحادات ، بدلا من الابقاء على دخل وفائض مرتفعين لا تحتاج اليهما هذه الاتحادات (وتحويل جزء أكبر من تلك الاشتراكات الى الصناديق الاحتياطية مباشرة) . ومن شأن تطبيق الاقتراح الرامي الى تخفيض الاشتراكات بنسبة ١٠٪ أن يخفض مستوى الفائض المقدر لتلك الاتحادات من ٣٣ مليون فرنك الى ١٠ مليون فرنك . وفي الوقت ذاته ، فمن شأن ذلك أن يخفف من الأعباء المالية الواقعة على كاهل الدول الأعضاء ، ولا سيما البلدان النامية والتخفيف بعض الشيء من الاشتراكات المتأخرة بشكل متزايد للعديد من الدول الأعضاء (نحو ٥٩ دولة في نهاية ١٩٩٧) ، علما بأن تلك الاشتراكات المتأخرة تبلغ حاليا ٧٤٪ من الاشتراكات السنوية المحسوبة . ومن شأن هذا الاقتراح أن يسمح بتخفيض ما يدخل الى الويبو من الاشتراكات المحصلة من الدول الأعضاء بـ ٥٠٪ فقط ، أي من ١٠٨٪ الى ٣٠٪ (أنظر المرفق ٢) .

بيان الميزانية



اشتراكات الدول الأعضاء



ومن المقترح ترحيل فائض الاتحادات الممولة من الاشتراكات الى الصندوق الاحتياطي لتلك الاتحادات . وكما كان الحال في الفترات المالية السابقة ، فمن المقترح ترحيل أي فائض تسجله اتحادات معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدير ولاهاي الى الصندوق الاحتياطي الخاص للمباني الإضافية والحوسبة بغية تغطية جزء من تكاليف المباني الإضافية اللازمة لاحتواء العدد المتزايد من الموظفين بسبب ارتفاع مستوى النشاط في الأنظمة المذكورة وتسديد تكاليف حوسبة تلك الأنظمة . وسوف يستعان بتلك الصناديق الاحتياطية أيضا لأغراض انشاء شبكة المعلومات العالمية ومساعدة مكاتب الملكية الفكرية الوطنية على تحديث اجراءاتها وأتمتها للاستفادة من تلك الشبكة .

مقارنة البرنامج والميزانية

لم تتغير تشكيلة مصادر الإيرادات في الأساس عما كانت عليه في ميزانية فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ . وعليه ، فإن مقارنة تفاصيل الزيادة في الإيرادات واضحة نسبيا . وترد في المرفق ٢ مقارنة مفصلة وشاملة مع ملاحظات توضيحية . أما فيما يتعلق بالنفقات ، فقد جعلت ضرورة تغيير بنية البرنامج والميزانية مع ما وازى ذلك من تغييرات تنظيمية وإدارية عميقة وواسعة النطاق من الصعب إجراء مقارنة دقيقة وموثوقة بين ما تم تخصيصه من الموارد لأهداف وأنشطة معينة وما يقابله في البرنامج والميزانية لفترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ .

ويصعب أيضا ويستحيل أحيانا إجراء مقارنة مباشرة بين عناصر فردية من البرنامج بسبب جمع الأنشطة المتداخلة أو المتكاملة وإعادة الهيكلة لاكتساب المزيد من الفعالية بالإضافة الى ادراج الجديد من الوظائف الإدارية والوحدات التنظيمية وأنشطة البرنامج . وهناك بعض المعلومات في مشروع البرنامج والميزانية لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ - و لا سيما كل تفاصيل الموارد (بما فيها الموظفين والخدمات المشتركة) التي خصصت لبرامج معينة أو لبرامج فرعية محددة - التي لا يمكن تحديدها كليا في اطار ميزانية فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ . ومن المستحيل اذن إجراء مقارنة شاملة .

ورغم تلك القيود ولأغراض المقارنة ، ترد في المرفق الأول معلومات مرتبة حسب كل برنامج عن ميزانية فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ بعد تسويتها علما بأنه لا يمكن النظر الى أي تبويب للبنود على أنه نهائي تماما ويفيد ذلك في توضيح التغييرات في النفقات على أنشطة البرنامج لفترة السنتين الجارية بالمقارنة بما يقابلها تقريبا في فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ .

وتجدر الإشارة أيضا الى أنه نظرا الى تكامل العديد من أنشطة البرنامج وتعاضدها ، فان الموارد المستعملة في نشاط من الأنشطة تسهم عادة في تحقيق نتائج عدد من الأنشطة الأخرى . ولذلك ، لا يمكن التعرض لهدف واحد أو لمجموعة واحدة من المصالح بمعزل عن الباقي . وعلى سبيل المثال ، فان البرنامج الرئيسي السادس عن التعاون لأغراض التنمية سيستفيد كثيرا من أنشطة أخرى عديدة كاللجنتين الاستشاريتين ووضع السياسات والادارة الاستراتيجية والعلاقات الخارجية والشؤون المشتركة بين الوكالات والاتصالات العالمية والعلاقات العامة وتنمية الموارد البشرية وأكاديمية الويبو العالمية والتطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي وأعمال أنظمة الحماية العالمية . ففي تلك المجالات كلها ، ينبغي تقديم اسهامات كبيرة للنهوض بالرفاه الاقتصادي والاجتماعي للبلدان النامية الأعضاء في الويبو .

الجزء الخامس : دليل لطريقة عرض البرنامج والميزانية

الأهداف الرئيسية : الأهداف التوجيهية العامة التي تحدد الأنشطة في اطار البرنامج الرئيسي والتي ينبغي الاستعانة بها عند تقييم استعمال الموارد والفوائد العائدة على الدول الأعضاء من البرامج . وهي عموما الغايات المنشودة لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ وقد تبين أيضا اتجاه الأنشطة التي من المرتقب أن تتجاوز فترة السنتين هذه وتستمر على المدى الطويل .

الوضع الراهن : وصف للوضع الحالي فيما يتعلق بأنشطة الويبو المعنية وعناصرها التنظيمية مع التركيز بشكل خاص على المجالات التي تحتاج الى التجديد أو التحسين أو إعادة تخصيص الموارد أو تلك التي برزت فيها احتياجات جديدة ، والهدف هو اعطاء معلومات أساسية لاستراتيجية المستقبل وأنشطة البرنامج الجديدة .

استراتيجية للمستقبل : المنهج المقترح للعمل على تلبية الاحتياجات التي تم تحديدها والاطار الاستراتيجي للتخطيط لأنشطة البرنامج وتنفيذها . وقد يقوم على منظور يتجاوز فترة السنتين الأولى ، لكن التركيز سينكب على التصميم الاستراتيجي لأنشطة البرنامج ولا سيما الأنشطة الجديدة المقترحة .

أنشطة البرنامج الجديدة : الأنشطة الجديدة المقترحة الرامية الى الاستجابة للاحتياجات المعبر عنها في المعلومات التمهيديّة . ولا يرد عموما عرض شامل لجميع الأنشطة الواردة تحت البرنامج الرئيسي ليتيسر التركيز فقط على المجالات التي من المتوقع أن تشهد تغييرات كبيرة من حيث اتجاهها أو الموارد المخصصة لها .

النتائج المرتقبة : الهدف هو اعطاء صورة واضحة عن بعض النتائج الرئيسية والملموسة التي ينبغي أن تفضي اليها أنشطة البرنامج ، مع نهاية فترة السنتين الخاصة بالبرنامج على وجه التحديد . ونظرا الى التركيز على النتائج المهمة والجديدة ، لا يمكن سرد جميع النتائج المرتقبة . وتوخيا للوضوح لا يرد ذكر جميع العوامل والظروف الخارجية التي قد تؤدي الى نتائج مختلفة خلال فترة السنتين .

ويتقدم كل برنامج رئيسي وصف عام للبرنامج يركز على عناصره الجديدة واطار عمله الشامل . ثم ينقسم البرنامج الرئيسي الى برامج فرعية تتضمن مزيد من التفاصيل عن الأنشطة المحددة المعترزم مباشرتها ، بما فيها الأنشطة الجديدة والجارية ، ووصف أدق للأهداف والنتائج المرتقبة .

ملخص ميزانية البرنامج : يبين التكاليف الاجمالية لكل برنامج رئيسي ويوضح في شكل جدول الموارد المخصصة لكل برنامج فرعي وغرض الانفاق بناء على البرنامج الرئيسي .

احتياجات الموظفين وتكلفتهم : يوضح هذا الباب عدد الوظائف المسجل في فترة السنتين ١٩٩٦ و١٩٩٧ والعدد المقترح لفترة السنتين ١٩٩٨ و١٩٩٩ مع ما يصحب ذلك من تغيير وتكلفة خاصة بالموظفين المنتظمين والمؤقتين والتكاليف الاجتماعية وغيرها من تكاليف الموظفين ، كل ذلك مشفوع بتبرير لأي وظيفة اضافية .

ملخص مقارن للميزانية : يبين هذا الباب الزيادة المسجلة في الميزانية لأغراض أنشطة البرنامج وتكاليف الموظفين في شكل جدول يوضح تغيرات البرنامج ويسجل ارتفاع تكاليف البرنامج أو انخفاضها وتغير التكاليف حسب الزيادة المسجلة في التكاليف (التضخم) ومع مراعاة نسبة التضخم في جنيف .

ويرد في المرفق ٢٠ مسرد بالمختصرات المستعملة في هذه الوثيقة .

كامل ادريس
المدير العام

المحتويات

الجزء الأول : السياسة والاتجاه والادارة

- ١ - الهيئات المؤسسة للدول الأعضاء ومكتب المدير العام..... ١
- ١-١ هيئات الدول الأعضاء ٣
- ◆ جمعيات الدول الأعضاء ومؤتمراتها
 - ◆ لجنة الميزانية
 - ◆ لجنة المباني
- ٢-١ المكتب التنفيذي للمدير العام ٦
- ◆ ادارة السياسات وتنسيقها
 - ◆ ادارة العمل
- ٣-١ اللجنتان الاستشاريتان ٧
- ◆ اللجنة الاستشارية المعنية بالسياسات
 - ◆ اللجنة الاستشارية المعنية بالصناعات
- ٢ - مكتب التخطيط الاستراتيجي ووضع السياسات ١١
- ١-٢ وضع الاستراتيجيات والسياسات ١٥
- ٢-٢ العلاقات الخارجية ١٦
- ٣-٢ التعاون مع منظمة التجارة العالمية ١٨
- ٤-٢ التعاون مع الأمم المتحدة والشؤون المشتركة بين الوكالات ٢٠
- ◆ لجنة التنسيق الادارية
 - ◆ مكتب الويبو للتنسيق في نيويورك
- ٥-٢ التعاون مع الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة (الأوبوف) ٢٢
- ٦-٢ التوقعات الاقتصادية والأبحاث ٢٥
- ٣ - مكتب الشؤون القانونية والتنظيمية ٢٨

- ٣-١ الشؤون القانونية والدستورية ٣٠
- ◆ مهام الأيداع
 - ◆ الحصانات والعلاقات مع البلد المضيف
 - ◆ تسوية المنازعات بين الدول
 - ◆ شكاوى الموظفين
- ٣-٢ مصلحة استعراض العقود ٣٤
- ٣-٣ مركز الويبو للتحكيم والوساطة ٣٥
- ◆ خدمات عامة للتحكيم والوساطة
 - ◆ أسماء الحقول على شبكة انترنت وتسوية المنازعات على الخط
 - ◆ خدمات الاعلام والتدريب
- ٤ - مكتب المراقبة الداخلية والانتاجية ٤٠
- ٤-١ المراقبة المالية ومراجعة الحسابات ٤٣
- ٤-٢ التخطيط للبرامج والميزانية ٤٥
- ٤-٣ التقييم والانتاجية ٤٧
- ٥ - مكتب الاتصالات العالمية والعلاقات العامة ٥١
- ٥-١ الاتصالات عبر شبكتي انترنت وانترانت ٥٤
- ٥-٢ العلاقات مع وسائل الاعلام والجمهور ٥٥
- ٥-٣ المنتجات الاعلامية الموجهة للجمهور ٥٨
- ٥-٤ خدمات البحث ومكتب الويبو والمحفوظات ٦٠

الجزء الثاني : التعاون لأغراض التنمية وأكاديمية الويبو العالمية

- ٦ - التعاون مع البلدان النامية ٦٤

- ٦-١ تحديث نظام الملكية الفكرية وتنفيذ اتفاق تريبس ٧٠
- ◆ تحديث التشريعات والبنيات الأساسية الوطنية
 - ◆ الخطط وطنية التركيز لإنشاء المؤسسات
 - ◆ إنشاء آليات الإنفاذ وتدعيمها
- ٦-٢ تطوير الانتفاع الصناعي والاجتماعي بالملكية الفكرية والنهوض به ٧٢
- ◆ الانتفاع بالمعلومات المتعلقة بالملكية الصناعية
 - ◆ حماية ابتكارات وإبداعات السكان الأصليين
 - ◆ إنشاء جمعيات المنتفعين
 - ◆ تطوير المعرفة العامة بالملكية الفكرية
- ٦-٣ تعزيز التعاون فيما بين الدول الأعضاء ومع منظمات أخرى ٧٥
- ◆ تسهيل التعاون فيما بين البلدان النامية
 - ◆ تبسيط إدارة الملكية الفكرية
 - ◆ النهوض بالأنظمة العالمية لحماية الملكية الفكرية
- ٧ - التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا ٨٠
- ٧-١ تحديث نظام الملكية الفكرية وتنفيذ اتفاق تريبس ٨٢
- ◆ تقديم المساعدة في تنفيذ اتفاق تريبس
 - ◆ إنشاء مؤسسات نظام الملكية الفكرية وإنفاذه
- ٧-٢ تطوير الانتفاع بالملكية الفكرية وتشجيعه ٨٥
- ◆ اشترك الفئات المستهدفة من المنتفعين والمجتمع على نطاق أوسع
 - ◆ تعزيز الإقرار الدولي بالابتكارات المحمية بالملكية الفكرية
- ٨ - تنمية الموارد البشرية وأكاديمية الويبو العالمية ٨٨
- ٨-١ تقديم خدمات التدريب والتدريس والاستشارة ٩٢
- ◆ بالاستناد إلى تكنولوجيا المعلومات
 - ◆ إقامة شبكات اتصال بين المؤسسات والتعليم عن بعد
 - ◆ التدريس ووضع البرامج الدراسية
 - ◆ خدمات التدريب والاستشارة
- ٨-٢ الدورات التدريبية الإقليمية والمنح الدراسية والتدريب الداخلي ٩٥
- ◆ الدورات التمهيدية والمتقدمة عن الملكية الفكرية
 - ◆ المنح الدراسية والتدريب الداخلي

- ٣-٨ محافل عن الملكية الفكرية للمستشارين في السياسات.....٩٨
♦ دورات الأكاديمية العامة
♦ دورات الأكاديمية المتخصصة عن موضوعات محددة
- ٤-٨ مؤتمرات التوجيه العام والمؤتمرات التعليمية.....٩٩

الجزء الثالث : التطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي واللجان الدائمة

- ٩- تطوير قانون الملكية الصناعية.....١٠٣
- ٩-١ قانون البراءات.....١٠٥
♦ تنسيق الاجراءات الشكلية بشأن البراءات
♦ التسجيل المركزي للتغييرات في البراءات وطلبات البراءات
♦ الكشف عن المعلومات التقنية على شبكة انترنت
♦ الاختراعات البيوتكنولوجية
- ٩-٢ قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية
والبيانات الجغرافية.....١٠٧
♦ العلامات المشهورة
♦ ترخيص العلامات
♦ البيانات الجغرافية
- ٩-٣ حماية حقوق الملكية الصناعية في التجارة الالكترونية العالمية.....١٠٩
- ١٠- تطوير حق المؤلف والحقوق المجاورة.....١١٣
- ١٠-١ تطبيق معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف
ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي.....١١٥
- ١٠-٢ حماية الأداء السمعي البصري.....١١٧
- ١٠-٣ حماية قواعد البيانات.....١١٩
- ١٠-٤ حماية حقوق هيئات الاذاعة.....١٢٠
- ١٠-٥ حق المؤلف والحقوق المجاورة والتكنولوجيا الرقمية.....١٢٢

- ١١ - قضايا الملكية الفكرية العالمية..... ١٢٧
- ١-١١ حقوق الملكية الفكرية للمستفيدين الجدد..... ١٢٩
- ٢-١١ التنوع البيولوجي والبيوتكنولوجيا..... ١٣٢
- ٣-١١ حماية أشكال التعبير الفولكلوري..... ١٣٤
- ٤-١١ حقوق الملكية الفكرية تتجاوز مبدأ الإقليمية..... ١٣٥

الجزء الرابع : الشبكة العالمية للمعلومات والخدمات الاعلامية بشأن الملكية الفكرية

- ١٢ - الشبكة العالمية للمعلومات والخدمات الاعلامية بشأن الملكية الفكرية..... ١٣٩
- ١-١٢ انشاء شبكة عالمية للمعلومات وتشغيلها..... ١٤٢
- ٢-١٢ تقديم الخدمات الاعلامية بشأن الملكية الفكرية..... ١٤٣
- ٣-١٢ انشاء اللجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات..... ١٤٥
- ٤-١٢ خدمات الشبكة الداخلية..... ١٤٧
- ♦ دعم لأغراض الحواسيب الشخصية
♦ حواسيب الخدمة والشبكة الداخلية
♦ تدريب المنتفعين بالأنظمة وبرامج الحاسوب المعيارية
- ٥-١٢ أنظمة المعلومات الداخلية..... ١٤٩
- ♦ تحديث أنظمة المعلومات المالية
♦ تطوير أنظمة أخرى ودعمها لمباشرة أعمال الويبو

الجزء الخامس : أنظمة الحماية العالمية وخدماتها

- ١٣ - نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات..... ١٥٣
- ١-١٣ ادارة نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات وتطبيقه..... ١٥٥

- ١٣-٢ أتمتة نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات..... ١٥٩
- ♦ تنفيذ نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات
 - ♦ لأغراض الاعلام العالمي وادارة الوثائق
 - ♦ وضع نظامين لمعاهدة التعاون بشأن البراءات
 - ♦ لأغراض المعالجة والنشر بمساعدة الحاسوب
 - ♦ نظام الكتروني للايداع والنشر والتبليغ
- ١٣-٣ المعلومات القانونية المتعلقة بنظام معاهدة التعاون بشأن البراءات وتطويره وخدمات التدريب والترويج..... ١٦١
- ♦ تطوير الاطار القانوني
 - ♦ خدمات الاعلام والترويج والتدريب
 - ♦ نشر وثائق معاهدة التعاون بشأن البراءات وتوزيعها
- ١٤-١ نظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات..... ١٦٧
- ١٤-١ ادارة نظام مدريد وتطبيقه..... ١٦٩
- ١٤-٢ أتمتة نظام مدريد..... ١٧٠
- ♦ تعزيز نظام مدريد للتسجيل والنشر بالحاسوب
 - ♦ نشر سجل مدريد على أسطوانات متراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط
- ١٤-٣ المعلومات القانونية المتعلقة بنظام مدريد وتطويره وخدمات التدريب والترويج..... ١٧٢
- ♦ تعديل اللائحة المشتركة
 - ♦ أنشطة الاعلام والتدريب والترويج
- ١٥-١ نظام لاهاي للايداع الدولي للرسوم والنماذج الصناعية..... ١٧٦
- ١٥-١ ادارة نظام لاهاي وتطبيقه..... ١٧٨
- ١٥-٢ أتمتة نظام لاهاي..... ١٧٩
- ♦ تعزيز نظام لاهاي للتسجيل والنشر بالحاسوب
 - ♦ انتاج أسطوانات متراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط
 - ♦ لأغراض الرسوم والنماذج الصناعية

٣-١٥ المعلومات القانونية المتعلقة بنظام لاهاي وتطويره

- ١٨١..... خدمات التدريب والترويج
♦ ابرام وثيقة جديدة لاتفاق لاهاي
♦ أنشطة الاعلام والتدريب والترويج

الجزء السادس : خدمات الدعم العام

١٦- ادارة الموارد البشرية..... ١٨٤

١-١٦ التوظيف..... ١٨٦

٢-١٦ تنمية الموارد البشرية..... ١٨٨

- ♦ أنشطة تنمية مؤهلات الموظفين
♦ تقييم الأداء والمسار الوظيفي
♦ تعزيز المؤهلات الادارية

٣-١٦ الخدمات الادارية والاجتماعية للموظفين..... ١٩٠

- ♦ ادارة مستحقات الموظفين
♦ الخدمات الاجتماعية
♦ الخدمات الطبية

١٧- خدمات الدعم الاداري..... ١٩٤

١-١٧ الأعمال المالية..... ١٩٦

- ♦ الايرادات والنفقات وأعمال المحاسبة
♦ تبليغ المعلومات المالية

٢-١٧ دائرة الاستثمارات وادارة الأموال..... ١٩٨

٣-١٧ الخدمات اللغوية..... ٢٠١

٤-١٧ دوائر خدمة المؤتمرات والتشغيل..... ٢٠٣

- ♦ دائرة خدمة المؤتمرات
♦ دائرة المشتريات والعقود
♦ دائرة اعداد المنشورات
♦ دائرة الاتصالات وادارة السجلات

- ٢٠٩.....المباني ١٨-
- ٢١١.....توفير أماكن العمل ١-١٨
- ٢١٥.....صيانة المباني وتحسينها ٢-١٨
- ٢١٩.....أنشطة متنوعة وغير متوقعة ١٩-

مرفقات الميزانية

البرنامج الرئيسي الأول

الهيئات المؤسسة للدول الأعضاء ومكتب المدير العام

| | |
|-------|------------------------------|
| ١ - ١ | هيئات الدول الأعضاء |
| ٢ - ١ | المكتب التنفيذي للمدير العام |
| ٣ - ١ | اللجنتان الاستشاريتان |

الأهداف الرئيسية :

- ◆ تزويد المنظمة بقدرة معززة جدا لاستباق التغييرات التكنولوجية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية والاستجابة اليها بفعالية عن طريق التعاون الوثيق والعلاقات القائمة على التجاوب بين الدول الأعضاء والأوساط الفاعلة في الأسواق والأمانة .
- ◆ والنهوض بتشااور أوثق بين الدول الأعضاء والمدير العام لدى التخطيط للبرنامج وصياغته وكذا ميزانية أنشطة المنظمة وسياساتها .
- ◆ وتحديد المسائل المتعلقة بالسياسات والتي على المنظمة أن تتصدى لها بطريقة منظمة وشاملة ووضع منهج استراتيجي لتطوير الادارة والسياسات بمشورة لجنة استشارية معنية بالسياسات ولجنة استشارية معنية بالصناعات .
- ◆ وتسليح المسؤولين عن البرامج بتوجيه استراتيجي للسياسات وتنسيق سياسات المنظمة لتحقيق الأهداف المنشودة من البرنامج .

الوضع الراهن

تضم الويبو حاليا ١٦٧ دولة عضوا مسجلة بذلك زيادة ملحوظة بالمقارنة بسنة ١٩٩٠ حين كانت تضم ١٢٥ دولة عضوا . وزاد أيضا مجموع الأعضاء في كل الاتحادات التي تديرها الويبو زيادة ملحوظة في السنوات الأخيرة (أنظر المرفق ٢٢) . والأبرز من ذلك كله الزيادة المتواصلة في عدد أعضاء اتحادات معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدريد ولاهاي . ومن المتوقع أن ينتشر الانتفاع بتلك الأنظمة العالمية للحماية ويزداد . ومع تراكم المسائل المستجدة في مجال الملكية

الفكرية ، لا بد أن تتسع أنشطة الويبو نطاقا وتزداد تعقيدا وتكاثر الطلبات على خدماتها ويتعزز تفاعلها مع الدول الأعضاء .

ويقتضي ما ينجم عن ذلك من حاجة الى توثيق التعاون بين الدول الأعضاء والأمانة بشأن عدد متزايد من المسائل تعزيز فعالية المشاورات وعملية اتخاذ القرارات ، بما في ذلك عقد مزيد من الاجتماعات للهيئات المؤسسة للدول الأعضاء وعقد اجتماعات مع ممثلي تلك الدول . وبالإضافة الى ذلك ، فان بروز الملكية الفكرية كمحور في العلاقات الدولية ولدى وضع السياسات الوطنية والإقليمية وتجدد مطالب الدول الأعضاء والأوساط الفاعلة في الأسواق في وقت يشهد تغيرات تكنولوجية سريعة والحاجة الى مزيد من الشفافية والمساءلة في الأعمال كلها يتطلب اعتماد الأمانة بنية ومنهجاً جديدين للإدارة .

سوف يقيم المكتب التنفيذي للمدير العام حواراً متواصلاً وعلاقة قائمة على التجاوب بين الأمانة والدول الأعضاء من أجل تسهيل مهمة الدول الأعضاء في توجيه السياسات واتخاذ القرارات الاستراتيجية . وسوف يتم انشاء لجنة استشارية معنية بالسياسات ومؤلفة من شخصيات بارزة ولجنة استشارية معنية بالصناعات ومؤلفة من ممثلين بارزين للقطاعات الصناعية . وسوف تتولى اللجنتان اسداء النصح والمشورة للمدير العام وبالتالي إتاحة معلومات موضوعية للاستفادة منها في عملية وضع السياسات. وسوف يتولى المكتب التنفيذي مساعدة مكتب التخطيط الاستراتيجي ووضع السياسات ومكتب الشؤون القانونية والتنظيمية ومكتب المراقبة الداخلية والانتاجية ومكتب الاتصالات العالمية والعلاقات العامة بما يكفل فعالية ادارة أنشطة برنامج المنظمة وتنسيقها وتنفيذها والاتصال بالدول والجمهور ووسائل الاعلام .

استراتيجية
للمستقبل

♦ إقامة مشاورات فعلية مع الدول الأعضاء بعقد دورات منتظمة للهيئات المؤسسة للدول الأعضاء واجتماعات متكررة مع ممثلي تلك الدول ، لا سيما لتناول سياسات المنظمة وبرنامجها وميزانيتها .

أنشطة البرنامج
الجديدة

♦ وتعزيز التعاون والتنسيق مع الدول الأعضاء والمنظمات الدولية والإقليمية وغير الحكومية وغيرها من المؤسسات وإتاحة آخر المعلومات عن أنشطة برنامج الويبو واتجاهات سياساتها .

♦ وتولي المدير العام انشاء لجنة استشارية معنية بالسياسات ولجنة استشارية معنية بالصناعات لاسداء النصح والمشورة اليه بشأن تحديد المسائل التي ينبغي التصدي لها واستعراضها .

♦ وتولي المدير العام انشاء بنية ادارية جديدة تقوم على مبدئين أساسيين هما الشفافية في البرنامج والميزانية والأعمال ووضع السياسات ومساءلة المسؤولين عن البرامج والادارة العليا بالاستناد الى أسس واضحة للمسؤولية .

♦ واستعراض أنظمة الادارة وأساليب العمل وترشيدها وفقا لتقنيات ادارية جديدة ومعايير عالية للنتاجية .

♦ **النتائج المرتقبة** قدرة معززة للدول الأعضاء على اسداء النصح والمشورة الى المدير العام بشأن سياسات المنظمة وبرنامجها وميزانيتها عن طريق عقد مشاورات منتظمة واتخاذ القرارات على أساس التجاوب .

♦ وقدرة موسعة ومعززة بالمعلومات للتصدي للمسائل المتعلقة بالسياسات واقتراح أنشطة جديدة للبرنامج على الدول الأعضاء .

♦ والتطبيق الشامل لتقنيات الادارة الحديثة وتسهيلاتها على أساس مبدئي الشفافية والمساءلة الأساسيين .

♦ وتحقيق أهداف البرنامج المذكورة عن طريق توجيه واضح للسياسات وادارة فعالة وتنسيق أنشطة برنامج المنظمة على يد المكتب التنفيذي للمدير العام .

البرنامج الفرعي ١ - ١

هيئات الدول الأعضاء

الأهداف :

♦ النهوض بحماية الملكية الفكرية عن طريق التعاون فيما بين الدول وضمان التعاون فيما بين اتحادات الملكية الفكرية ، ولا سيما عن طريق تولى الدول الأعضاء توجيه المدير العام توجيهها استراتيجيا .

♦ وتسهيل اعتماد سياسات المنظمة وبرنامجها وميزانيتها وتولي جمعيات الويبو ومؤتمراتها وضع أهداف البرنامج وأولوياته .

♦ والنهوض بالتعاون الدولي فيما بين الدول في مجال الملكية الفكرية بالعمل على ابرام معاهدات دولية جديدة ووضع قواعد ومعايير ومبادئ توجيهية متفق عليها ودعم عملية تحديث التشريعات والإدارات الوطنية وتقديم المساعدة التقنية الى البلدان النامية وغيرها من البلدان وتنمية الموارد البشرية واتاحة أنظمة وخدمات عالمية للحماية .

تتص اتفاقية الويبو على انشاء ثلاث هيئات رئاسية هي الجمعية العامة (التي تتكون من كل الدول الأعضاء في الويبو والأعضاء أيضا في اتحاد باريس أو اتحاد برن) والمؤتمر (الذي يتكون من كل الدول الأعضاء في الويبو) ولجنة التنسيق (التي يتم اختيار أعضائها من بين أعضاء الويبو واتحادي باريس وبرن) . وتتص معاهدات أخرى نافذة حاليا وتديرها الويبو على انشاء الجمعيات والاتحادات الأخرى التالية :

- جمعية اتحاد باريس واللجنة التنفيذية لاتحاد باريس
- وجمعية اتحاد برن واللجنة التنفيذية لاتحاد برن
- وجمعية اتحاد مدريد
- وجمعية اتحاد لاهاي
- وجمعية اتحاد نيس
- وجمعية اتحاد لشبونة
- وجمعية اتحاد لوكارنو
- وجمعية اتحاد التصنيف الدولي للبراءات
- وجمعية اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات
- وجمعية اتحاد بودابست
- وجمعية اتحاد فيينا

وعلاوة على ذلك ، ما أن تدخل معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي حيز التنفيذ حتى تنشأ جمعيتهم المؤلفتين من الدول المتعاقدة بموجبها . ومن المرتقب أن تجتمع لجنة دولية حكومية منشأة بموجب اتفاقية روما بشأن حماية فنانى الأداء ومنتجى التسجيلات الصوتية وهيئات الاذاعة (التي يشترك في ادارتها كل من الويبو ومنظمة العمل الدولية واليونسكو) مرة خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ .

وتجتمع جمعيات الدول الأعضاء ومؤتمراتها في دورة عادية مرة كل سنتين وفي دورة استثنائية مرة كل سنة لا تعقد فيها دورة عادية . وقد وافقت جمعيتا اتحادي معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدريد على تمويل تكاليف السفر والاقامة لموظف حكومي واحد من كل دولة عضو لحضور دوراتهما العادية أو الاستثنائية . وتجتمع لجنة التنسيق واللجان التنفيذيتان لاتحادي باريس وبرن في دورة عادية مرة كل سنة . ومن المرتقب أن تجتمع لجنة الميزانية ثلاث مرات خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ للنظر في مشروعى برنامجى الويبو وميزانيتهما لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ وفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ والخطة متوسطة الأجل للفترة من سنة ١٩٩٩ الى سنة ٢٠٠٣ والمسائل المالية وتنفيذ البرنامج والميزانية والمشروعات الخاصة مثل تكنولوجيا المعلومات . ومن المرتقب أن تجتمع لجنة المباني مرتين خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ للنظر في احتياجات الويبو الى مكاتب اضافية ، بما في ذلك الخطط المتعلقة بمبنى المنظمة العالمية للأرصاد الجوية .

ملخص الاجتماعات المرتقب عقدها في فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ والتي تؤثر في الميزانية

| عدد اللغات | عدد الأيام | عدد الاجتماعات | موضوع الاجتماع |
|------------|------------|----------------|--|
| ٦ | ٥ | ١ | دورات جمعيات الدول الأعضاء في : مارس/آذار ١٩٩٨ |
| ٦ | ١٠ | ١ | دورات جمعيات الدول الأعضاء : سبتمبر/أيلول ١٩٩٨ * |
| ٦ | ١٠ | ١ | دورات جمعيات الدول الأعضاء سبتمبر/أيلول وأكتوبر/تشرين الأول ١٩٩٩ * |
| ٢ | ٥ | ٢ | دورة منفصلة لجمعية معاهدة التعاون بشأن البراءات : ١٩٩٨ و ١٩٩٩ |
| ٤ | ٣ | ٣ | اجتماعات لجنة الميزانية (١٩٩٨ و ١٩٩٩) |
| ٤ | ٣ | ٢ | اجتماعات لجنة المباني (١٩٩٨ و ١٩٩٩) |
| ٣ | ٣ | ١ | اجتماع اللجنة الدولية الحكومية المعنية باتفاقية روما (١٩٩٩) |

* بما فيها اجتماعات جمعيتي اتحادي معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدير

♦ الأنشطة الرئيسية
عقد دورات جمعيات الدول الأعضاء في مارس/آذار (استثنائية) وفي سبتمبر/أيلول ١٩٩٨ (استثنائية وعادية معاً) وفي سبتمبر/أيلول ١٩٩٩ (دورات عادية) مع خدمات المؤتمرات والترجمة الفورية بست لغات .

♦ وعقد دورات لجنتي الميزانية والمباني في مارس/آذار ١٩٩٨ ومارس/آذار ١٩٩٩ مع خدمات المؤتمرات والترجمة الفورية بأربع لغات .

♦ وعقد أي دورة استثنائية أخرى قد تكون ضرورية لجمعيات الدول الأعضاء أو لجنتي الميزانية والمباني مع تقديم الخدمات اللازمة (علماً بأن الاجتماعات الاستثنائية الوحيدة المدرجة في الميزانية هي الدورات الاستثنائية لجمعيات الدول الأعضاء المعتمَر عقدها في مارس/آذار وفي سبتمبر/أيلول ١٩٩٨) .

♦ وتمويل اشتراك موظف واحد من كل دولة عضو يحضر كل اجتماعات جمعيتي اتحادي معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدير .

♦ النتائج المرتقبة
حماية معززة لحقوق الملكية الفكرية بتعجيل التقدم نحو إبرام معاهدات دولية جديدة واعتماد قواعد ومعايير متفق عليها بشأن ادارة تلك الحقوق أو إبرام المعاهدات واعتماد القواعد والمعايير فعلاً .

| Organs of the Member States (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|-----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 01.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt. Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 4,221 | - | 3,448 | - | 773 | - | - | - | - | - | - |

البرنامج الفرعي ١ - ٢

المكتب التنفيذي للمدير العام

الأهداف :

- ◆ دعم المدير العام في تنفيذ مهامه المترتبة على اتفاقية الويبو .
- ◆ ودعم المدير العام في ما يفعله من أجل ضمان حسن سير أعمال الأمانة بإبداء توجيهات إدارية واضحة للمسؤولين عن البرامج وتنسيق البرامج وتطبيق أنظمة للمراقبة عن كثب .
- ◆ وتوفير الدعم الإداري الضروري للمدير العام في اتصالاته ومشاوراته مع هيئات الدول الأعضاء وممثليها وفي إدارة الأمانة .
- ◆ وتسهيل عملية تجديد الإدارة والتخطيط في المنظمة وتحديثها وتعزيزها بالتعاون والتنسيق الوثيقين مع مكتب التخطيط الاستراتيجي ووضع السياسات ومكتب الشؤون القانونية والتنظيمية ومكتب المراقبة الداخلية والإنتاجية ومكتب الاتصالات العالمية والعلاقات العامة والمسؤولين عن البرامج في وحدات العمل الأساسية .

الخلفية

يضطلع المكتب التنفيذي للمدير العام بدور المحطة الرئيسية للاتصالات المتواصلة بين المدير العام والمسؤولين الإداريين الرئيسيين في المنظمة . ويسهل المكتب التنفيذي التنسيق بين المدير العام وكبار المسؤولين الإداريين فيما يتعلق بالسياسات وإصلاح الإدارة والمسائل الإدارية وغيرها وسوف يتكفل توصيل التوجيهات الإدارية والقرارات المتعلقة بالسياسات فعلا إلى كبار المسؤولين الإداريين والموظفين عامة كما أنه سوف يتكفل تطبيقها . وسوف يقوم بدور محطة الاتصال المباشر بالمدير العام لكبار ممثلي الدول الأعضاء وغيرهم من الشخصيات وسوف يشرف على برنامج عمل المدير العام وجدول مواعيده . وبناء على ذلك ، فإن كل نشاط من أنشطته الرئيسية سوف يباشرها بالتنسيق المباشر والمتواصل مع المكاتب المعنية بتوجيه السياسات وإدارتها ووحدات العمل الأساسية في الأمانة .

- ◆ إقامة تشاور وثيق وتعاون فعال بين الدول الأعضاء والأمانة .

◆ وإقامة اتصالات مع المسؤولين عن البرامج ، لا سيما من أجل تعزيز القدرات الإدارية في الأمانة كلها بتطبيق أساليب الإدارة الحديثة وتبسيط الإجراءات والتخطيط لتطبيق أحدث التقنيات .

◆ وتعزيز وظائف المراقبة والشروع في تطبيق نظام تقييم لتحقيق أهداف البرنامج المحددة للمنظمة .

◆ والشروع في تطبيق نظام لإدارة الأداء لأغراض تنفيذ البرامج والانتفاع بالموارد .

◆ وضمان تطبيق مبادئ الشفافية والمساءلة والفعالية الأساسية في كل نواحي التخطيط والصياغة والتنفيذ لسياسات المنظمة وأنشطتها .

◆ النتائج المرتقبة حسن سير أعمال المكتب التنفيذي باعتباره محور التعاون المثمر والحوار القائم على التجاوب بين الدول الأعضاء والأمانة .

◆ وتعزيز دور المدير العام في أداء وظائفه الإدارية .

◆ وزيادة في فعالية الأمانة ونتاجيتها بتسهيل ادارتها وعملها .

◆ وتحسين الاتصالات داخل الأمانة وبين المنظمة والدول الأعضاء فيها بتعزيز الشفافية في سياسات المنظمة وميزانيتها ولدى التخطيط لبرامجها .

◆ وضمان امكانية أكبر لمساعدة المسؤولين عن البرامج على أسس واضحة للمسؤولية ، مما يعزز فعالية الأمانة ويكفل للدول الأعضاء امكانية المراقبة الداخلية والمساعدة .

| Executive Office of the Director General (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|--|
| Sub-program 01.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 329 | 143 | - | - | 20 | 50 | 5 | 11 | 25 | - | 75 | |

البرنامج الفرعي ١ - ٣

اللجان الاستشاريتان

الأهداف :

◆ انشاء اللجنة الاستشارية المعنية بالسياسات واللجنة الاستشارية المعنية بالصناعات ودعمها دعما اداريا وتقنيا لتمكينها من الاضطلاع بدور استشاري مستقل ازاء المدير العام لدى وضع السياسات والتخطيط على الأجل المتوسط .

الخلفية

من شأن تمكين خبراء دوليين بارزين في مختلف المجالات التي لها وقعها على التعاون في شؤون الملكية الفكرية وأعمال الويبو من اسداء مشورة مطلعة وموضوعية أن يفيد الى حد كبير عملية وضع السياسات والتخطيط على الأجل المتوسط في الويبو واستجابتها الى الاتجاهات الدولية والتطورات التكنولوجية وقدرتها على استباق احتياجات الأسواق والمنفعين بأنظمة الحماية العالمية وتلبيتها .

وعليه ، فمن المقترح انشاء اللجنة الاستشارية المعنية بالسياسات واللجنة الاستشارية المعنية بالصناعات . ومن المقترح أن تتألف اللجنتان من خبراء ضالعين في وضع السياسات في مختلف المجالات ، على أن تتولى اللجنة الأولى تحديد المسائل التي قد يستدعي الأمر معالجتها في الويبو أو قد يكون لها وقع على أعمال المنظمة واستعراض تلك المسائل استعراضا شاملا واعداد توصيات لوضع السياسات والنهوض بأعمال المنظمة . ومن المقترح أن تضطلع اللجنة الاستشارية المعنية بالصناعات بدور تكميلي من منظور قطاعات الصناعة والأسواق ، بما فيها المنتفعون بأنظمة الملكية الفكرية . ومن المقترح أيضا أن تفيد اللجنة الثانية في تحديد فرص جديدة لتمكين المشروعات من تعزيز دعمها لأنشطة الويبو المتعلقة بالتعاون لأغراض التنمية وتنمية الموارد البشرية . ومن المقترح أن يقتصر دور اللجنتين على اسداء النصح والمشورة فقط بما يكفل للمدير العام متسعا من الوقت والمعلومات لاعداد الاقتراحات المتعلقة بالسياسات وتعزيز أعمال الويبو . وتسدى تلك المشورة على سبيل المساعدة فحسب ، ولا يمكن أبدا أن تحل محل الدول الأعضاء فيما يتعلق بوضع برنامج المنظمة ومراقبته .

ومن المقترح مباشرة الأعمال السكرتارية وتنسيق جداول الأعمال وما يتبعها من دراسات ووثائق لأغراض اللجنة الاستشارية المعنية بالسياسات بناء على البرنامج الرئيسي ٢ (مكتب التخطيط الاستراتيجي ووضع السياسات) ولأغراض اللجنة الاستشارية المعنية بالصناعات بناء على البرنامج الرئيسي ٣ (مكتب الشؤون القانونية والتنظيمية) . ومن المقترح أن يشمل هذا البرنامج الرئيسي انشاء اللجنتين وتوفير الدعم الاداري لهما .

♦ **الأنشطة الرئيسية** اجراء مشاورات بشأن اللجنتين واتشاؤهما ، بما في ذلك تحديد ولايتيهما واعتماد الترتيبات التنظيمية .

♦ **اجراء مشاورات بشأن جداول الأعمال المفصلة والدراسات الأساسية اللازمة** واعدادها بالتنسيق مع مكتب التخطيط الاستراتيجي ووضع السياسات ومكتب الشؤون القانونية والتنظيمية .

♦ وتوفير الموارد المالية والدعم الإداري لاجتماعين سنويين على الأكثر تعقدتهما كل لجنة (مع تغطية تكاليف السفر والاقامة لمصلحة ٢٠ عضوا على الأكثر في كل لجنة) .

♦ وتنسيق أعمال المدير العام المتعلقة باستعراض تقارير اللجنتين والتعليق عليها لاحتلتها الى الدول الأعضاء في الويبو .

♦ **النتائج المرتقبة** سوف تسهر اللجنة الاستشارية المعنية بالسياسات على تعزيز قدرة الأمانة على رصد التطورات الدولية والاقليمية الطارئة في مجال الملكية الفكرية وتكنولوجيا المعلومات وغيرها من المجالات التي تؤثر في أعمال الويبو واتجاهات سياساتها والاستجابة الى تلك التطورات في الوقت المناسب وبعد الاطلاع على الموضوع وبطريقة فعالة .

♦ وسوف تسهر اللجنة الاستشارية المعنية بالصناعات على تعزيز قدرة الأمانة على رصد طلبات الأوساط التجارية والمنفعين بأنظمة الملكية الفكرية والتطورات التكنولوجية والصناعية والتجارية التي لها وقع على التعاون الدولي في مجال الملكية الفكرية والاستجابة اليها في الوقت المناسب وبعد الاطلاع على الموضوع وبطريقة فعالة .

| Advisory Commissions (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 01.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 764 | - | 600 | - | 78 | 40 | - | - | - | - | 20 | 26 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Constituent Organs of the Member States and Office of the Director General (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|--------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|------------|
| | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Sub-program 01.1 | 4,221 | - | 3,448 | - | 773 | - | - | - | - | - | - | - |
| Sub-program 01.2 | 329 | 143 | - | - | 20 | 50 | 5 | 11 | 25 | - | 75 | |
| Sub-program 01.3 | 764 | - | 600 | - | 78 | 40 | - | - | - | 20 | 26 | |
| Total | 5,314 | 143 | 4,048 | - | 851 | 60 | 50 | 5 | 11 | 25 | 20 | 101 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

سوف يظل عدد الموظفين في مكتب المدير العام كما هو .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|------------------|----------|----------|-----------|
| Director General | 1 | 1 | 0 |
| Professionals | 0 | 0 | 0 |
| General Service | 3 | 3 | 0 |
| Total | 4 | 4 | 0 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|-------------------|-------------------|-------------|
| Salaries of regular staff | 1,246 | 1,238 | |
| Salaries of short-term staff | 44 | 60 | |
| Social charges + other personnel costs | 409 | 406 | |
| Total staff costs | 1,699 | 1,704 | 0.3% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 01: Constituent Organs of the Member States and Office of the Director General | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|---|--------------------------------|-------------------|--------------|--------------|------------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 3,463 | 5,314 | 1,714 | 49.5% | 137 | 4.0% |
| Staff Costs | 1,699 | 1,704 | 3 | 0.2% | 2 | 0.1% |
| TOTAL | 5,162 | 7,018 | 1,717 | 33.3% | 139 | 2.7% |

البرنامج الرئيسي ٢

مكتب التخطيط الاستراتيجي ووضع السياسات

| | |
|-------|---|
| ١ - ٢ | وضع الاستراتيجيات والسياسات |
| ٢ - ٢ | العلاقات الخارجية |
| ٣ - ٢ | التعاون مع منظمة التجارة العالمية |
| ٤ - ٢ | التعاون مع الأمم المتحدة والشؤون المشتركة بين الوكالات |
| ٥ - ٢ | التعاون مع الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة (الأوبوف) |
| ٦ - ٢ | التوقعات الاقتصادية والأبحاث |

الأهداف الرئيسية :

- ♦ إتاحة أساس قائم على التجارب ومدعوم بالمعلومات لأغراض التخطيط لاستراتيجيات الويبو ووضع سياساتها عن طريق رصد التطورات وتقييمها واعداد خطة استراتيجية لأعمال الويبو وتنسيق التخطيط ووضع السياسات تنسيقا وثيقا مع الوكالات التي تباشر أنشطة تؤثر في أنشطة الويبو أو تكملها .
- ♦ وضمان اطلاع الهيئات المعنية باتخاذ القرارات والتخطيط للاستراتيجيات في الحكومات والمنظمات الدولية والاقليمية وتحليلها بمزيد من الوعي والفهم العملي لنظام الملكية الفكرية ووظائف الويبو وخبرتها المكتسبة .
- ♦ واقامة علاقات جديدة وتنسيق العلاقات القائمة مع الأوبوف ومنظمة التجارة العالمية وبعض الجهات في منظومة الأمم المتحدة بغرض توسيع نطاق تعاونها مع الويبو وتكاملها العملي معها وتعزيز وقع تعاونها مع الويبو على المستوى العملي .
- ♦ وضمان اطلاع موظفي الويبو على أعمال الوكالات المتعاونة وأنشطتها واطلاعهم بانتظام على التطورات الخارجية التي تؤثر في أعمال الويبو .

الوضع الراهن

لقد ورد أعلاه (في الصفحة الثانية من المقدمة) بحث مختلف التحديات التي تواجهها الويبو في تنسيق عملية وضع السياسات وفي وضع اطار استراتيجي للتخطيط للبرامج وتنفيذها . وعلاوة على ذلك ، فان تزايد التعقيد في تفاعلات الويبو مع غيرها من الجهات الدولية الفاعلة ، ولا سيما المنظمات الدولية ومنها وكالات الأمم المتحدة ، والحكومات ، والوكالات الاقليمية ودون الاقليمية ، يقتضي أيضا التعامل مع تلك الهيئات بمزيد من التنظيم والتنسيق . وضمانا لفاعلية الشراكة ، لا بد من تزويد موظفي الويبو بمعلومات ترد اليهم بانتظام عن أعمال الوكالات التي تباشر أنشطة تكمل أنشطة الويبو أو تماثلها وعن منظورها الاستراتيجي .

وان أنشطة منظمة التجارة العالمية ، ولا سيما التعاون التقني وتنفيذ اتفاق تريبس واستعراضه وتسوية المنازعات في مجال الملكية الفكرية واجراء المباحثات بشأن قوانين الملكية الفكرية الوضعية ، تكتسي أهمية بالغة في اطار ولاية الويبو . ويتسع نطاق التزام الويبو بضمان التعاون التقني في تنفيذ اتفاق تريبس ليشمل اختصاص الأوبوف في حماية الحقوق المترتبة على الأصناف النباتية الجديدة وغير ذلك من الأنشطة المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية في مجال البيوتكنولوجيا .

ولم يسبق لأي جهة في الويبو أن اعتمدت ادارة استراتيجية أو وضعت سياسات عامة أو نسقتها مع وكالات أخرى أو حكومات . ولم تقم العلاقات مع الوكالات الدولية على منهج استراتيجي شامل لكل أنشطة الأمانة . ولم تعتمد المنظمة حتى الآن أي اجراء منظم وواسع النطاق لمساعدة الموظفين على فهم أعمال الوكالات الأخرى وعواقب الاتجاهات الدولية العامة في أعمال الويبو .

يقتضي العديد من أنشطة الويبو لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ توسيع نطاق الاتصالات والعلاقات التعاونية مع بعض الهيئات الدولية والاقليمية الأخرى ، ولا سيما منظمة التجارة العالمية وبعض الجهات في منظومة الأمم المتحدة ، ومع الحكومات الوطنية ، كما يقتضي تكثيف تلك الاتصالات والعلاقات ، عند تناول أهداف محددة في البرنامج . ولدى تنفيذ هذا البرنامج الرئيسي ، من المقترح أن يتفادى مكتب التخطيط الاستراتيجي ووضع السياسات الازدواجية أو مراقبة تلك الأنشطة وأن يسهم ، بدلا من ذلك ، في أعمال التنسيق والادارة الاستراتيجية بما يحقق أكبر قدر ممكن من الفوائد في أعمال الويبو من جراء مختلف التفاعلات مع المنظمات والحكومات الأخرى ويسمح بالانتفاع بأكثر قدر ممكن من فرص الشراكة ويؤدي قبل كل شيء الى تعزيز التخطيط ووضع السياسات بشكل متكامل .

استراتيجية
للمستقبل

وسوف يسهر المكتب على تسهيل عملية طرح الاقتراحات الجديدة المتعلقة بالسياسات وصقلها وضمان اجراء مشاورات واسعة النطاق لوضع السياسات وتنسيق الاستجابات والمساهمات على مستوى السياسات لمصلحة الهيئات المداولة في اطار الويبو والعمل على التزام منظور استراتيجي . وسوف يسهر المكتب على

تحديد ما يبرز من مسائل تؤثر في نظام الملكية الفكرية وأنشطة الويبو وتقييمها ورصد الأنماط المتبعة في مجال ادارة حقوق الملكية الفكرية وحمايتها والانتفاع بها واعداد تقارير منتظمة بشأنها . وسوف يقتضي تنسيق السياسات تعزيز التكامل فيما بين أنشطة الويبو الرئيسية الثلاث (أي التطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي وتطبيق أنظمة الحماية العالمية وخدماتها والتعاون لأغراض التنمية) في اطار خطة استراتيجية واضحة للمنظمة .

وسوف يسهل هذا البرنامج الرئيسي عملية وضع سياسات تقوم على أسس واسعة النطاق وشاملة وتتسم بمزيد من الشفافية والتنسيق على مستوى التخطيط للسياسات مع منظمة التجارة العالمية والأوبوف وغيرهما من المنظمات الدولية والإقليمية . وسوف تباشر مشاورات منظمة بشأن السياسات المقترحة مع الموظفين الحكوميين وممثلي الأوساط التجارية ، بمن فيهم المنتفعون الرئيسيون بخدمات الويبو في القطاع الصناعي ، وغيرهم من الجهات المعنية . وسوف تستكمل تلك المشاورات بإقامة اجتماعات اعلامية عن موضوعات معينة ونشر الآراء والمعلومات بشأن السياسات المتبعة . وسوف يسهم هذا البرنامج الرئيسي أيضا في تطوير كفاءات الموظفين بتسهيل اطلاعهم على القضايا الدولية والشؤون المشتركة بين الوكالات وأعمال الوكالات الأخرى .

ولا بد من تعزيز علاقات العمل الوثيقة القائمة مع منظمة التجارة العالمية وتوسيع نطاقها بما يكفل للمنظمتين التقدم معا وبانسجام والانتفاع على خير وجه بالموارد المتاحة للتعاون الدولي في مجال الملكية الفكرية . ومن المعترزم أيضا تعزيز روابط الويبو الادارية الوثيقة مع الأوبوف على مستوى السياسات والأعمال .

◆ اعداد تقارير منتظمة عن الوضع السائد ودراسات تقييمية للمسائل المستجدة والتي قد تؤثر في التعاون الدولي في مجال الملكية الفكرية واستعراض التطورات الدولية الطارئة في مجال الملكية الفكرية بانتظام مع التركيز على عواقبها على أنشطة الويبو الجارية واللاحقة .

أنشطة
البرنامج الجديدة

◆ والتنسيق على المستوى الداخلي للسياسات الجديدة المقترح اتباعها والأنشطة الجديدة المشتركة مع الوكالات والمنظمات الأخرى وتطوير تلك السياسات والأنشطة ووضع خطة استراتيجية عامة .

◆ وتنسيق تفاعل الويبو مع منظمة التجارة العالمية ، بما في ذلك أنشطة المساعدة التقنية المشتركة ، والربط بين عملية التطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية وغيرها من أنشطة التنسيق وانشاء آلية دائمة لنشر المعلومات المتعلقة بتنفيذ اتفاق تريبس واستعراضه وتسوية المنازعات المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة على الموظفين والجهات المسؤولة في البلدان النامية .

- ◆ والتعاون مع الأوبوف في المسائل الموضوعية المتعلقة بحماية الملكية الفكرية في مجال الابتكارات الخاصة بالأصناف النباتية .
- ◆ وتقديم الخدمات اللازمة والدعم الأساسي الى اللجنة الاستشارية المعنية بالسياسات .
- ◆ واجراء مشاورات مع جهات أخرى في منظومة الأمم المتحدة بشأن التخطيط للسياسات ووضع الأهداف الاستراتيجية ، ورصد التطورات الطارئة في الوكالات الأخرى والتعبير عن وجهات نظر الويبو في محافل أخرى عند الاقتضاء .
- ◆ وعقد اجتماعات اعلامية عن موضوع معين وتوفير المعلومات بشأن سياسات المنظمة لواضعي السياسات وعقد اجتماعات اعلامية عن آثار بعض المسائل المستجدة المختارة في السياسات المتبعة لمصلحة السلك الدبلوماسي ، بما فيه ممثلو البلدان النامية غير الممثلة في جنيف .
- ◆ وتنسيق العلاقات مع البعثات المعتمدة لدى الويبو وغيرها من الوظائف البروتوكولية المتعلقة بالمدير العام .
- ◆ ووضع برنامج لتبادل الموظفين مع وكالات أخرى وغيره من أشكال التوظيف المتبادل ومباشرة أنشطة تدريبية مشتركة لمصلحة الموظفين بشأن مسائل معينة بالتعاون مع برنامج ادارة الموارد البشرية واطلاع الموظفين بانتظام على القضايا الدولية والشؤون المشتركة بين الوكالات وأعمال الوكالات الأخرى .
- ◆ فهم مدعوم بالمعلومات وموزون للملكية الفكرية في محافل أخرى وتطبيق نظام الملكية الفكرية بفعالية أكبر في أنشطة برامج منظمات دولية أخرى .
- ◆ واستجابة أكبر للتغيرات التكنولوجية والتطورات الدولية والاقليمية في أنشطة برنامج الويبو وفيما يتعلق بطرح اقتراحات جديدة للأنشطة .
- ◆ وربط أكبر بين الأنشطة والأهداف الاستراتيجية في مختلف مجالات أنشطة الويبو وبين الويبو وغيرها من الوكالات الدولية .
- ◆ وفهم أفضل في صفوف الموظفين لأثر التطورات الدولية والقانونية والتكنولوجية والاقتصادية وغيرها من القضايا المستجدة في وظائفهم .

النتائج المرتقبة

البرنامج الفرعي ٢ - ١

وضع الاستراتيجيات والسياسات

الأهداف :

- ♦ رصد التطورات القانونية والاقتصادية والتكنولوجية الطارئة على الصعيد الدولي والاقليمي ، بما فيها ما يحدث في المنظمات الأخرى الدولية والاقليمية ، واعداد دراسات تقييمية عن آثار تلك التطورات في التعاون الدولي في مجال الملكية الفكرية .
- ♦ ووضع خطط استراتيجية واقترح مبادرات جديدة بشأن السياسات للويبو ، بما في ذلك تحديد أنشطة جديدة للبرنامج واتجاهات وتطبيقات وأساليب تنفيذ جديدة واختيار زبائن ومستفيدين جدد من أنشطة برنامج الويبو التجارية ، واجراء مشاورات واسعة النطاق لذلك الغرض .
- ♦ وضمان الاتساق والتنسيق في المساهمات والسياسات لدى وضع جداول الأعمال واقترح السياسات لمختلف الهيئات المداولة ، بما في ذلك لجان الويبو الدائمة .

الخلفية

بناء على هذا البرنامج الفرعي ، سوف يضع المكتب اجراء منظما وشاملا لأغراض وضع السياسات وتنسيقها ، بما في ذلك صياغة خطة استراتيجية للمنظمة . ومن شأن ذلك أن يضمن اندراج الأنشطة المبرمج لها في اطار عمل متكامل ويكفل تداعم تلك الأنشطة والانتفاع بالموارد في الأمانة وخارجها بأكبر قدر من الفعالية . وسوف يقنضي توسيع اطار السياسة العامة التي تتدرج فيها قضايا الملكية الفكرية دراسة أعمق للمسائل الاقتصادية والتجارية والاجتماعية المتصلة بها .

الأنشطة الرئيسية

- ♦ اجراء مشاورات بشأن سياسات المنظمة داخل الأمانة ومع الدول الأعضاء في الويبو وغيرها من المساهمين والزبائن الرئيسيين في المنظمة ومع وكالات دولية واقليمية أخرى ، بما في ذلك اجراء المشاورات المتعلقة بوضع خطة استراتيجية وصياغتها ، بالتنسيق مع المسؤولين عن اعداد الخطة متوسطة الأجل للفترة من سنة ٢٠٠٠ الى ٢٠٠٣ بناء على البرنامج الفرعي ٤ - ٢ .

- ♦ ورصد التطورات القانونية والاقتصادية والتكنولوجية والتطورات الطارئة في مجال الملكية الفكرية ذاته ، بصورة منتظمة ، واعداد تقارير ودراسات تقييمية منتظمة عن آثار تلك التطورات في سياسات المنظمة أو تنسيق تلك التقارير أو الدراسات ، والاشتراك في حلقات دراسية واجتماعات دولية تتناول مسائل تخص سياسات المنظمة .

♦ واعداد دراسات محددة عن آثار بعض التطورات ذات الأهمية أو المغزى الخاص في سياسات المنظمة أو تنسيق تلك الدراسات أو طلب اعدادها ، على أن تركز بشكل خاص على الأبعاد الاقتصادية والتجارية والاجتماعية لحقوق الملكية الفكرية .

♦ وتنسيق المشورات والمساهمات المتعلقة بسياسات المنظمة لأغراض وضع جداول الأعمال واقتراح السياسات واعداد الدراسات الأساسية للهيئات المتداولة في اطار الويبو ، ولا سيما اللجنة الاستشارية المعنية بالسياسات ومختلف اللجان الدائمة .

♦ وضع نظام دائم وتنسيقه لأغراض الاجتماعات الاعلامية والدورات التدريبية المتاحة لموظفي الويبو بشأن المسائل الدولية والاقليمية المستجدة في مجال الملكية الفكرية وغيرها من المجالات المتصلة بذلك والتي قد تؤثر في أعمال الويبو واتجاهاتها في المستقبل .

♦ النتائج المرتقبة ابتكار اجراء لوضع خطة استراتيجية وسياسة منظمة لأغراض الويبو .

♦ والاستجابة بمزيد من المرونة والنشاط للمسائل المستجدة ذات الأثر في التعاون في مجال الملكية الفكرية وقدرة أكبر على الاستجابة الى احتياجات الدول الأعضاء الى الدراسات والمشورات المتعلقة بسياساتها .

| Development of Strategy and Policies (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 02.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 321 | 75 | - | - | 200 | 1 | 5 | 12 | - | - | 28 |

البرنامج الفرعي ٢ - ٢

العلاقات الخارجية

الأهداف :

♦ تنسيق روابط العمل والنشاور والتخطيط التي تقيمها الويبو مع حكومات الدول الأعضاء والهيئات الدولية والاقليمية والأوساط الصناعية والهيئات المهنية وغيرها من الجهات غير الحكومية المعنية .

♦ ووضع مناهج جديدة لتعزيز الوعي بنظام الملكية الفكرية ووظائف الويبو وخبرتها وفهمه فهما عمليا في صفوف واضعي السياسات الحكومية وفي الأوساط الصناعية .

♦ وتعزيز تفاعل الويبو مع ممثلي السلك الدبلوماسي وتسهيل ذلك .

♦ وتطوير مكتب الويبو للتنسيق في نيويورك باعتباره مصدرا نشطا للمعلومات وتنظيم اجتماعات اعلامية لمنظومة الأمم المتحدة وممثلي الحكومات والمنظمات غير الحكومية والأوساط الصناعية وعامة الجمهور في المنظمة .

الخلفية

ما زالت علاقات الويبو الخارجية تزداد اتساعا وتعقيدا وكثافة . وتتفاعل الحكومات مع الويبو بشأن مجموعة متنوعة من المسائل المتعلقة بسياسة المنظمة وأعمالها وادارتها ، عن طريق ممثلي السلك الدبلوماسي وغيرهم من المسؤولين الاداريين والمعنيين بوضع السياسات . وتطالب الحكومات أيضا بمزيد من الشفافية في أعمال الويبو والاشترار عن كذب في وضع السياسات وجداول الأعمال ، مما يستدعي تحسين الروابط المنسقة مع الحكومات . وتواجه الحكومات غير الممثلة في جنيف صعوبات خاصة في اقامة علاقات عمل وثيقة مع الويبو والاطلاع على ما يستجد في مجال الملكية الفكرية وما يتصل بها من القضايا العالمية . وتتخذ علاقات الويبو بالأوساط المعنية بالملكية الفكرية عامة شكلا يتسم بمزيد من التعقيد والتفاعل . وعليه ، فلا بد أن تسعى الويبو ، فيما تباشره من أنشطة في اطار علاقاتها الخارجية ، الى النهوض بمشاورات واسعة النطاق مع الأطراف المعنية وتنسيق تلك المشاورات بما يفك فعالية التواصل والتجاوب بشأن آراء الطرف الآخر وتوقعاته . ويفيد مكتب الويبو للتنسيق في نيويورك في تعزيز حضور الويبو في المجتمع الدولي ولدى المشروعات وفي صفوف عامة الجمهور .

الأنشطة الرئيسية

♦ تطبيق برنامج للاجتماعات الاعلامية عن آثار بعض المسائل المستجدة المختارة في سياسات الويبو وتنسيقه لمصلحة السلك الدبلوماسي وسائر ممثلي الحكومات ، بما في ذلك برنامج للزيارات الاعلامية المنظمة في جنيف لوضع السياسات في حكومات البلدان النامية غير الممثلة في جنيف .

♦ وتنسيق العلاقات مع البعثات الدبلوماسية وممثلي السلك الدبلوماسي والاضطلاع بالمهام البروتوكولية التي تعني المكتب التنفيذي للمدير العام عن طريق وحدة عمل معنية بالبروتوكول والأسفار والمهام تتولى أيضا الاشراف على مهمات الموظفين وتنسيقها .

♦ وتطبيق برنامج للاجتماعات الاعلامية عن موضوعات معينة ولنشر المعلومات المتعلقة بسياسات المنظمة لمصلحة منظمات ومحافل دولية واقليمية والتجمعات الصناعية والمنظمات غير الحكومية وغيرها من الجهات في الأوساط المعنية بالملكية الفكرية .

♦ وتنظيم اجتماعات شاملة تستهدف أوساط معينة وتقديم المعلومات الى البعثات الدبلوماسية والموظفين الحكوميين والمنظمات غير الحكومية وعامة الجمهور ، بالتعاون مع سائر وحدات عمل الأمانة ، وتعزيز العلاقات والروابط القائمة في اطار سياسات المنظمة مع الأوساط الصناعية وغيرها من الجهات المنتمية بنظام الملكية الفكرية بوساطة مكتب الويبو للتنسيق في نيويورك .

النتائج المرتقبة ♦ اقرار أوسع بالويبو وفهم أفضل لها لدى الجهات الحكومية المسؤولة عن وضع السياسات ولدى الأوساط الدبلوماسية في جنيف وغيرها من المحافل الدولية .

♦ وشفافية أكبر في تفاعلات الويبو مع الحكومات ، بما في ذلك عقد اجتماعات اعلامية مبكرة وشاملة عن السياسات والاتجاهات الجديدة المقترحة للويبو .

♦ وتوسيع نطاق المساهمات الضرورية لوضع سياسات الويبو واقامة حوار مدعوم بالمعلومات والتفاصيل مع مختلف الأطراف المعنية في المجتمع الدولي .

| External Relations (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 02.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 237 | 83 | 63 | - | - | 62 | 1 | - | - | - | 28 |

البرنامج الفرعي ٢ - ٣

التعاون مع منظمة التجارة العالمية

الأهداف :

- ♦ توسيع نطاق التعاون مع منظمة التجارة العالمية وتعزيز وقعه ، بما في ذلك ضمان تنسيق وثيق في تقديم المساعدة التقنية الى البلدان النامية لضمان الانتفاع بأقصى قدر ممكن من الموارد بأعلى مستوى من الفعالية .
- ♦ وتمكين الأوساط الحكومية وغيرها من الأوساط المعنية من فهم آليات تنفيذ اتفاق تريبس واستعراض تنفيذه والأنشطة المتصلة بذلك في مجال تسوية المنازعات في اطار منظمة التجارة العالمية .
- ♦ واقامة مشاورات مع منظمة التجارة العالمية فيما يتعلق بالتطورات الدولية المستجدة في مجال التطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي وبشأن نواحيه القانونية والتقنية .

الخلفية

ان بروز الملكية الفكرية ضمن الموضوعات الرئيسية المتناولة في المفاوضات الثنائية والدولية بشأن التجارة وانتهاء تلك المفاوضات بأبرام اتفاق تريبس في جولة أوروغواي للمفاوضات التجارية متعددة الأطراف استدعى اقامة تعاون وثيق بين الويبو ومنظمة التجارة العالمية . وقد أدى ذلك الى ابرام اتفاق التعاون بين المنظمين في ديسمبر/كانون الأول ١٩٩٥ . وشمل هذا التعاون تسهيل تبليغ القوانين واللوائح وتوثيقها تمشياً مع اتفاق تريبس ، واطار شعارات الدول والمنظمات الدولية الحكومية وتقديم المساعدة القانونية التقنية وتوفير التعاون التقني لمصلحة البلدان النامية في تنفيذ اتفاق تريبس .

ومن شأن أعمال الويبو وبعض أنشطة منظمة التجارة العالمية أن يتقاطع مسارهما بصورة متزايدة ، لا سيما فيما يتعلق بتنفيذ اتفاق تريبس واستعراض تنفيذه . وفي فترة السنين ١٩٨٩ و١٩٩٩ ، قد تنظر منظمة التجارة العالمية في موضوعات جوهرية في مجال الملكية الفكرية ، مثل البيانات الجغرافية وامكانية حماية الأصناف النباتية والفصائل الحيوانية بموجب البراءات . ونظرا الى أن المناقشات لا تزال جارية في المنظمين بشأن القواعد والمعايير وغيرها من أوجه التنسيق في مجال الملكية الفكرية ، فمن المستحسن ضمان التنسيق الذي من شأنه أن يكفل الاتساق والتكامل والدعم المتبادل فيما بين كل الاتفاقات المستجدة أو الاتجاهات الجديدة للسياسات المتبعة .

الأنشطة الرئيسية

◆ عقد مشاورات مع منظمة التجارة العالمية بغرض استعراض تنفيذ اتفاق التعاون والنظر في التطورات الجارية في مجال الملكية الفكرية وتنسيق النواحي التقنية للتطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي واستعراض سير عمل نظام التبليغ بناء على اتفاق تريبس والسعي الى تحقيق التنسيق أو التكامل في أنشطة المساعدة التقنية .

◆ والتعاون مع منظمة التجارة العالمية على جمع المعلومات المقترضة المتعلقة بتنفيذ اتفاق تريبس واستعراض تنفيذه والأنشطة المتعلقة بتسوية المنازعات الناشئة في هذا الشأن ونشر تلك المعلومات بصورة منتظمة ، لا سيما ليستعين بها واضعو السياسات والمسؤولون الاداريون في البلدان النامية .

◆ وتكليف جهات خارج المنظمة باعداد الدراسات التقنية بالتعاون مع منظمة التجارة العالمية عن بعض جوانب تنفيذ اتفاق تريبس أو المسائل المتعلقة بالملكية الفكرية ذات الاهتمام المشترك .

◆ والاشتراك بصفة مراقب في مجلس اتفاق تريبس وغيره من اجتماعات منظمة التجارة العالمية التي تؤثر في أنشطة الويبو وولايتها ووضع برنامج شامل

للاجتماعات الاعلامية وتدريب الموظفين في الويبو على أعمال منظمة التجارة العالمية والمسائل المستجدة في تلك المنظمة .

◆ النتائج المرتقبة إقامة شراكة عملية وثيقة مع منظمة التجارة العالمية تتسم بالتنسيق وثيق وبعض التكامل في أنشطة المساعدة التقنية واعداد دراسات مشتركة بشأن سياسات المنظمة لتدعيم قواعد الملكية الفكرية ومعاييرها أو وضعها .

◆ وفهم عملي أفضل في صفوف واضعي السياسات والمسؤولين الإداريين في البلدان النامية وبعض البلدان الأخرى لعملية تنفيذ اتفاق تريبس واستعراضه وما يتعلق بذلك من أنشطة في مجال تسوية المنازعات .

| Cooperation with the World Trade Organization (WTO) (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 02.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 148 | 55 | - | - | 62 | 3 | - | - | - | - | 28 |

البرنامج الفرعي ٢ - ٤

التعاون مع الأمم المتحدة والشؤون المشتركة بين الوكالات

| الأهداف : |
|---|
| ◆ توسيع نطاق التعاون مع جهات أخرى في منظومة الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات والوكالات الدولية والإقليمية وتعزيز أثر ذلك التعاون ، لتمكين تلك الهيئات من تقدير ما قد يسهم به نظام الملكية الفكرية في تحقيق أهدافها تقديرا أفضلًا والانتفاع بخبرة الويبو انتفاعا أكبر ، ولا سيما بتعزيز مكتب الويبو للتنسيق في نيويورك . |
| ◆ واستقطاب الاقتراحات العملية بشأن الأنشطة المشتركة مع وكالات الأمم المتحدة الأخرى ، بما في ذلك تعزيز التعاون في التخطيط الاستراتيجي ووضع السياسات بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك . |
| ◆ ودعم عملية صقل مهارات موظفي الويبو عن طريق اطلاعهم بانتظام على الأنشطة الجارية وموضوعات الساعة في منظومة الأمم المتحدة ومنظور الوكالات الرئيسية على الأجل المتوسط والبعيد . |

ما زالت الويبو تتفاعل عن قرب مع العديد من الجهات في منظومة الأمم المتحدة ، باعتبارها إحدى الوكالات المتخصصة فيها . ويقوم ذلك التعاون على علاقة رسمية

الخلفية

أقيمت بناء على اتفاق سنة ١٩٧٤ المبرم بين الأمم المتحدة والويبو والذي يلزم الويبو ، ضمن جملة أمور ، بالتنسيق والتعاون مع الأمم المتحدة وهيئاتها ووكالاتها . وتسهيلاً لذلك ، تشترك الويبو في اجتماعات لجنة التنسيق الإدارية التي يرأسها الأمين العام للأمم المتحدة وغير ذلك من أنشطة تنسيق السياسات . وعلى المستوى العملي ، فللويبو روابط بعيدة في الزمن مع عدد من وكالات الأمم المتحدة المتخصصة . وهي تسهر على إقامة شراكات جديدة لمواجهة تزايد القضايا العالمية التي تتدرج الملكية الفكرية ضمن مقوماتها ولمراعاة بروز الملكية الفكرية في عمل هيئات رئيسية معنية بالتجارة والاستثمار والتنمية ، مثل الأونكتاد . ولا بد أيضاً من إيلاء الاعتبار الواجب لدى وضع سياسات الويبو لمقررات الجمعية العامة للأمم المتحدة ونتائج غيرها من مؤتمرات الأمم المتحدة المعقودة على المستوى العالمي واجتماعات القمة .

وبناء على هذا البرنامج الفرعي ، سوف يسهر المكتب على تنسيق المشاورات مع عدد من الجهات في منظومة الأمم المتحدة بشأن السياسات والتخطيط وسوف يطرح اقتراحات بشأن شراكات جديدة أو أشكال جديدة للتعاون والتنسيق . وسوف يظطلع ببرنامج للاجتماعات الاعلامية والأنشطة التدريبية الموفرة لموظفي الويبو بغرض ضمان المامهم الكامل بالمسائل التي يغطيها شركاء الويبو في الأمم المتحدة وأنشطة شركائها . وسوف يعقد اجتماعات اعلامية لمصلحة موظفي الأمم المتحدة في الوكالات المتعاونة عن قضايا الملكية الفكرية الراهنة وأعمال الويبو الجارية واتجاهاتها في المستقبل . وسوف يسمح تحسين مكتب الويبو للتنسيق في نيويورك بتعزيز قدرة الويبو على التعامل مع منظومة الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة وتتبع ما يعنيهها من التطورات عن كثب .

الأنشطة الرئيسية

♦ اجراء مشاورات وحضور اجتماعات لوضع السياسات وتنسيقها مع التركيز على المسائل التي تتصدى لها هيئات الأمم المتحدة مثل الأونكتاد في مجال التجارة والتنمية والاستثمار ، بما في ذلك ارسال موظفي الويبو في مهمات الى مقر الأمم المتحدة في نيويورك وغيره من مراكز المنظمة وحضور اجتماعات لجنة التنسيق الإدارية وغيرها من المشاورات المتعلقة بالسياسات المقترحة أو المتبعة وتكليف مكتب الويبو للتنسيق في نيويورك بتنفيذ برنامج أنشطة مكثف وشامل .

♦ وتنفيذ برامج التبادل أو غيرها من أشكال التوظيف المتبادل على المستوى المهني المتوسط مع وكالات الأمم المتحدة ، باعتبار ذلك عنصراً مساهماً في تعزيز التعاون والتنسيق على مستوى العمل والتخطيط ، وتنظيم اجتماعات اعلامية منتظمة للموظفين عن التطورات التي تعينهم في منظومة الأمم المتحدة والوكالات الدولية الأخرى .

◆ وعقد اجتماعين اعلاميين عن قضايا الملكية الفكرية وأعمال الويبو لمصلحة موظفي الأمم المتحدة على المستوى الاداري المتوسط ، أحدهما في نيويورك والآخر في جنيف .

◆ تقدير أفضل لأوجه التطبيق العملي الممكن لنظام الملكية الفكرية وامكانية أكبر للاستفادة من خبرة الويبو في وكالات الأمم المتحدة المتخصصة وغيرها من الجهات العاملة في المنظومة .

◆ وعدد أكبر من الشراكات وتنسيق أوثق في السياسات والأعمال مع الجهات المعنية في منظومة الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة الأخرى .

◆ وحضور أكبر للويبو في نيويورك وتمثيل وإقرار معززين للويبو في مراكز أخرى متعددة الأطراف .

◆ وتطبيق منهج يسمح لموظفي الويبو بالاطلاع بصورة منتظمة على كل القضايا المعالجة في اطار منظومة الأمم المتحدة وأعمال تلك المنظومة .

| Cooperation with the United Nations and Interagency Affairs (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 02.4 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 844 | 119 | 20 | - | 8 | 45 | - | - | 625 | - | 27 |

البرنامج الفرعي ٢ - ٥

التعاون مع الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة (الأوبوف)

الأهداف :

- ◆ تعزيز فهم دور حماية الملكية الفكرية المتعلقة بالأصناف النباتية وآثارها على نطاق واسع .
- ◆ وتنسيق أنشطة الويبو والأوبوف التعليمية والتدريبية والاستشارية المقدمة الى الموظفين الحكوميين بغرض مساعدة البلدان النامية في الامتثال لالتزاماتها المترتبة على اتفاق تريبس فيما يتعلق بحماية الأصناف النباتية .

الأوبوف منظمة دولية حكومية مستقلة وذات تمويل خاص بها . وينهض الأوبوف بحماية حقوق الملكية الفكرية الخاصة بمستنبطي الأصناف النباتية الجديدة وفقا للنظام المنشأ بموجب الاتفاقية الدولية لحماية الأصناف النباتية الجديدة . وقد تطور

الخلفية

هذا النظام بسرعة خلال السنوات الأخيرة . ففي الأول من نوفمبر/تشرين الثاني ١٩٩٧ ، بلغ عدد الدول الأعضاء فيه ٣٤ دولة ، فضلا عن ١١ دولة والاتحاد الأوروبي يتخذ كلها الترتيبات اللازمة للانضمام الى الاتحاد . وقد اعتمدت ١٢ دولة أخرى قوانين مستلهمة من اتفاقية الأوبوف ولكنها لم تطلب بعد الى الانضمام . وقد تعاون الأوبوف والويبو (و المنظمة السلف لها) عن كثب منذ دخول اتفاقية الأوبوف حيز التنفيذ سنة ١٩٦٨ . وبناء على اتفاق سنة ١٩٨٢ ، فان مكتب الأوبوف يقع في مبنى مقر الويبو وتقدم الويبو خدمات الدعم على أن يسدد الاتحاد تكلفتها ويضطلع المدير العام للويبو بمهام الأمين العام للأوبوف .

وتشترك المنظمتان في اهتمامهما الجوهرى بمسألتين متكاملتين هما حماية الاختراعات البيوتكنولوجية المتعلقة بالأصناف النباتية وحماية الأصناف النباتية في حد ذاتها . وتتولى المنظمتان نشر المعلومات التقنية وتطوير المهارات العملية المتعلقة بحماية الملكية الفكرية في مجال النباتات وتمكين الحكومات من الامتثال لالتزاماتها المترتبة على اتفاق تريبس وتعزيز الفوائد الاقتصادية والاجتماعية الناجمة عن تلك الحماية وتعزيز الوعي العام والخبرة الوطنية . وتقتضي المادة ٢٧-٣(ب) من اتفاق تريبس أن تحمي أعضاء منظمة التجارة العالمية الأصناف النباتية بموجب البراءات أو بموجب نظام فعال خاص بها (وتوفر اتفاقية الأوبوف النموذج الأكثر شيوعا لذلك النظام) أو بنظام يجمع بين الاثنين . ونظرا الى أن ذلك الالتزام يدخل حيز التنفيذ بالنسبة الى العديد من البلدان النامية وبعض البلدان الأخرى في الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٠ ، فهناك حاجة ماسة ومباشرة الى ادراج الأنشطة الاستشارية والتدريبية المتوفرة في هذا المجال ضمن المساعدة التقنية المقدمة بالاقتران باتفاق تريبس .

وسوف يقتضي تأمين الغذاء لسكان العالم الذين يتزايد عددهم بسرعة زيادة ملحوظة في الانتاج الزراعي خلال السنوات العشرين المقبلة . ويعتبر عامة تحسين الأصناف النباتية (وتسخير كل التقنيات المتاحة لتحسين فائدة الأصناف النباتية) على أنه يقوم بدور رئيسي في تحقيق ذلك الغرض . ويقتضي ذلك تشجيع الاستثمار بتطبيق حماية مناسبة للملكية الفكرية . ويعد صون التنوع الجيني والنفاد اليه وتطوير البيوتكنولوجيا من المسائل العالمية الرئيسية التي تؤثر تأثيرا حاسما في استنباط الأصناف النباتية . وسوف يؤدي ذلك الى تسارع الطلبات على المساعدة والمعلومات التقنية المنسقة بشأن نظام البراءات وحماية الحقوق المتعلقة بالأصناف النباتية وارتباط الملكية الفكرية بالموارد الجينية والبيوتكنولوجيا .

♦ الأنشطة الرئيسية
التسيق مع الأوبوف لتحسين فهم نظام حماية الملكية الفكرية المتعلقة بالابتكارات في مجال النباتات والامام بذلك النظام الماما عمليا ، لا سيما عن طريق عقد اجتماعات اعلامية لمصلحة موظفي الويبو العاملين في مجال التعاون الانمائي عن حماية الأصناف النباتية لتعزيز قدرتهم على اسداء النصح والمشورة الى

الحكومات وادراج موضوعات الأوبوف في الدورات التدريبية والاجتماعات المتعلقة بالامنتال لاتفاق تريبس واسداء النصح والمشورة والدعم التقني بشأن تنفيذ المادة ٢٧-٣ (ب) من اتفاق تريبس .

♦ والتتسيق مع الأوبوف بشأن أمور التمثيل في الاجتماعات التي تنظمها المنظمات الدولية الحكومية بشأن حماية الملكية الفكرية فيما يتعلق بالأصناف النباتية ، وتتسيق الاجتماعات الاعلامية بشأن السياسات المتبعة وغيرها من الأنشطة المتعلقة بتلك السياسات .

♦ وتنظيم ستة دورات مكثفة عن حماية الأصناف النباتية في اطار الأوبوف وبالتتسيق مع الويبو ، على أن تشمل اتفاق تريبس وغيره من الاتفاقات الدولية ومقومات النظام الخاص بالأصناف النباتية وتحديد الأصناف والعروض الميدانية والاجراءات المتعلقة بحقوق مستتبطي الأصناف النباتية والترخيص والروابط القائمة مع نظام البراءات وحفظ الموارد الجينية النباتية (علما بأن الأوبوف يعد على نفقته المواد اللازمة للدورات ويقدم خدمات موظفيه كمحاضرين ومشرفين على الدورات) .

♦ وعقد ثلاث دورات تدريبية اقليمية عن حقوق الملكية الفكرية وحماية الأصناف النباتية ينظمها الأوبوف بتتسيق مع الويبو .

♦ دعم البلدان دعما تقنيا في اقامة نظام خاص بحماية الأصناف النباتية لا سيما في سياق تنفيذ اتفاق تريبس وتزويد خبراء تلك البلدان بالمهارات التقنية اللازمة لاستخلاص الفوائد الفعلية من حماية الأصناف النباتية .

♦ وفهم عملي أكبر لحماية الملكية الفكرية فيما يتعلق بالأصناف النباتية .

| Cooperation with the International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV) (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 02.5 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 810 | - | 118 | 663 | - | - | - | - | - | - | 29 |

البرنامج الفرعي ٢ - ٦

التوقعات الاقتصادية والأبحاث

الأهداف :

- ♦ مسك احصاءات مستوفاة عن طلبات الملكية الصناعية والسندات الممنوحة بناء عليها .
- ♦ وتوقع الأنماط المسجلة في الانتفاع بالأنظمة الوطنية والاقليمية والدولية للحصول على سندات الملكية الصناعية.
- ♦ وتقييم الآثار الاجتماعية الاقتصادية للملكية الفكرية .

الخلفية

تسهر الأمانة حاليا على جمع الاحصاءات من مكاتب الملكية الصناعية الوطنية والاقليمية بشأن عدد طلبات البراءات المودعة وسنداتها الممنوحة وعدد الطلبات والتسجيلات المتعلقة بالعلامات والرسوم والنماذج الصناعية وغيرها من موضوعات الملكية الصناعية . وتنشر البيانات المحصلة وبيانات الأمانة المتعلقة بالانتفاع بأنظمة معاهدة التعاون بشأن البراءات ومديرها ولاهاي في شكل ورقي والكترونيا على شبكة وب في موقع الويبو . وقد أعدت دراسات تحليلية محدودة عن تلك الاحصاءات والآثار الاجتماعية الاقتصادية للملكية الفكرية .

الأنشطة الرئيسية

- ♦ التنسيق مع البرنامج الرئيسي ١٢ في مجال جمع الاحصاءات المتعلقة بطلبات الملكية الصناعية وسنداتها وتدعيم قاعدة البيانات المتعلقة بتلك الاحصاءات (بالبيانات التاريخية وبتوسيع نطاقها) ونشر تلك الاحصاءات والاحصاءات المتعلقة بالانتفاع بالأنظمة الدولية التي تديرها الويبو باستخدام الأسطوانات المتراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط ، مع نشر أهم الجداول أيضا على نافذة الوبو في موقع الويبو .

- ♦ والتنسيق مع البرنامج الرئيسي ١٢ لوضع الوسائل الكفيلة بحصر البيانات لمصلحة مكاتب الملكية الصناعية من أجل اعداد بياناتها الاحصائية وتقديمها في شكل الكتروني واعداد الوسائل الكفيلة بضمان نفاذ الجمهور الى قاعدة البيانات الاحصائية .

- ♦ وتحليل الاتجاهات الوطنية والاقليمية والدولية في الأنشطة المباشرة في مجال الملكية الصناعية ونمو أنظمة الحماية العالمية وخدماتها للتمكن من توقع التطورات في المستقبل .

♦ واعداد المواد الاحصائية ووضع المناهج اللازمة لاعداد الدراسات المتعلقة
بالعلاقات القائمة بين المؤشرات الاجتماعية الاقتصادية ومستوى الانتفاع بالملكية
الفكرية وطبيعته ومدى اسهام الملكية الفكرية في التنمية الاجتماعية الاقتصادية
وآثار أنظمة الملكية الفكرية المعمول بها والجديدة في التنمية الاجتماعية
والاقتصادية والثقافية ، بالتنسيق مع الأنشطة المباشرة في هذا الصدد بناء على
البرنامج الفرعي ٥-٤ . واعداد تلك الدراسات أو التكاليف باعدادها بالتنسيق مع
البرنامج الفرعي ٢ - ١ وغيره من أبواب البرنامج .

♦ اقامة قاعدة بيانات شاملة ومستكملة بسرعة ومتاحة للجمهور بشأن الاحصاءات
المرتقبة المتعلقة بطلبات الملكية الصناعية وسناداتها .

♦ وفهم أفضل من الناحية الاحصائية للاتجاهات السائدة في مجال الانتفاع بأنظمة
الملكية الفكرية واقامة قاعدة مفيدة لتوقع التطورات في المستقبل .

♦ ووضع الأسس اللازمة لتحليل آثار الملكية الفكرية على المستوى الاجتماعي
الاقتصادي وفي مجال التنمية .

| Economic Forecast and Research (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 02.6 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 47 | - | - | - | 47 | - | - | - | - | - | - |

ملخص ميزانية البرنامج

| Office of Strategic Planning and Policy Development (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|-------|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| | | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Sub-program 02.1 | 321 | 75 | - | - | - | 200 | 1 | 5 | 12 | - | - | 28 |
| Sub-program 02.2 | 237 | 83 | 63 | - | - | 62 | 1 | - | - | - | - | 28 |
| Sub-program 02.3 | 148 | 55 | - | - | - | 62 | 3 | - | - | - | - | 28 |
| Sub-program 02.4 | 844 | 119 | 20 | - | - | 8 | 45 | - | - | 625 | - | 27 |
| Sub-program 02.5 | 810 | - | 118 | 663 | - | - | - | - | - | - | - | 29 |
| Sub-program 02.6 | 47 | - | - | - | - | 47 | - | - | - | - | - | - |
| Total | 2,407 | 332 | 201 | 663 | - | 379 | 50 | 5 | 12 | 625 | - | 140 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

سوف يقتضي الأمر انشاء أربع وظائف مهنية اضافية ، احداها لتمثيل الويبو على المستوى العالي في مكتب الويبو للتنسيق في نيويورك واثنتان لتعزيز التعاون مع الأمم المتحدة ووكالاتها واجراء المشاورات مع الدول الأعضاء ووظيفة لضمان المساعدة في اعداد الاستراتيجيات والسياسات . ولا بد في هذا الصدد من انشاء وظيفتين اضافيتين من فئة الخدمات العامة لمساعدة الموظفين المهنيين المنقولين الى هذا المكتب للتصدي للأنشطة الجديدة والاضافية المدرجة في هذا البرنامج .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|
| Directors | 2 | 2 | 0 |
| Professionals | 7 | 11 | 4 |
| General Service | 3 | 5 | 2 |
| Total | 12 | 18 | 6 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|-------------------|-------------------|--------------|
| Salaries of regular staff | 2,760 | 4,836 | |
| Salaries of short-term staff | 98 | 360 | |
| Social charges + other personnel costs | 905 | 1,586 | |
| Total staff costs | 3,763 | 6,782 | 80.2% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 02: Office of Strategic Planning and Policy Development | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|--|--------------------------------|-------------------|--------------|-------------|-----------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 350 | 2,407 | 2,050 | 585.7% | 7 | 2% |
| Staff Costs | 3,763 | 6,782 | 3,015 | 80.1% | 4 | 0.1% |
| TOTAL | 4,113 | 9,189 | 5,065 | 123% | 11 | 0.3% |

البرنامج الرئيسي ٣

مكتب الشؤون القانونية والتنظيمية

| | |
|-------|------------------------------|
| ١ - ٣ | الشؤون القانونية والدستورية |
| ٢ - ٣ | مصلحة استعراض العقود |
| ٣ - ٣ | مركز الويبو للتحكيم والوساطة |

الأهداف :

- ◆ اسداء النصح والمشورة الى المدير العام بشأن ممارسة مهامه كأمين ايداع للاتفاقيات والاتفاقات متعددة الأطراف والمسائل المتعلقة بالصلاحيات والحصانات والمسائل الناشئة بشأن اتفاق المقر المبرم مع الدولة المستضيفة وغيرها من مسائل القانون الدولي الاداري والدستوري .
- ◆ واسداء النصح والمشورة الى الدول الأعضاء ، بناء على طلبها ، بشأن مسائل القانون الدولي والاداري والدستوري المتعلقة بالمنظمة وأنشطتها .
- ◆ وضمان امتثال المنظمة لالتزاماتها ومسؤولياتها القانونية والدستورية .
- ◆ واسداء النصح والمشورة بشأن العقود التجارية المقترح على المنظمة ابرامها واستعراض النواحي القانونية لتلك العقود .
- ◆ وتقديم خدمات التحكيم والوساطة لتسوية المنازعات التجارية الدولية المتعلقة بالملكية الفكرية ، بما في ذلك تطبيق نظام لتسوية المنازعات على الخط .

الوضع الراهن

يجمع مكتب الشؤون القانونية والتنظيمية ما بين وحدتي عمل قائمتين هما مكتب المستشار القانوني (البرنامج الفرعي ٣ - ١) ومركز الويبو للتحكيم والوساطة (البرنامج الفرعي ٣ - ٣) ووحدة عمل جديدة هي قسم استعراض العقود (البرنامج الفرعي ٣ - ٢). وتقضي مسؤوليات هذا المكتب الأساسية في المسائل الدولية والدستورية أن يعمل عن كثب مع كل وحدات عمل الأمانة والدول الأعضاء في المنظمة . ويعد المستشار القانوني مسؤولاً مباشرة ازاء الجمعية العامة للويبو ، عن طريق رئيسها ، فيما يتعلق بشرعية الأنشطة التي تباشرها المنظمة أو المقترح مباشرتها .

ولأغراض تقديم الخدمات المتعلقة بتسوية المنازعات ، قام مركز الويبو للتحكيم والوساطة بما يلي :

- أعد نظاما حديثا للوساطة والتحكيم والتحكيم المعجل ؛
- ووضع قاعدة بيانات تشمل أسماء المحكمين والوسطاء في الويبو وقدم توصيات بشأن تعيينهم ؛
- وقدم معلومات عن خدمات المركز في مجال تسوية المنازعات ؛
- ونظم مؤتمرات ودورات تدريبية للمحكمين والوسطاء وغيرها من الاجتماعات الرامية الى تعزيز الوعي بمزايا الحلول البديلة لتسوية المنازعات التجارية المتعلقة بالملكية الفكرية وبنظام الويبو ؛
- وشرع في الترتيبات التحضيرية لانشاء نظام على نافذة الوب لتسوية المنازعات على الخط ، بما في ذلك ما ينشأ منها عن تسجيل أسماء الحقول على شبكة انترنت .

المسائل القانونية والدستورية

أنشطة البرنامج
الجديدة

- ◆ التعاون مع جهات أخرى في الأمانة في استعراض آليات الشفافية والمساءلة القائمة في المنظمة واقامة ما يناسب اقامته منها ، مثل وضع مدونة قواعد السلوك للموظفين وغيرها من اللوائح الداخلية .
- ◆ والتنسيق مع البرنامج الرئيسي ١٦ (ادارة الموارد البشرية) في وضع حلول بديلة لمنع المنازعات وتسويتها ، مثل الوساطة ، استكمالا لاجراءات التظلم المتاحة حاليا للموظفين .
- ◆ والتعاون مع الجهات المعنية بالمسائل المتعلقة بالقانون الوضعي في اطار البرنامج في فحص السبل المقترحة لدفع عجلة عملية تطوير قانون الملكية الفكرية الدولي استكمالا لعملية اعداد المعاهدات متعددة الأطراف ، قبل رفعها الى الدول الأعضاء للنظر فيها .
- ◆ وتقديم خدمات السكرتارية والدعم الأساسي الى اللجنة الاستشارية المعنية بالصناعات (أنظر البرنامج الفرعي ١ - ٣) .

قسم استعراض العقود

- ◆ انشاء آلية جديدة وتشغيلها بما يكفل امتثال أي التزامات تعاقدية تقع على المنظمة للمعايير القانونية والاعتبارات التجارية المناسبة وللإضطلاع بدور المراقب القانوني الذي يكفل مساءلة المنظمة .

مركز الويبو للتحكيم والوساطة

- ◆ استكمال نظام تسوية المنازعات على الخط عبر نافذة الوب و الإشراف على المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول على شبكة انترنت وغيرها من منازعات الملكية الفكرية المطروحة في اطار هذا النظام .
- ◆ والشروع في تطبيق نظام التدابير المستعجلة وتقديم الخدمات المتاحة بناء عليه .
- ◆ و ابرام اتفاقات التعاون مع مؤسسات التحكيم في مختلف الأقاليم ووضع الترتيبات الجديدة مع مختلف المنظمات لادراج نظام الويبو بشأن تسوية المنازعات كقاعدة عامة .

النتائج المرتقبة

- ◆ آليات معززة للشفافية والمساءلة وتسوية شكاوي الموظفين .
- ◆ وقدرة أكبر على ضمان امتثال التزامات الويبو التعاقدية للمعايير القانونية واعتبارات السياسة التجارية .
- ◆ وقبول أوسع لما تقدمه الويبو من خدمات في مجال التحكيم والوساطة ، بما في ذلك انشاء نظام لتسوية المنازعات على الخط .

البرنامج الفرعي ٣ - ١

المسائل القانونية والدستورية

الأهداف :

- ◆ ضمان الفعالية في ممارسة المدير العام لمهامه كأمين إيداع للاتفاقيات والاتفاقات متعددة الأطراف .
- ◆ واسداء النصح والمشورة الى الدول الأعضاء بشأن المسائل القانونية المتعلقة بالمنظمة وأنشطتها .
- ◆ وتقديم خدمات السكرتارية فيما يتعلق بالجوانب الدولية القانونية والادارية والدستورية لاجتماعات جمعيات الدول الأعضاء ومؤتمراتها والمؤتمرات الدبلوماسية .

- ◆ وتسهيل استعراض الآليات المؤسسية التي تضمن الشفافية والمساءلة أو اقامة تلك الآليات .
- ◆ وتسهيل المناقشات بشأن آلية يمكن وضعها لتسوية منازعات الملكية الفكرية بين الدول .
- ◆ وضمان حسن سير اللجنة الاستشارية المعنية بالصناعات .
- ◆ وتسهيل تدارك شكاوى الموظفين وايجاد الحلول لها .

الخلفية

أدى تزايد حالات الانضمام الى الاتفاقيات والاتفاقات التي تديرها الويبو ، بطبيعة الحال ، الى تفاقم أنشطة المكتب بصفته أمانة الإيداع . إذ أودعت ٦٨ وثيقة تصديق أو انضمام لدى المدير العام خلال السنة الماضية (٥٢٪ من البلدان النامية و٣٥٪ من البلدان المنتقلة الى نظام الاقتصاد الحر و١٣٪ من البلدان الصناعية) . وتبلغ حالات الانضمام الى الدول الأعضاء وغيرها من الجهات المعنية ، كما يقتضي ميثاق الأمم المتحدة تسجيلها أيضا لدى الأمم المتحدة في نيويورك . وخلال الأشهر الاثني عشر الماضية ، أعد المكتب حصرا لتلك التسجيلات وشرع في مناقشات مع قسم المعاهدات في أمانة منظمة الأمم المتحدة بشأن التسجيل الالكتروني للمعاهدات والاجراءات المباشرة بالارتباط بها . وخلال فترة السنتين ١٩٩٨ و١٩٩٩ ، من المرتقب أن تسجل أمانة الويبو لدى قسم المعاهدات في الأمم المتحدة نحو ١٠٠٠ اجراء يتعلق بحالات الانضمام السابقة أو المتوقعة الى المعاهدات التي تديرها الويبو .

وقد أدى تزايد أهمية الملكية الفكرية في السياسات العامة وتزايد عدد المعاهدات التي تديرها الويبو الى مزيد من التعقيد الاداري في اجتماعات جمعيات الدول الأعضاء ومؤتمراتها وتضخم جداول أعمالها . ففي سبتمبر/أيلول ١٩٧٧ ، اجتمعت خمس جمعيات ومؤتمرات للاتحادات التي تديرها الويبو لبحث ١٠ بنود في جدول أعمالها . أما في سبتمبر/أيلول ١٩٩٧ ، فقد اجتمعت ٢١ جمعية ومؤتمرا للنظر في ٣٠ بنود ورد في جدول أعمالها . وبنود جداول الأعمال متنوعة وتتراوح ما بين المسائل التقنية التي تهتم المتخصصين في فرع معين من فروع ادارة الملكية الفكرية والمسائل ذات الأهمية العامة بالنسبة الى السياسات الدولية . وتتمتع حاليا ٥٦ منظمة دولية حكومية و١٤١ منظمة غير حكومية بصفة المراقب في الويبو . ومن المرتقب أن ترتفع تلك الأرقام لتبلغ نحو ٦٠ و١٦٠ على التوالي خلال السنتين المقبلتين .

وكان يطلع بالآليات المؤسسية الرئيسية التي تضمن الشفافية والمساءلة كل من المراقب الذي يرد تعريف مهامه في نظام الويبو المالي ولائحته ومراجعو الحسابات والمستشار القانوني من حيث استعراضه للعقود المرفوعة الى مكتب المستشار القانوني .

وقد بدأت المناقشات بشأن مشروع معاهدة بشأن تسوية منازعات الملكية الفكرية بين الدول سنة ١٩٨٩ واستمرت مؤخرا في اجتماع الهيئات الرئاسية للويبو والاتحادات التي تديرها الويبو الذي انعقد في سبتمبر/أيلول ١٩٩٧ وحيث تقرر اجراء مزيد من المشاورات .

وقد أدت الزيادة في عدد الموظفين الى تزايد طلبات المساعدة في تسوية المنازعات مع الموظفين . وبشكل عام ، تتعلق تلك المنازعات اما بتظلمات من تطبيق قرارات اللجنة الدولية للخدمة المدنية أو تظلمات من قرارات اتخذها موظفون في الويبو . ومن الممكن حسم الفئة الأخيرة من المنازعات باتباع اجراءات مختلفة وتنقسم بقدر أقل من الرسميات بالمقارنة بالفئة الأولى التي تستدعي عادة قرارا شبه قضائي تتخذه احدى سلطات منظومة الأمم المتحدة .

وقد أعلن المدير العام الجديد ، في خطاب قبول منصبه ، عن اقتراح يرمي الى اقامة حوار أكثر فعالية مع الأوساط التجارية ، ولا سيما انشاء لجنة استشارية معنية بالصناعات . وسوف تسهر تلك اللجنة على اسداء النصح والمشورة الى المدير العام مباشرة ، علما بأن مكتب الشؤون القانونية والتنظيمية يتولى أعمال السكرتارية لمصلحتها .

♦ الأنشطة الرئيسية اسداء النصح والمشورة عن تفسير اتفاقية الويبو وتطبيقها واعداد الاتفاقيات والاتفاقات الدولية التي تديرها المنظمة واعتمادها وتفسيرها .

♦ والاستمرار في الاضطلاع بمهام أمانة الايداع للاتفاقيات والاتفاقات الدولية التي تديرها المنظمة .

♦ واسداء النصح والمشورة بشأن المسائل المتعلقة بالوضع القانوني للمنظمة وصلاحياتها وحصاناتها والمسائل المتعلقة بموظفيها .

♦ والاشتراك في تأمين خدمات السكرتارية للمؤتمرات الدبلوماسية وغيرها من الاجتماعات التي تعقدتها المنظمة والمساعدة في اعداد الوثائق المرفوعة الى تلك المؤتمرات والاجتماعات وجمعيات المنظمة والاتحادات التي تديرها ومؤتمراتها .

♦ ومسك السجل بكل المنظمات الدولية الحكومية والمنظمات غير الحكومية المقبولة بصفة مراقب في الويبو واعداد المراسلات اللازمة مع تلك المنظمات والوثائق المرفوعة الى الجمعية العامة بشأن قبولها بصفة مراقب .

♦ وتقديم الخدمات اللازمة لأغراض المشاروات الرامية الى البت في حاجة الويبو الى آلية لتسوية المنازعات بين الدول في مجال الملكية الفكرية ، وتحديد شكل تلك الآلية ان تقرر اعتمادها .

♦ واسداء الآراء القانونية بشأن المسائل المتعلقة باعداد نظام موظفي الويبو ولائحة الموظفين وتطبيقهما وبالمنازعات المتعلقة بتطبيقهما .

♦ وتمثيل المنظمة أمام مجلس الويبو للتظلمات والمحكمة الادارية لمنظمة العمل الدولية في كل القضايا التي تمس المنظمة واعداد مذكرات الحجج وغيرها من الوثائق الضرورية المقدمة الى مجلس التظلمات والمحكمة الادارية المذكورة .

♦ واستعراض الآليات المؤسسية التي تضمن الشفافية والمساءلة وانشاء ما يستدعي الأمر منها ، مثل وضع مدونة قواعد سلوك للموظفين لا سيما بشأن ما يتسلمه الموظفون ويمنحونه من الهدايا ، وقواعد داخلية بشأن المشتريات والالتزامات المتعلقة بالمباني والانتفاع بخدمات البريد الالكتروني وشبكة انترنت .

♦ وايجاد الوسائل الكفيلة باستدراك شكاوى الموظفين والسبل البديلة لتسوية المنازعات ، مثل الوساطة ، لاستكمال اجراءات التظلم المتاحة حاليا للموظفين .

♦ والنظر في الوسائل المقترحة للمضي في تطوير قانون الملكية الفكرية الدولي .

♦ النتائج المرتقبة
♦ الأداء الفعال فيما يباشره المدير العام من مهام أمين الايداع للاتفاقيات والاتفاقات المتعددة الأطراف التي تديرها الويبو .

♦ واقتراحات عملية تتعلق بوسائل جديدة للمساهمة في وضع قواعد ومعايير دولية في مجال الملكية الفكرية .

♦ وانخفاض في عدد التظلمات الصادرة عن الموظفين من القرارات الادارية المتخذة على المستوى الفردي .

♦ وعلاقات معززة مع الجهات العاملة مع الويبو في قطاع المشروعات .

♦ وتحسين في المساءلة والشفافية في أنشطة المنظمة .

| Legal and Constitutional Matters (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|-----------|
| Sub-program 03.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 641 | 93 | 238 | - | 154 | 100 | 4 | 5 | 6 | - | - | 41 |

البرنامج الفرعي ٣ - ٢

مصلحة استعراض العقود

| الأهداف : |
|--|
| ♦ إقامة آلية تضمن الامتثال للمعايير القانونية والاعتبارات التجارية المناسبة فيما تقطعه المنظمة من التزامات تعاقدية وإقامة آلية للمراقبة تساعد على ضمان التزام المنظمة بالمساءلة وتسهل امتثالها لالتزاماتها التعاقدية . |

تولى مكتب المستشار القانوني المهام العامة المدرجة في هذا البرنامج الفرعي حتى الآن . ومن المعترزم تعزيز قدرته على النهوض بهذه المهام وتوسيع نطاقها بإنشاء مصلحة لاستعراض العقود ، كما اقترح ذلك المدير العام الجديد في الخطاب الذي ألقاه على الجمعية العامة للويبو بمناسبة قبول منصبه .

الخلفية

♦ الأنشطة الرئيسية اسداء النصح والمشورة القانونية في مضمارة المفاوضات التي تجريها المنظمة بشأن العقود التي تعترزم ابرامها وتحرير تلك العقود واستعراضها قبل ابرامها .

♦ النتائج المرتقبة تعزيز امتثال الويبيو للمساءلة والتوصل الى شروط تعاقدية أفضل من الناحية التجارية .

| Contracts Review Facility (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|--|
| Sub-program 03.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 152 | 33 | - | - | - | 50 | - | 5 | - | - | 64 | |

البرنامج الفرعي ٣ - ٣ مركز الويبو للتحكيم والوساطة

الأهداف :

- ◆ تقديم خدمات عالية الجودة وفعالة من حيث تكلفتها ، بالوسائل التقليدية والإلكترونية ، فيما يتعلق بالمنازعات المحالة الى المركز لتسويتها بالاستعانة بأحدث الأنظمة وقاعدة شاملة بأسماء الوسطاء والمحكمين من ذوي الخبرة في المجال المعني .
- ◆ وتعزيز الوعي ، بالوسائل الإلكترونية وغيرها من الوسائل ، بموضوع تسوية المنازعات المتعلقة بالملكية الفكرية وخدمات الويبو بصورة خاصة .

الخلفية

أنشئ المركز في أكتوبر/تشرين الأول ١٩٩٤ وبدأ عمله بالتركيز على إقامة بنية أساسية إدارية قانونية لتسوية المنازعات . ومن جوانب هذا العمل المهمة اعداد نظام الويبو بشأن الوساطة والتحكيم والتحكيم المعجل ، بالتعاون مع فريق من الخبراء في مجال التحكيم . وفي الوقت ذاته ، بدأ بذل الجهود في اطار المؤتمرات وغيرها من الاتصالات ، من أجل التعريف بمزايا نظام الويبو والبنود الموصى بها لتسوية المنازعات . وفي هذه المرحلة الأولية ، استفاد المركز من الشبكة المهمة التي تيسر وضعها بواسطة مجلس الويبو للتحكيم والوساطة ولجنة الويبو الاستشارية للتحكيم .

ونظرا الى أن المركز كان في مرحلته الأولية ، فقد عمل بعدد أدنى من الموظفين مما سمح له باحتلال مكانه في صفوف مراكز التحكيم الدولية بتحميل المنظمة تكلفة محدودة . وفي الوقت ذاته ، اتخذ المركز عددا من المبادرات التي أصبحت الأساس الذي تستند اليه الخدمات الجديدة والمتخصصة المقدمة في مجال تسوية المنازعات . وعلى سبيل المثال ، عمل المركز مع خبراء من الخارج لتنظيم سلسلة من الندوات التدريبية التي فاق الطلب عليها الطاقة .

تسوية المنازعات على الخط : بفضل الانجازات التكنولوجية ، أصبح من الممكن اليوم تسوية المنازعات بسرعة أكبر وبفعالية من حيث التكلفة ، باستخدام الوسائل الإلكترونية واعتماد الاتصالات الرقمية ، مثل شبكة انترنت . وقد طلب الى المركز أن يتولى ادارة بعض الاجراءات على الخط لتسوية عدد من المنازعات الناشئة عن تسجيل أسماء الحقول على شبكة انترنت ، وهو الدور المقترح على المنظمة في مذكرة التفاهم بشأن الأسماء العامة للحقول العليا على شبكة انترنت . وحسب تقدير عدد من الأشخاص المعنيين في هذا المجال ، فمن المرتقب أن تتراكم القضايا

الناشئة في هذا الصدد . اذ لا يزال النظام الدولي الجديد لتسجيل أسماء الحقول في مراحلها الأولى ولا بد للجمهور أن يمعن النظر فيه . ومع ذلك ، فقد أحاطت الجمعية العامة لليوبو علما مع الموافقة بأن المركز يتخذ الترتيبات اللازمة للنهوض بدوره المقترح ، في دورتها الحادية والعشرين . ونظرا الى أن النظام لا يزال عرضة لبعض التشكيك ، فقد تم توخي الحذر في تقدير الموارد المقترح تخصيصها له ، مع حسب حساب لامكانية توفير موارد اضافية في حال أصبحت كمية الطلبات المتوقعة ملموسة . وأيا كان الحال ، فقد حظي منهج تسوية المنازعات على الخط باهتمام كبير في الأوساط المعنية نظرا الى امكانية تطبيقه على سائر المنازعات الناشئة في مجال الملكية الفكرية بفعالية .

♦ الأنشطة الرئيسية الخدمات المقدمة على الخط لتسوية المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول على شبكة انترنت وغيرها من المنازعات :

• مباشرة بعض الأعمال التقنية ، بما في ذلك اعادة تصميم الموقع في نافذة الوب و اقامة بنية أساسية إلكترونية لمباشرة الاجراءات المتعلقة بتسوية المنازعات على الخط ؛

• ومباشرة بعض الأعمال القانونية ، بما في ذلك اعتماد نظام الوبو بشأن الاجراءات المباشرة أمام لجان الطعن الإداري ونظامي الوساطة والتحكيم المعجل على الخط ؛

• وتطبيق نظام يعمل على الخط ، بما في ذلك تسلم القضايا وتتبعها وتعيين الوسطاء والمحكمين وإدارة الرسوم ؛

• وتدريب الوسطاء والمحكمين باعتماد التقنيات المتاحة على الخط ؛

• وإدارة المنازعات الناشئة في مجال أسماء الحقول .

♦ وإدارة الاجراءات العادية لتسوية المنازعات المحالة الى المركز .

♦ وتطوير نظام الوبو بشأن تسوية المنازعات والحفاظ عليه ، بما في ذلك اعتماد نظام التدابير المستعجلة .

♦ وتعزيز الوسائل الفعالة من حيث التكلفة وتطويرها لتسوية المنازعات الدولية ولا سيما المنازعات التي تتدرج في عدة اختصاصات :

• تنظيم مؤتمر سنوي للنهوض بالوسائل الكفيلة بتسوية المنازعات ، ولا سيما خدمات المركز ، بما في ذلك تنظيم مؤتمر يركز على احتياجات المنتفعين بالملكية الفكرية من القطاع الخاص ؛

• وتنظيم برنامجين تدريبيين عن الوساطة وندوة عن التحكيم كل سنة ؛

• وحضور المؤتمرات المعقودة خارج المنظمة في هذا المجال ؛

• واعداد الدراسات والمقالات عن موضوعات تتعلق بهذا المجال .

◆ وتوفير المعلومات :

• استغلال الامكانيات التي تتيحها نافذة الوب لنشر المعلومات ، بما في ذلك تصميم موقع جديد للمركز في النافذة واستغلاله ؛

• والرد على طلبات المعلومات العامة والمحددة ؛

• ونشر الأدلة والكتيبات عن اجراءات المركز بمختلف اللغات .

◆ وقوائم الوسطاء والمحكمين :

• تطوير قاعدة البيانات المتعلقة بالوسطاء والمحكمين واستكمالها وتوسيع نطاقها لتشمل بيانات اضافية عن خبرتهم في مجال العلامات وأسماء الحقول ؛

• وتقديم الخدمات التوجيهية .

◆ اقامة نظام دولي وفعال من حيث التكلفة لتسوية المنازعات على الخط ، ولا سيما المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول على شبكة انترنت ، وبالتالي تعزيز فعالية الفضاء المخصص على الشبكة لأسماء الحقول .

النتائج المرتقبة

◆ واعتماد نظام التدابير المستعجلة وتقديم الخدمات بناء عليه .

◆ وعدد متزايد من القضايا المتعلقة بأسماء الحقول بصورة خاصة .

◆ والترويج لخدمات المركز على نطاق أوسع ، بما في ذلك انشاء موقع له على نافذة الوب باعتباره أداة رئيسية لنشر المعلومات .

♦ وقبول الأوساط التجارية لنظام الويبيو واجراءاتها .

♦ وتعزيز تعاون المركز مع البلدان النامية ومؤسسات التحكيم الأخرى .

ومن شأن المؤشرات التالية التي يسهر مركز التحكيم والوساطة على تسجيلها أن تسمح برصد التطورات المؤدية الى تحقيق أهداف البرنامج بصورة موضوعية :

- وضع القضايا
- وقائمة الوسطاء والمحكمين وعدد الاحالات المطلوبة
- وطلبات المعلومات
- ووضع التطورات القانونية
- وتطور نظام أسماء الحقوق
- والمؤتمرات وبرامج التدريب التي يدفع المشتركون فيها رسما للاشتراك
- واتفاقات التعاون

| WIPO Arbitration and Mediation Center (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|------------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|------------|
| Sub-program 03.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 1,825 | 164 | 229 | - | 40 | 827 | 157 | 100 | 201 | - | - | 107 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Office of Legal and Organization Affairs (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|------------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|------------|
| | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Sub-program 03.1 | 641 | 93 | 238 | - | 154 | 100 | 4 | 5 | 6 | - | - | 41 |
| Sub-program 03.2 | 152 | 33 | - | - | - | 50 | - | 5 | - | - | - | 64 |
| Sub-program 03.3 | 1,825 | 164 | 229 | - | 40 | 827 | 157 | 100 | 201 | - | - | 107 |
| Total | 2,618 | 290 | 467 | - | 194 | 927 | 211 | 105 | 212 | - | - | 212 |

ملاحظة : اذا تسلم مركز الويبيو للتحكيم والوساطة ، خلال فترة السنتين ، عددا من طلبات تسوية المنازعات تجاوز العدد المذكور في الميزانية ، وهو ١٥٠٠ طلب ، فسوف تتجاوز تكاليفه ، بما في ذلك تكلفة الموظفين ، وايراداته الناجمة عن تلك الزيادة الأرقام المذكورة في الميزانية .

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

تستدعي أنشطة البرنامج الجديدة أربع وظائف مهنية جديدة ، احداها لمصلحة استعراض العقود وأخرى لتنسيق التحكم في المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول واثنان تدعيما للقطاع المعني بالمسائل القانونية والدستورية . وسوف يقتضي ذلك انشاء وظيفة اضافية في فئة الخدمات العامة لأغراض تقديم خدمات السكرتارية والدعم الاداري .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-----------------|----------|-----------|-----------|
| Directors | 2 | 2 | 0 |
| Professionals | 2 | 6 | 4 |
| General Service | 4 | 5 | 1 |
| Total | 8 | 13 | 5 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|-------------------|-------------------|--------------|
| Salaries of regular staff | 1,995 | 3,389 | |
| Salaries of short-term staff | 71 | 360 | |
| Social charges + other personnel costs | 654 | 1,112 | |
| Total staff costs | 2,720 | 4,861 | 78.7% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 03: Office of Legal and Organization Affairs | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|--|--------------------------------|-------------------|--------------|---------------|-----------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| Amount | % | Amount | % | Amount | % | |
| Program Activities | 414 | 2,618 | 2,187 | 528% | 17 | 4.1% |
| Staff Costs | 2,720 | 4,861 | 2,138 | 78.6% | 3 | 0.1% |
| TOTAL | 3,134 | 7,479 | 4,325 | 138.0% | 20 | 0.6% |

البرنامج الرئيسي ٤

مكتب المراقبة الداخلية والانتاجية

| | |
|-------|-----------------------------------|
| ١ - ٤ | المراقبة المالية ومراجعة الحسابات |
| ٢ - ٤ | التخطيط للبرامج والميزانية |
| ٣ - ٤ | التقييم والانتاجية |

الأهداف الرئيسية :

- ◆ تحديث نظام الويبو للمراقبة المالية الداخلية والخارجية وفقا للبنية الجديدة للبرنامج والميزانية ونظام الويبو المالي ولائحته .
- ◆ واقامة قواعد للمساءلة وأسس واضحة للمسؤولية بالنسبة الى المسؤولين عن البرامج للسير قدما في تحقيق النتائج المرتقبة عن طريق ضمان فعالية الأعمال والانتفاع بالموارد بفعالية من حيث التكلفة والتزام الاتجاهات الموضوعية للسياسة العامة .
- ◆ وضمان الشفافية في كل ناحية من نواحي التخطيط لبرنامج المنظمة وميزانياتها وسياساتها وأنشطتها وصياغتها وتنفيذها ، تسهيلا لدور الدول الأعضاء في اتخاذ القرارات المتعلقة بالاتجاهات الاستراتيجية للمنظمة .
- ◆ وتعزيز الانتفاع الفعال من حيث التكلفة والمثمر بالموارد بالاستعانة بمعايير لتقييم النتائج والأداء والانتاجية وأنظمة الجودة وترشيد عادات العمل وأساليبه وتحسين معايير الجودة والخدمات .

الوضع الراهن

زادت إيرادات المنظمة وتكاليف أنشطتها وخدماتها خلال السنوات العشر الماضية . ففي البرنامج والميزانية لفترة السنتين ١٩٨٦ و ١٩٨٧ ، بلغت الإيرادات ٩٩ مليون فرنك وبلغت النفقات ٩٨ مليون فرنك . وفي البرنامج والميزانية لفترة ١٩٩٨ و ١٩٩٩ ، من المقدر أن تبلغ الإيرادات ٣٩٩ مليون فرنك والنفقات ٣٨٣ مليون فرنك . وقد زادت أنشطة البرنامج وتكاليفها المترتبة على المنظمة زيادة ملحوظة ، لا سيما في مجال التعاون لأغراض التنمية والتطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي وأنظمة الحماية العالمية وخدماتها والخدمات المقدمة في مجال تكنولوجيا المعلومات . وفي الوقت ذاته ، فقد زاد مجموع عدد الوظائف في الأمانة لـ ٦٥٣ وظيفة حاليا بعد أن كان يبلغ ٢٨٠ وظيفة في سنة ١٩٨٧ . ولن

تتمكن الويبو من تلبية الطلبات المتزايدة والحد من ارتفاع عدد الموظفين وتفاقم النفقات إلا إذا تمكنت من تحقيق زيادات ملموسة في الانتاجية .

ولا بد من انشاء مكتب يتولى شؤون المراقبة الداخلية والانتاجية لمواجهة هذا النمو المستمر في برنامج الويبو وميزانيتها والزيادة الكبيرة في أنشطة البرنامج وعدد الموظفين والصفقات المالية وتطبيق منهج الادارة الجديد القائم على مبدئي المساءلة والشفافية وتلبية الحاجة الى مزيد من الفعالية في الانتفاع بالموارد . ويبقى من الاساسي تتبع المسائل المالية والادارية ومراقبتها عن كثب وضمان مراجعة حسابية لاثقة بأنشطة البرنامج والاشراف على ادارة الأمانة وحسن سير أعمالها . وحتى الآن ، فقد مارس المراقب مهامه المتعلقة بالمراقبة والميزانية بمساعدة محدودة وعدد قليل من الموظفين ، بالرغم من تزايد أنشطة الويبو وايراداتها ونفقاتها تزايد ملحوظا في السنوات الأخيرة . ولم يكن في المنظمة إلا مراجع داخلي واحد للحسابات غير متفرغ تماما لأعمال المنظمة .

ويتألف مكتب المراقبة الداخلية والانتاجية ("المكتب") من المراقب ونائب المراقب اللذين يمارسان المهام المنصوص عليها في نظام الويبو المالي ، والمراجع الداخلي للحسابات الذي يراجع أعمال الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو وحساباتها مراجعة محاسبية ، وقسم الميزانية الذي يعد البرامج والميزانيات والوثائق المتعلقة بميزانيات المشروعات الأخرى ويراقب تنفيذها ، ووحدتي التقييم والانتاجية اللتين تؤلفان معا آلية موضوعية لاستعراض فعالية البرامج الجاري تنفيذها ومردودية الأعمال المباشرة في كل المجالات وتسهران على وضع نظام منسق لتعزيز الفعالية ومراقبة الجودة في كل الأمانة . ويخضع المكتب ، في اطار ممارسة مسؤولياته ، للمدير العام مباشرة . ووفقا للمادة ١٠ - ١(ب) من نظام الويبو المالي ، يخضع المراقب ، في اطار ممارسة مهامه ، لرئيس الجمعية العامة للويبو مباشرة .

◆ سوف يضع المكتب آليات للادارة والمراقبة ويراقب عملها ويضمن تطبيقها من أجل ضمان حسن سير أعمال الأمانة والانتفاع الفعال من حيث التكلفة بالموارد وضمان تنفيذ البرنامج والميزانية وفقا لأهداف البرنامج واللوائح والاجراءات المالية . وعند ممارسة مسؤولياته ، سوف يضمن امكانية المساءلة والشفافية في كل ناحية من نواحي التخطيط لسياسات الويبو وبرامجها وصياغتها ووضع ميزانياتها وتنفيذها وسوف يسهل الاتصال بالدول الأعضاء بغرض اتخاذ القرارات .

استراتيجية
للمستقبل

◆ تقديم المساعدة واسداء النصح والمشورة الى المدير العام بشأن اعداد مشروع البرنامج والميزانية لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ وفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١

أنشطة البرنامج
الجديدة

في بنية جديدة وشكل جديد يقوم على برامج رئيسية وبرامج فرعية موضوعة لوحدات العمل في المنظمة ، مع عرض واضح لأهداف البرنامج والاستراتيجية ومحاور العمل الرئيسية والنتائج المرتقبة والتكاليف .

♦ ووضع نظام عملي للميزانية وفقا للبنية الجديدة للبرنامج والميزانية ، يبين ميزانية كل برنامج رئيسي وبرنامج فرعي ووضعه المالي حسب غرض الانفاق ، وتمكين المسؤولين عن البرامج من النفاذ اليه مباشرة .

♦ وانشاء نظام للمساءلة يضمن الفعالية في تنفيذ البرامج ومردودية عالية في انتفاع المسؤولين عن البرامج بالموارد وفقا للأهداف المذكورة والسياسات الموضوعة والنتائج المرتقبة في البرنامج والميزانية .

♦ واجراء مراجعة محاسبية داخلية موسعة ومنتظمة وحملات تفتيش في وحدات عمل المنظمة وبرامجها كلما تبين أن الموارد ربما لم تكن مستعملة بفعالية .

♦ وانشاء نظام للرصد والتقييم يسمح بتقييم الانتاجية وتعزيزها وتحليل الفوائد المحققة من حيث علاقتها بتكلفتها ، بالاستناد الى معايير عالية للانتاجية وأنظمة لادارة الجودة .

♦ واعداد تقرير سنوي عن تنفيذ برنامج المنظمة وميزانيتها ، بما في ذلك ما تم تحقيقه من نتائج مرتقبة بحسب أهداف البرنامج ومدى مردودية الموارد المنتفع بها .

♦ مراقبة مالية محسنة وفعالية أكبر في تنفيذ البرامج بتحديد أسس واضحة للمسؤولية وضمان مساءلة المسؤولين عن البرامج وتحقيق النتائج المرتقبة للبرامج الرئيسية والبرامج الفرعية .

♦ وزيادة الانتاجية والانتفاع الى أقصى حد بالموارد بالاستناد الى معايير الأداء والانتاجية ، وتحقيق وفورات مهمة في التكاليف والحد من تزايد عدد الموظفين نتيجة لذلك .

♦ وشفافية أفضل في كل نواحي التخطيط لسياسات المنظمة وبرنامجها وميزانيتها وصياغتها وتنفيذها ، ومستوى أحسن للاتصالات المقامة بين المنظمة والدول الأعضاء ، تسهيلا لاتخاذ القرارات بشأن الاتجاهات الاستراتيجية .

النتائج المرتقبة

البرنامج الفرعي ٤ - ١

المراقبة المالية ومراجعة الحسابات

الأهداف :

- ◆ تدعيم النظام الداخلي والخارجي للمراقبة المالية عن طريق الرصد والمراقبة المالية بشكل فعال ودائم وفقا لنظام الويبو المالي ولائحته .
- ◆ واقامة نظام لمساعدة المسؤولين عن البرامج بغرض ضمان فعالية التنفيذ وفقا لأهداف البرنامج وتحقيق النتائج المرتقبة والانتفاع الفعال من حيث التكلفة بالموارد ، وضمان تطبيق ذلك النظام .
- ◆ وضمان تمشي كل الالتزامات والنفقات مع معطيات الميزانية .
- ◆ وتعزيز نظام المراجعة المالية المنتظمة لحسابات الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو ، بما في ذلك كل صناديق الاستئمان والحسابات الخاصة ، والشروع في التدقيق في تنفيذ البرامج على المستوى الاداري .

الخلفية

نظرا الى نمو البرنامج والميزانية بسرعة وتكاثر أنشطة البرنامج والصفقات والعمليات المالية ، لا بد من اقامة نظام للمراقبة المالية المشددة واجراء مراجعة للحسابات شاملة لما فيه الكفاية ، على أن تعزز العمليتان بما يضمن فعالية الانتفاع بالموارد وفقا لنظام الويبو المالي ولائحته . وضمانا لفعالية الادارة المالية ومصداقية عملية اطلاع الدول الأعضاء على عمل المنظمة والاستجابة الى مطالبها ، سوف يحتاج مكتب المراقبة الداخلية والانتاجية الى مستوى معين من الموارد البشرية وتكنولوجيا المعلومات . ومن شأن هذا الاستثمار أن يسمح بتزويد الويبو بآلية تضمن الانتاجية على الأجل الطويل والفعالية من حيث التكلفة والحد من تزايد عدد الموظفين وتضخم النفقات .

◆ تعزيز النظام الداخلي للمراقبة المالية والميزانية بالاستناد الى البنية الجديدة للبرنامج والميزانية المقسمة الى برامج رئيسية وبرامج فرعية بمراقبة نفقات كل برنامج حسب غرض الانفاق وحسب الأهداف ، مع المسؤولين عن البرامج .

◆ والنظر في الاقتراحات المتعلقة بالبرامج ونفقاتها حسب البرامج الرئيسية والبرامج الفرعية في البرنامج والميزانية .

- ♦ واستعراض الاقتراحات المتعلقة بالبرامج في جوانبها الاقتصادية ومع مراعاة الانتفاع الفعال من حيث التكلفة بالموارد .
- ♦ واجراء مراجعات داخلية منتظمة لحسابات الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو .
- ♦ وتقصي المجالات الذي تعترضها المشكلات كلما كانت فعالية الانتفاع بالموارد عرضة للتشكيك .
- ♦ وانشاء نظام حديث ومحوسب للجرد ومراقبة تطبيقه ، بالتنسيق مع وحدات العمل المعنية ووفقا لنظام الويبو المالي ولائحته .
- ♦ والاشترك في اجتماعات اللجنة الاستشارية المعنية بالمسائل الادارية (المسائل المالية والميزانية) في منظومة الأمم المتحدة لبحث المسائل المتعلقة بالتخطيط للبرامج والميزانية والمراقبة .

- ♦ النتائج المرتقبة
زيادة في الفعالية والمردودية في العمليات المنفذة بفضل مساعلة المسؤولين عن البرامج وتحقيق أهداف البرامج وفقا للبرنامج والميزانية .
- ♦ وتحقيق وفورات كبيرة في التكاليف عن طريق مراقبة تكاليف البرامج المقترحة بشكل منتظم .
- ♦ وسوف يستمر الاضطلاع بالادارة المالية للويبو مع الالتزام المشدد بنظامها المالي ولائحته .
- ♦ وسوف تتم حوسبة قوائم جرد الأجهزة والمعدات والأثاث بالكامل واستكمالها بما يستجد من أمور .

| Financial Control and Audit (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 04.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 268 | 24 | - | - | 40 | 10 | - | - | 149 | - | 45 |

البرنامج الفرعي ٤ - ٢

التخطيط للبرامج والميزانية

الأهداف :

- ◆ تقديم المساعدة واسداء النصح والمشورة الى المدير العام بشأن التخطيط للبرامج واعداد البرنامج والميزانية لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ وفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ وتنفيذهما ، والخطة متوسطة الأجل للفترة من سنة ١٩٩٩ الى سنة ٢٠٠٣ ، ومشروعات أخرى لها عواقب على الميزانية .
- ◆ ووضع استراتيجية للتخطيط للبرامج وميزانية لها وتنفيذها بأهداف واضحة ومحاور عمل رئيسية وتقديرات مفصلة للتكاليف ، من أجل تحقيق النتائج المرتقبة حسب البرامج الرئيسية والبرامج الفرعية .
- ◆ وتحقيق الشفافية وضمانها لدى التخطيط للبرامج ووضع ميزانياتها عن طريق وضع وثيقة البرنامج والميزانية في شكل واضح وشامل .
- ◆ وتعزيز امكانية مساهلة المسؤولين عن البرامج باعتماد نظام عملي جديد للبرنامج والميزانية يضمن تنفيذ البرامج وفقا للأهداف المنشودة .

الخلفية

ان الاجراء المتبع حاليا في تقديم وثيقة البرنامج والميزانية لفترة السنتين الى لجنة الميزانية والهيئات الرئاسية كل سنتين والبنية والشكل السابقين للبرنامج والميزانية كلها يستدعي بعض التغيير لتكييفه وفقا لتطلعات الدول الأعضاء المتزايدة لضمان اطلاعها بانتظام على ما يجري في اطار التخطيط للبرامج وصياغتها وتنفيذ الميزانية والوضع المالي للمنظمة خلال فترة السنتين . وبالإضافة الى ذلك ، فقد اقتضى الأمر تغيير نظام الميزانية وطرق رفع التقارير لاطلاع المسؤولين عن البرامج على الأهداف المنشودة منها والموارد المخصصة للبرامج الرئيسية والبرامج الفرعية ، مما يتيح أداة لمساءلتهم عن تنفيذ البرامج ومردوديتها .

ونظرا الى تزايد الطلبات الواردة الى المنظمة واتساع نطاق برامجها وتعقيدها وتكاليفها وتطور التكنولوجيا الجديدة بسرعة ، أصبح من الضروري التخطيط للبرامج والميزانية وتنفيذها بشفافية وبما يسهل اتخاذ القرارات . وتقوم بنية البرنامج والميزانية وشكلهما والعمليات المتعلقة بهما ، في اطارهما الجديد ، على مبدأي الشفافية والمساءلة وقد تم تصميمهما بما يكفل للدول الأعضاء الاسهام بنشاط في التخطيط للبرامج ووضع ميزانياتها ، لا سيما بتزويدها بالمعلومات الضرورية والمتعلقة بتنفيذ البرامج والانتفاع بالموارد لتوجيه استراتيجية المنظمة خلال فترة السنتين . وفي الوقت ذاته ، فان ترتيب البرنامج والميزانية الجديدين في برامج رئيسية وبرامج فرعية وفي شكل مقتضب وشامل ومحدد وفقا للأهداف المنشودة ومحاور العمل الرئيسية والنتائج المرتقبة والتكاليف المترتبة على ذلك كل ذلك

يسمح بضمان نظام فعال لمساءلة المسؤولين عن البرامج بشأن حسن تنفيذ البرامج وفعالية الانتفاع بالموارد من حيث التكلفة .

♦ الأنشطة الرئيسية تقديم المساعدة واسداء النصح والمشورة الى المدير العام بشأن اعداد مشروع البرنامج والميزانية لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ وفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ وخطة الأمانة متوسطة الأجل للفترة من سنة ١٩٩٩ الى سنة ٢٠٠٣ (بالتسيق مع البرنامج الفرعي ٢ - ١) وسائر مشروعات الأمانة التي تؤثر في الميزانية ، في شكل وبتصميم قائمين على الشفافية .

♦ واعداد العدة لعقد الدورات الثلاث للجنة الميزانية لتناول المسائل المذكورة أعلاه وتقديم الخدمات اللازمة لذلك والاشترك في تلك الدورات .

♦ وتحليل المعلومات المالية والمعلومات المتعلقة بالميزانية واحالة التقارير المنتظمة الى المسؤولين عن البرامج .

♦ واعداد التوقعات الفصلية والسنوية بشأن ايرادات المنظمة ونفقاتها مقارنة بالميزانية .

♦ ومراقبة تنفيذ البرنامج والميزانية ومتابعة أنشطة البرنامج وفقا لبرامج العمل الموضوعه ، بما في ذلك ادارة الوظائف والمناصب وتكاليف الموظفين .

♦ ووضع نظام عملي جديد للميزانية يقوم على البنية الجديدة للبرنامج والميزانية وآخر التقنيات التي تسمح بتلبية المتطلبات المتزايدة للأمانة والدول الأعضاء .

♦ واعداد تقرير للأمانة موجه الى الدول الأعضاء بشأن تنفيذ البرنامج وتحقيق الأهداف المذكورة فيه والنتائج المرتقبة والانتفاع بالموارد .

♦ والتشاور مع المنظمات الدولية الأخرى ومكاتب البراءات والأوساط التجارية بشأن تقنيات اعداد الميزانيات وتحسين الاجراءات .

♦ النتائج المرتقبة شفافية أحسن في البرنامج والميزانية بشأن نواحي التخطيط لسياسات المنظمة وأنشطتها وصياغتها وتنفيذها وتطويرها بما يسهل على الدول الأعضاء اتخاذ القرارات .

♦ وبنية محسنة للبرنامج والميزانية تلائم الهيكل التنظيمي وتقوم على أسس واضحة للمسؤولية وتسمح بمساعدة المسؤولين عن البرامج بشأن فعالية تنفيذ البرامج الرئيسية والبرامج الفرعية وفقا للأهداف الموضوعة لها وتيسر تقييم النتائج المحققة والانتفاع بموارد البرنامج .

| Program Planning and Budget (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 04.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 259 | 24 | - | - | 90 | 100 | - | - | 0 | - | 45 |

البرنامج الفرعي ٤ - ٣ التقييم والانتاجية

| الأهداف : |
|--|
| ♦ تقييم مدى ملائمة استراتيجيات الأمانة وسياساتها وعادات العمل وأساليبه فيها وأعمالها وبرامجها وأنشطتها للأهداف المقررة وأدائها وفعاليتها ووقعتها . |
| ♦ وضمان الانتفاع بالموارد المخصصة في البرنامج والميزانية لكل برنامج رئيسي وبرنامج فرعي بأحسن شكل ممكن من الناحية الاقتصادية وبمردودية عالية. |
| ♦ واستئارة الهمة في كل المنظمة لتحسين الانتاجية باستمرار ، باعتماد خطة انتاجية شاملة تسمح بتحقيق وفورات مهمة في التكاليف والحد من تزايد عدد الموظفين . |

سوف يقتضي تسليح الويبو على الأجل الطويل بالقدرة على تلبية الطلبات المتزايدة مع الحد في الوقت ذاته من تزايد الموظفين والنفقات تعزيز الفعالية في الانتفاع بالموارد ومواصلة تحسين الانتاجية في كل المنظمة . ويستدعي اتساع نطاق أنشطة الويبو الابتعاد عن الادارة المركزية مع التركيز على مسؤولية المسؤولين عن البرامج . وسوف تستكمل الأنشطة المباشرة في اطار البرنامج الرئيسي ١٦ لتعزيز الانتاجية وضمان الجودة باستعراض وتقييم موضوعيين لنتائج كل برنامج بالمقارنة بأهدافه وعملا بمعايير الانتاجية والأداء ، بغرض تقديم التوصيات لتحسين عادات الادارة وأساليبها . ويقوم هذا البرنامج الفرعي آلية لمراقبة التخطيط

الخلفية

للبرامج وتنفيذها وتخصيص الموارد لها وتقييم ذلك ويوفر برنامج لتعزيز الانتاجية وضمان الجودة .

◆ الأنشطة الرئيسية وضع نظام للمراقبة والتقييم يشمل كافة أنشطة البرامج التي تضطلع بها الأمانة .

◆ واستعراض الاستراتيجيات والسياسات والأعمال والأنشطة من حيث ملاءمتها لأهدافها وفعاليتها ونتائجها ووقوعها وفيما يتعلق بالانتفاع الفعال من حيث التكلفة بالموارد .

◆ وتقييم كل برنامج رئيسي بشكل مستمر وفقا لمجموعة من المعايير والمؤشرات المتفق عليها والشاملة للتقدم المحرز في تحقيق النتائج المرتقبة والفعالية العامة في الانتفاع بالموارد ومردودية بعض أنشطة البرنامج ومدى ملاءمة الأنشطة للأهداف المعتمدة والاتجاهات الاستراتيجية العامة ، ورفع تقارير منتظمة الى المدير العام مع التركيز بصورة خاصة على المناهج المثمرة في ادارة البرامج والمجالات التي قد تتطلب من الادارة العليا تحسين أداء البرامج .

◆ واعداد دراسة على مستوى الأمانة لعادات العمل وأساليبه المعمول بها من حيث ترشيد الاجراءات الادارية وأنظمة العمل وأساليبه ، بغرض تعزيز الانتاجية والجودة .

◆ ووضع استراتيجية لضمان الجودة وتعزيز الانتاجية وتنفيذها بالتشاور مع المسؤولين عن البرامج ، بعد أن ينظر فيها المدير العام ويعتمدها .

◆ واستعراض الانتاجية بانتظام مع التركيز على المجالات أو العادات التي سجلت أكبر زيادات في الانتاجية والمجالات أو العادات التي لم تحقق فيها الزيادة الممكنة في الانتاجية .

◆ واعداد دراسات تقنية عن الأداء ومعايير الانتاجية في مختلف المجالات التي من الممكن تحسين الأداء فيها واقتراح التدابير الكفيلة بتحسين الأوضاع .

◆ واعداد التقارير الموجهة الى هيئات أخرى للمراقبة ، مثل وحدة التقنيش المشتركة أو مكتب خدمات المراقبة الداخلية في الأمم المتحدة ، لا سيما فيما يتعلق بتقييم البرامج وتعزيز الانتاجية وآليات المراقبة العامة .

◆ واعداد تقرير سنوي عن البرنامج الفرعي "التقييم والانتاجية" .

♦ النتائج المرتقبة نظام فعال للمراقبة والتقييم .

♦ وزيادة في الانتاجية في الأمانة برمتها مع ما يترتب على ذلك من وفورات مهمة في التكاليف وحد من تزايد الموظفين .

♦ وتحسين في نوعية الخدمات وفعاليتها .

| Evaluation and Productivity (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 04.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 354 | 38 | - | - | 210 | - | 60 | 11 | 0 | - | 35 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Office of Internal Oversight and Productivity (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Sub-program 04.1 | 268 | 24 | - | - | 40 | 10 | - | - | 149 | - | 45 |
| Sub-program 04.2 | 259 | 24 | - | - | 90 | 100 | - | - | 0 | - | 45 |
| Sub-Program 04.3 | 354 | 38 | - | - | 210 | - | 60 | 11 | 0 | - | 35 |
| Total | 881 | 86 | - | - | 340 | 110 | 60 | 11 | 149 | - | 125 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

من الضروري انشاء وظيفتين مهنتين اضافيتين ووظيفة أخرى من فئة الخدمات العامة لمباشرة الأنشطة الجديدة في مكتب المراقبة الداخلية والانتاجية ، لا سيما لتدعيم المراقبة المالية ومراجعة الحسابات ولتقييم أنشطة البرنامج وتعزيز الانتاجية . ومن الضروري تخصيص احدى الوظيفتين المهنتين لمراجع داخلي للحسابات يعمل على أساس دوام كامل . وهذا أمر مستعجل . ولا بد من تخصيص الوظيفة المهنية الأخرى لوحدي التقييم والانتاجية . ولا بد من وظيفة في فئة الخدمات العامة للاحاقها بالوحدتين المذكورتين اللتين لا تحتويان على أي وظيفة سكرتارية ، ولتزويد المكتب ، بما فيه المراجع الداخلي للحسابات ، بخدمات السكرتارية .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-----------------|----------|-----------|-----------|
| Directors | 1 | 1 | 0 |
| Professionals | 4 | 6 | 2 |
| General Service | 3 | 4 | 1 |
| Total | 8 | 11 | 3 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|-------------------|-------------------|--------------|
| Salaries of regular staff | 2,131 | 2,938 | |
| Salaries of short-term staff | 76 | 180 | |
| Social charges + other personnel costs | 699 | 964 | |
| Total staff costs | 2,906 | 4,082 | 40.5% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 04: Office of Internal Oversight and Productivity | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|--|--------------------------------|-------------------|--------------|--------------|----------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 250 | 791 | 536 | 214% | 5 | 2.0% |
| Staff Costs | 2,906 | 4,082 | 1,173 | 40.4% | 3 | 0.1% |
| TOTAL | 3,156 | 4,873 | 1,709 | 54.2% | 8 | 0.3% |

البرنامج الرئيسي ٥

مكتب الاتصالات العالمية والعلاقات العامة

| | |
|-------|--------------------------------------|
| ١ - ٥ | الاتصالات عبر شبكتي انترنت وانترانت |
| ٢ - ٥ | العلاقات مع وسائل الاعلام والجمهور |
| ٣ - ٥ | المنتجات الاعلامية الموجهة للجمهور |
| ٤ - ٥ | خدمات البحث ومكتبة الويبو والمحفوظات |

الأهداف الرئيسية:

- ◆ تقديم أحدث المعلومات الشاملة عن الملكية الفكرية والويبو الى الدول الأعضاء والأوساط المعنية والمجتمع المدني .
- ◆ وتقديم تلك المعلومات بأكثر الوسائل فعالية وأسهلها للاستخدام ، بالاستفادة من تكنولوجيا المعلومات الحديثة .
- ◆ والنهوض بحوار دولي غير رسمي عن الملكية الفكرية عبر قنوات الاتصال الحديثة والقائمة على التفاعل .
- ◆ و إتاحة خدمة دولية رائدة للجامعيين والباحثين والمتخصصين تسهيلا لاعداد الدراسات الأساسية عن الملكية الفكرية .

الوضع الراهن

لقد شهدت السنوات الأخيرة تزايدا سريعا في الاهتمام بمسائل الملكية الفكرية وعناية أكبر في الأوساط المعنية بوقوع الملكية الفكرية على الأعمال التجارية والثقافة والحياة اليومية . وقد زاد من حدة ذلك الاهتمام ظهور شبكة انترنت والتكنولوجية الرقمية ، على أن ذلك الاهتمام لم يكن مصحوبا بزيادة مماثلة في الفهم العملي للمبادئ التي يقوم عليها نظام الملكية الفكرية والأعمال المباشرة في اطاره ، مما أدى الى نقشي الأفكار والآراء المخطئة في جوهرها . ومن المطلوب الى الويبو أن تتدارك ذلك الفراغ الاعلامي باتاحة مواد اعلامية واضحة وشاملة وسهلة الاستعمال لمختلف قطاعات المجتمع ، بالانتفاع الى أقصى حد بتكنولوجيا المعلومات الحديثة . وبذلك ، ظهرت الحاجة الى وضع استراتيجية للاتصالات على مستوى المنظمة كان يشرف عليها حتى الآن المسؤولون في الويبو على المستوى الفردي .

لن تظل الاتصالات مجرد عنصر من عناصر الدعم ، بل سوف تتدرج أيضا في برنامج أساسي للويبو لتصبح جزءا لا يتجزأ من الادارة الاستراتيجية للأمانة . وسوف تتوحد كل الأنشطة المباشرة في اطار الاتصالات وتتمركز لكي تصبح الويبو منظمة حديثة وفعالة وقائمة على الاتصالات . وهذا المكتب الجديد للاتصالات العالمية والعلاقات العامة ("المكتب") مصمم لتعزيز قدرات الويبو الأساسية باقامة علاقات جديدة وتعزيز العلاقات القائمة مع مختلف الجهات العاملة معها (أي الدول الأعضاء والمنظمات غير الحكومية والمنظمات الدولية الحكومية والمنتفعون والمجتمع المدني وما الى ذلك) . والغرض المنشود من ذلك هو تمكين الويبو من الاضطلاع بدور قيادي عالمي في مجال الاتصالات الدولية المتعلقة بالملكية الفكرية . ووفقا لهذه الاستراتيجية ، من شأن الويبو أن تصبح أيضا محفلا عالميا فريدا لتبادل الآراء والأفكار والتوفيق بينها .

وسوف تنفذ خطة رئيسية لاستقطاب المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية وتنظيمها وتنسيقها وتخزينها ونشرها وتبادلها لتحسين فهم دور الملكية الفكرية في الحياة الاقتصادية والثقافية والمجتمع المدني وتعزيز احترام حقوق الملكية الفكرية . وهذه مهمة حيوية في محيط اقتصادي عالمي أصبحت فيه المعلومات والمعرفة من المصادر الرئيسية للنمو الاقتصادي . وسوف تبين الاتصالات والمعلومات الصادرة عن الويبو في صورة واحدة موحدة يسهل التعرف عليها . وتحقيقا لذلك ، سوف يسخر المكتب الموارد البشرية المتاحة والاضافية وأحدث تقنيات الاعلام والمهارات الجديدة . وسوف يتولى مسؤولية أربع وحدات متميزة ولكنها مترابطة وتعمل بالتشاور والتعاون المقربين مع سائر ادارات الأمانة . وسوف يتعامل المكتب عن كثب مع وسائل الاعلام واضعا في الحسبان ومراعيها دورها كوسيط حافظ . وسوف يدعم ويكمل بنشاط الجهود التي تبذلها حكومات الدول الأعضاء والمنظمات غير الحكومية لتعزيز فهم حقوق الملكية الفكرية واحترامها في الأوساط التجارية ولدى عامة الجمهور .

♦ تزويد الويبو بسياسة اعلامية لأغراض الاتصالات العالمية والعلاقات العامة ولادارة المعلومات وضمان النفاذ اليها على المستوى العالمي .

أنشطة البرنامج
الجديدة

♦ وتطوير موقع الويبو على نافذة الوب باعتبارها المركز الرقمي الرائد للمعلومات ومحفلا لتبادل الآراء المتعلقة بالملكية الفكرية .

♦ ورسم صورة للمنظمة تسمح بالتعرف عليها وباراز دورها الديناميكي .

♦ وبث روح الاتصال الفعال والمتبادل داخل الأمانة ونشره فيها .

♦ وتنفيذ برنامج منشط لعلاقات التعاون مع وسائل الاعلام العاملة في جنيف وفي الدول الأعضاء ، مع نظام لتقييم صورة الويبو والمسائل المتعلقة بالملكية الفكرية لدى وسائل الاعلام الدولية .

♦ وضمان سبل التعاون النشط والوثيق من أجل الرد على طلبات المعلومات الواردة من المنظمات غير الحكومية والمجتمع المدني والمنظمات الدولية الحكومية والأوساط المعنية كالمستهلكين والمخترعات والمبتكرات والشباب .

♦ وتصميم المنتجات الاعلامية العامة والمتخصصة وابتكارها وعرضها ، ولا سيما ابتكار الأدوات الاعلامية السمعية البصرية ومتعددة الوسائل .

♦ وتغيير مكتبة الويبو ومصادرهما من المنشورات والوثائق وانشاء دائرة محفوظات لها لتصبح مركزا قياديا للبحث في مجال الملكية الفكرية لمصلحة الجامعيين والأكاديميين والمؤرخين وغيرهم من المعنيين بالتطور الماضي والجاري لمسائل الملكية الفكرية على الصعيد الدولي .

♦ واعتماد منهج تجاري في تصميم منتجات الويبو الاعلامية واعدادها وبيعها وتوزيعها .

♦ وضمان التنسيق والتعاون عن كثب مع المسؤولين عن تطوير تكنولوجيا المعلومات في اطار البرنامج الرئيسي ١٢ .

♦ وتنظيم لقاءات خاصة في أواخر سنة ١٩٩٩ عشية حلول قرن جديد وحقبة ألف سنة جديدة لابرار دور الويبو المقبل واتجاهات الملكية الفكرية في المستقبل .

♦ وضع سياسة متناسقة وبرنامج أنشطة فعال بشأن الاتصالات العالمية والعلاقات العامة ، مدعومين ببنية أساسية فعالة تقوم على الانتفاع الرشيد بتكنولوجيا المعلومات وبمنتجات اعلامية معدة خصيصا لمختلف فئات المنتفعين .

النتائج المرتقبة

♦ وتغطية أوسع وأدق للويبو والمسائل المتعلقة بالملكية الفكرية في وسائل الاعلام .

البرنامج الفرعي ٥ - ١

الاتصالات عبر شبكتي انترنت وانترنت

الأهداف :

- ◆ تعزيز وجود الويبو على شبكة انترنت باعتماد سياسات اعلامية واضحة وادارة منظمة لمحتويات موقعها على نافذة الوب .
- ◆ والنهوض بالاتصالات الداخلية والانتفاع بالمواد المرجعية في الأمانة بادراج مزيد من المعلومات على شبكة انترنت واستكمالها لينتفع بها موظفو الويبو .

الخلفية

لويبو حاليا موقع ثلاثي اللغات على نافذة الوب ، فيه قدر كبير من المعلومات العامة عن معاهدات الويبو ونظام الملكية الفكرية ووثائق الاجتماعات وتفاصيل عن نظامي معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدريد وما الى ذلك . ومع ذلك ، فلم يتحمل أحدا حتى الآن المسؤولية ازاء الادارة العليا بشأن الغرض العام المنشود من الموقع ووظيفته ولا تتساق محتوياته وادارتها بما يكفل توفير المعلومات المستكملة فقط . وتفتقر المعلومات الواردة على الموقع الى شكل يسهل الانتفاع بها لاستعماله ولا تلبي احتياجات مختلف المنفعين المحتملين . أما شبكة انترنت المخصصة لموظفي الويبو ، فتزد فيها معلومات ادارية عامة وبعض المعلومات الداخلية الأخرى وموقع عاكس لموقع الويبو على شبكة انترنت على أنها تحتاج الى توجيه وادارة معززين

الأنشطة الرئيسية

- ◆ وضع سياسة بشأن الغرض المنشود من موقع المنظمة على شبكة انترنت والخدمات المتاحة على شبكة انترنت ووظيفة الموقع والخدمات ، واعادة تنظيم الموقع بالتنسيق الوثيق مع المسؤولين عن تطوير تكنولوجيا المعلومات في اطار البرنامج الرئيسي ١٢ .

◆ والمحافظة على موقع المنظمة على شبكة انترنت وتحسينه عن طريق عملية انتقاء وتصفية للمعلومات المعترزم ادراجها في الموقع ، بالتشاور مع المسؤولين عن سائر البرامج المعنية ، واستكمال تلك المعلومات بما يستجد من أمور وعرضها في شكل جذاب وقائم على التفاعل وسهل الاستعمال ، واقامة روابط مع مواقع أخرى معنية على نافذة الوب والانتفاع باستمرار بأخر المستجدات في التكنولوجيا الرقمية .

- ◆ وتقديم خدمات أخرى على شبكة انترنت ، مثل مورد القوائم (list server) وعقد المؤتمرات بالفيديو وبروتوكول نقل الملفات ، بالتنسيق مع المسؤولين عن البرنامج الرئيسي ١٢ ، لتعجيل نقل ووثائق عمل الويبو العديدة الى الدول الأعضاء والمعنيين من الأفراد وتخفيف التكاليف المترتبة عليها ، وحتى الاستعاضة عن بعض الاجتماعات التقنية بانشاء أفرقة مناقشات على الشبكة .

♦ ووضع برنامج اعلامي داخلي باستعمال تكنولوجيا شبكة انترنت على منوال صفحة الاستقبال على شبكة انترنت ، مع التركيز بصورة خاصة على الاتصالات الداخلية بين الموظفين وزملائهم في اطار أعمالهم .

النتائج المرتقبة ♦ سوف يصبح موقع الويبو أحد أحسن المصالح التي تقدم خدمات في مجال الملكية الفكرية على شبكة انترنت . وسوف يتيسر نشر المعلومات على كافة الدول الأعضاء ومجموعات المنتفعين بشكل فوري تقريبا وبتكلفة أقل . وسوف تستكمل المعلومات بما يفي باحتياجات كل مجموعة من مجموعات المنتفعين ، بما في ذلك موظفو الأمانة . وفي نهاية الفترة قيد النظر ، لا بد أن تكون الاتصالات الرقمية للويبو قد بلغت المستوى الكفيل بتجسيد اتجاه المنظمة نحو اعتماد تكنولوجيا متقدمة ودعم برنامج الويبو المتعلق بتوزيع الوثائق والمنشورات الرسمية على الدول الأعضاء والمنظمات التي تتمتع بصفة المراقب .

♦ وامكانية أفضل للنفاد الى المعلومات في الأمانة ومشاطرة أحسن للمعلومات فيما بين موظفي الويبو .

| Communications on the Internet and Intranet (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|--|
| Sub-program 05.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 697 | 60 | - | - | 93 | - | 5 | - | 442 | - | 97 | |

البرنامج الفرعي ٥ - ٢

العلاقات مع وسائل الاعلام والجمهور

الأهداف :

- ♦ تعزيز اهتمام وسائل الاعلام بمسائل الملكية الفكرية ودور الويبو وفهمها لذلك ، لا سيما باعتماد علاقة قائمة على الشفافية والتفاعل والتجاوب مع وسائل الاعلام .
- ♦ والاستجابة الى احتياجات وسائل الاعلام في جنيف وفي عواصم الدول الأعضاء ، ولا سيما في البلدان النامية ، الى المعلومات المحددة .
- ♦ وتعزيز علاقات الويبو مع المنظمات غير الحكومية والمجتمع المدني والمنظمات الدولية الحكومية .
- ♦ وتعزيز روابط الويبو بالمجتمع المحلي في جنيف وجوارها ومع جمهور الزائرين والمجموعات الأخرى .

الخلفية

شرعت الويبو في اعتماد منهج نشط في علاقاتها مع وسائل الاعلام ردا على تزايد اهتمام تلك الوسائل بالمنظمة بمناسبة انعقاد المؤتمر الدبلوماسي الذي أدى الى اعتماد معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي في ديسمبر/كانون الأول ١٩٩٦ . على أن الاتصال بوسائل الاعلام قلما كان منتظما وقائما على التعاون . وعليه ، فلا بد من انتهاز هذه الفرص المهمة لتمكين الويبو من الاستفادة من الدور الحاسم الذي تضطلع به وسائل الاعلام في توجيه الرأي العام في وقت يتزايد فيه اهتمام الجمهور بمسائل الملكية الفكرية مع ما يتطلب ذلك من معلومات دقيقة ومستكملة .

وحتى هذا اليوم ، فقد كان دور الويبو في اطار علاقاتها العامة مع المنظمات غير الحكومية والمجتمع المدني والمنظمات الدولية الحكومية قائما على رد الفعل والاستجابة الى طلبات معينة . فضلا عن ذلك ، قلما كانت المعلومات موفرة على نحو يستجيب لمتطلبات ملتزميها . وقرارا بالدور القيادي للمنظمات غير الحكومية ، ولا سيما العامل منها على المستوى الوطني ، في توجيه الرأي العام ونشر المعلومات ، فسوف تساعد الويبو تلك المنظمات بنشاط في تأدية دورها بما يكفل نشر المعلومات والآراء بشكل دقيق ومفيد وسهل الاستيعاب . وعلاوة على ذلك ، فمن الصعب مكافحة التزوير والقرصنة بفعالية اذا لم يتفهم الجمهور وعامة المستهلكين طبيعة حقوق الملكية الفكرية . ولذلك ، على الويبو أن تدعم الجهود الجمة المبذولة على المستوى الوطني من أجل تثقيف الجماهير . وسوف يقدم دعم اعلامي خاص الى النساء والشباب . ونظرا الى اهتمام عدد متزايد من المنظمات الدولية الحكومية ، مثل البنك الدولي وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وغيرهما ، بمسائل الملكية الفكرية ، فينبغي للويبو أن تساعد بتزويدها بانتظام بمواد اعلامية مناسبة بالتنسيق مع ادارات أخرى في المنظمة .

الأنشطة الرئيسية

◆ تفاعل معزز مع وسائل الاعلام ، لا سيما بوساطة رئيس مكتب الاتصالات العالمية والعلاقات العامة باعتباره الناطق الرئيسي باسم المنظمة ومديرها العام أمام وسائل الاعلام .

◆ وتنظيم اجتماعات اعلامية غير رسمية ومنظمة مع وسائل الاعلام الممثلة في جنيف بشأن أنشطة الويبو المهمة والمسائل العامة المتعلقة بالملكية الفكرية .

◆ وتنظيم زيارات دراسية واجتماعات اعلامية في جنيف للصحفيين الوافدين من البلدان النامية ، في اطار برنامج الويبو للتعاون لأغراض التنمية .

◆ والاستمرار في تحسين الخدمات الاعلامية المقدمة الى وسائل الاعلام ، لا سيما عن طريق رصد تغطية وسائل الاعلام لمسائل الملكية الفكرية ونشاط الويبو وتقييمها لذلك وتقييمه .

- ◆ والانتظام في تقديم المنتجات الاعلامية وغيرها من الوثائق والمنشورات الى وسائل الاعلام في الدول الأعضاء .
 - ◆ ودعم أعمال الويبو الأخرى الجوهرية باطلاع وسائل الاعلام على العمل الجاري في قطاعات أخرى من الأمانة .
 - ◆ واقامة الاتصالات ومواصلتها لا سيما مع المنظمات الوطنية غير الحكومية التي لا تتمتع بصفة المراقب في الويبو بسبب طابعها الوطني أو المنظمات الدولية غير الحكومية التي تتمتع بتلك الصفة في الويبو ولكنها لا تحضر عادة اجتماعات المنظمة .
 - ◆ واعداد الوثائق وغيرها من المنتجات الاعلامية المصممة وفقا لمتطلبات المنظمات غير الحكومية والمجتمع المدني والمنظمات الدولية الحكومية ومواد اعلامية جديدة مصممة خصيصا لتلبية الاحتياجات الوطنية ، واستكمال تلك الوثائق والمنتجات والمواد الاعلامية .
 - ◆ ومساعدة المنظمات الدولية الحكومية التي تحتاج الى تعزيز معرفتها بالملكية الفكرية ، بما في ذلك عقد اجتماعات اعلامية لمصلحة موظفيها .
 - ◆ وتعزيز وجود الويبو في جنيف باانشاء مصلحة للزائرين تنظم زيارات واجتماعات اعلامية منتظمة ومصحوبة بنظام اعلامي متعدد الوسائل وموجها الى زائري مقر الويبو .
 - ◆ وتعزيز التعاون مع لجنة الاعلام المشتركة للأمم المتحدة وتكثيف التفاعل مع سائر الجهات الاعلامية في منظومة الأمم المتحدة .
- النتائج المرتقبة
- ◆ مزيد من الشفافية والوضوح والدقة في المعلومات المتعلقة بالويبو ومسائل الملكية الفكرية في وسائل الاعلام الدولية ووسائل الاعلام الوطنية للدول الأعضاء .
 - ◆ واتصال معزز مع المنظمات غير الحكومية والمجتمع المدني والمنظمات الدولية الحكومية عن طريق اعداد المعلومات ونشرها واقامة اتصالات منتظمة .
 - ◆ وانشاء مصلحة سريعة العمل والاستجابة للرد على الطلبات الواردة مباشرة في جنيف ومركز اعلامي لاستقبال الزائرين في مقر الويبو .

| Media Relations and Public Affairs (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 05.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 509 | 73 | - | - | 144 | - | 75 | - | 120 | - | 97 |

البرنامج الفرعي ٥ - ٣ المنتجات الاعلامية الموجهة للجمهور

| الأهداف : |
|--|
| ♦ اعداد مجموعة ومخزون من المنتجات الاعلامية المفيدة الموجهة للجمهور . |
| ♦ وتوحيد شكل منتجات الويبو الاعلامية الموجهة للجمهور وغيرها من المنتجات الاعلامية المتخصصة التي تعدها جهات أخرى في الأمانة ، وتنسيقها وفقا للصورة المؤسسية للويبو. |
| ♦ وبيع منتجات الويبو الاعلامية وتوزيعها بفعالية . |

في الوقت الحالي ، تشمل منتجات الويبو الاعلامية العامة الرئيسية تقرير الأنشطة وكتيب المعلومات العامة ومجلة الملكية الصناعية وحق المؤلف (الشهرية) ودليلي ادارات الملكية الصناعية وحق المؤلف وفهرس المنشورات . وهذه المنتجات موجهة لحكومات الدول الأعضاء واداراتها المعنية بالملكية الفكرية والمجموعات والأفراد من التجاربيين والقانونيين المتخصصين وعامة الجمهور ووسائل الاعلام . ومجموعة هذه المنتجات محدودة ولا تفيد كل فئات المنتفعين المحتملين . وعلاوة على ذلك ، تفتقر المنظمة الى صورة مؤسسية موحدة ومحددة .

الخلفية

وبلغ اجمالي الدخل المتأتي من مبيعات الويبو من المنتجات الاعلامية مثل المنشورات (بما فيها الأسطوانات المتراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط) والمواد الاعلامية وغيرها نحو ١٠ مليون فرنك سويسري في فترة السنتين ١٩٩٦ و١٩٩٧ . ويحتاج هذا النشاط المدر للدخل ، باستمرار ، الى توجيه واضح على مستوى سياسة المنظمة ومنهج استراتيجي شبه تجاري لأغراض البيع والتسويق . وهناك حاجة متزايدة لمراعاة مطالب الأسواق واهتمامها لدى تصميم المنشورات . وبالأجمال ، فقد انحصرت أنشطة بيع المنشورات وتوزيعها في دور ثانوي بالاستجابة الى الطلبات الواردة من داخل الأمانة ومن الدول الأعضاء أو الأوساط الصناعية ، سواء كان ذلك بعوض أو بالمجان . وفي الوقت ذاته ، فهناك حاجة

الى تحسين نظام الجرد . اذ تجري طباعة العديد من المجالات الدورية وبعض المنشورات الأخرى خارج المنظمة ، مما يستدعي وضع سياسة واستراتيجية وبرنامج شامل للمنشورات وقائم على ضمان أعلى مردودية .

الأنشطة الرئيسية

♦ اعادة النظر تماما في المنتجات الاعلامية المهمة ، مثل تقرير أنشطة الويبو والمجلة الشهرية "الملكية الصناعية وحق المؤلف" ، من أجل تسهيل قراءتها وتعزيز وضوحها وتيسير تحليلها ، عن طريق اعادة تنظيم محتوياتها وبنيتها وشكلها واعتماد الألوان والرسوم البيانية فيها .

♦ والتعاون مع برامج رئيسية أخرى ، ولا سيما ما يعمل فيها على اعداد المواد التدريبية ، لوضع برنامج يستهدف تحسين المنتجات الموجودة واعداد منتجات اعلامية جديدة في شكل سمعي بصري أو في شكل نصوص أو في شكل رقمي ، استجابة الى متطلبات كافة الفئات المستهدفة ، مثل الدول الأعضاء في الويبو والمنظمات الدولية الحكومية والمنظمات غير الحكومية (المتخصصة وغير المتخصصة والوطنية والدولية) ، بالانتفاع بتكنولوجيا المعلومات .

♦ وتحسين النظام المحوسب لادارة كل المنتجات الاعلامية لضمان معالجة الطلبات والاستجابة اليها بسرعة وادارة المخزونات بفعالية .

♦ وتطبيق مبادئ توجيهية لتقييم فائدة المنتجات الاعلامية وتحديد تكلفة كل المنتجات المعدة للبيع وتسعيرها .

♦ وتطبيق استراتيجيات ترمي الى الترويج للمنتجات الاعلامية وتسويقها بما في ذلك بيع أبواب للاعلان .

♦ وضمان التنسيق والدعم لسائر الجهات في الأمانة ممن يسهر على وضع المنتجات الاعلامية وغيرها من المبيعات بطريقة مباشرة أو غير مباشرة .

♦ ووضع نظام رقمي للمبيعات من المنشورات وغيرها من المنتجات (مكتبة الكترونية) مع نظام يسمح بالدفع على الخط .

♦ ووضع سياسة واستراتيجية وبرنامج شامل للمنشورات يضمن أدنى قدر من التكلفة لاعداد المنتجات الاعلامية ، ولا سيما المواد المطبوعة ، وتنفيذ كل ذلك بالتنسيق مع المسؤولين عن البرنامج الفرعي ١٧-٤ .

الناتج المرتقبة
♦ تغيير تقرير الأنشطة وغيره من المنتجات الاعلامية العامة الموجودة ووضع مواد اعلامية جديدة وتعزيز القدرة على الاستجابة بسرعة الى طلبات المنتجات الاعلامية دعما لحملات التوعية التثقيفية والعامة في الدول الأعضاء .

♦ وتنفيذ استراتيجية متناسقة وقائمة على أساس تجاري سليم بشأن المنشورات ، مع الحد من التكاليف وزيادة المبيعات والدخل وتقديم خدمات أسرع الى المشتركين والزبائن وانشاء مكتبة الكترونية .

| Public Information Products (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|--|
| Sub-program 05.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 1,977 | 20 | - | - | 92 | 1,800 | 50 | - | - | - | 15 | |

البرنامج الفرعي ٥ - ٤

خدمات البحث ومكتبة الويبو والمحفوظات

| الأهداف : |
|---|
| ♦ العمل كمركز رائد يقنتي أفضل مجموعة في العالم من المنشورات والوثائق المتعلقة بمسائل الملكية الفكرية . |
| ♦ وتقديم المواد والدعم في مجال البحث للمتخصصين والجامعيين والباحثين والمؤرخين ورجال الاقتصاد وغيرهم من المتخصصين المعنيين في مجال الملكية الفكرية . |

الخلفية
ان ظهور الملكية الفكرية كعامل رئيسي في التجارة الدولية والعلاقات الاقتصادية الدولية ، مع ما تسبب به الانتفاع بالتكنولوجيا الرقمية من تعقيدات قانونية في حماية حقوق الملكية الفكرية ، قد أدى بصورة خاصة الى تزايد عدد الأشخاص المعنيين بالملكية الفكرية لاجراء البحوث . وقد يتسم ذلك الاهتمام بطابع أكاديمي ، كأن يأتي في مضمار تدريس قانون الملكية الفكرية أو اعداد رسالة الدكتوراه . وقد يتسم أيضا بطابع اقتصادي ، كأن يكون قصد الشخص المعني هو فهم أثر حماية حقوق الملكية الفكرية في نقل التكنولوجيا ووضع استراتيجية تجارية . وقد يأتي الاهتمام لأسباب قانونية أو دبلوماسية ، كتعقب تاريخ بعض المعاهدات التي تديرها الويبو وصياغاتها المراجعة . وقد أدى ذلك الاهتمام الى تكاثر الدراسات الجامعية أو التجارية عن مختلف نواحي الملكية الفكرية .

وتوفر مكتبة الويبو حاليا دعما أساسيا ولكنه محدود لفئات من الأوساط المعنية ، مثل الباحثين والطلاب وأساتذة الجامعات والمحامين ورجال الاقتصاد في عملهم . وتساند المكتبة أيضا موظفي الأمانة فيما يباشرونه من عمل في مجال البحث كما تزودهم بالمواد الإعلامية التي تسمح لهم بالالمام بآخر الآراء السائدة والاتجاهات المتبعة في مجال الملكية الفكرية . على أن المنظمة تفنقر الى حلقة وصل أساسية تستكمل الدعم الذي تقدمه المكتبة ، وهي وجود دائرة محفوظات للويبو . وقد ظهرت حاجة واضحة الى وضع سياسة وقواعد لتجميع سجلات الويبو وأوراقها وملفاتها وحفظها واثاحتها خدمة للتاريخ . وعلاوة على ذلك ، فان الويبو مدعوة بشكل متزايد لتقديم دعما في فحص الآثار الاقتصادية والثقافية والاجتماعية لحماية حقوق الملكية الفكرية بتوفير الدراسات الأساسية في المجالات المعنية .

♦ الأنشطة الرئيسية

♦ وتعزيز مقتنيات المكتبة التي ينصب معظمها حاليا على موضوع القانون ، بشراء مجموعة من المنشورات والدراسات والرسائل العلمية المهمة عن مسائل الملكية الفكرية ، سواء كانت تتناول الموضوع من وجهة نظر اقتصادية أو تجارية أو تقنية أو ثقافية أو اجتماعية أو من حيث أهميتها للجمهور .

♦ وتدعيم نظام المكتبة المحوسب وشبكته الرقمية لتحسين ما تقدمه من دعم الى الزائرين وملتيمي المعلومات والباحثين في كل أنحاء العالم ، عن طريق تسهيل إمكانية البحث في الموضوعات المعنية مثلا .

♦ واقامة روابط وثيقة مع مراكز البحث والمعاهد الدراسية في كل أنحاء العالم ، ممن يهتم بمسائل الملكية الفكرية ، والسهر على استمرار تلك الروابط ، ووضع برامج لتبادل المعلومات .

♦ وتقديم المعلومات بمختلف الأشكال وعن طريق مختلف قنوات الاتصال الى الباحثين والزائرين والجامعيين وغيرهم من الفئات أو الأفراد المعنيين من ملتيمي تلك المعلومات .

♦ وتطبيق خطة ترمي الى انشاء دائرة محفوظات للويبو وتشغيلها .

♦ النتائج المرتقبة

♦ ابتكار وسائل وأدوات للبحث على المستوى العالمي لمصلحة الباحثين والجامعيين وغيرهم من المهنيين العاملين في مجال الملكية الفكرية والأوساط المعنية في الجمهور ، بما في ذلك انشاء دائرة محفوظات الويبو وشبكة من

العلاقات التعاونية مع المؤسسات الأكاديمية ومؤسسات البحث والباحثين في شؤون الملكية الفكرية .

| Research Services, WIPO Library and Archives (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 05.4 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 798 | 15 | - | - | 30 | - | - | 330 | - | 399 | 24 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Office of Global Communications and Public Diplomacy (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|--------------|------------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Sub-program 05.1 | 697 | 60 | - | - | 93 | - | 5 | - | 442 | - | 97 |
| Sub-program 05.2 | 509 | 73 | - | - | 144 | - | 75 | - | 120 | - | 97 |
| Sub-program 05.3 | 1,977 | 20 | - | - | 92 | 1,800 | 50 | - | - | - | 15 |
| Sub-program 05.4 | 798 | 15 | - | - | 30 | - | - | 330 | - | 399 | 24 |
| Total | 3,981 | 168 | - | - | 359 | 1,800 | 130 | 330 | 562 | 399 | 233 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

يقتضي تنفيذ الأنشطة الجديدة في مكتب الاتصالات العالمية والعلاقات العامة في مجال العلاقات مع وسائل الاعلام والمنتجات الاعلامية انشاء ثلاث وظائف مهنية اضافية ووظيفة ونصف في فئة الخدمات العامة .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-----------------|-----------|-------------|------------|
| Directors | 1 | 1 | 0 |
| Professionals | 6 | 9 | 3 |
| General Service | 16 | 17.5 | 1.5 |
| Total | 23 | 27.5 | 4.5 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|----------------|----------------|--------------|
| Salaries of regular staff | 5,256 | 6,139 | |
| Salaries of short-term staff | 188 | 720 | |
| Social charges + other personnel costs | 1,724 | 2,014 | |
| Total staff costs | 7,167 | 8,873 | 23.8% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 05: Office of Global Communications and Public Diplomacy | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|--|---------------------------------------|---------------------------|------------------|--------------|---------------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 2,996 | 3,981 | 844 | 28% | 141 | 4.7% |
| Staff Costs | 7,167 | 8,873 | 1,698 | 23.7% | 8 | 0.1% |
| TOTAL | 10,163 | 12,854 | 2,542 | 25.0% | 149 | 1.5% |

البرنامج الرئيسي ٦

التعاون مع البلدان النامية

| | |
|-------|---|
| ١ - ٦ | تحديث نظام الملكية الفكرية وتنفيذ اتفاق تريبس |
| ٢ - ٦ | تطوير الانتفاع الصناعي والاجتماعي بالملكية الفكرية والنهوض به |
| ٣ - ٦ | تعزيز التعاون فيما بين الدول الأعضاء ومع المنظمات الأخرى |

الهدف الرئيسي :

♦ تعزيز القدرات الوطنية والنهوض بالتعاون الدولي لأغراض تطوير نظام الملكية الفكرية وتحديثه وادارته والانتفاع به بما يكفل التقدم الاقتصادي والاجتماعي والثقافي والتكنولوجي للبلدان النامية .

الوضع الراهن

ان التسارع نحو عولمة النشاط الاقتصادي والتجاري ، معززا بتطورات سريعة في التكنولوجيا وأنظمة الاتصال العالمية ، قد جعل الملكية الفكرية محورا من محاور السياسة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والتكنولوجية في البلدان النامية والبلدان الصناعية على السواء . وعليه ، فان العديد من البلدان النامية يسعى الى تكوين قدرته على الانتفاع بنظام الملكية الفكرية وادارتها بمزيد من الفعالية لتعزيز الانتفاع الى أقصى حد بالموارد البشرية والموارد الأخرى وحفز الاستثمار ونقل التكنولوجيا ، مما يسهم في ضمان الرخاء الاقتصادي المتواصل على الصعيد الوطني واحتلال مرتبة أفضل في سباق المتنافسين وموقع أفضل في السوق العالمية .

وقد اتضحت هذه العلاقة بين نظام الملكية الفكرية والتجارة العالمية وتجلت تماما في اتفاق تريبس الذي يلتزم به العديد من البلدان ، بما فيها أغلبية البلدان النامية ، كشرط للاستفادة من نظام التجارة التفضيلية المنشأ في اطار منظمة التجارة العالمية . وعلى معظم البلدان النامية الأعضاء في منظمة التجارة العالمية أن تستوفي شروط ذلك الاتفاق بحلول الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٠ ، أي فور

اختتام فترة السنتين الجارية . وتترتب على ذلك حاجة ماسة الى برنامج الويبو للتعاون لأغراض التنمية ، لأن الهدف المنشود منه هو النهوض بدور مهم في دعم التخطيط للتدابير التشريعية والادارية المطلوبة للامثال للالتزامات المترتبة على اتفاق تريبس وتنفيذها على المستوى الوطني .

وان تزايد العولمة في نظام التبادل التجاري والنمو الاقتصادي القائم على المعرفة وتدفق المعلومات عبر الحدود الوطنية بفضل التكنولوجيا الرقمية ، كلها يطرح تحديات متفاقمة أمام المشرفين على أنظمة الملكية الفكرية والمنتفعين بها في البلدان النامية . وان بروز الملكية الفكرية على الصعيد الاقتصادي والائتماني قد أثار أيضا اهتماما لا سابق له بتوسيع نطاق حماية الملكية الفكرية وفئات المستفيدين منها . ومع أن تنفيذ اتفاق تريبس من الأولويات المباشرة للعديد من البلدان النامية ، فلا بد لها أيضا من أن تسهر على تطبيق نظام الملكية الفكرية بمزيد الفعالية ومع مراعاة الأمور المستجدة والاسهام في الاستجابة الى المشاغل السياسية الراهنة وانتهاز الامكانيات الجديدة المتاحة لأغراض التنمية الاقتصادية والاجتماعية .

وفي العديد من الحالات ، فقد سمح تنفيذ اتفاق تريبس بالشروع في تحديث أنظمة الملكية الفكرية الوطنية أو دفع عجلته بتصوير مستوحى من المعاهدات التي تديرها الويبو . على أن المشرفين على عملية التحديث ينظرون بشكل متزايد الى ما وراء تلك المتطلبات القانونية الشكلية ويعتمدون أكثر فأكثر منهاج استراتيجيا شاملا يرمي الى اقامة نظام قادر على تحقيق أكبر قدر ممكن من الفوائد الاقتصادي والاجتماعية ومراعاة ثروة الأمة الراهنة أو المحتملة من سندات الملكية الفكرية . وفي الوقت ذاته ، تسهم البلدان النامية بنشاط في وضع قواعد ومعايير دولية جديدة من شأنها أن تتيح امكانيات جديدة للنهوض بتنميتها الوطنية .

ولذلك ، فسوف يظل التعاون لأغراض التنمية ينصب على مقومات حماية الملكية الفكرية ويتسع نطاقه أيضا ليشمل مصالح اقتصادية وتجارية عامة ، فضلا عن مسائل أخرى تهم البلدان النامية وتشغلها مثل الفولكلور وثقافات السكان الأصليين واحتياجات المجتمعات المحلية التي تملك المعرفة التقليدية والتنوع البيولوجي والترخيص وغيره من اتفاقات نقل التكنولوجيا والانتفاع بالمعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية لأغراض البحث والتنمية ونقل التكنولوجيا والمناهج الجديدة أو المستجدة لتسوية المنازعات وتعزيز فعالية آليات انفاذ حقوق الملكية الفكرية . ومع تكاثر الامكانيات المتاحة للانتفاع بالملكية الفكرية في التنمية الصناعية والاجتماعية والثقافية والبيئية واتساع قاعدة المنتفعين بها ، زادت حاجة مكاتب الملكية الفكرية الى تحديث خدماتها وتبسيطها وتقديمها على نطاق أوسع واتاحة امكانية النفاذ الى المعلومات التقنية والقانونية وغيرها ، مما يستدعي أن تقدم الويبو دعما منطورا الى الادارات الوطنية .

وقد شجع الاتجاه نحو تنسيق حماية الملكية الفكرية وظهور نظام اقتصادي عالمي قائم الى حد كبير على المعلومات على التعاون على الصعيد الدولي من أجل استقطاب الخبرات والانتفاع الى أقصى حد بالموارد وتحقيق فوائد مشتركة مستمدة من نظام الملكية الفكرية . وفي امكان التعاون الدولي أن يسهم في تحقيق أهداف التنمية الوطنية لأنه يسمح ، مثلا ، بتنسيق المساهمات والمعطيات المتنوعة والنهوض بتنمية الموارد البشرية وتبادل الخبرات والخبراء وتنسيق الاجراءات وتبسيطها ووضع أنظمة أو مواد مشتركة لأغراض اعلام المتخصصين وعامة الجمهور واقامة ادارة جماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وضمان التنسيق على مستوى السياسات الوطنية والتخطيط لها . ولا بد أن يقع على عاتق الويبو تسهيل هذه العملية على المستوى الدولي والاقليمي ودون الاقليمي .

ردا على تفاقم الضغوط المطالبة باتباع منهج أشمل وبعيد النظر في التعاون لأغراض التنمية ، فسوف تتسم أنشطة الويبو بالمرونة وتستجيب الى مطالب وطنية محددة وتسترشد بمنظور استراتيجي وتخطيطي للانتفاع بالموارد على أجل أطول . ويقتضي تحقيق أكبر قدر ممكن من الفوائد المستمدة من نظام الملكية الفكرية أن تراعى أكثر مما مضى الظروف الوطنية الثقافية والاجتماعية والاقتصادية ومصالح كل بلد المحددة في مجال التجارة والاستثمار وتصميم أنشطة عالية المردودية يكون محورها على الأجل الطويل خلق الكفاءات المحلية القادرة على التصدي لتحديات المستقبل . وعليه ، فان الأنشطة المعترزم مباشرتها في اطار هذا البرنامج سوف يكون من شأنها دعم عملية ادراج أنظمة الملكية الفكرية على الأجل البعيد في عملية التنمية الوطنية الاقتصادية والثقافية والتكنولوجية والاجتماعية ، بغرض انشاء مؤسسات قابلة للبقاء وتعزيز الخبرة الوطنية .

استراتيجية
للمستقبل

ومن مقومات هذه الاستراتيجية الرئيسية دعم عملية تحديث الأطر التشريعية والادارية بهدف ضمان تمشيها مع الالتزامات الدولية ، بما فيها الالتزامات المترتبة على اتفاق تريبس . وسوف يباشر ذلك مع ايلاء الأهمية اللازمة للأهداف الوطنية المنشودة على الأجل الأطول من أنظمة الملكية الفكرية وبالاقتان بأنشطة التعاون الدولي الأخرى . وسوف يتسع نطاق الأنشطة ليشمل مزيدا من الأفراد ومجموعة أكبر من القطاعات الاقتصادية والاجتماعية ، لتغطية قاعدة أوسع من المنفعين الحاليين والمحتملين بالنظام ولتعزيز مساهماته وفوائده في ضمان الرفاهة على الصعيد الوطني وخدمة المجتمع المدني . وسوف تتخذ مبادرات بالتنسيق مع المسؤولين عن سائر البرامج الرئيسية وبالاسترشاد بنتائجها بغرض التصدي للمسائل والفرص المستجدة ، مثل حماية الفولكلور وثقافات السكان الأصليين والتنوع البيولوجي والنهوض بتقنيات تضمن سلامة البيئة بفضل المعلومات المتعلقة بالبراءات .

وبوجه عام ، سوف تحدد الأنشطة بالتشاور مع الوكالات الحكومية المعنية والمؤسسات أو المنظمات المتعاونة وما أمكن من المستفيدين المعنيين ، تعزيزاً للناتج المباشر وضماناً لامكانية تحقيق الفوائد الاجتماعية الاقتصادية المنشودة . وفي كل اقليم من أقاليم البلدان النامية (أي أفريقيا والبلدان العربية وآسيا والمحيط الهادىء وأمريكا اللاتينية والكاريبي) ، سوف تصمم الأنشطة بحيث تراعى الفوارق الاقتصادية والثقافية والاجتماعية والإقليمية . وسوف تصمم أنشطة أو مشروعات خاصة بالبلدان الأقل نمواً ومجموعات بلدان دون اقليمية ، مثل جنوب المحيط الهادىء والكاريبي ، والتجمعات الإقليمية الاقتصادية أو السياسية (مثل رابطة أمم جنوب شرقي آسيا والسوق المشتركة لبلدان جنوب أمريكا ورابطة أفريقيا الجنوبية للتنمية وجمعية جنوب آسيا للتعاون الإقليمي ومنظمة الوحدة الأفريقية) . وسوف تشمل تلك الأنشطة أو المشروعات امكانية توحيد التشريعات والادارات أو تنسيقها وتوحيد البيانات وتبادلها وتقديم خدمات اعلامية مشتركة في مجال الملكية الصناعية وتوفير مرافق ومواد مشتركة لأغراض التدريب .

وسوف تهدف بعض الأنشطة المصممة لتلبية احتياجات خاصة الى النهوض بالجهود التعاونية في انفاذ حقوق الملكية الفكرية ووضع برامج حاسوبية مشتركة لادارة الملكية الفكرية والاضطلاع بالادارة الجماعية لحق المؤلف وربط المواقع المنتشرة عبر شبكة انترنت لتسريع تبادل المعلومات وضمان اسهام المنظمات الدولية الحكومية والمنظمات غير الحكومية بشكل منتظم ووثيق وعملا بمصالحها في مجال الملكية الفكرية وتدعيم منظمات المنتفعين . وسوف يتم الشروع أيضا في أنشطة للتعاون فيما بين بلدان الجنوب على مستوى رائد لتعزيز تبادل المنافع والتجارب فيما بين الأقاليم التي لها أهداف وتطلعات انمائية مشتركة في مجال الملكية الفكرية .

وسوف ينفذ هذا البرنامج الرئيسي بالتنسيق الوثيق مع البرنامج الرئيسي ٨ (أكاديمية الويبو العالمية) الذي تدرج فيه غالبية أنشطة التدريب والمنح الدراسية وغيرها من الأنشطة العامة المباشرة بغرض تنمية الموارد البشرية (أنظر البرنامج الفرعي ٨-٢) بعد أن كانت تدرج في اطار بند البرنامج "التعاون الانمائي" . ويرد في المرفق ١٠ توضيح الزيادة في الموارد المخصصة لأنشطة التعاون لأغراض التنمية المدرجة في هذا البرنامج الرئيسي ولتنمية الموارد البشرية في اطار أكاديمية الويبو العالمية .

الأنشطة الرئيسية مجمعة حسب كل برنامج فرعي :

أنشطة البرنامج
الجديدة

◆ تحديث نظام الملكية الفكرية وتنفيذ اتفاق تريبس : تعزيز الكفاءات وتحديث ادارات الملكية الفكرية الوطنية والإقليمية للمساعدة في تحقيق الأهداف الانمائية الوطنية والوفاء بالشروط المتعلقة مباشرة باتفاق تريبس . ويستدعي ذلك وضع سياسة وطنية عامة وأطر تشريعية وادارية وآليات انفاذ وتدعيم تلك السياسات والأطر والآليات مع التركيز على خطط عمل وطنية التركيز .

♦ تطوير الانتفاع الصناعي والاجتماعي بالملكية الفكرية والنهوض به : مساعدة مجموعات المنتفعين العاديين والجدد في استغلال نظام الملكية الفكرية لمصلحتهم الخاصة والجماعية ولأغراض التنمية الوطنية الشاملة ، وتعزيز الانتفاع بالمعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية ، وتشجيع حماية ابتكارات السكان الأصليين و ابراز قيمتها ، وانشاء منظمات المنتفعين وتدعيمها ، وتعزيز معرفة الجمهور بالموضوع وقاعدة المؤهلات الوطنية ، بما في ذلك الكفاءات في مجال التدريس والتدريب .

♦ تعزيز التعاون فيما بين الدول الأعضاء ومع المنظمات الأخرى : المساعدة في اعداد ترتيبات تعاونية دولية لضمان التطور التدريجي لنظام الملكية الفكرية والانتفاع به ، مما يشجع تبسيط حماية الملكية الفكرية ، وتسهيل التعاون مع المنظمات غير الحكومية والمنظمات الدولية الحكومية وغيرها من المنظمات ، وتسهيل اشتراك ممثلي البلدان النامية في لجنة الويبو الدائمة المعنية بتطوير الملكية الفكرية .

أنشطة محددة :

♦ وضع استراتيجية لتنمية الموارد البشرية على أساس أهداف البرنامج ، بما في ذلك وضع برنامج منظم للدوات التدريبية والندوات وغيرها من أنشطة التدريب والتدريس المتواصلة والمتاحة لمختلف فئات المستفيدين، بالتنسيق مع أكاديمية الويبو العالمية (البرنامج الرئيسي ٨) ، وعقد مؤتمرات استشارية و اعلامية على مستوى واضعي السياسات عن القضايا العالمية والمستجدة لمصلحة المسؤولين عن التنمية .

♦ وتقديم خدمات استشارية بشأن تحديث التشريعات ، بما في ذلك صياغة القوانين وغيرها من التدابير الرامية الى ادراج الالتزامات المترتبة على اتفاق تريبس في التشريع الوطني .

♦ وتعزيز كفاءات رجال الجمارك والشرطة وسائر الوكالات المسؤولة عن انفاذ القانون عن طريق التدريب وانشاء شبكات اعلامية تربط مختلف سلطات الانفاذ وانشاء قواعد للبيانات وتحديد معالم المنتجات وتبادل المعلومات بشأن التزوير والقرصنة وغيرها من التعديات وتسهيل اشتراك المنتفعين وأصحاب الحقوق الشرعيين في عملية انفاذ الحقوق .

♦ ووضع خطط عمل وطنية التركيز وتنفيذها بالتساوي مع السلطات الوطنية لتنسيق الأنشطة المباشرة على المستوى الوطني وتعزيزها ، بما في ذلك الشروع في تطبيق أنظمة حديثة للإدارة ، وحوسبة ادارات البراءات والعلامات والادارة الجماعية لحق المؤلف وترشيد اجراءاتها ، وجمع المعلومات المتعلقة بالملكية الصناعية وحفظها والانتفاع بها ونشرها ، وتنظيم ندوات للتوعية الوطنية

ووضع برامج لمكافأة الاختراعات ، وتنمية الكفاءات الوطنية للانتفاع بتكنولوجيا المعلومات في مجال الملكية الفكرية .

◆ وعقد اجتماعات اعلامية للموظفين الحكوميين المسؤولين عن وضع سياسات بلدانهم والمفاوضين وكبار المسؤولين في المشروعات عن موضوعات الساعة ، بالتنسيق مع البرنامج الرئيسي ٨ .

◆ وتنظيم حملات اعلامية وطنية ودولية بالاستعانة بمختلف وسائل الاعلام لتشجيع الاعتراف بالابتكارات في مجال الملكية الفكرية ، ولا سيما ابتكارات السكان الأصليين وأوساط المستضعفين ، بالتنسيق مع البرنامج الرئيسي ٥ .

◆ واستغلال سندات الملكية الفكرية لأغراض التنمية الوطنية عن طريق تسويق الابتكارات والترخيص وغيرها من برامج نقل التكنولوجيا وتعزيز الانتفاع بالعلامات والبيانات الجغرافية والرسوم والنماذج الصناعية لتطوير المنتجات وفتح الأسواق ووضع استراتيجيات تكنولوجية واختيارها بالاستناد الى مفاهيم الاعلام في مجال البراءات والادارة الجماعية لحق المؤلف وبتشجيع الأنشطة المتعلقة بالمشروعات الصغيرة والمتوسطة .

◆ أطر قانونية وادارة حديثة لحماية الملكية الفكرية ، بما في ذلك قدرة وطنية محسنة على الامتثال للالتزامات المترتبة على اتفاق تريبس وكفاءات معززة في مجال الانفاذ .

النتائج المرتقبة

◆ وانتفاع أكبر بالمعلومات المتعلقة بالملكية الصناعية في مجال البحث والتطوير .

◆ وتسهيل عملية تسويق الاختراعات .

◆ وتدعيم منظمات المنتفعين ، ولا سيما الجمعيات المعنية بجمع اتاوات حق المؤلف .

◆ والممام أفضل في صفوف الجمهور وتركيز أكبر على اعتماد منهج موثق بشأن الملكية الفكرية في قطاعات اقتصادية واجتماعية عديدة .

◆ وزيادة في عدد البلدان النامية الأعضاء في أنظمة الحماية الدولية التي تديرها الويبو ، مع ما يترتب على ذلك من زيادة في الفعالية والتنسيق والتسيب في ادارة الملكية الفكرية على الأجل الطويل .

البرنامج الفرعي ٦ - ١

تحديث نظام الملكية الفكرية وتنفيذ اتفاق تريبس

الأهداف :

- ◆ المحافظة على مجموعة كاملة ومستكملة وسهلة الاستعمال من القوانين ، ولا سيما كافة القوانين الوطنية المبلغة بناء على اتفاق تريبس ، وتطوير تلك المجموعة ، وانشاء قاعدة بيانات محوسبة لها ، وتوفير الدعم اللازم لترجمة القوانين الوطنية الى لغات عمل منظمة التجارة العالمية والتكفل بنشرها .
- ◆ وتعزيز الأطر الوطنية السياسية والتشريعية وتكوين الكفاءات اللازمة لتنفيذ اتفاق تريبس بفعالية .
- ◆ والاسهام في خلق الكفاءات وانشاء المؤسسات باعتماد خطط عمل منظمة وطنية التركيز في ادارة الملكية الفكرية والانتفاع بها لخدمة مصالح وطنية محددة في سياق الاقتصاد العالمي الجديد .
- ◆ وتقديم المساعدة في وضع آليات الانفاذ وتدعيمها .

الخلفية

يولي العديد من البلدان النامية الأولوية في سياساته لتحديث نظام الملكية الفكرية وتدعيم آليته الادارية . ويعزى بعض ذلك الى استحقاق امثاله للالتزامات المترتبة على اتفاق تريبس ويأتي أيضا استجابة الى الرغبة في التغيير للتكيف في المحيط التجاري الدولي الجديد والاقتصاد العالمي المعاصر القائم بشكل متزايد على المعرفة . ولا بد من تعزيز الكفاءات الوطنية لحماية حقوق الملكية الفكرية وادارتها للتكيف مع الوضع القانوني والتكنولوجي المتغير بسرعة . ويقتضي انشاء البنى الأساسية والمؤسسات اللازمة تعزيز روابط العمل بين ادارة الملكية الفكرية والبنى الأساسية الوطنية للبحث والتطوير في مجال التكنولوجيا والنهوض بالاستثمار والتجارة والثقافة والنشاط المالي ومع السلطات الجمركية والشرطة وغيرها من وكالات انفاذ القانون .

وفي اطار هذا البرنامج الفرعي ، سوف تقدم المساعدة القانونية التقنية فيما يتعلق بالمسائل الطارئة أو المستجدة على الصعيدين الوطني والدولي ، مثل اتفاق تريبس وحماية الموارد الجينية وآثار الملكية الفكرية في الشبكات الرقمية العالمية (والعكس بالعكس) ونقل التكنولوجيا وابرار قيمة ثروات الملكية الصناعية والفولكلور وحقوق الاذاعة والاتصال بالجمهور عبر شبكة انترنت وحماية تراث السكان الأصليين والادارة الجماعية لحق المؤلف وأفضل العادات المتبعة في استغلال الحقوق المترتبة على البراءات والعلامات في ظروف جديدة للتجارة والاستثمار والانتفاع بنظام البراءات في ادارة المعالم البيئية والمحافظة على البيئة . وسوف يستعان ، في هذا الصدد ، بمساهمات برامج رئيسية أخرى ومعطياتها ، ولا سيما البرامج

المتعلقة بقضايا الملكية الفكرية العالمية (١١) والتطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية (٩ و ١٠)

وسوف تباشر الأنشطة المخطط لها على الصعيد الوطني أولاً وسوف ترمي الى انشاء مؤسسات وطنية قادرة على البقاء . وسوف يستعان بخطط العمل وطنية التركيز كأطر استراتيجية لاسداء النصح والمشورة والتوجيه وتنسيق المساعدة في تحديث ادارة نظام الملكية الفكرية والانتفاع به . وفي هذا المضمار ، سوف تولى الأولوية لدعم تنفيذ اتفاق تريبس وسوف تستهدف بصورة خاصة البلدان التي تطبق تشريعات قديمة وتعمل ببنيات أساسية غير مكيفة لأغراض التنفيذ . وفيما يتعلق بمنظمات الملكية الفكرية الوطنية وغيرها من المؤسسات المعنية ، سوف تتمحور أنشطة الترشيد والتبسيط حول تحديث أنظمة الادارة وتبسيط الاجراءات الادارية لمنح سندات الملكية الفكرية . وسوف يشمل ذلك عامة مشروعات أتمتة ومشروعات ترمي الى خلق الكفاءات القادرة على الانتفاع بشبكة انترنت وتكنولوجيا المعلومات المعنية .

وبناء على اتفاق التعاون بين الويبو ومنظمة التجارة العالمية ، تشارك الأمانة في عملية تبليغ القوانين الوطنية وفقا لاتفاق تريبس وتعد بعض الترجمات وتمسك مجموعة من تلك القوانين . وقد أدى ذلك الى انشاء قاعدة بيانات الكترونية (وهي مجموعة القوانين المتاحة الكترونيا والمعتزم فتح باب الانتفاع بها على شبكة انترنت عن قريب . وسوف تصبح تلك القاعدة مصدرا مهما جدا للمعلومات المتاحة لكافة البلدان ، ولا سيما البلدان النامية ، كي تستعين بها لدى اختيار مناهجها التشريعية لتنفيذ اتفاق تريبس . وسوف تستمر الويبو أيضا في الاسهام في ترجمة القوانين الوطنية الواجب تبليغها بناء على اتفاق تريبس الى لغات عمل منظمة التجارة العالمية وضمان نشر النصوص التشريعية الوطنية والاقليمية وحصر ما يتبقى من مجموعة القوانين على الورق في قاعدة البيانات الالكترونية .

الأنشطة الرئيسية

◆ تصميم خطط العمل وطنية التركيز وتنفيذها ، بالتشاور مع السلطات الحكومية ولا سيما بارسال بعثات الخبراء وتنظيم برامج اعارة وندوات (لا سيما لدعمها في تنفيذ اتفاق تريبس) وتحديث أنظمة الادارة وتبسيط الاجراءات الادارية بتنفيذ مشروعات أتمتة ومشروعات ترمي الى خلق الكفاءات القادرة على الانتفاع بشبكة انترنت وتكنولوجيا المعلومات .

◆ وعقد مؤتمرات تدريبية وتعليمية على الصعيد الوطني والاقليمي ودون الاقليمي (بالتسيق مع البرنامج الرئيسي ٨) بشأن معالجة الطلبات والانتفاع بالأنظمة الاعلامية في مجال الملكية الفكرية لأغراض البحث والفحص وصياغة المطالب المتعلقة بالبراءات ومواصفاتها وتدريب رجال الجمارك والشرطة وغيرهم من وكالات انفاذ القانون وتلبية احتياجات الأوساط الصناعية الى المعلومات

التكنولوجية وتقديم غير ذلك من الخدمات الى الجمهور ، بما في ذلك تحسين فهم أهمية الملكية الفكرية وفوائدها .

♦ والاستمرار في أداء الخدمات المتعلقة بتبليغ القوانين الوطنية بناء على اتفاق تريبس (بما في ذلك ترجمتها الى لغات عمل منظمة التجارة العالمية) ومسك قاعدة بيانات الكترونية تتضمن البيانات الببليوغرافية والنصوص الكاملة للنشريات الوطنية على شبكتي انترانت وانترنت وفي شكل أسطوانات متراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط وتطوير تلك القاعدة ومسك مجموعة قوانين الويبو الورقية .

♦ ونشر قاعدة البيانات الالكترونية وتشجيع الانتفاع بها والاستجابة الى الطلبات المتعلقة بمجموعة القوانين الورقية .

♦ النتائج المرتقبة كفاءات وطنية قادرة أكثر على الامتثال لمتطلبات اتفاق تريبس .

♦ وبنيات أساسية وطنية للملكية الفكرية حديثة وفعالة .

♦ ودعم أنشط لدور نظام الملكية الفكرية في التنمية الوطنية في سياق الاقتصاد العالمي الجديد .

| Modernization of the Intellectual Property System and Implementation of the TRIPS Agreement (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 06.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 11,308 | 1,159 | 2,940 | 451 | 242 | 3,228 | 80 | 1,405 | 33 | - | 1,770 |

البرنامج الفرعي ٦ - ٢

تطوير الانتفاع الصناعي والاجتماعي بالملكية الفكرية والنهوض به

| الأهداف : |
|---|
| ♦ تشجيع الانتفاع بالمعلومات المتعلقة بالملكية الصناعية بإنشاء خدمات توصيل المعلومات وتعزيزها وتطبيق تكنولوجيا المعلومات الحديثة . |
| ♦ تشجيع حماية ابتكارات السكان الأصليين والرفع من شأنها . |
| ♦ وإنشاء منظمات المنتفعين وتدعيمها . |
| ♦ وتعزيز المام الجمهور بالملكية الفكرية . |

يعوق الافتقار الواضح الى الوعي والمعرفة والأدوات والتقنيات اللازمة في مجال الملكية الفكرية الانتفاع المربح بنظامها لأغراض التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والتكنولوجية . ولم يتيسر تحقيق الفوائد التي يحملها نظام الملكية الفكرية في القطاعات الرئيسية للنشاط الاقتصادي . ويعزى ذلك بصورة رئيسية الى الطابع المتخصص الذي يتسم به نظام الملكية الفكرية والافتقار الى التدريب والتنوع على نطاق واسع . ولم ينتشر هذا النظام ليشمل الفئات العديدة والمتنوعة من أصحاب الملكية الفكرية المحتملين والمستفيدين منها في العديد من قطاعات المجتمع المدني في عدة بلدان نامية . ولم تتبلور بعد أهمية الملكية الفكرية في الحياة اليومية للعديد من البشر وكم يفتقر المجتمع المعاصر الى ثقافة تقوم على التوعية بالملكية الفكرية . وكل ذلك يحد من اسهام نظام الملكية الفكرية في تعزيز النشاط الاقتصادي والقدرة التنافسية على الصعيد التجاري العالمي في البلدان النامية .

ولذلك ، فان الغرض المنشود من هذا البرنامج الفرعي هو تدعيم البنية الأساسية والاطار الاجتماعي لتمكينه من الانتفاع بنظام الملكية الفكرية لزيادة فرص العمل ومكافحة الفقر في البلدان النامية . ويتحقق ذلك باعتماد استراتيجيات بعيدة الأجل ترمي الى المساعدة على ضمان دعم متواصل للمبادرات الوطنية ، لا سيما في القطاعات التجارية والصناعية الخاصة ، وظروف اقتصادية دولية مؤاتية لاستغلال حقوق الملكية الفكرية على أكمل وجه باعتماد السبل التالية :

- الانتفاع بالأنظمة الاعلامية في مجال الملكية الصناعية على نطاق أوسع وبتأقن أكبر (أي أنظمة البراءات والعلامات والرسوم والنماذج الصناعية) ؛
- ورفع القيمة التجارية للاختراعات والابتكارات الأخرى ؛
- وتزويد منظمات المنتفعين بالمعلومات والأدوات والتقنيات والاستراتيجيات المناسبة لحماية ثرواتها من سندات الملكية الفكرية واستغلالها ؛
- وتعزيز المام الجمهور بالملكية الفكرية وتحسينه .

وتستجيب هذه الاستراتيجيات الى الاقرار المتزايد على الصعيد الدولي بأن حماية حقوق الملكية الفكرية بشكل فعال والانتفاع بها على وجه سليم يسهمان في مقومات الاقتصاد العملية والتنمية بفتح أبواب أسواق الصادرات العالمية وتعزيز القدرة التنافسية والانتاجية على الصعيد المحلي وتدعيم نقل التكنولوجيا الجديدة وابتكارها وتطبيقها وحفز الاستثمار والنشاط الابداعي والابتكاري بفعالية أكبر . ولما كان نظام الملكية الفكرية عنصرا رئيسيا في البنية الأساسية الوطنية التي تكفل استمرار النشاط الصناعي والاقتصادي والتكنولوجي على الأجل الطويل ، فلا بد له أن يربط طاقة البلد الابتكارية والانتاجية بالأنشطة التكنولوجية والتجارية فيدفع بذلك عجلة النمو الاقتصادي والتنمية البشرية بشكل ثابت ومتواصل على الأجل البعيد .

وعليه ، فإن هذا البرنامج الفرعي يركز على المنتفعين بنظام الملكية الفكرية ، بمن فيهم المخترعون ورجال الأعمال والمستثمرون ورجال القانون والفنانون والمبدعون وفناني الأداء والباحثون وغيرهم من العاملين في مختلف القطاعات المجتمع المدني . وسوف تبذل جهود خاصة من أجل ضم فئات المستضعفين والنساء والشباب وغيرهم من أفراد المجتمع الذين في امكانهم أن يستفيدوا أيضا من حماية الملكية الفكرية الى صفوف المنتفعين بها . وسوف يتم التركيز على تحسين أسس المعرفة العامة وخلق الوعي بالملكية الفكرية لكي تصبح على الأجل البعيد عنصرا عاديا من الحياة اليومية للمجتمعات المنتشرة في البلدان النامية . وسوف يتم تعزيز الأخذ بالعادات التجارية الحديثة والمقبولة عامة واعتماد أحدث تقنيات المعلومات ، بالتشاور مع المستفيدين المعنيين ، ولا سيما أصحاب القرارات في مجال التكنولوجيا . وسوف ترمي تلك الأنشطة الى تشجيع نقل التكنولوجيا وتميبتها وتحسين الظروف المتاحة لانجاز الاختراعات وغيرها من الابتكارات المحمية بالملكية الفكرية وتسويقها .

♦ الأنشطة الرئيسية توفير التدريب وبرامج التوعية وتطوير المهارات للمنتفعين والمستفيدين المحتملين بنظام الملكية الفكرية وتعزيز وعي عامة الجمهور ، بالتنسيق مع البرنامجين الرئيسيين ٥ و ٨ .

♦ وتوفير التدريب والخدمات الاستشارية والندوات والأجهزة والمعدات والوثائق والمشروعات الخاصة لفئات مستهدفة محددة بغرض تشجيع الانتفاع بالحماية والمعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية في المشروعات الصناعية والتجارية ، بما فيها الشركات الصغيرة والمتوسطة وفي القطاعات الصناعية المعنية بحق المؤلف وفي أسباب كسب العيش والصناعات المنزلية ، عن طريق تقديم خدمات واقامة شبكات اعلامية في مجال الملكية الصناعية وحق المؤلف .

♦ وتدعيم منظمات المنتفعين (أي المخترعين ووكلاء البراءات والعلامات والجمعيات المعنية بجمع اتاوات حق المؤلف وهيئات الاذاعة والفنانون وفناني الأداء وغرف التجارة والصناعة وما الى ذلك) بمباشرة أنشطة تكميلية بالتعاون مع البرنامج الرئيسي ٥ ، لاعداد المواد الاعلامية ونشرها عبر كافة وسائل الاعلام المتاحة ووضع مشروعات تسمح بتحديد فئات المستفيدين الذين يمكن حثهم على الاسهام في تطوير نظام الملكية الفكرية .

♦ النتائج المرتقبة اتساع نطاق نشر المعلومات المتعلقة بالملكية الصناعية وما يعقب ذلك من تزايد في انتفاع المنتفعين العاديين والفئات المستهدفة الجديدة بتلك المعلومات .

♦ وخبرة مشتركة ومعلومات متبادلة عن رفع القيمة التجارية للاختراعات وغيرها من الابتكارات المحمية بحقوق الملكية الفكرية .

♦ وتدعيم منظمات المنفعين وتحسين تجهيزها واقامة أسس أفضل للامام بالملكية الفكرية على الصعيد الوطني .

| Development and Promotion of Industrial and Social Uses of Intellectual Property (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|-----|
| Sub-program 06.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 5,602 | 900 | 2,054 | 1,051 | 239 | 682 | 70 | 301 | 33 | | - | 272 |

البرنامج الفرعي ٦ - ٣

تعزيز التعاون فيما بين الدول الأعضاء ومع المنظمات الأخرى

الأهداف :

- ♦ تسهيل التعاون فيما بين البلدان النامية بشأن تبسيط ادارة الملكية الفكرية وانفاذها .
- ♦ وتشجيع التعاون مع المنظمات غير الحكومية والمنظمات الدولية الحكومية وغيرها من المنظمات .
- ♦ وتدعيم اللجنتين الدائميتين للتعاون الانمائي المرتبط بالملكية الصناعية وحق المؤلف .

أصبحت قدرة نظام الملكية الفكرية على تحقيق الرخاء الاقتصادي للأمم والمجتمعات بضمان خير انتفاع بمواردها البشرية وغيرها رهنا أكثر فأكثر بتعزيز التعاون والتنسيق على الصعيد الدولي وتوثيقهما . ويعزى ذلك الى اتساع نطاق التبادلات العابرة للحدود في مجال التجارة والاستثمار وتطوير التكنولوجيا ونقلها وتزايد حجم تلك التبادلات وأهميتها النسبية . وقد تمخضت سرعة التطورات المتعلقة بالملكية الفكرية عن الحاجة الى توثيق التعاون الدولي في المسائل التالية :

الخلفية

- اقامة اتفاقات لانشاء شبكات تبادل المعلومات المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية بغرض تبسيط اجراءات الحصول على حماية الملكية الفكرية والحفاظ عليها على الصعيد المحلي والاقليمي ودون الاقليمي والعالمي ؛

- واستقطاب الموارد وتبادل المعلومات لمساعدة الإدارات الوطنية في انفاذ حقوق الملكية الفكرية ؛
- ومشاطرة الخبرة والتقنيات بشأن تحديث مكاتب الملكية الفكرية ، بما في ذلك ما هو متاح في مجال حوسبة الاجراءات المتعلقة بالملكية الفكرية ، لتعزيز فعاليات الشبكات التي تربط المكاتب فيما بينها وتسمح بتبادل المعلومات ؛
- ووضع سياسات واجراءات مشتركة أو منسقة فيما بين مكاتب الملكية الفكرية لترشيد الاجراءات الادارية لايداع طلبات حقوق الملكية الفكرية ومنح سنداتها ، ولا سيما لأغراض اجراء الفحص الموضوعي لطلبات البراءات .

وقد أيقظت الأهمية التي اكتسبتها الملكية الفكرية في الاقتصاد العالمي الاهتمام بهذا المجال في المنظمات غير الحكومية والمنظمات الدولية الحكومية وغيرها من المنظمات التي ترتبط مصالح أعضائها بالتطورات الظاهرة في مجال الملكية الفكرية . وعليه ، ينبغي تسهيل اشتراك تلك المنظمات في برامج الويبو وأنشطتها وتنسيق اشتراكها في اطار سياسات المنظمة وعلى مستوى التخطيط (بناء على البرنامج الرئيسي ٢) وفي مضمار المبادرات المتخذة في اطار العلاقات العامة (بناء على البرنامج الرئيسي ٥) ولدى تنسيق الأنشطة الميدانية وتنفيذها في اطار برامج التعاون لأغراض التنمية (بناء على هذا البرنامج) .

ولا بد للويبو من أن تراعي فيما تباشره من تعاون لأغراض التنمية المطالب العالمية لبرامج عمل مشتركة ، باعتبار ذلك استجابة منسقة الى القضايا العالمية التي بحثها المشاركون في بعض المؤتمرات الدولية التي تم تنظيمها مؤخرا برعاية الأمم المتحدة . وفي اطار هذا البرنامج ، من المعترزم أيضا الاستفادة من حنكة الخبراء الدوليين الأعضاء في اللجنة الاستشارية المعنية بالسياسات واللجنة الاستشارية المعنية بالصناعات ، ولا سيما سبر امكانيات الاستفادة من دعم القطاع الخاص في مضمار التعاون لأغراض التنمية .

ويقتضي تغير اطار التعاون الدولي وبنية برامج الويبو وأنشطتها اعادة النظر في بنية اللجنة الدائمة للتعاون الانمائي المرتبط بالملكية الصناعية واللجنة الدائمة للتعاون الانمائي المرتبط بحق المؤلف والحقوق المشابهة ووظائف اللجنتين .

- ♦ تنظيم محافل دولية مشتركة مع الوكالات الحكومية والمنظمات الدولية الحكومية والمنظمات غير الحكومية وغيرها من المظمات المعنية ، لتبادل المعلومات واجراء المناقشات بشأن موضوعات معينة ولتسهيل الحوار والاتصال بما ينهض بالتعاون فيما بين البلدان النامية ، مثل عقد اجتماعات دون اقليمية عن مسائل مشتركة واجتماعات لرؤساء منظمات الملكية الفكرية الوطنية وندوات اقليمية وأقليمية عن التعاون لأغراض التنمية .

الأنشطة الرئيسية

♦ واعداد النظر في بنية اللجنتين الدائمتين للتعاون الانمائي المرتبط بالملكية الصناعية وحق المؤلف ووظائفهما وأفرقتها العاملة ، والنظر في امكانية دمجهما في هيئة واحدة (قد تسمى باللجنة الدائمة المعنية بتطوير الملكية الفكرية) . ولعل من الممكن دعوة هذه اللجنة الى الاجتماع مرة خلال فترة السنتين وتمويل اشترك ممثلي البلدان النامية .

♦ والعمل بالتنسيق مع البرامج الرئيسية ١٣ و ١٤ و ١٥ من أجل تشجيع الانتفاع بأنظمة الويبو وخدماتها العالمية للحماية عن طريق تكثيف التعاون مع الدول الأعضاء والمنظمات غير الحكومية والمنظمات الدولية الحكومية المعنية وجمعيات أصحاب الملكية الفكرية والمنتهجين بها وتوسيع نطاق ذلك التعاون بهدف تبسيط حماية الملكية الفكرية .

♦ وتوسيع نطاق البرنامج الحالي للتعاون الدولي بشأن بحث الاختراع وفحصها وتدعيمه لتقديم المساعدة المباشرة الى البلدان النامية في فحص طلبات البراءات ، ولا سيما المتعلق منها بالتكنولوجيا المتقدمة وغيرها من المجالات التقنية الجديدة ، ولتسهيل النفاذ الى مراجع البحث والفحص العالمية بالاستعانة بتكنولوجيا المعلومات .

♦ واتخاذ بعض المبادرات الرامية الى التعاون والتنسيق ووضع المشروعات المشتركة واتفاقات التوأمة فيما يتعلق بالبرامج الجاري تنفيذها أو المعتمزم تنفيذها في اطار الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة كلما تعلق الأمر بالملكية الفكرية ، بالتنسيق مع الأنشطة المدرجة في البرنامج الرئيسي ٢ .

♦ النتائج المرتقبة تحسين في ظروف التعاون الدولي لأغراض التنمية فيما يتعلق بالملكية الفكرية والمجالات المعنية بها وتزايد الاشتراك في أنظمة الحماية الدولية التي تديرها الويبو وزيادة في اسهام المنظمات غير الحكومية والمنظمات الدولية الحكومية وغيرها من المنظمات المعنية بمزيد من الفعالية في برامج الويبو وأنشطتها .

| Strengthening Cooperation among Member States and with Other Organizations (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|--------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 06.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 3,425 | 645 | 1,449 | 68 | 115 | 234 | 50 | 478 | 35 | - | 351 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Cooperation with Developing Countries (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------|---------------------------------|----------------------|--------------|----------------------|--------------|------------|--------------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| | | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Sub-program 06.1 | 11,308 | 1,159 | 2,940 | 451 | 242 | 3,228 | 80 | 1,405 | 33 | - | - | 1,770 |
| Sub-program 06.2 | 5,602 | 900 | 2,054 | 1,051 | 239 | 682 | 70 | 301 | 33 | - | - | 272 |
| Sub-program 06.3 | 3,425 | 645 | 1,449 | 68 | 115 | 234 | 50 | 478 | 35 | - | - | 351 |
| Total | 20,335 | 2,704 | 6,443 | 1,570 | 596 | 4,144 | 200 | 2,184 | 101 | - | - | 2,393 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

نظرا الى الزيادة الملموسة المسجلة في برنامج الويبو للتعاون لأغراض التنمية خلال فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ ، لا بد من مدير واحد وثمانية موظفين مهنيين و ١٥٠ من فئة الخدمات العامة . وعلى وجه التحديد ، ينبغي ترقية موظف مهني واحد ليصبح في فئة المديرين وتوزيع ثماني وظائف مهنية على المكاتب الإقليمية الأربعة وإدارة التشريعات والمعلومات المتعلقة بالملكية الصناعية و ١٥٠ وظيفة من فئة الخدمات العامة لتأمين خدمات السكرتارية اللازمة لتنفيذ الأنشطة الجديدة والاضافية .

وعلاوة على ذلك ، سوف يقتضي اتساع نطاق أنشطة البرنامج الجديدة ، بما فيها خطط العمل وطنية التركيز ، مما يعترزم تنفيذه في اطار هذا البرنامج زيادة ملموسة في تكلفة الموظفين المؤقتين .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-----------------------------------|-------------|-----------|-------------|
| Directors (incl. 1 DDG and 1 ADG) | 8 | 9 | 1 |
| Professionals | 23 | 31 | 8 |
| General Service | 29.5 | 31 | 1.5 |
| Total | 60.5 | 71 | 10.5 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|----------------|----------------|--------------|
| Salaries of regular staff | 14,343 | 17,664 | |
| Salaries of short-term staff | 712 | 1,200 | |
| Social charges + other personnel costs | 4,705 | 5,794 | |
| Total staff costs | 19,760 | 24,658 | 24.8% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 06: Cooperation with Developing Countries | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|---|---------------------------------------|---------------------------|------------------|--------------|---------------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 13,342 | 20,335 | 6,401 | 48% | 592 | 4.4% |
| Staff Costs | 19,760 | 24,658 | 4,878 | 24.7% | 20 | 0.1% |
| TOTAL | 33,102 | 44,993 | 11,279 | 34.1% | 612 | 1.8% |

البرنامج الرئيسي ٧

التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا

| | |
|-------|---|
| ٧ - ١ | تحديث نظام الملكية الفكرية وتنفيذ اتفاق تريبس |
| ٧ - ٢ | تطوير الانتفاع بالملكية الفكرية وتشجيعه |

الهدف الرئيسي:

♦ تقديم المساعدة القانونية التقنية اللازمة لتحديث أنظمة الملكية الفكرية وتنفيذ اتفاق تريبس ، الى بعض البلدان التي تباشر اصلاحا هيكليا في أنظمتها المتعلقة بالملكية الفكرية وتواجه مشكلات محددة في اعداد تشريعات الملكية الفكرية وتنفيذها ، خلاف البلدان النامية .

الوضع الراهن

يرمي هذا البرنامج الى تقديم الدعم الذي طلبه بعض بلدان أوروبا وآسيا التي تعمل على تطوير ادارات الملكية الفكرية أو تحديثها أو اصلاحها وتسعى الى تشجيع الانتفاع الفعال بنظام الملكية الفكرية . وفي امكان كل بلد في أوروبا أو في آسيا (خلاف البلدان المشمولة في البرنامج الرئيسي ٦) أن يستفيد من هذا البرنامج الرئيسي بناء على الطلب اذا كان يحتاج الى التعاون مع الويبو فيما يتعلق بالأنشطة المدرجة في هذا البرنامج .

والعديد من البلدان المشمولة بهذا البرنامج أعضاء في منظمة التجارة العالمية وقد تقدم العديد منها لطلب الانضمام اليها . وعلى أعضاء منظمة التجارة العالمية المنتقلة الى نظام الاقتصاد الحر وفقا لمعايير اتفاق تريبس أن تكون عامة قد كفت تشريعاتها وفقا للاتفاق بحلول الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٠ ، أي في نهاية فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ ، وقبل ذلك في بعض الأحيان . ولا بد أن يؤدي سعي هذه البلدان عامة الى الامتثال لمعايير اتفاق تريبس وقواعده ، سواء كانت تلك البلدان أعضاء في منظمة التجارة العالمية أو من المعترزم أن تصبح كذلك ، الى تزايد الطلب على مساعدة الويبو في مراجعة قوانين الملكية الفكرية وانشاء نظام مناسب لضمان التنفيذ الفعلي لحقوق الملكية الفكرية .

وبعض تلك البلدان ليس طرفا بعد في معاهدة التعاون بشأن البراءات أو نظام مدريد أو معاهدة قانون العلامات أو معاهدة بودابست أو اتفاقات التصنيف .

وبعض البلدان لم ينضم بعد الى اتفاقية برن . وبقي لكل تلك البلدان أن تصدق على معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي أو أن تنضم اليهما .

وتتجم المشكلات المحددة التي يرد تناولها في اطار هذا البرنامج ، الى حد كبير ، عن الافتقار الى الالمام والوعي ، لا سيما فيما يتعلق بتسويق حقوق الملكية الفكرية وادارتها . ويتجلى ذلك بصورة خاصة فيما يلي :

- الانتفاع غير الكافي بالوسائل التقنية الحديثة للاعلام في مجال الملكية الصناعية ، لا سيما لتقديم خدمات فعالة الى المنتفعين بالمعلومات ؛
- وافتقار عدة بلدان يشملها هذا البرنامج الى مؤسسات لادارة حق المؤلف والحقوق المجاورة .

ان الغرض المنشود من هذا البرنامج الرئيسي هو تعزيز حماية حقوق الملكية الفكرية والانتفاع بها في البلدان المعنية . وسوف يحظى الانضمام الى المعاهدات التي تديرها الويبو بتشجيع ويتم دعم التدابير المتخذة من أجل الانضمام الى منظمة التجارة العالمية في اطار اتفاق تريبس . وسوف يقترن ذلك بتركيز أكبر على المساعدة والتعاون المتاحين في المجال القانوني التقني من أجل تعزيز الامتثال لاتفاق تريبس وتنفيذه ، لا سيما فيما يتعلق بانفاذ حقوق الملكية الفكرية ، والمعاهدات التي تديرها الويبو . وسوف يولى اهتمام خاص للتدريب والتوعية ، لا سيما فيما يخص تسويق حقوق الملكية الفكرية . وسوف يتم انشاء المؤسسات المناسبة لادارة حق المؤلف والحقوق المجاورة وتطويرها في البلدان التي تحتاج الى ذلك . وسوف تباشر أنشطة التعاون باعتماد منهج قائم أكثر فأكثر على الطلب واتجاه وطني يستجيب الى الأولويات الوطنية المحددة كما أعلنتها الحكومات .

استراتيجية
للمستقبل

♦ التعاون على الانتفاع بفعالية أكبر بالوسائل التقنية الحديثة للاعلام في مجال الملكية الصناعية ، ولا سيما تقديم الخدمات الى المنتفعين بنظام الملكية الصناعية.

أنشطة البرنامج
الجديدة

♦ وتوسيع نطاق أنشطة التعاون المباشرة في مجال حق المؤلف - وهو محدود حالياً - ولا سيما تصميم مشروع خاص لانشاء المؤسسات المسؤولة عن ادارة حق المؤلف والحقوق المجاورة .

- النتائج المرتقبة
- ◆ انضمام كل البلدان المشمولة بالبرنامج الى أهم معاهدات الملكية الصناعية التي تديرها الويبو واحراز تقدم في الانضمام الى اتفاقية برن وفي التصديق على معاهدتي الويبو بشأن حق المؤلف والأداء والتسجيل الصوتي والانضمام اليهما .
 - ◆ ووضع تشريع مناسب في البلدان المشمولة بالبرنامج وفقا للمعاهدات التي تديرها الويبو واتفاق تريبس .
 - ◆ وحماية أفضل من القرصنة والتزوير .
 - ◆ وعدد أكبر من خبراء الملكية الفكرية المدربين على الوجه المناسب ووعي أفضل فيما يتعلق بتسويق حقوق الملكية الفكرية والانتفاع بالوسائل التقنية الحديثة للتوثيق والاعلام في مجال البراءات .
 - ◆ وانشاء المؤسسات لادارة حق المؤلف وضمان حسن سيرها ، كلما اقتضى الأمر ذلك .
 - ◆ وتعاون معزز مع البلدان المشمولة بهذا البرنامج ومع بعض المنظمات التي تضم تلك البلدان ضمن أعضائها .

البرنامج الفرعي ٧ - ١

تحديث نظام الملكية الفكرية وتنفيذ اتفاق تريبس

| الأهداف : |
|--|
| ◆ الاسهام في تحديث قوانين الملكية الفكرية للبلدان المشمولة بالبرنامج وفقا للمعاهدات التي تديرها الويبو واتفاق تريبس . |
| ◆ وتدعيم المؤسسات المعنية بادارة حقوق الملكية الفكرية وانفاذها بتدريب موظفي مكاتب البراءات وادارات حق المؤلف ورجال القضاء والجمارك والشرطة ، مع التركيز على مكافحة القرصنة والتزوير . |
| ◆ وانشاء المؤسسات وتطويرها للاشراف على حق المؤلف والحقوق المجاورة وتولي ادارتها الجماعية ، عند الاقتضاء . |
| ◆ وضمان انضمام كل البلدان المشمولة بالبرنامج الى معاهدة التعاون بشأن البراءات ونظام مدريد ومعاهدة قانون العلامات ومعاهدة بودابست واتفاقات التصنيف ، واحراز تقدم في الانضمام الى اتفاقية برن وفي التصديق على معاهدتي الويبو بشأن حق المؤلف والأداء والتسجيل الصوتي أو الانضمام اليهما . |

♦ والتعاون مع المجلس المشترك بين الدول لحماية الملكية الصناعية والخاص بالبلدان الأعضاء في أسرة الدول المستقلة ومع المكتب الأوروبي للأسوي للبراءات واللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة والتابعة لجمعية برلمانات البلدان الأعضاء في أسرة الدول المستقلة .

الخلفية

خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ ، من المرتقب أن يتخذ العديد من البلدان المشمولة بهذا البرنامج تدابير تشريعية لتكييف قوانينها المتعلقة بالملكية الفكرية وفقا للمعاهدات التي تديرها الويبو واتفاق تريبس . وسوف تعمل تلك البلدان أيضا على تعزيز سبل انفاذ حقوق الملكية الفكرية . ويبدو من الضروري بذل مزيد من الجهود في انشاء المؤسسات وتطويرها لادارة الحقوق ، لا سيما في مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة . وتستدعي الحاجة الى تعزيز التعاون مع البلدان المعنية ومع المنظمات الاقليمية أيضا (التي تضم تلك البلدان ضمن أعضائها) ، ولا سيما المنظمات المذكورة أعلاه .

الأشطة الرئيسية

تشجيع الانضمام الى المعاهدات التي تديرها الويبو

♦ اجراء مشاورات مع الحكومات والمشرعين في جنيف وفي البلدان المعنية عن المزايا والمقتضيات والشروط الشكلية المتعلقة بالتصديق على المعاهدات التي تديرها الويبو أو الانضمام اليها (ولا سيما معاهدة التعاون بشأن البراءات ونظام مدريد ومعاهدة قانون العلامات ومعاهدة بودابست واتفاقية برن ومعاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي) .

المساعدة في تنفيذ اتفاق تريبس والمعاهدات التي تديرها الويبو

♦ اجراء مشاورات مع الحكومات والمشرعين في جنيف وفي البلدان المعنية عن تنفيذ المعاهدات التي تديرها الويبو واتفاق تريبس وعن تحديث التشريعات الوطنية عموما .

♦ واسداء النصح والمشورة التشريعية للحكومات التي تطلبها بشأن انسجام قوانينها والمعاهدات التي تديرها الويبو واتفاق تريبس .

♦ وعقد ندوتين عن اتفاق تريبس لممثلي أوساط الملكية الصناعية وحق المؤلف .

انفاذ حقوق الملكية الفكرية

♦ عقد ندوتين عن انفاذ حقوق الملكية الفكرية لموظفي مكاتب الملكية الصناعية وادارات حق المؤلف ورجال القضاء والجمارك والشرطة .

انشاء المؤسسات لادارة حقوق الملكية الفكرية

◆ عقد ندوتين عن مكاتب البراءات في المرحلة الانتقالية .

◆ وعقد ندوة عن الادارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المشابهة في بلدان أوروبا الوسطى وندوتين وطنيتين عن الموضوع ذاته .

◆ وعقد اجتماع استشاري عن دور الدولة في ادارة حق المؤلف والحقوق المجاورة .

◆ وعقد أربع ندوات عن موضوعات الساعة في مجال الملكية الصناعية وحق المؤلف والحقوق المجاورة .

◆ وعقد ندوة عن انفاذ حقوق الملكية الفكرية .

◆ وعقد ندوة وطنية عن حماية برامج الحاسوب .

تدريس قانون الملكية الفكرية

◆ عقد ندوتين عن تدريس قانون الملكية الفكرية .

تبسيط حماية الملكية الصناعية وتشجيعها

◆ عقد ندوتين جواتين في الولايات المتحدة الأمريكية للتعريف بالاجراءات الأوروبية الآسيوية المباشرة في اطار معاهدة التعاون بشأن البراءات .

تعزير التعاون الدولي

◆ في مجال الملكية الصناعية ، التعاون مع المنظمة الأوروبية الآسيوية للبراءات والمجلس المشترك بين الدول لحماية الملكية الصناعية والتابع لبلدان أسرة الدول المستقلة بارسال بعثات موظفي الويبو وتنظيم زيارات دراسية لموظفي الهيئتين الى الويبو أو مكاتب البراءات الوطنية . وفي مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة ، التعاون مع اللجنة الدائمة المعنية بتلك الحقوق والتابعة لجمعية برلمانات البلدان الأعضاء في أسرة الدول المستقلة بارسال بعثات موظفي الويبو وتنظيم زيارات دراسية لموظفي تلك الهيئة .

◆ تكييف كامل للتشريعات الوطنية للبلدان المعنية وفقا للمعاهدات التي تديرها الويبو واتفاق تريبس .

النتائج المرتقبة

- ♦ وفعالية أكبر في الحماية من القرصنة والتزوير ، ونظام مناسب عموماً لإنفاذ الحقوق وفقاً للقواعد والمعايير المنصوص عليها في اتفاق تريبس .
- ♦ وتوافر مجموعة من الموظفين والخبراء المدربين على الوجه المناسب لتطبيق القواعد والمعايير الدولية وتنفيذ التشريعات الوطنية بشأن الملكية الفكرية .
- ♦ وانتشار الإدارة الملائمة لحق المؤلف والحقوق المجاورة في كل البلدان .
- ♦ وتعاون معزز مع الدول الأعضاء والمنظمات الإقليمية .

| Modernization of the Intellectual Property System and Implementation of the TRIPS Agreement (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 07.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 1,589 | 300 | 779 | - | 215 | 249 | 18 | 3 | 5 | - | - | 20 |

البرنامج الفرعي ٧ - ٢

تطوير الانتفاع بالملكية الفكرية وتشجيعه

الهدف :

- ♦ تطوير تسويق حقوق الملكية الفكرية وتشجيعه والانتفاع بالوسائل التقنية الحديثة للاعلام في مجال الملكية الصناعية بغرض تحسين الخدمات المقدمة الى المنتفعين .

الخلفية

تتبع معظم الصعوبات الرئيسية التي تواجهها البلدان المشمولة بهذا البرنامج الرئيسي عن افتقارها الى الالمام والوعي بسبل تسويق حقوق الملكية الفكرية وانتفاعها القاصر بالوسائل التقنية الحديثة للاعلام في مجال الملكية الصناعية . وتستدعي الحاجة الى عقد ندوات ودورات تدريبية واجتماعات مماثلة لتدريب أصحاب المشروعات والمديرين والباحثين ووكلاء البراءات ومكاتب الملكية الصناعية وخبراء حق المؤلف لتشجيع تسويق حقوق الملكية الفكرية والانتفاع بالأنظمة الاعلامية الحديثة في مجال الملكية الصناعية لتحسين الخدمات المقدمة الى المنتفعين .

الأنشطة الرئيسية

- ◆ تطوير حقوق الملكية الفكرية ورفع قيمتها
- ◆ عقد ندوتين عن تسويق حقوق الملكية الفكرية .
- ◆ وعقد ندوتين عن الملكية الصناعية والأعمال .
- ◆ وعقد ندوتين عن الملكية الفكرية والتنمية الاقتصادية .
- ◆ اشتراك فئات المنتفعين المستهدفة والمجتمع على نطاق أوسع
- ◆ عقد ندوتين تمهيديتين عن الملكية الصناعية .
- ◆ تشجيع الإقرار بأنظمة الملكية الفكرية على المستوى العالمي
- ◆ عقد ندوة عن الملكية الصناعية والعلوم .
- ◆ وعقد ندوة عن الملكية الصناعية والترخيص .
- ◆ وعقد ندوة وطنية عن الحماية والترخيص في مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة .
- ◆ تطوير البنية الأساسية للانتفاع بحقوق الملكية الفكرية
- ◆ عقد ندوتين عن الانتفاع بالوسائل التقنية الحديثة للاعلام في مجال الملكية الصناعية .
- ◆ تقدم محرز في تسويق حقوق الملكية الفكرية .
- ◆ وانتفاع أفضل بالوسائل التقنية الحديثة للاعلام في مجال الملكية الصناعية وتقديم خدمات أفضل الى المنتفعين .

النتائج المرتقبة

| Development and Promotion of the Use of Intellectual Property (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 07.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 1,361 | 170 | 772 | - | 147 | 210 | 17 | 2 | 5 | - | - | 38 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Cooperation with Certain Countries in Europe and Asia (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|--------------|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| | | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Sub-program 07.1 | 1,589 | 300 | 779 | - | 215 | 249 | 18 | 3 | 5 | - | - | 20 |
| Sub-program 07.2 | 1,361 | 170 | 772 | - | 147 | 210 | 17 | 2 | 5 | - | - | 38 |
| Total | 2,950 | 470 | 1,551 | - | 362 | 459 | 35 | 5 | 10 | - | - | 58 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

يقتضي الأمر انشاء وظيفة واحدة اضافية من فئة الخدمات العامة لتقديم خدمات السكرتارية اللازمة لأغراض الأنشطة الاضافية المرتقب مباشرتها في مجال حق المؤلف بناء على هذا البرنامج .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-----------------|----------|----------|-----------|
| Directors | 0 | 0 | 0 |
| Professionals | 3 | 3 | 0 |
| General Service | 0 | 1 | 1 |
| Total | 3 | 4 | 1 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|----------------|----------------|-------------|
| Salaries of regular staff | 1,001 | 992 | |
| Salaries of short-term staff | 36 | 60 | |
| Social charges + other personnel costs | 329 | 325 | |
| Total staff costs | 1,366 | 1,377 | 0.8% |

ملخص مقارنة للميزانية

| MAIN PROGRAM 07: Cooperation with Certain Countries in Europe and Asia | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|---|--------------------------------|----------------|--------------|--------------|-----------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 1,413 | 2,950 | 1,474 | 104.3% | 63 | 4.5% |
| Staff Costs | 1,366 | 1,377 | 10 | 0.7% | 1 | 0.1% |
| TOTAL | 2,779 | 4,327 | 1,484 | 53.4% | 64 | 2.3% |

البرنامج الرئيسي ٨

تنمية الموارد البشرية وأكاديمية الويبو العالمية

| | |
|-------|---|
| ٨ - ١ | تقديم خدمات التدريب والتدريس والاستشارة بالاستناد الى تكنولوجيا المعلومات |
| ٨ - ٢ | الدورات التدريبية الأقليمية والمنح الدراسية والتدريب الداخلي |
| ٨ - ٣ | محافل عن الملكية الفكرية للمستشارين في السياسات |
| ٨ - ٤ | مؤتمرات التوجيه العام والمؤتمرات التعليمية |

الأهداف الرئيسية:

- ♦ وضع برنامج مندرج ومكيف لتنمية الموارد البشرية ، بالاستناد الى منظور استراتيجي وبما يكفل الاستجابة الى احتياجات مستشاري السياسات العامة والمسؤولين عن التنمية وغيرهم من الفئات المستهدفة الأخرى الى التدريب في مجال الملكية الفكرية .
- ♦ والشروع في تطبيق مناهج جديدة للتدريب والتدريس والتقييم ، بما في ذلك الاستعانة بتقنيات التعليم عن بعد .
- ♦ ووضع وحدات ومواد تعليمية (تربوية) مصممة خصيصا للمستفيدين منها وتطبيقها .
- ♦ والانتفاع بوسائل الاعلام الحديثة المفتوحة للجمهور لنشر المعرفة بالملكية الفكرية .

الوضع الراهن

يكتسي العنصر البشري أهمية حاسمة في كل مراحل انشاء نظام للملكية الفكرية والاستفادة منه . وقد زادت تلك الأهمية نظرا الى بروز الملكية الفكرية في الاقتصاد العالمي الحالي . وأصبحت تنمية الموارد البشرية عنصرا حاسما واستراتيجيا في أي جهود مبدولة على الصعيد الوطني من أجل تحديث نظام الملكية الفكرية وضمان فعالية الانتفاع به . ولذا ، فان الويبو تقترح تعزيز الدعم المتاح على مستوى المؤسسة والميزانية لأنشطة التدريس والتدريب في اطار برنامجها للتعاون مع البلدان النامية وفي مضمار كافة أنشطتها . وسوف يقتضي

ذلك من كل الدول ، بقطاعاتها التربوية والمهنية والصناعية المعنية ، أن تتعامل على نحو منسق مع كافة الجهات العاملة في الويبو .

وقد ظل برنامج الويبو لتنمية الموارد البشرية محدودا بسبب القيود المفروضة على مستوى الميزانية والموظفين ولم يتمكن من تلبية الطلبات الواردة . وفي فترة السنتين ١٩٩٦ و١٩٩٧ ، بلغ إجمالي الموارد المعتمدة لمباشرة الأنشطة التدريبية المقترحة في البرنامج على المستوى الأقليمي والإقليمي ٧٤ مليون فرنك سويسري أو ١٥٪ من البرنامج ككل . وسمح ذلك بتلبية أكثر الاحتياجات الحاحا ، ومعظمها احتياجات البلدان النامية الى التدريب مثلا على تنفيذ اتفاق تريبس . وكان ذلك على حساب مجالات أخرى تعتبر مهمة على الأجل الطويل ، مثل المساعدة في تصريف ما تأخر من أعمال البحث والفحص المتعلقة بطلبات البراءات والعلامات وفي توفير التدريب على الانتفاع بالمعلومات الالكترونية المتعلقة بالبراءات لدعم أنشطة البحث والفحص وتوفير التدريب لوضعي السياسات والقوانين والقضاة ومحامي الملكية الفكرية والمسؤولين الإداريين وغيرهم من المعنيين بادارة نظام الملكية الفكرية والانتفاع به . ولم تلب أيضا بعض طلبات المساعدة لمباشرة أنشطة الاعلام والتوعية المتاحة للجمهور والنهوض بالابتكارات والتدريب على انفاذ حقوق الملكية الفكرية .

ونظرا الى أن المسؤولين عن الأنظمة الوطنية للملكية الفكرية يسعون الى مراعاة العواقب المترتبة على عولمة الأسواق والأنشطة الاقتصادية المباشرة على الصعيد العالمي نتيجة للثورة الاعلامية ، فلا بد من أن تزداد برامج تنمية الموارد البشرية تركيزا وتتنوع نطاقا لتشمل عددا أكبر من المستفيدين منها . وسوف يحتاج مستشارو السياسات العامة والمسؤولون عن التنمية الى دعم معزز لمعالجة قضايا الملكية الفكرية في التجارة الدولية والتبادلات الالكترونية الحديثة وأنظمة المعلومات العالمية . والأرجح أن ترد طلبات من مكاتب الملكية الفكرية الوطنية لتدريب موظفيها على الممارسات المستندة الى تكنولوجيا المعلومات واجراءات المكاتب الحديثة . ويحتاج المنتفعون بنظام الملكية الفكرية الى تدريب مركز للنهوض ببعض مهاراتهم العملية ، مثل الانتفاع بالمعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية وتقييم الاختراعات وتسويقها .

ولا بد من تكييف محتويات برامج الويبو التدريبية الحالية وما تضمنه من تسهيلات وطرق تنفيذها وفقا للعادات والممارسات الحديثة ولمراعاة مختلف الجهات المستفيدة من التدريب . ويقتضي ضمان الكفاءات القادرة على توفير التدريب المحدد الالمام تماما بما تتيحه تكنولوجيا المعلومات الحديثة من امكانيات لتوفير خدمات تدريبية متقدمة ومصممة خصيصا لمجموعة أوسع من المستفيدين ، بما في ذلك الاعتماد على أساليب النفاذ عن بعد . ولا بد لأنشطة التدريب من أن تلبى احتياجات الحكومات على مستوى السياسات العامة والادارة واحتياجات القطاعات الصناعية الى المعرفة المتخصصة وتسمح أيضا بنقل المؤهلات التقنية والعملية

المحددة الى أصحاب حقوق الملكية الفكرية الحاليين والمحتملين . وسوف تبين استراتيجيات التدريب ومواده العلاقة المعقدة بين الملكية الفكرية والمجالات الاجتماعية والاقتصادية والتكنولوجية والقانونية والخلقية . وسوف يستند الى العمل المنجز بشأن القضايا الراهنة بناء على البرامج الرئيسية الأخرى (مثل البرنامج الرئيسي ١٢) كمصدر معلومات لتصميم البرامج التدريبية .

استراتيجية
للمستقبل

لتعزيز الأنشطة التي تباشرها الويبو في مجال تنمية الموارد البشرية وتحديثها بشكل ملموس ، سوف تعمل أكاديمية الويبو العالمية كمركز لوضع البرامج التدريبية الحديثة المخصصة للمستشارين في السياسات والمسؤولين عن التنمية وغيرهم من الفئات المستهدفة أولا وللشروع تدريجيا في تطبيق تلك البرامج . وسوف تسهر الأكاديمية على تنفيذ البرامج الفرعية الأربعة التالية خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ :

تقديم خدمات التدريب والتدريس والاستشارة بالاستناد الى تكنولوجيا المعلومات : سوف يسمح هذا البرنامج الفرعي باقامة دورات تدريبية جديدة ووضع مواد جديدة واعداد أدوات جديدة للتدريس والتدريب وابتكار مناهج جديدة للتدريب والتدريس وتقديم خدمات استشارية في هذا الصدد . وسوف يركز هذا البرنامج الفرعي على المناهج التربوية الحديثة مع الاستعانة بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات الحديثة . وسوف يتمحور في البداية حول البرامج التدريبية الجاري تنفيذها على الصعيدين العالمي والأقليمي .

الدورات التدريبية الأقليمية والمنح الدراسية والتدريب الداخلي : يرمي هذا البرنامج الفرعي الى تنظيم الدورات الأساسية المعتمدة في اطار الويبو بالاستفادة من التعاون القائم مع بعض المنظمات والمعتزم اقامته مع منظمات أخرى لمباشرة أنشطة تدريبية مشتركة لمصلحة الموظفين الإداريين والفنيين في مكاتب الملكية الفكرية الوطنية والإقليمية وغيرها من الوكالات الحكومية . وفي اطار هذا البرنامج ، سوف تعقد أيضا دورات قصيرة جديدة مدرة للربح ومتاحة للقطاعين العام والخاص ، وسوف تتاح منح دراسية وبرامج التدريب الداخلي لأغراض توفير التدريب العملي للأفراد في موقع عملهم .

محافل عن الملكية الفكرية للمستشارين في السياسات : سوف يتيح هذا البرنامج الفرعي فرصا لاجراء المناقشات والمشاورات المركزة وتبادل الخبرات فيما بين المستشارين في السياسات والمسؤولين عن التنمية والخبراء الدوليين وكبار ممثلي القطاع الخاص والمنظمات الصناعية .

مؤتمرات التوجيه العام والمؤتمرات التعليمية : سوف يسمح هذا البرنامج الفرعي بتوفير توجيه في مجال الملكية الفكرية لفئات خاصة مستهدفة (لا سيما بشأن تقييم

الأنشطة الإبداعية وتسويقها) في إطار تدريبي رسمي وغير رسمي ، وتدريب مهني خاص في مختلف المجالات المتخصصة بالاشتراك مع بعض الجامعات والمؤسسات الدولية الخاصة المختارة .

وسوف يباشر تقييم منتظم لأنشطة التدريب المباشرة في الأكاديمية باعتبار ذلك جزءاً لا يتجزأ من كل برنامج ، لضمان التزام النشاط التدريبي بالموضوع المعني واستمرار فعاليته . وسوف يستعان بملاحظات المشتركين المنظمة وغير الرسمية وبتقييم خارجي للأنشطة وبأعمال لجان استشارية مؤقتة معنية بالموارد البشرية وخبراء استشاريين لتحسين أنشطة البحث والتدريس والتدريب .

وسوف يسهر مركز للتعليم عن بعد يعمل في إطار الأكاديمية على اقتراح خدمات جديدة للتدريب والتدريس والاستشارة وأداء تلك الخدمات بالانفتاح بالمرافق المتاحة على الخط وبتطبيق مناهج التدريب القائم على التفاعل وبالتنسيق مع وسائل التنفيذ القديمة ، بما في ذلك التدريب وجها لوجه . وسوف يسهر المركز على إنشاء شبكات مؤسسية ووضع برامج للتعليم عن بعد بإبرام اتفاقات تعاقدية مع المنظمات التربوية والإذاعية وغيرها من المنظمات الإعلامية وسوف يشرع في تطبيق برامج رائدة للتعليم عن بعد انطلاقاً من الويبو . وسوف يتولى وضع المواد الإعلامية متعددة الوسائل بالتعاون مع سائر البرامج الرئيسية (ولا سيما البرامج ٥ و ٦ و ٧ و ١١) لأغراض التدريس والبحث والتدريب . وسوف تصمم أساليب التدريس والتدريب لكل فئة مستهدفة وفقاً للمواد المتاحة وحالة البنية الأساسية في المنظمات المستفيدة والعوامل الثقافية المحلية .

وسوف تقدم الأكاديمية خدمات استشارية الى بعض مؤسسات التدريب الوطنية والإقليمية المختارة ، لتعزيز مهاراتها في التدريب وتوعية الجمهور في مجال الملكية الفكرية على الصعيدين الإقليمي والوطني .

وسوف يباشر عدد من الأنشطة المندرجة في هذا البرنامج الرئيسي (والتي كانت تباشر في إطار التعاون الإنمائي بناء على البرامج والميزانيات السابقة) بالتنسيق الوثيق مع الأهداف والأنشطة المدرجة في البرنامج الرئيسي ٦ ، ولا سيما مع مراعاة احتياجات البلدان النامية . وترد في المرفق ١٠ تفاصيل عن الزيادة في الموارد المخصصة لهذه الأنشطة التكميلية المتكاملة .

♦ وضع المناهج والدورات والمواد الجديدة التعليمية والتدريبية بشأن الملكية الفكرية وتصميمها خصيصاً لمدارس القانون والهندسة وإدارة الأعمال .

أنشطة البرنامج
الجديدة

♦ وتقديم خدمات استشارية تدريبية ، بما في ذلك الخدمات التوجيهية ، الى الطلاب والمهنيين ، وتقديم المساعدة في تكوين كفاءات المؤسسات الوطنية والإقليمية للتدريب في مجال الملكية الفكرية .

- ◆ وعقد دورات تمهيدية ومتقدمة على المستوى الأقاليمي لموظفين من منظمات الملكية الفكرية الوطنية والإقليمية وغيرها من المنظمات .
- ◆ وإتاحة منح دراسية قصيرة الأجل وطويلة الأجل وبرامج خاصة للتدريب الداخلي .
- ◆ وتنظيم دورات في إطار الأكاديمية لوضعي السياسات عن الملكية الفكرية بشكل عام ودورات خاصة عن موضوعات معينة .
- ◆ والسهر على إفادة فئات مستهدفة خاصة بتوجيه رسمي أو غير رسمي وأقرار دورات مهنية .

النتائج المرتقبة

- ◆ توسيع نطاق فرص التدريب في مجال الملكية الفكرية وترشيد أثرها باعتماد مناهج تكنولوجية وتربوية لأغراض التعليم عن بعد ومشاطرة المعلومات .

- ◆ وإقامة شراكات مع مختلف المؤسسات الأكاديمية والتجارية والحكومية وغير الحكومية لتأمين خدمات فعالة في مجال التدريب والتدريس والاستشارة .
- ◆ وتحسين أنشطة الأكاديمية في مجال التدريب وتشجيع الابتكار وتعزيز وقعها .
- ◆ وإقامة آليات لضمان المتابعة المتواصلة على المستوى المحلي للدورات التدريبية ومؤتمرات التوجيه والتعليم وبرامج المنح الدراسية والتدريب الداخلي .
- ◆ وعقد دورات قصيرة جديدة مدرة للدخل عن الملكية الفكرية .

البرنامج الفرعي ٨ - ١

تقديم خدمات التدريب والتدريس والاستشارة بالاستناد الى تكنولوجيا المعلومات

الأهداف :

- ◆ تشجيع اقامة الشبكات فيما بين المؤسسات وبرامج التعليم عن بعد .
- ◆ واعداد مناهج وبرامج ومواد دراسية جديدة .
- ◆ ودعم تكوين الكفاءات الإقليمية لأغراض التدريب وتوعية الجمهور .

الخلفية

ترتبت على تقييم أجري مؤخرا لبرامج الويبو التدريبية الجارية توصية بتكييف طرائق العمل المعمول بها حاليا دون ابطاء وفقا لمتطلبات التدريب الجديدة في المجتمع الاعلامي الحديث . وينبغي الاستفادة مما تتيحه تكنولوجيا المعلومات الحديثة من امكانيات لتقديم خدمات التدريب والتدريس والاستشارة بفعالية الى فئات أوسع من المنتفعين بالملكية الفكرية والمستفيدين منها . وسوف تسهم برامج التعليم عن بعد ، مستكملة بطرائق التدريس البديلة ، ووضع مناهج ومواد دراسية خاصة في تعزيز فعالية برامج التدريس والتدريب وتوسيع نطاقها . ولن تحقق تلك الأنشطة النتائج الثابتة إلا اذا ساهمت في تطوير الكفاءات الوطنية والاقليمية للتدريس والتدريب في مجال الملكية الفكرية .

واستكمالا لأنشطتها ، سوف تقدم الأكاديمية خدمات استشارية بهدف تعزيز الكفاءات الاقليمية للتدريب وتوعية الجمهور ، بما يكفل تلبية الطلبات المتزايدة بسرعة على التدريب المتخصص للمخترعين والعلماء والباحثين وخبراء البيئة وأصحاب المشروعات التجارية الصغيرة والمتوسطة ووكالات الانفاذ وجمعيات الموظفين والادارة الجماعية ومديري الشركات والمحترفين الاعلاميين والمدرسين والطلاب . وسوف يتم التركيز على تحديد الموارد المحلية لاعداد المقررات والمواد المتخصصة وبرامج التدريب في موقع العمل . وسوف يشمل وضع البرامج والمواد التدريبية التعاون مع عدد مختار من القطاعات الصناعية ومنظمات البحث وغيرها من الوكالات الدولية ومؤسسات الملكية الفكرية والجامعات وجمعيات الأساتذة والمدرسين ، مثل الجمعية الدولية لدعم التدريس والبحث في مجال الملكية الفكرية .

الأنشطة الرئيسية

- ♦ انشاء مركز للتعليم عن بعد لتوفير مختلف أنواع خدمات التدريب والاستشارة ، بما فيها مشاطرة المعلومات على الخط .
- ♦ واقامة شركات تعاقدية لأغراض النظر في مناهج التعليم عن بعد وتصميمها وتنفيذها وتكييف الدورات والمواد ولانشاء أفرقة مناقشات على الشبكة واحياء مؤتمرات معقودة على الخط بشأن معاهدات الويبو الجديدة وتقديم خدمات الدعم للمؤتمرات المعقودة عن بعد والمحافل الالكترونية .
- ♦ وسبر امكانيات ابرام اتفاقات التوأمة مع معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث وجامعة الأمم المتحدة ومعهد موظفي الأمم المتحدة . والتفاوض مع الاتحاد الأوروبي للاذاعة والاتحاد الآسيوي للاذاعة وغيرها من المنظمات الاقليمية المشابهة بشأن اتفاقات تعاقدية . ومشاركة بعض الجامعات والمؤسسات التربوية الخاصة المختارة في برامج دوراتها لأغراض التدريب والتركيز على الأجل الطويل .

♦ وتقديم خدمات استشارية ، بما في ذلك المشورة والتوجيه بشأن الدورات المناسبة والمواد التدريبية الملائمة ، وإنشاء مركز لتبادل المواد التدريبية والمعلومات المتعلقة بالدورات ، ودعم مؤسسات التدريب الوطنية والإقليمية .

♦ واعداد دراسات جدوى عن امكانية السمسرة لخدمات التدريب ورصد الموارد المحلية لوضع مقررات التدريب ومواده المكيفة للأقاليم ، ومرافق التدريب .

♦ ومراقبة التدريس وعملية وضع البرامج الدراسية واعداد منتجات جديدة في مجال الاعلام متعدد الوسائل (بالتعاون مع جهات أخرى في الأمانة) لكافة الدورات ، بما في ذلك التعليم عن بعد والعروض المتعلقة بموضوعات عامة مثل الويبو والعناصر الأساسية لنظام الملكية الفكرية .

♦ ووضع وحدات نموذجية للتعليم عن بعد دعما للدورات التدريبية التمهيدية والمتقدمة المقررة على الصعيد الأقليمي ، لتتناول مثلا النواحي القانونية والإدارية للعلامات والابتكار وتقييم الاختراعات وإدارة التكنولوجيا وأساليب التوثيق والبحث والفحص في مجال البراءات ومبادئ حق المؤلف والحقوق المجاورة وإدارتها .

♦ وابتكار أدوات تقييم مناسبة وتقييم الدورات التدريبية على أساس منتظم وتطبيق نتائج التقييم لأغراض البحث والتخطيط والتصميم بشأن المواد والمناهج والأدوات والأساليب وأنظمة التدريب الجديدة .

♦ استفادة فئات مستهدفة جديدة من الدورات التدريبية والتوجيهية . **النتائج المرقبة**

♦ ووضع مقاييس نظامية لقياس فعالية برامج التدريب .

♦ وإقامة شبكة من الموارد الدولية والإقليمية والوطنية لأغراض التدريب في مجال الملكية الفكرية .

| Information Technology-Based Training, Teaching and Advisory Services (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|--|
| Sub-program 08.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 1,480 | 50 | 64 | - | 16 | 587 | 20 | 449 | - | - | 294 | |

البرنامج الفرعي ٨ - ٢

الدورات التدريبية الإقليمية والمنح الدراسية والتدريب الداخلي

الأهداف :

- ♦ تنظيم دورات إقليمية تمهيدية ومتقدمة للموظفين الإداريين والفنيين في مكاتب الملكية الفكرية .
- ♦ وتنظيم منح دراسية وبرامج خاصة للتدريب الداخلي لأغراض توفير التدريب بشهادة أو بدون شهادة أو التدريب العملي ، بما في ذلك دعم أبحاث الطلاب .

الخلفية

أدت عولمة النشاط الاقتصادي وتنمية المعرفة وتنفيذ اتفاق تريبس الى نشوء الحاجة الى التخطيط لتنمية الموارد البشرية على نطاق أوسع وأبعد بما يكفل توفير أكبر قدر ممكن من التدريب بشأن القواعد والمعايير المستجدة على الصعيد العالمي وتعزيز التفاهم بين الأقاليم والأوساط المعنية وظهور كفاءات يمكن نقلها الى الغير . وعليه ، فلا بد من مواصلة دعم عملية تنظيم الدورات التدريبية الإقليمية متبوعة بتدريب عملي في المجالات الجوهرية للملكية الفكرية ، على أن يستفيد منها الإداريون والموظفون في مكاتب الملكية الفكرية الوطنية والإقليمية . وقد سهرت الويبو على تنظيم هذه الدورات بانتظام منذ سنة ١٩٧٧ ومن سنة ١٩٩٥ الى ١٩٩٧ وحضرها ١٢٠٠ شخص مما يزيد على مائة بلد .

وفي سنة ١٩٩٧ ، تسلمت المنظمة نحو ٢ ٥٠٠ طلب للتدريب في اطار هذه الدورات وتيسر الاستجابة الى خمسها تقريبا . والأرجح أن تتزايد هذه الطلبات في المستقبل القريب نظرا الى ارتفاع مستوى النشاط في مجال الملكية الفكرية في كل الدول الأعضاء تقريبا والافتقار الى الفرص الكافية للتدريب في أغلبية البلدان . وسوف يزداد الطلب أيضا على تحسين الدورات التدريبية وموادها وأدوات التدريب وأساليبه والأنشطة المباشرة بعد التدريب لمصلحة المشتركين فيه . وسوف يؤدي تزايد الانتفاع بأنظمة الحماية العالمية التي تديرها الويبو الى ورود عدد متفاقم من طلبات الدورات الإقليمية المتخصصة .

ومنذ سنة ١٩٩٣ ، أتاحت الويبو عددا محدودا من المنح الدراسية طويلة الأجل التي أدت الى الحصول على شهادات عليا . وسوف يؤدي ظهور الملكية الفكرية كقضية عالمية وكمسألة تراعى عند وضع السياسات الوطنية الى تفاقم طلبات تلك المنح الواردة من محامي الملكية الفكرية والإداريين والمدرسين والباحثين . وسوف يولى اعتبار خاص لرعاية رسائل الماجستير والدكتوراه المتعلقة بالقضايا المهمة المستجدة في مجال الملكية الفكرية ، مع ما يستتبع ذلك من جمع المواد المرجعية التي يمكن الاستعانة بها مثلا عند وضع برامج الدورات الجديدة ومواد التدريس .

وعلاوة على ذلك ، تزايدت الطلبات الواردة بشأن الاستفادة من التدريب الداخلي ، ولا سيما التدريب في موقع العمل ، للطلاب والمهنيين على السواء . وسوف يستجاب الى تلك الطلبات باتخاذ ترتيبات تدريبية عملية داخل الويبو ومع منظمات الملكية الفكرية الوطنية والاقليمية ومنظمات المنتفعين ومكاتب المحاماة المتخصصة ومنظمات البحث . وقد اتضحت الحاجة أيضا الى توسيع نطاق التدريب المتاح بشأن النواحي العملية لقانون الملكية الفكرية مثلا ليشمل صياغة مواصفات البراءات وتفسيرها . وسوف تسهر المنظمة على تعزيز شراكاتها مع بعض المنظمات غير الحكومية ، مثل الاتحاد الدولي لوكلاء الملكية الصناعية والجمعية الدولية لحماية الملكية الصناعية والجمعية الدولية لدعم التدريس والبحث في مجال الملكية الفكرية ، لاتاحة أكبر قدر ممكن من فرص التدريب وتعزيز المواد المتاحة لهذا الغرض .

الأنشطة الرئيسية

◆ عقد دورات اقليمية ودورة توجيهية عامة متبوعة بتدريب عملي بالتعاون مع وكالات اقليمية مثل المكتب الأوروبي للبراءات ومكتب بنيلوكس للعلامات التجارية ومكاتب الملكية الفكرية في النمسا وبلجيكا والبرازيل وبلغاريا وكندا والجمهورية التشيكية والدانمرك ومصر وفنلندا وفرنسا وألمانيا وهنغاريا والهند واسرائيل واليابان وهولندا والبرتغال والاتحاد الروسي وسنغافورة وسلوفينيا واسبانيا وجنوب أفريقيا وسويسرا والمملكة المتحدة ، لضمان اشتراك عدد أكبر من الأشخاص .

◆ والاستعانة بخدمات مركز التعليم عن بعد لتحسين مضمون الدورات التدريبية اقليمية وبنيتها وأساليب العمل فيها وموادها وآليات المتابعة الخاصة بها . واقامة دورات للتعليم عن بعد وتنفيذها على سبيل التجربة لتعزيز وقع برامج التدريب والمنح الدراسية وامكانية الاستفادة منها . وتقييم الدورات الرائدة للتعليم عن بعد من حيث المزايا التي يمكن استخلاصها منها .

◆ واتاحة ٣٦ منحة دراسية طويلة الأجل في مختلف الأقاليم لدعم الأبحاث الجارية على مستوى الماجستير والدكتوراه ، لا سيما بالتعاون مع جامعة لوس أنديس في ميريدا وجامعة لقنت في اسبانيا وجامعة بوينس آيرس في الأرجنتين وجامعة اكسترنادو في كولومبيا وجامعة نانت ومركز الدراسات الدولية للملكية الصناعية في استراسبورغ (فرنسا) والمعهد الدولي للتدريب في مجال الملكية الفكرية والمعهد العالمي للقانون الدولي وجامعة يونس في جمهورية كوريا ومعهد الخليج للقانون الدولي في الامارات العربية المتحدة وجامعة جنوب أفريقيا ومركز فرنكلين بيرس للقانون في كونكورد وجامعة جورج واشنطن في واشنطن العاصمة (الولايات المتحدة الأمريكية) ومعهد كوين ماري وويست فيلد في المملكة المتحدة .

♦ والشروع في تطبيق برنامج للتدريب الداخلي بالاشتراك مع عدد من المنظمات المتعاونة .

♦ والتخطيط لعقد دورات أقاليمية تمهيدية ومتقدمة تشمل ٤٢ دورة (في أوروبا وأفريقيا) (بما فيها البلدان الناطقة بالانكليزية والفرنسية والبرتغالية) والبلدان العربية وآسيا وأمريكا اللاتينية والكاريبي) و٤٨ دورة تدريبية عملية تشمل دورات تمهيدية عامة ودورات متخصصة عن الاعلام والبحث والفحص في مجال البراءات والابتكار وتقييم الاختراعات وادارة التكنولوجيا والنواحي القانونية والادارية والاقتصادية للملكية الصناعية وحق المؤلف والحقوق المجاورة والعلامات التجارية وتسميات المنشأ .

♦ واقامة دورات جديدة ، بما فيها دورات للتعليم عن بعد مقترحة على سبيل التجربة (لأغراض التدريب والمنح الدارسية) بالتعاون مع بعض الجامعات المختارة .

♦ والتعاون مع ممثلي بعض المنظمات غير الحكومية مثل الاتحاد الدولي لوكلاء الملكية الصناعية والجمعية الدولية لحماية الملكية الصناعية والجمعية الدولية لدعم التدريس والبحث في مجال الملكية الفكرية لاتاحة فرص للتدريب ووضع مواد تدريبية عن النواحي العملية لقانون الملكية الفكرية .

♦ نتاج المرتقبة تعاون معزز في تنسيق التدريب والتخطيط له مع مؤسسات أخرى مثل المكتب الأوروبي للبراءات ومكتب بنيلوكس للعلامات التجارية وعدد مختار من منظمات الملكية الفكرية الوطنية .

♦ وفرص أكثر للتدريب المتخصص في مجال الملكية الفكرية على المستوى الأقليمي .

♦ وروابط أوثق مع القطاعات الصناعية والمؤسسات الأكاديمية وتركيز أكبر على البحث في المجالات التي تحظى بالأولوية في اطار برامج المنح الدراسية والتدريب الداخلي .

| Inter-Regional Training Courses, Fellowships and Internships (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 08.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 4,173 | 133 | 192 | 3,602 | 114 | 32 | 30 | 50 | - | - | - | 20 |

البرنامج الفرعي ٨ - ٣

محافل عن الملكية الفكرية للمستشارين في السياسات

الأهداف :

- ◆ تشجيع المستشارين في السياسات والمسؤولين عن التنمية على مناقشة السياسات وتحسين فهمهم للامكانيات العملية التي ينطوي عليها نظام الملكية الفكرية .
- ◆ وتشجيع المناقشات التي تنصب على موضوعات الساعة .

الخلفية

استجابة الى تزايد الحاجة الناشئة في صفوف واضعي السياسات والمسؤولين عن التنمية الى فهم أوضح للعلاقة المعقدة القائمة بين حماية الملكية الفكرية والتنمية الاقتصادية والتجارة الدولية وظهور أسواق جديدة وعولمة الاقتصاد ، فقد عقدت الويبو دورات عامة في اطار أكاديميتها منذ سنة ١٩٩٣ . وقد سمحت هذه الدورات بتدراك نقص المعرفة في صفوف كبار واضعي السياسات وتعزيز تفهمهم لدور نظام الملكية الفكرية في التنمية الوطنية والدولية . وسوف تستكمل تلك الدورات بعقد دورات خاصة للأكاديمية يحضرها المستشارون في السياسات والمسؤولون عن التنمية وسوف تتناول موضوعات محددة أو راهنة ، مثل حماية حق المؤلف في المحيط الرقمي وحماية التنوع البيولوجي وحماية الأصناف النباتية الجديدة وتسويق الاختراع وأنظمة الحماية العالمية وخدماتها التي تديرها الويبو . ولا بد من إيلاء تلك المسائل عناية متواصلة على المستوى السياسي في كل البلدان نظرا الى أنها تؤثر في كثير من الأحيان في سياسات التنمية على الصعيد الدولي والقطاعي .

وقد تزداد دورات الأكاديمية تركيزا على المستوى الاقليمي وتشجيعا للتعاون فيما بين بلدان الجنوب في مجال الملكية الفكرية . ومن المرجح أن تكون دورات الأكاديمية الاقليمية أكثر فعالية من حيث تكلفتها ومن شأنها أن تحفز تبادل المعرفة والخبرة القيمة في صفوف المستشارين في السياسات والمسؤولين عن التنمية وأن تعزز العلاقات الدولية المتينة فيما بين الدول الأعضاء المعنية .

- ◆ الأنشطة الرئيسية عقد خمس دورات عامة للأكاديمية باللغات الانكليزية والفرنسية والعربية والاسبانية وبلدان أسرة الدول المستقلة (وسوف تدعى بلدان أسرة الدول المستقلة وأوروبا الوسطى والشرقية الى الدورات المنعقدة باللغتين الانكليزية والفرنسية) .

♦ وعقد دورتين خاصتين أو ثلاث دورات خاصة للأكاديمية لفئات مستهدفة خاصة ، مثل رجال الجمارك والقانون وكبار المسؤولين التنفيذيين في الشركات الخاصة وغيرهم من الأوساط التي يمكن تحديدها فيما بعد ، على أن تتناول بعض تلك الدورات التعاون الدولي فيما بين البلدان النامية في مجال الملكية الفكرية ما بعد اتفاق تريبس .

النتائج المرتقبة ♦ قدرة أكبر على تحليل الاتجاهات الجديدة لسياسات الملكية الفكرية والتنمية الاقتصادية وغيرها من الاتجاهات المعنية وإعلانات التفاهم والاتفاقات غير الرسمية وتنفيذها .

♦ وقدرة معززة على تشجيع وسائل الاعلام على تغطية القضايا قيد النقاش والتأثير فيها وتوعية الجمهور بتلك القضايا .

| Fora on Intellectual Property for Policy Advisors (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 08.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 1,157 | 30 | 226 | 741 | 45 | 70 | - | - | 20 | - | - | 25 |

البرنامج الفرعي ٨ - ٤

مؤتمرات التوجيه العام والمؤتمرات التعليمية

| الأهداف : |
|--|
| ♦ إتاحة فرص التعليم والتوجيه العملي بشأن القضايا المستجدة في مجال الملكية الفكرية لعامة الجمهور وفئات خاصة مستهدفة . |
| ♦ ووضع برامج خاصة لإقرار المؤتمرات التعليمية المنظمة لمصلحة المهنيين العاملين في مجال الملكية الفكرية . |

الخلفية
لقد ظهرت مؤخرا الحاجة الى عقد مؤتمرات التوجيه العام لمصلحة فئات خاصة مستهدفة نظرا الى اهتمام العالم بقضايا الملكية الفكرية على مستوى واضعي السياسات المعنيين ببعض الفئات القطاعية ولا سيما فئات السكان الأصليين والفئات المستضعفة . وقد ظهرت حاجة واضحة في مجالات جديدة أو مستجدة في اطار الملكية الفكرية ، مثل التنوع البيولوجي والبيانات الجغرافية والمعلومات

التكنولوجية المتعلقة بالبراءات وتسويق الاختراعات الفولكلور وحقوق الإذاعة وحق المؤلف في المحيط الرقمي وتسوية المنازعات في تلك المجالات . وسوف تنظر أكاديمية الويبو العالمية في نواحي تلك القضايا المتعلقة بتنمية الموارد البشرية بالتنسيق مع المسؤولين عن أنشطة البرنامج الرئيسي ١١ (قضايا الملكية الفكرية العالمية) وغيرها من البرامج الرئيسية (حسب الموضوع) . وسوف تسهر الأكاديمية على تصميم أنشطة التوجيه العام وتبشرها بشكل منظم .

وينبغي لأكاديمية الويبو العالمية أن تتصدى أيضا لاحتياجات المهنيين العاملين في مجال الملكية الفكرية ، مثل وكلاء البراءات والعلامات والإدارات الجماعية لحق المؤلف وهيئات الإذاعة وجمعيات المخترعين وواضعي أنظمة المعلومات والمخترعين والمستثمرين والمسؤولين عن التكنولوجيا والسماسة ، الى التعليم العملي ، لا سيما اذا كان من الممكن تلبية تلك الاحتياجات فعلا على الصعيد الاقليمي أو الأقاليمي . وقد يفيد اقرار الاشتراك في تلك المؤتمرات التعليمية الخاصة في التشجيع على تحقيق مستوى مهني معين في تلك المجالات المتخصصة . وسوف تضطلع الأكاديمية بدور حاسم أيضا في انشاء شبكة معارف عن قضايا تحظى بأهمية عالمية في مجال الملكية الفكرية ، وفي النهوض بثقافة متواصلة في مجال الملكية الفكرية .

وسوف تسهر الأكاديمية على الاستمرار في تعزيز أنشطتها المتعلقة بتشجيع النشاط الابداعي والابتكاري عن طريق برنامج الويبو لمنح الميداليات الذهبية وبالتعاون مع السلطات الوطنية وجمعيات المخترعين ، بما فيها الاتحاد الدولي لجمعيات المخترعين .

وسوف تكثف الأكاديمية المساعدة التي تقدمها في مجال تقييم الاختراعات وتسويقها الى مواطني البلدان النامية بصورة خاصة ، بالاشتراك مع مراكز الابتكار ومنظمات نقل التكنولوجيا ومؤسسات التمويل والمستثمرين المحتملين ومنظمات البحث والتطوير في المجال الصناعي . وسوف تولي أهمية خاصة لتعزيز كفاءات البلدان النامية في تقييم الاختراعات وحقوق الملكية الفكرية .

♦ **الأنشطة الرئيسية** عقد المؤتمرات التوجيهية والتعليمية عن انفاذ حقوق الملكية الفكرية وأهمية التدابير الجمركية والحدودية واجراء البحوث المتعلقة بالبراءات على شبكة انترنت والأسطوانات المتراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط وقواعد البيانات والأنشطة الابداعية والابتكارية وتقييمها وتسويقها .

♦ وعقد مؤتمرات لفئات خاصة مستهدفة ، مثل القضاة وممارسي المهن القانونية ووكلاء البراءات والعلامات والمسؤولين عن التكنولوجيا والمخترعين والباحثين .

♦ ووضع خطط لمنح شهادات التدريب وغيرها من أشكال الاقرار ، بالتعاون مع مؤسسات معروفة ومشهورة في مجال الملكية الفكرية لتشجيع مزيد من المهنيين على الاشتراك في المؤتمرات التوجيهية والتعليمية .

♦ والنهوض بالنشاط الابداعي والابتكاري عن طريق التعاون مع السلطات الوطنية وجمعيات المخترعين والاتحاد الدولي لجمعيات المخترعين .

♦ واقامة الشراكات مع الوكالات الوطنية المعنية بتقييم الاختراعات وتسويقها .

♦ **النتائج المرتقبة** قاعدة معارف محسنة في المسائل المستجدة في مجال الملكية الفكرية (أي الانفاذ ونقل التكنولوجيا وحماية تراث السكان الأصليين وتقييم ثروات الملكية الفكرية وما الى ذلك) ، واقرار أنشطة التدريب بما يؤدي الى رفع المستوى المهني للعاملين في مجال الملكية الفكرية .

♦ وقدرة معززة على الانتفاع بنظام الملكية الفكرية لدعم المشروعات الجديدة القائمة على المعرفة وقدرة تنافسية محسنة في الأسواق المحلية والدولية .

| General Orientation and Learning Conferences (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 08.4 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 368 | 5 | 190 | 55 | 40 | 30 | - | - | 20 | - | - | 28 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Human Resources Development and the WIPO Worldwide Academy (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|-----|
| | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Sub-program 08.1 | 1,480 | 50 | 64 | - | 16 | 587 | 20 | 449 | - | - | - | 294 |
| Sub-program 08.2 | 4,173 | 133 | 192 | 3,602 | 114 | 32 | 30 | 50 | - | - | - | 20 |
| Sub-program 08.3 | 1,157 | 30 | 226 | 741 | 45 | 70 | - | - | 20 | - | - | 25 |
| Sub-program 08.4 | 368 | 5 | 190 | 55 | 40 | 30 | - | - | 20 | - | - | 28 |
| Total | 7,178 | 218 | 672 | 4,398 | 215 | 719 | 50 | 499 | 40 | - | - | 367 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

سوف يقتضي الأمر انشاء وظيفة مهنية اضافية لتنفيذ الأنشطة الجديدة المدرجة في هذا البرنامج ، ولا سيما اعداد الوحدات التدريبية الجديدة .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|
| Directors | 1 | 1 | 0 |
| Professionals | 6 | 7 | 1 |
| General Service | 5 | 5 | 0 |
| Total | 12 | 13 | 1 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|-------------------|-------------------|--------------|
| Salaries of regular staff | 2,864 | 3,128 | |
| Salaries of short-term staff | 102 | 360 | |
| Social charges + other personnel costs | 939 | 1,026 | |
| Total staff costs | 3,905 | 4,514 | 15.6% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 08: Human Resources Development and the WIPO Worldwide Academy | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|--|--------------------------------|-------------------|--------------|--------------|------------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 4,717 | 7,178 | 2,253 | 47.8% | 208 | 4.4% |
| Staff Costs | 3,905 | 4,514 | 605 | 15.5% | 4 | 0.1% |
| TOTAL | 8,622 | 11,692 | 2,858 | 33.1% | 212 | 2.5% |

البرنامج الرئيسي ٩

تطوير قانون الملكية الصناعية

| | |
|-------|---|
| ٩ - ١ | قانون البراءات |
| ٩ - ٢ | قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية |
| ٩ - ٣ | حماية حقوق الملكية الصناعية في التجارة الالكترونية العالمية |

الأهداف الرئيسية :

- ♦ السعي الى التعجيل بعملية تنسيق أهم جوانب قانون الملكية الصناعية وادارته بما يحقق فائدته .
- ♦ والاستجابة بسرعة وفعالية للاحتياجات العملية والقانونية الجديدة المطروحة على قانون الملكية الصناعية وادارته .
- ♦ ووضع اطار عام لصياغة القواعد والمبادئ اللازمة لضمان حماية فعالة لحقوق الملكية الصناعية في التجارة الالكترونية العالمية .

الوضع الراهن

تختلف المبادئ والقواعد التي تقوم عليها قوانين الملكية الصناعية واجراءاتها الوطنية والاقليمية باختلاف البلدان وتقضي أحيانا باجراء معاملات لاضرورة لها الامر الذي يسبب بعض المشاكل لاصحاب الملكية الصناعية الذين يلتصون الحماية في عدة بلدان وكذلك لمكاتب الملكية الصناعية في أنشطتها التعاونية على الصعيد العالمي . والى جانب التنسيق الجاري للمعاملات في مجال البراءات ، برزت احتياجات محددة الى تنسيق معايير الملكية الصناعية واجراءاتها .

وبالإضافة الى ذلك ، طرح انتشار التجارة الالكترونية عبر الحدود الوطنية مجموعة معقدة من التحديات فيما يتعلق بحماية حقوق الملكية الصناعية . ومن شأن التركيز المتزايد على الملكية الصناعية في رسم السياسات وسن التشريعات، أن يزيد الطلب على خدمات الويبو كالمشورة القانونية وتوفير المعلومات المتعلقة

بقانون الملكية الصناعية ومعاهدات الويبو وغيرها من أشكال الاتفاقات في هذا المجال .

استراتيجية
للمستقبل

نظرا الى الحاجة الملحة الى وضع مبادئ وقواعد دولية مشتركة ومنسقة في مجال قانون الملكية الصناعية وتطبيقها على وجه السرعة ، تتضمن استراتيجية هذا البرنامج الرئيسي النظر في السبل التي يمكن أن تكمل المنهج القائم على حل اعتماد المعاهدات ، كما سبق طرحه في المقدمة (الصفحة التاسعة) . واذا رأت الدول الأعضاء في هذه الاستراتيجية ما يلبي مصالحها ، أمكن عندئذ تنسيق مبادئ الملكية الصناعية وقواعدها وادارتها بقدر اكبر من المرونة من اجل التوصل الى نتائج ملموسة وتطبيقها حتى يتمكن المشرفون على أنظمة الملكية الصناعية والمنتفعون بها من الاستفادة من هذه العملية باسرع وقت ممكن .

وفي البداية ، سوف تضطلع اللجان الدائمة المؤلفة من جميع الدول الأعضاء في الويبو التي يهملها الامر (بالإضافة الى المنظمات الدولية الحكومية والمنظمات الدولية غير الحكومية المهتمة التي تحضر بصفة مراقب) بالمهام التي كانت مسندة الى مختلف لجان الخبراء المتفرقة . وسوف تشرف اللجان الدائمة المذكورة على جميع الأنشطة المتعلقة بقانون الملكية الصناعية الدولي وتحدد الأولويات وتعد الدراسات وتقترح التحسينات وتبحث في انساب الآليات لتنفيذ تلك الاقتراحات ما ان تبلغ المشاورات مرحلة تتجلى فيها بداية الحل .

ويمكن ، على سبيل المثال ، تحويل بعض المشروعات الادارية الطابع أساسا الى مذكرة تفاهم أو وثيقة مماثلة بدلا من تحويلها الى معاهدة رسمية . ويمكن للجنة الدائمة ان تسهم في تقدم الأنشطة الرامية الى تنسيق القوانين الوطنية عن طريق تقديم قرار تعتمده الجمعية العامة للويبو (أو أي جمعية اخرى) وتوصي فيه الدول الأعضاء والمنظمات الدولية الحكومية المعنية باعتماد مبادئ وقواعد مشتركة وتطبيقها. كما يمكن انجاز الاعمال الرامية الى التوصل بسرعة الى نتائج مؤقتة بانتظار التوصل الى اتفاقات اضافية بنشر مبادئ وقواعد نموذجية وتوفيرها لاي مشروع أو أي سلطة اخرى تلتزم النصح والمشورة فيما يتعلق بكيفية حل مشكلات محددة مثل أحكام الويبو النموذجية بشأن الحماية من المناقسة غير المشروعة .

ويمكن لكل لجنة دائمة ان تنشئ فريقا عاملا واحدا أو اكثر يجتمع معها ويضع النصوص والوثائق اللازمة لنشاط معين من أنشطة البرنامج لتتظر فيها اللجنة . وتقدم اللجان الدائمة استنتاجاتها الى الجمعية العامة للويبو لتتظر فيها وتوافق عليها.

♦ انشاء لجنة دائمة معنية بقانون البراءات ولجنة دائمة معنية بقانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية ولجنة استشارية معنية

أنشطة البرنامج
الجديدة

بحماية حقوق الملكية الصناعية في التجارة الالكترونية العالمية لرصد جميع الأنشطة الجارية في مجال قانون الملكية الصناعية الدولي وقضايا الملكية الصناعية العامة المرتبطة بها ولاعداد الدراسات واقتراح التحسينات وللنظر في انسب الطرق لاعتمادها وتطبيقها .

◆ **النتائج المرتقبة** احراز تقدم سريع في تنسيق قوانين الملكية الصناعية الوطنية والاقليمية والاجراءات المتعلقة به والتقدم في تطوير قانون الملكية الصناعية لمواكبة التغييرات التكنولوجية السريعة والتحديات التي تطرحها التجارة الالكترونية العالمية .

البرنامج الفرعي ٩ - ١ قانون البراءات

الأهداف :

- ◆ تنسيق النواحي الشكلية في الاجراءات الوطنية والاقليمية المتعلقة بالبراءات وتبسيطها .
- ◆ ووضع نظام للتسجيل المركزي للتغييرات في البراءات وطلبات البراءات .
- ◆ وتنسيق القواعد المتعلقة بآثار نشر المعلومات عبر شبكة انترنت في قانون البراءات .
- ◆ وانشاء نظام لايداع كشوف تسلسل الحامض الخلوي الصبغي المشار اليها في طلبات البراءات .

تختلف الاجراءات الوطنية والاقليمية المتعلقة بالبراءات من بلد الى آخر وتتطلب أحيانا الوفاء بشروط شكلية لاضرورة لها تسبب مشكلات لمودعي الطلبات ولاصحاب البراءات . والى جانب التنسيق الجاري للمعاملات المتبعة في مجال البراءات ، فان هناك من يدعو الى تنسيق قواعد الملكية الصناعية ومعاييرها واجراءاتها في مجال الاشارة الى كشوف تسلسل الحامض الخلوي الصبغي في طلبات البراءات وفيما يتعلق باثر نشر المعلومات عبر شبكة انترنت في امكانية استصدار البراءات . وقد احست الأوساط المهتمة بدورها بالحاجة الى تسجيل التغييرات التي تدخل على البراءات وطلبات البراءات تسجيلا مركزيا .

الخلفية

الأنشطة الرئيسية
تولي اللجنة الدائمة المعنية بقانون البراءات (والفريق العامل الذي تنشئه) النظر في القضايا الراهنة ومنها مايلي :

♦ تنسيق الإجراءات المتبعة في مجال البراءات : اعادة النظر في مشروع معاهدة قانون البراءات ومشروع لائحته التنفيذية مع الاستعانة بالحلول التي اعتمدت فيما يتعلق بإجراءات معاهدة التعاون بشأن البراءات قدر الامكان . وتحضير مؤتمر دبلوماسي يسبقه اجتماع تحضيرى يتناول الجوانب الاجرائية للمؤتمر .

♦ التسجيل المركزي للتغييرات في البراءات وطلبات البراءات : النظر في فائدة انشاء نظام مركزي في المكتب الدولي لتسجيل التغييرات في البراءات وطلبات البراءات يطبق على مكاتب الملكية الصناعية المشتركة وبحث امكانية انشاء هذا النظام.

♦ نشر المعلومات التقنية عبر شبكة انترنت وأثرها في استصدار البراءات : النظر في فائدة تنسيق القواعد المتعلقة بأثر نشر المعلومات عبر شبكة انترنت في قانون البراءات ، مثل اثره في امكانية استصدار البراءات ومعرفة ما اذا كانت تلك المعلومات تعد آخر ما توصلت اليه التقنية الصناعية حتى إن أتاحت على الشبكة لفترة محددة ، وبحث امكانية تحقيق التنسيق المذكور .

♦ الاختراعات البيوتكنولوجية : النظر في المسائل العملية المتعلقة بحماية الاختراعات البيوتكنولوجية ببراءات مع مراعاة الاستنتاجات التي يتوصل اليها الفريق العامل المنشأ في اطار البرنامج الفرعي ١١-٢ خلال مداولاته ، والنظر بصفة خاصة في فائدة انشاء نظام لايداع الكشف التسلسلي للحامض الخلوي الصبغي المذكور في طلب البراءة في قاعدة بيانات بحيث تكفي الإشارة في طلب البراءة الى الكشف الذي جرى ايداعه بدلا من بيان مضمونه كاملا ، وبحث امكانية انشاء ذلك النظام . وتحديد الحالات التي يجوز فيها لبنوك البيانات ان تفتح باب النفاذ الى الكشف أو الحصول على نسخ منها والحالات التي تكون فيها ملزمة بتوفيرها .

وفيما يلي عدد من الأنشطة الاستشارية والترويجية والاعلامية الأخرى المتعلقة بالبراءات بصفة خاصة وبالملكية الصناعية بصفة عامة :

♦ اجراء مشاورات على مدى ١٢ شهرا بما فيها اشتراك خمسة خبراء استشاريين في اجتماع يعقد في جنيف ويدوم يومين .

♦ وايفاد موظفين في مهمات لدى الحكومات وللمشاركة في اجتماعات المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية .

♦ وتنظيم أنشطة ترويجية بالتنسيق مع برامج أخرى لتشجيع قبول معاهدات الويبو وقراراتها وتوصياتها ومذكرات التفاهم الصادرة عنها بشأن قانون الملكية الصناعية الدولي .

♦ واصدار منشورات تتعلق بقانون الملكية الصناعية الدولي بما فيها الصيغ المستكملة من دليل ايداع الكائنات الدقيقة بناء على معاهدة بودابست .

♦ استكمال مشروع معاهدة قانون البراءات والتحضير لعقد مؤتمر دبلوماسي . **النتائج المرتقبة**

♦ وادراك فائدة تطبيق التسجيل المركزي وامكانية تطبيقه لتسجيل التغييرات في البراءات وطلبات البراءات .

♦ وادراك فائدة تنسيق القواعد المتعلقة بأثر نشر المعلومات عبر شبكة انترنت في امكانية استصدار البراءات وفهم امكانية تحقيق ذلك التنسيق .

♦ وادراك فائدة انشاء نظام كشف تسلسل الحامض الخلوي الصبغي وفهم امكانية انشائه .

| Law of Patents (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 09.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 1,374 | 50 | 745 | - | 340 | 230 | 9 | - | - | - | - |

البرنامج الفرعي ٩ - ٢

قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية

الهدف :

♦ تنسيق مبادئ قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية وقواعده.

الخلفية

تختلف مبادئ قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية وقواعده من بلد الى آخر مما يطرح مشكلات لاصحاب العلامات والرسوم والنماذج الصناعية الذين يلتمسون الحماية في عدة بلدان ويطرح ، فيما يتعلق بالبيانات الجغرافية ، مشكلات للمنتفعين بالبيانات الجغرافية الذين توزع منتجاتهم في عدة بلدان .

الأنشطة الرئيسية

تولي اللجنة الدائمة المعنية بقانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية (والفريق العامل الذي تنشئه) النظر في القضايا الراهنة ومنها ما يلي:

♦ العلامات المشهورة : استعراض الأحكام المتعلقة بحماية العلامات المشهورة التي أودعت قبل فترة السنتين واستكمالها .

♦ استعمال العلامات على شبكة انترنت : بحث فائدة تنسيق القواعد الوطنية الخاصة بتحديد الظروف التي يعد فيها استعمال علامة ما على شبكة انترنت مجرد استعمال للعلامة أو تعديا عليها والنظر في امكانية تحقيق ذلك .

♦ ترخيص العلامات : بحث فائدة تنسيق القواعد المتعلقة بترخيص العلامات وامكانية تنسيقها .

♦ البيانات الجغرافية : بحث فائدة وضع مبادئ توجيهية بشأن قضايا الساعة المتعلقة بحماية البيانات الجغرافية ، وبالاخص تعريف موضوع الحماية وما اذا كان من المستحسن ان يكون التسجيل اساس الحماية وان تحدد ، في حالة الايجاب ، اهم السمات المرغوبة في اجراءات التسجيل (بما في ذلك الفحص الذي ينبغي ان تخضع له طلبات التسجيل) وطرح الحلول الممكنة في مجال التنازع بين العلامات التجارية والبيانات الجغرافية ، والنظر في امكانية وضع تلك المبادئ .

وفيما يلي عدد من الأنشطة الاستشارية والترويجية والاعلامية المتعلقة بالعلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية :

♦ اجراء مشاورات على مدى ١٢ شهرا بما فيها اشتراك خمسة خبراء استشاريين في اجتماع يعقد في جنيف ويدوم يومين .

♦ ايفاد موظفين في مهمات لدى الحكومات وللمشاركة في اجتماعات المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية .

♦ وتنظيم ندوة عن الحماية الدولية للبيانات الجغرافية بالتعاون مع الحكومات التي يمهها الامر .

♦ ونشر مجلد يضم المحاضرات التي أقيمت وملخص المشاورات التي دارت في ندوة ايجر المنعقدة سنة ١٩٩٧ والتي تناولت موضوع حماية البيانات الجغرافية في السياق العالمي .

♦ والاضطر بشعارات الدول والمنظمات الدولية الحكومية بناء على المادة ٦ ثالثا من اتفاقية باريس وعملا باتفاق سنة ١٩٩٥ بين الويبو ومنظمة التجارة العالمية .

♦ النتائج المرتقبة اعتماد أحكام لحماية العلامات المشهورة اذا ما بدا ذلك مناسباً .

♦ ونشر أحكام عن الاستعمال غير المرخص به للعلامات التجارية على شبكة انترنت اذا ما بدا ذلك مناسباً .

♦ وتحسين ادراك فائدة تنسيق القواعد المتعلقة بترخيص استعمال العلامات ووضع مبادئ توجيهية بشأن قضايا الساعة المتعلقة بالبيانات الجغرافية وفهم امكانية تحقيق ذلك .

| Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|--|
| Sub-program 09.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 1,114 | 72 | 508 | - | 297 | 230 | 7 | - | - | - | - | |

البرنامج الفرعي ٩ - ٣

حماية حقوق الملكية الصناعية في التجارة الالكترونية العالمية

الهدف :

♦ وضع مبادئ وقواعد دولية مشتركة لضمان حماية فعالة لحقوق الملكية الصناعية في التجارة الالكترونية العالمية .

تسجل التجارة الالكترونية العالمية ، بما فيها التجارة على شبكة انترنت ، معدلات نمو لم يسبق لها مثيل ، ومن المتوقع أن تحقق هذه التجارة ما بين ١٠٠ و ٢٠٠ مليار دولار بحلول سنة ٢٠٠٥ . وتعد الحماية الفعلية لحقوق الملكية الصناعية امرا لاغنى عنه ازاء وسيط تتم من خلاله مبادلات تجارية هائلة . فالمعلومات التي يقدمها المشترك في التجارة الالكترونية العالمية متاحة فورا وفي وقت واحد في كل بلد من بلدان العالم مما يطرح تحديات خطيرة لنظام الملكية الصناعية الحالي الذي يجري في اطاره انفاذ الحقوق على أساس الاقليم .

وتتطوي امكانية خضوع المشتركين في التجارة الالكترونية العالمية لقوانين عدة بلدان ومحاكمها في آن واحد على آثار خطيرة بالنسبة الى المبادئ المتعلقة بحماية حقوق الملكية الصناعية في التجارة الدولية . وينبغي اعادة تقييم المبادئ المذكورة في سياق التجارة الالكترونية العالمية واستكشاف بدائل لتسوية المنازعات الدولية تكون مصممة خصيصا لمنازعات الملكية الصناعية في التجارة الالكترونية العالمية .

وبالتالي ، لابد من الاسراع في التفكير في الهيكل القانوني الكفيل بحماية حقوق الملكية الصناعية حماية فعالة في اطار نظام التجارة الالكترونية العالمية الناشئ . وينبغي في هذا الصدد ان تراعى مداولات الخبراء في الاجتماع الذي يعترزم تنظيمه بشأن تجاوز الملكية الصناعية لمبدأ الاقليمية وأن تراعى أيضا النتائج المحققة في اطار البرنامج الفرعي ١١-٤ . وسوف تنسق الأنشطة المباشرة في اطار هذا البرنامج الفرعي مع الجوانب ذات الصلة من البرنامج الفرعي ١٠-٥ .

♦ **الأنشطة الرئيسية** تولى لجنة استشارية معنية بحماية حقوق الملكية الصناعية في التجارة الالكترونية العالمية استكشاف المسائل المتعلقة بحماية الملكية الصناعية في التجارة الالكترونية العالمية على أن تتألف اللجنة المذكورة من الدول الأعضاء في الويبو والمنظمات الدولية الحكومية والمنظمات غير الحكومية التي يهملها الامر .

♦ **واجراء دراسات بدعم من الخبراء الاستشاريين لتحديد المشكلات وطرح الحلول الممكنة في مجال حماية حقوق الملكية الصناعية في التجارة الالكترونية العالمية مع مراعاة الأنشطة المنفذة في اطار البرنامج الفرعي ١١-٤ .**

♦ **والتعاون مع مؤسسات دولية ووطنية اخرى ، بما فيها المنظمات الدولية الحكومية، في مجال حماية الحقوق في التجارة الالكترونية العالمية .**

♦ وبحث امكانية تطبيق قوانين الملكية الصناعية الحالية على التجارة الالكترونية العالمية ، وتحديد المجالات التي يمكن صياغة مبادئ عالمية فيها ، وتحضير تحليلات وتقارير وتوصيات بهذا الخصوص .

♦ النتائج المرتقبة تحسين فهم امكانيات تطبيق قانون الملكية الصناعية الحالي على التجارة الالكترونية العالمية ومجالات صياغة مبادئ عالمية .

♦ وتحسين ادراك فائدة تكييف مبادئ حماية الملكية الصناعية الحالية بحيث يمكن تطبيقها على حماية الملكية الصناعية في التجارة الالكترونية العالمية وفهم امكانية تحقيق ذلك .

| Protection of Intellectual Property Rights in Global Electronic Commerce (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|--------------------------------|-----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|------------|
| Sub-program 09.3 | Official Travel and Fellowship | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt. Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 901 | 89 | 69 | - | 130 | 383 | 30 | 10 | 50 | - | - | 140 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Development of Industrial Property Law (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|-----------------------|--------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|------------|
| | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt. Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Sub-program 09.1 | 1,374 | 50 | 745 | - | 340 | 230 | 9 | - | - | - | - | - |
| Sub-program 09.2 | 1,114 | 72 | 508 | - | 297 | 230 | 7 | - | - | - | - | - |
| Sub-program 09.3 | 901 | 89 | 69 | - | 130 | 383 | 30 | 10 | 50 | - | - | 140 |
| Total | 3,389 | 211 | 1,322 | - | 767 | 843 | 46 | 10 | 50 | - | - | 140 |

تكلفة الموظفين

يلزم مدير واحد وموظف واحد من الفئة المهنية وموظف من فئة الخدمات العامة يعمل بدوام جزئي لتنفيذ الأنشطة الجديدة والإضافية المتعلقة بتطوير قانون الملكية الصناعية .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-----------------|-------------|-----------|------------|
| Directors | 2 | 3 | 1 |
| Professionals | 5 | 6 | 1 |
| General Service | 6.5 | 7 | 0.5 |
| Total | 13.5 | 16 | 2.5 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|-------------------|-------------------|--------------|
| Salaries of regular staff | 3,777 | 4,365 | |
| Salaries of short-term staff | 135 | 180 | |
| Social charges + other personnel costs | 1,239 | 1,431 | |
| Total staff costs | 5,151 | 5,976 | 16.0% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 09: Development of Industrial Property Law | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|--|--------------------------------|-------------------|--------------|--------------|-----------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| Amount | % | Amount | % | Amount | % | |
| Program Activities | 2,508 | 3,389 | 801 | 31.9% | 80 | 3.2% |
| Staff Costs | 5,151 | 5,976 | 820 | 15.9% | 5 | 0.1% |
| TOTAL | 7,659 | 9,365 | 1,621 | 21.2% | 85 | 1.1% |

البرنامج الرئيسي ١٠

تطوير حق المؤلف والحقوق المجاورة

| | |
|------|---|
| ١-١٠ | تطبيق معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي |
| ٢-١٠ | حماية الأداء السمعي البصري |
| ٣-١٠ | حماية قواعد البيانات |
| ٤-١٠ | حماية حقوق هيئات الإذاعة |
| ٥-١٠ | حق المؤلف والحقوق المجاورة والتكنولوجيا الرقمية |

الأهداف الرئيسية :

- ◆ تشجيع الانضمام الى معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف والى معاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي وتطبيقهما حسب الاصول .
- ◆ واعتماد قواعد ومعايير دولية جديدة واسداء النصح والمشورة الى الدول الأعضاء فيما يتعلق بحقوق فناني الأداء في أوجه أدائهم السمعية البصرية والملكية الفكرية في قواعد البيانات وحقوق هيئات الإذاعة وموزعي البرامج الكبلية .
- ◆ ومتابعة التطورات في مجال التكنولوجيا الرقمية ولاسيما ما يتعلق منها بالشبكات العالمية مثل شبكة انترنت بغية التعريف بآثارها في حق المؤلف والحقوق المجاورة وتشجيع المشاورات والتعاون في هذا المجال بين المجموعات التي يهملها الموضوع .
- ◆ وضمان تحضير أنشطة الويبو في مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة وتنسيقها بشكل أفضل واضفاء مزيد من الشفافية عليها .

الوضع الراهن
تعطي معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي اجابات مناسبة عن الاسئلة المطروحة في ظل التكنولوجيا الرقمية وعلى الأخص فيما يتعلق بالشبكات العالمية مثل شبكة انترنت . غير أن هاتين المعاهدتين لن تدخلتا حيز التنفيذ الا بعد أن تودع ٣٠ دولة وثائق تصديقها أو انضمامها الى

كل معاهدة . ولتحقيق ذلك ، لابد من بذل جهود حثيثة لتشجيع الانضمام اليهما . وتضمن جدول أعمال المؤتمر الدبلوماسي لسنة ١٩٩٦ الذي اعتمد المعاهدتين موضوع حقوق فناني الأداء في "أوجه أدائهم السمعية البصرية" بالإضافة الى امكانية اعتماد نظام خاص لحماية قواعد البيانات . غير أن المؤتمر لم يعتمد قواعد ومعايير بهذا الخصوص . وقد قرر المجتمعون مبدئياً أن يتركوا لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ مهمة تحضير قواعد ومعايير دولية أو الاكتفاء باسداء النصح والمشورة بشأن المسألتين آنفتي الذكر وبشأن مسألتين أخريين تم تحديدهما أثناء الأعمال التحضيرية المتعلقة بالمعاهدتين وهما حقوق هيئات الاذاعة وموزعي البرامج الكبلية وحماية الملكية الفكرية في الفولكلور . والواقع أن النمو السريع في تطبيقات التكنولوجيا الرقمية ، وعلى الأخص في الشبكات العالمية مثل شبكة انترنت ، يتطلب انتباها متواصلا من حيث حماية حق المؤلف وتطبيقه وانفاذه .

يعد تطبيق معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي ضروريا اذا اريد لشبكة انترنت والشبكات الرقمية العالمية الأخرى أن تؤدي دورها كاملا كاسواق لصناعات الثقافة والمعلومات تلبي مصالح الجمهور . وعليه ، فإن المهمة التي ينبغي انجازها من باب الأولوية خلال فترة السنتين الحالية هي تشجيع الانضمام الى هاتين المعاهدتين وتطبيقهما وضمان دخولهما حيز التنفيذ باسرع وقت ممكن . ومن شأن مواصلة تطوير القانون في المجالات المذكورة اعلاه أن يسهم في توسيع نطاق الحماية الدولية لحق المؤلف والحقوق المجاورة في اطار مجتمع المعلومات الجديد . ومن المنتظر تحسين تنسيق أنشطة الويبو الرامية الى وضع أنظمة دولية لحماية حق المؤلف والحقوق المجاورة وتحضيرها بمزيد من التعمق والشفافية ، لاسيما بفضل نشاط لجنة دائمة جديدة تعني بحق المؤلف والحقوق المجاورة .

استراتيجية
للمستقبل

♦ انشاء لجنة دائمة معنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة للنظر في المسائل التي تبرز في هذا الميدان ولتأخذ على عاتقها مهام لجان الخبراء الحالية وتنفيذها في الوقت المناسب فيما يتعلق بالمسائل التي يجري بحثها حاليا في سياق التطوير التدريجي للقانون الدولي بشأن حق المؤلف والحقوق المجاورة .

أنشطة البرنامج
الجديدة

♦ وتشجيع الانضمام الى معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي وتطبيقهما .

♦ والاضطلاع بالأعمال التحضيرية المتعلقة بصياغة قواعد ومعايير دولية جديدة واعتمادها في مجال حقوق فناني الأداء في أوجه أدائهم السمعية البصرية وحقوق الملكية الفكرية في قواعد البيانات وحقوق هيئات الاذاعة وموزعي البرامج الكبلية.

♦ ومتابعة تطور التكنولوجيا الرقمية وعلى الأخص الشبكات العالمية مثل شبكة انترنت واتخاذ الخطوات اللازمة بشأنها على وجه السرعة فيما يتعلق بحق المؤلف والحقوق المجاورة واسداء النصح والمشورة في هذا المجال الى الدول الأعضاء في الويبو والى من يهمهم الامر .

النتائج المرتقبة

♦ تحقيق تقدم في الانضمام الى معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي وتطبيقهما بما يكفل دخولهما حيز التنفيذ في تاريخ لا يتعدى فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ .

♦ واعتماد بروتوكول لمعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي يتناول أوجه الأداء السمعية البصرية .

♦ وتحقيق تقدم في الأعمال التحضيرية المتعلقة بوضع قواعد ومعايير جديدة بشأن الملكية الفكرية في قواعد البيانات وحقوق هيئات الاذاعة وموزعي البرامج الكبلية بحيث يمكن اعتماد معاهدات بهذا الخصوص في تاريخ لا يتعدى فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١، أو السعي ، على الأقل ، الى اسداء النصح والمشورة الى الدول الأعضاء في الويبو لتنسيق قوانينها في هذه المجالات .

♦ وتوفير احدث المعلومات واسداء النصح والمشورة الى الدول الأعضاء في الويبو والجهات التي يهمها الموضوع فيما يتعلق بأثر التطورات في التكنولوجيا الرقمية والشبكات الرقمية في حق المؤلف والحقوق المجاورة .

♦ وتحسين تنسيق أنشطة الويبو في مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة وتحضيرها بشكل أفضل وزيادة شفافيتها ، لاسيما بفضل أعمال اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة .

البرنامج الفرعي ١٠ - ١

تطبيق معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي

الأهداف :

♦ تشجيع الانضمام الى معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي لكي تدخل حيز التنفيذ باقرب وقت ممكن .

- ◆ واستعراض جوانب المعاهدتين التي تستلزم تفسيراً أو التي يمكن أن يطرح تطبيقها صعوبات .
- ◆ اسداء النصح والمشورة ، عند الاقتضاء ، الى الحكومات والمشرعين والسلطات القضائية فيما يتعلق بتطبيق المعاهدتين وتنفيذهما .

الخلفية

اعتمدت معاهدة حق المؤلف ومعاهدة الأداء والتسجيل الصوتي في ديسمبر/كانون الأول ١٩٩٦، وظل باب التوقيع عليهما مفتوحاً حتى نهاية سنة ١٩٩٧ ووقع عليهما عدد من الدول الأعضاء في الويبو والجماعة الأوروبية . ويجري حالياً التحضير للمصادقة على المعاهدتين أو الانضمام اليهما ولاعتماد تشريع لتطبيقهما عند الاقتضاء . وأثناء هذا العمل التحضيري ، برزت بعض المسائل المتعلقة بتفسير المعاهدتين وتنفيذهما وقد تبرز مسائل أخرى ، وتتطلب كل هذه المسائل إيجاد حل سريع . ولما كان دخول المعاهدتين حيز التنفيذ مشروطاً بإيداع ما لا يقل عن ٣٠ وثيقة تصديق أو انضمام ، فلا بد من السعي لتشجيع الانضمام اليهما وتنفيذهما .

الأنشطة الرئيسية

- ◆ تنظيم اجتماع مشترك واحد أو اجتماعين مشتركين للأطراف الموقعة على معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي أو الدعوة الى عقد جمعية احدى المعاهدتين أو جمعيتي كليهما عوضاً عن الاجتماع الثاني للأطراف الموقعة في حالة دخول احدى المعاهدتين على الأقل حيز التنفيذ خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ (واعطاء الدول الأعضاء في الويبو التي لم توقع على المعاهدتين أو التي ليست اعضاء في جمعيتيهما فرصة حضور الاجتماعات بصفة مراقب عند الاقتضاء) .

- ◆ وتنظيم ندوة دولية عن تنفيذ احكام المعاهدتين المتعلقة بالتدابير التكنولوجية للحماية وبالاستثناءات والتقييدات للحقوق ، وتوكيل خبراء خارجيين لاجراء دراستين أو ثلاث دراسات عن التدابير التكنولوجية للحماية وعن مسألة تطبيق الاستثناءات والتقييدات على الحقوق المتعلقة بالمصنفات وموضوعات الحقوق المجاورة المحمية بتلك التدابير ، ونشر الدراسات ووثائق الندوة لاستعمالها في اسداء النصح والمشورة الى الحكومات والمشرعين والسلطات القضائية .

- ◆ وعقد ثلاثة اجتماعات اقليمية في البلدان النامية واجتماع اقليمي واحد لبعض بلدان أوروبا وآسيا (حسب ما جاء في البرنامج الرئيسي ٧) لتشجيع الانضمام الى المعاهدتين وتطبيقهما ، وعقد اجتماعات وطنية مشابهة يتراوح عددها ما بين خمسة وعشرة اجتماعات حسب الطلب .

♦ وإيفاد موظفي المنظمة في مهمات وتقديم الدعم الى الموظفين الحكوميين لكي يتمكنوا من الاشتراك في المشاورات مع الحكومات والمشرعين والسلطات القضائية وفي الاجتماعات التي تتناول موضوعات الانضمام الى المعاهدتين وتطبيقهما .

النتائج المرتقبة ♦ زيادة عدد الاطراف المنظمة الى معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي بحيث تدخل المعاهدتان حيز التنفيذ في تاريخ لا يتعدى فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ .

♦ واسداء النصح والمشورة الى الحكومات والمشرعين والسلطات القضائية في الدول الأعضاء في الويبو فيما يتعلق بتطبيق المعاهدتين .

♦ وتطبيق المعاهدتين تطبيقا صحيحا على المستويين الأقليمي والوطني .

| Implementation of the WCT and WPPT (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 10.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 937 | 112 | 533 | - | 139 | 110 | 13 | 5 | 5 | - | - | 20 |

البرنامج الفرعي ١٠ - ٢

حماية الأداء السمعي البصري

الأهداف :

- ♦ استعراض الوضع الراهن في مجال حماية فنانى الأداء فيما يتعلق بالأداء السمعي البصري على المستويات الوطنية الاقليمية والدولية .
- ♦ وتحديد الحالات التي تستدعي تنسيق القواعد والمعايير ذات الصلة بالموضوع واستكمالها .
- ♦ والتوصل الى التنسيق المذكور عن طريق صياغة قواعد ومعايير دولية جديدة ملزمة .

الخلفية
لقد تم تنسيق القواعد والمعايير الدولية المتعلقة بحماية فنانى الأداء واستكمالها في معاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي . غير ان المؤتمر الدبلوماسي اختار،

باعتداده هذه المعاهدة ، أن يغطي الجوانب السمعية للأداء فقط صارفا النظر عن جوانبه السمعية البصرية . وقرر المجتمعون في المؤتمر أن تستمر أعمال التحضير بهدف توسيع نطاق التغطية التي توفرها المعاهدة المذكورة باعتماد بروتوكول عن الجوانب السمعية البصرية للأداء (ويشار إليها باسم "أوجه الأداء السمعية البصرية") .

♦ الأنشطة الرئيسية
تنظيم اجتماعين أو ثلاثة اجتماعات لممثلي الدول الأعضاء في الويبو والجماعة الأوروبية في شكل لجنة خبراء (تضم أيضا المنظمات الدولية الحكومية والمنظمات غير الحكومية التي يهتما الأمر) أو في شكل دورات للجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة ومشاورات ومفاوضات غير رسمية أو اجتماع تحضيرى يتناول الجوانب الاجرائية للمؤتمر الدبلوماسي حسب التقدم الذي يحرزه العمل التحضيري ومقتضياته .

♦ وتنظيم سلسلة واحدة أو سلسلتين من الاجتماعات الاستشارية الاقليمية للبلدان النامية وبعض بلدان أوروبا وآسيا (حسب ما ذكر في البرنامج الرئيسي ٧) الى جانب اجتماعات استشارية اقليمية أخرى تعقد في اطار هذا البرنامج الرئيسي .

♦ وتنظيم مؤتمر دبلوماسي لاعتماد بروتوكول لمعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي يغطي أوجه الأداء السمعية البصرية .

♦ وايفاد موظفي المنظمة في مهمات وتقديم الدعم الى الموظفين الحكوميين لكي يتمكنوا من الاشتراك في المشاورات مع الحكومات وحضور الاجتماعات المتعلقة بالمسائل التي يتناولها هذا البرنامج الفرعي .

♦ النتائج المرتقبة
اعتماد بروتوكول لمعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ يتعلق بأوجه الأداء السمعية البصرية .

| Protection of Audiovisual Performances (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 10.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 1,279 | 72 | 661 | - | 484 | 21 | 16 | - | 5 | - | - | 20 |

البرنامج الفرعي ١٠ - ٣

حماية قواعد البيانات

الأهداف :

- ◆ استعراض الوضع السائد على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية في مجال حماية قواعد البيانات عن طريق حق المؤلف وغير ذلك من الوسائل القانونية كالحماية الخاصة أو الحماية من المنافسة غير المشروعة.
- ◆ وتحديد الحالات التي تستدعي تنسيق القواعد والمعايير ذات الصلة بالموضوع واستكمالها .
- ◆ والتوصل الى التنسيق المذكور عن طريق صياغة قواعد ومعايير دولية جديدة ملزمة عند الاقتضاء أو عن طريق تقديم توصيات أو صياغة مبادئ توجيهية أو غير ذلك من أشكال النصح والمشورة .

الخلفية

تنص اتفاقية برن واتفاق تريبس ومعاهدة الويبو بشأن حق المؤلف على حماية قواعد البيانات الاصلية بواسطة حق المؤلف . وقد تضمن جدول أعمال المؤتمر الدبلوماسي الذي عقد في ديسمبر/كانون الأول ١٩٩٦ مشروع معاهدة يقترح نظاما خاصا لحماية قواعد البيانات هدفه حماية حقوق واضعي قواعد البيانات فيما يتعلق بالانتفاع بمحتويات قواعد البيانات الاصلية وغير الاصلية أو استخراجها بموجب شروط معينة . ولم يناقش المؤتمر مشروع المعاهدة من حيث الموضوع ولكنه أوصى بوضع جدول زمني لمواصلة الأعمال التحضيرية المتعلقة بمعاهدة الويبو بشأن الملكية الفكرية في قواعد البيانات وبحثها . وفي سبتمبر/أيلول ١٩٩٧ ، عقد اجتماع اعلامي بخصوص هذا الموضوع رأى فيه البعض أن مناقشة تفاصيل معاهدة محتملة يجب أن يسبقها النظر في عدد من المسائل الاساسية مثل مدى ضرورة توفير حماية تتجاوز الحماية الممنوحة اصلا بحق المؤلف أو بوسائل قانونية أخرى مثل الحماية من المنافسة غير المشروعة أو العقود وطبيعة الحماية المنشودة ونطاقها والآثار الاقتصادية والثقافية والاجتماعية المنتظرة من هذه الحماية المقترحة .

- ◆ الأنشطة الرئيسية تنظيم اجتماعين أو ثلاثة اجتماعات لممثلي الدول الأعضاء في الويبو والجماعة الأوروبية في شكل اجتماعات اعلامية أو دورات تعقدها لجنة خبراء (تضم أيضا المنظمات الدولية الحكومية والمنظمات غير الحكومية التي يهملها الامر) أو دورات تعقدها اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة أو مشاورات ومفاوضات غير رسمية حسب التقدم الذي يحرزه العمل التحضيري ومقتضياته ، وعهد مهمة تحضير دراستين أو ثلاث الى خبراء خارجيين عند الاقتضاء لعرضها على المجتمعين .

♦ وتنظيم سلسلة واحدة أو سلسلتين من الاجتماعات الاستشارية الإقليمية للبلدان النامية وبعض بلدان أوروبا وآسيا (حسب ما جاء في البرنامج الرئيسي ٧) الى جانب اجتماعات استشارية اقليمية أخرى تعقد في اطار هذا البرنامج الرئيسي .

♦ وايفاد موظفي المنظمة في مهمات وتقديم الدعم الى الموظفين الحكوميين لكي يتمكنوا من الاشتراك في المشاورات مع الحكومات وحضور الاجتماعات المتعلقة بالمسائل التي يتناولها هذا البرنامج الفرعي .

♦ النتائج المرتقبة
التقدم نحو اعتماد معاهدة بشأن الملكية الفكرية في قواعد البيانات خلال فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ على الأرجح أو اعتماد توصيات أو مبادئ توجيهية أو ما شابهها من الارشادات على الأقل بغرض تنسيق التشريع الاقليمي والوطني في هذا المجال .

| Protection of Databases (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 10.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 285 | - | 169 | - | 47 | 39 | 5 | - | 5 | - | 20 |

البرنامج الفرعي ١٠ - ٤

حماية حقوق هيئات الاذاعة

الأهداف :

♦ استعراض الوضع السائد على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية في مجال حماية حقوق الملكية الفكرية لهيئات الاذاعة وموزعي البرامج الكبلية .

♦ وتحديد الحالات التي تستدعي تنسيق القواعد والمعايير ذات الصلة بالموضوع واستكمالها .

♦ والتوصل الى التنسيق المذكور عن طريق صياغة قواعد ومعايير دولية جديدة ملزمة عند الاقتضاء أو عن طريق تقديم توصيات أو صياغة مبادئ توجيهية أو غير ذلك من أشكال النصح والمشورة .

الخلفية

تتسق معاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي وتستكمل القواعد والمعايير الدولية بشأن حماية فناني الأداء (باستثناء ما يتعلق "بأوجه أدايمهم السمعية البصرية") ومنتجي التسجيلات الصوتية ولكنها لا تشمل الفئة التقليدية الثالثة من المنتفعين بالحقوق المجاورة أي هيئات الإذاعة . وأثناء الأعمال التحضيرية التي أدت إلى اعتماد معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي واجتماعات الهيئات الرئاسية للويبو في سبتمبر/أيلول-أكتوبر/تشرين الأول ١٩٩٧، اقترحت عدة وفود على الويبو أن تدرج في برنامجها مسألة تنسيق حقوق هيئات الإذاعة . وتوصلت ندوة الويبو العالمية عن البث الإذاعي وتكنولوجيا الاتصالات الجديدة والملكية الفكرية المنعقدة في مانيلا في أبريل/نيسان ١٩٩٧ إلى اكتشاف عدد من المجالات التي يلزم تنسيق قواعدها ومعاييرها واستكمالها على المستوى الدولي ، وذكر المجتمعون في الندوة أيضا أنه قد يتعين توسيع نطاق هذا النشاط ليشمل حقوق موزعي البرامج الكبلية .

◆ **الأنشطة الرئيسية** تنظيم اجتماعين أو ثلاثة اجتماعات لممثلي الدول الأعضاء في الويبو والجماعة الأوروبية في شكل اجتماعات اعلامية أو دورات تعقدتها لجنة خبراء (تضم أيضا المنظمات الدولية الحكومية والمنظمات غير الحكومية التي يهملها الامر) أو دورات تعقدتها اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة أو مشاورات ومفاوضات غير رسمية حسب التقدم الذي يحرزه العمل التحضيري ومقتضياته .

◆ وتنظيم سلسلة واحدة أو سلسلتين من الاجتماعات الاستشارية الاقليمية للبلدان النامية وبعض بلدان أوروبا وآسيا ((حسب ما) جاء في البرنامج الرئيسي (٧) الى جانب اجتماعات استشارية اقليمية أخرى تعقد في اطار هذا البرنامج الرئيسي .

◆ وإيفاد موظفي المنظمة في مهمات وتقديم الدعم الى الموظفين الحكوميين لكي يتمكنوا من الاشتراك في المشاورات مع الحكومات وحضور الاجتماعات المتعلقة بالمسائل التي يتناولها هذا البرنامج الفرعي .

◆ **النتائج المرتقبة** التقدم نحو اعتماد توصيات أو مبادئ توجيهية أو ما شابهها من الارشادات خلال فترة السنتين ٢٠٠٠ و٢٠٠١ على الأرجح بغرض تنسيق التشريع الاقليمي والوطني في هذا المجال أو اعتماد معاهدة بشأن حماية حقوق هيئات الإذاعة وموزعي البرامج الكبلية .

| Protection of the Rights of Broadcasting Organizations (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 10.4 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 290 | - | 169 | - | 47 | 39 | 5 | - | 5 | - | - | 25 |

البرنامج الفرعي ١٠ - ٥

حق المؤلف والحقوق المجاورة والتكنولوجيا الرقمية

الأهداف :

- ◆ متابعة أعمال وضع القواعد والمعايير الدولية وتطبيقها وتنفيذها في مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة واستعراض أنشطة الويبو في هذا المجال وتنسيقها .
- ◆ وتحديد ما يستجد في هذا المجال من مسائل تعني الويبو وتوضيحها لمناقشتها وربما اتخاذ قرار بشأنها في الهيئات الرئاسية المختصة .
- ◆ ومتابعة التطورات في مجال التكنولوجيا الرقمية والشبكات الرقمية العالمية كشبكة انترنت من حيث حق المؤلف والحقوق المجاورة .
- ◆ وإتاحة محفل لأصحاب حق المؤلف والحقوق المجاورة والمسؤولين عليها والمنتهجين بها يتيح لهم فرصة الاجتماع بانتظام لتبادل المعلومات وتحديد أشكال التنسيق والتعاون المرغوب فيها ، لاسيما في مجال انشاء أنظمة الكترونية لإدارة الحقوق وتشغيلها .
- ◆ ومتابعة اساليب الممارسة الفردية والادارة المركزية لحق المؤلف والحقوق المجاورة في المحيط الرقمي ، وتشجيع التطبيق الامثل للاساليب الفعالة والمناسبة من وجهة نظر اصحاب الحقوق والمسؤولين عليها والمنتهجين بها والجمهور على السواء .

الخلفية

لقد تسارعت التطورات الاقتصادية والتكنولوجية والاجتماعية المؤثرة في ابتكار المصنفات وموضوعات الحقوق المجاورة واستغلالها وحمايتها في سياق اكتساب الاقتصادات وهياكل المعلومات طابعا عالميا . والواقع أن للويبو نظاما للمعاهدات التي تديرها في مجال حقوق المؤلف والحقوق المجاورة معقدا فعلا ، فهو يضم اتفاقيات برن وروما والفونوغرامات والتوابع الصناعية ومعاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي . وبالتالي ، فإن من شأن اعتماد معاهدات جديدة كما يدعو اليه البرنامج الفرعي السابق ، أن يؤدي الى زيادة تعقيد النظام . ويستدعي ذلك تشكيل جهاز دائم يستعرض مختلف الأنشطة الجارية في هذا المجال ويتابعها وينسقها ويحضر بعض القرارات ويسهل على الهيئات الرئاسية المختصة في الويبو اعتمادها .

واستجابت معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي لاهم المشكلات التي يطرحها تطور التكنولوجيا الرقمية والشبكات الرقمية مثل شبكة انترنت واكثرها الحاحا في مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة ، فحددتا الحقوق التي يجب منحها والاستثناءات والتقييدات الممكنة لها . ونصت هاتان المعاهدتان أيضا على التزامات بشأن التدابير التكنولوجية للحماية وأنظمة للمعلومات الضرورية لإدارة الحقوق ولكنهما تركتا امر تطبيق تلك التدابير والأنظمة للطرف المعنية . وعلى الويبو أن تشجع الانضمام الى هاتين المعاهدتين وتطبيقهما الى جانب مواصلة بحث بعض المسائل التي لا تغطيانها ومتابعة التطورات في التكنولوجيا الرقمية والشبكات العالمية بانتظام . ومن المرتقب تنسيق تلك الأنشطة مع الجوانب ذات الصلة من البرنامجين الفرعيين ٩-٣ و ٤-١١ .

وعلى الويبو أيضا ان تقوم مقام المحفل الذي يمكن فيه للمجموعات التي يهملها الموضوع أن تعمل معا على وضع أنسب الطرق واكثرها فعالية لحماية الحقوق وممارستها وادارتها في المحيط الرقمي وتطبيقها كما اكده المشتركون في محفل الويبو الدولي بشأن ممارسة حق المؤلف والحقوق المشابهة وادارتها ازاء التحديات التي تطرحها التكنولوجيا الرقمية المنعقد في اشبيليا (اسبانيا) في مايو/ايار ١٩٩٧ .

♦ **الأنشطة الرئيسية** عقد دورة واحدة أو دورتين للجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة خلال فترة السنتين للنظر بصفة خاصة في اثر التكنولوجيا الرقمية وشبكات المعلومات العالمية في حق المؤلف والحقوق المجاورة على أن تسبق كل دورة جلسة لتبادل الآراء بشأن المسائل التي يراد مناقشتها في تلك الدورة أو أي شكل آخر من المشاورات مع المنظمات غير الحكومية التي يهملها الموضوع .

♦ وتنظيم اجتماعين أو ثلاث اجتماعات تعقدها لجنة استشارية معنية بإدارة حق المؤلف والحقوق المجاورة في شبكات المعلومات العالمية مع ممثلي اصحاب حق المؤلف والحقوق المجاورة وموردي الخدمات وأبواب النفاذ الى شبكة انترنت لمناقشة موضوع ممارسة الحقوق وادارتها جماعيا في المحيط الرقمي ولاسيما في اطار الشبكات العالمية وبما في ذلك تطبيق التدابير التكنولوجية للحماية وأنظمة المعلومات الضرورية لإدارة الحقوق والاساليب الجديدة لإدارة الحقوق ، واسناد مهمة اعداد دراستين أو ثلاث دراسات بشأن تلك الموضوعات الى خبراء خارجيين يشتركون أيضا في المشاورات .

♦ وتنظيم ندوة عالمية عن ابتكار المنتجات متعددة الوسائل وترخيصها وحمايتها .

♦ وتنظيم اجتماع لفريق من الخبراء الاستشاريين لبحث طبيعة مسؤولية موردي الخدمات وأبواب النفاذ على الشبكات الرقمية ونطاق تلك المسؤولية فيما يتعلق بالمبادلات عبر الشبكات الرقمية مثل شبكة انترنت ، واسناد مهمة اعداد دراستين أو ثلاث دراسات الى خبراء خارجيين وليناقشها الخبراء الاستشاريون ، ونشر الدراسات ووثائق الاجتماعات لاستعمالها في اسداء النصح والمشورة الى الحكومات والمشرعين والسلطات القضائية .

♦ وتنظيم اجتماع لفريق من الخبراء الاستشاريين لبحث جوانب القانون الدولي الخاص المتعلقة بحماية المصنفات وموضوعات الحقوق المجاورة التي يجري تداولها عبر الشبكات الرقمية العالمية ، واسناد مهمة اعداد دراستين أو ثلاث دراسات الى خبراء خارجيين بشأن تلك الجوانب وعرضها على فريق الخبراء الاستشاريين .

♦ وتعيين خبير استشاري خارجي أو عدد من الخبراء الاستشاريين لمدة ١٨ شهرا بالاجمال لمساعدة الامانة في تنفيذ الأنشطة الانفة الذكر .

♦ وايفاد موظفي المنظمة في مهمات وتقديم الدعم الى الموظفين الحكوميين لكي يتمكنوا من الاشتراك في المشاورات مع الحكومات وحضور الاجتماعات المتعلقة بالمسائل التي يتناولها هذا البرنامج الفرعي .

♦ توفير احدث المعلومات للدول الأعضاء في الويبو والمجموعات التي يهتما الامر على حد سواء فيما يتعلق بالمسائل التي تطرحها التكنولوجيا الرقمية وبالتحديد الشبكات العالمية مثل شبكة انترنت فيما يتعلق بحماية حق المؤلف والحقوق المجاورة وممارستها وادارتها جماعيا .

النتائج المرتقبة

♦ والتقدم في توضيح المسائل المتعلقة بترخيص المنتجات متعددة الوسائل وحمايتها بهدف تقديم توصيات أو مبادئ توجيهية أو أشكال مشابهة أخرى من الارشادات الى الحكومات والمشرعين والسلطات القضائية في تاريخ لا يتعدى فترة السنتين ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ .

♦ والتقدم في تحديد الخيارات المتاحة لحل مشكلات القانون الدولي الخاص المتعلقة بتداول المصنفات وموضوعات الحقوق المجاورة عبر الشبكات الرقمية العالمية مثل شبكة انترنت ، ونشر دراسة أو مجموعة من الدراسات عن هذه المشكلات والخيارات في تاريخ لا يتعدى فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ .

♦ وتوفير معلومات للجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة وللهيئات الرئاسية المختصة في الويبو بشأن المسائل التي تستحق الاهتمام والتي قد يتعين اتخاذ تدابير بشأنها .

♦ والمساهمة في انشاء أنظمة منسقة وتطبيقها في مجال ممارسة حق المؤلف والحقوق المجاورة في محيط رقمي ، وعلى الأخص على شبكة انترنت وفي تطبيق تلك الأنظمة .

| Copyright, Related Rights and Digital Technology (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 10.5 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 906 | - | 386 | - | 213 | 262 | 15 | - | 5 | - | - | 25 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Development of Copyright and Related Rights (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|--------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|------------|
| | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Sub-program 10.1 | 937 | 112 | 533 | - | 139 | 110 | 13 | 5 | 5 | - | - | 20 |
| Sub-program 10.2 | 1279 | 72 | 661 | - | 484 | 21 | 16 | - | 5 | - | - | 20 |
| Sub-program 10.3 | 285 | - | 169 | - | 47 | 39 | 5 | - | 5 | - | - | 20 |
| Sub-program 10.4 | 290 | - | 169 | - | 47 | 39 | 5 | - | 5 | - | - | 25 |
| Sub-program 10.5 | 906 | - | 386 | - | 213 | 262 | 15 | - | 5 | - | - | 25 |
| Total | 3,697 | 184 | 1,918 | - | 930 | 471 | 54 | 5 | 25 | - | - | 110 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

يلزم رفع درجة وظيفة واحدة في الفئة المهنية الى مرتبة مدير . ويلزم موظف واحد في الفئة المهنية وموظف واحد في فئة الخدمات العامة بالاضافة الى موظف في الفئة ذاتها يعمل بدوام جزئي لتنفيذ الأنشطة الجديدة المتعلقة بتطوير حق المؤلف والحقوق المجاورة ، لاسيما فيما يتعلق بمعاهدات حق المؤلف وغيرها من الأنشطة المباشرة في اطار البرنامجين الفرعيين ١٠-١ و ١٠-٣ .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-------------------------|------------|-----------|------------|
| Directors (incl. 1 ADG) | 2 | 3 | 1 |
| Professionals | 2 | 2 | 0 |
| General Service | 4.5 | 6 | 1.5 |
| Total | 8.5 | 11 | 2.5 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|-------------------|-------------------|--------------|
| Salaries of regular staff | 1,916 | 2,936 | |
| Salaries of short-term staff | 68 | 360 | |
| Social charges + other personnel costs | 629 | 963 | |
| Total staff costs | 2,613 | 4,259 | 63.0% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 10: Development of Copyright and Related Rights | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|--|--------------------------------|-------------------|--------------|--------------|-----------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 2,346 | 3,697 | 1,269 | 54.1% | 82 | 3.5% |
| Staff Costs | 2,613 | 4,259 | 1,643 | 62.9% | 3 | 0.1% |
| TOTAL | 4,959 | 7,956 | 2,912 | 58.7% | 85 | 1.7% |

البرنامج الرئيسي ١١ قضايا الملكية الفكرية العالمية

| | |
|--------|--|
| ١١ - ١ | حقوق الملكية الفكرية للمستفيدين الجدد |
| ١١ - ٢ | التنوع البيولوجي والبيوتكنولوجيا |
| ١١ - ٣ | حماية أشكال التعبير الفولكلوري |
| ١١ - ٤ | حقوق الملكية الفكرية تتجاوز مبدأ الاقليمية |

الأهداف الرئيسية :

- ◆ حصر القضايا العالمية الناشئة والوثيقة الصلة بنظام الملكية الفكرية وبحث آثارها الاجتماعية والثقافية والاقتصادية على المستويات الوطنية والاقليمية والعالمية .
- ◆ وتشجيع فهم العلاقة بين حقوق الملكية الفكرية والصكوك متعددة الأطراف التي تتعلق بمسائل عالمية أخرى .
- ◆ وتحديد أساليب جديدة تسمح للمستفيدين جدد كاصحاب المعارف والابتكارات من السكان الاصليين بالانتفاع بنظام الملكية الفكرية واستكشاف تلك الأساليب .
- ◆ وبحث دور الملكية الفكرية في المحافظة على التنوع البيولوجي وصونه ونشره .
- ◆ والتحقق من مدى ضرورة اعتماد أنواع جديدة من الحماية لأشكال التعبير الفولكلوري أو تكييف الحماية المتاحة وطبيعتها ونطاقها ومن امكانية وضع معاهدة دولية جديدة .
- ◆ وبحث خيارات السياسة فيما يتعلق بالانتفاع بحقوق الملكية الفكرية وادارتها في سياق تغير مفاهيم الاقليمية .

يتناول هذا البرنامج الرئيسي ثلاثة تحديات يواجهها نظام الملكية الفكرية في عالم يشهد تغييرات سريعة . وأول هذه التحديات هو التطورات التكنولوجية السريعة التي تطرح قضايا عالمية جديدة تؤثر في نظام الملكية الفكرية ، والثاني هو ما يتطلبه استيعاب أنظمة العالم الاقتصادية والبيئية والثقافية والتجارية والاعلامية من بحث فعال في قضايا الملكية الفكرية على المستوى العالمي لاستكمال أنشطة الويبو على الصعيدين الوطني والاقليمي ، والتحدي الثالث هو أن الملكية الفكرية قد دخلت

الوضع الراهن

الى صميم النشاط البشري وتطلعات الانسان وأن الطابع العالمي لحقوق الملكية الفكرية يستلزم استكشاف سبل جديدة يكون نظام الملكية الفكرية فيها وسيلة لتحقيق التقدم الاجتماعي والثقافي والاقتصادي لمختلف سكان العالم .

وإذا أرادت الويبو أن تظل في مقدمة الناهضين بالتطورات العالمية في مجال الملكية الفكرية وأن تحتفظ بقدرتها على خدمة مصالح الدول الاعضاء فيها ، عليها أن تواجه تلك التحديات بسرعة وبشكل خلاق . وتتجاوز المسائل التي تواجهها المنظمة الظروف الوطنية والاقليمية والظروف السائدة في نصفي الكرة الأرضية ، كما تتجاوز مستويات التطور الاقتصادي والاجتماعي والثقافي المختلفة . ويختلف حصر المسائل المطروحة واعداد الدراسات النظرية اللازمة لرسم الخط السياسي المطلوب عن أنشطة التطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي من ناحية وعن أنشطة التعاون لأغراض التنمية من ناحية أخرى وإن كانت الأمانة متأهبة لتنسيق هذه الأنشطة . ويمكن الاستفادة من نتائج هذا البرنامج الرئيسي واستعمال المساهمات والمعلومات التي يوفرها في تنفيذ أنشطة الويبو الأخرى ، لاسيما في مجالات التعاون لأغراض التنمية والتدريب كالاستجابة الى الطلبات الوطنية على المساعدة والتدريب فيما يتعلق بفئات مستهدفة أو بمسائل معينة .

◆ ان الغرض من هذا البرنامج هو حصر أهم المجالات التي تفرض فيها التطورات التكنولوجية والاجتماعية السريعة ضغطا على نظام الملكية الفكرية الحالي وبحث طريقة لدراسة تلك المجالات وتناولها بشكل يكفل التخفيف من الضغوط المفروضة على النظام ويحقق تقدمه . وقد تم حصر أربعة من تلك المجالات المهمة لبحثها في اطار البرامج الفرعية الخاصة بها خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ . ويقتضي ذلك البحث مراعاة القضايا العالمية الجديدة التي يدخل فيها عنصر الملكية الفكرية وصياغة خطط عمل لتشجيع الابتكار والابداع والنمو الاقتصادي والاجتماعي عن طريق الانتفاع بنظام الملكية الفكرية العالمي وفهمه بشكل أفضل وعن طريق تطويره عند الاقتضاء . وسوف توضع مشروعات رائدة لاختبار قدرة الويبو على الاستجابة في المستقبل الى القضايا الجديدة والتحضير لتوسيع نطاق أنشطتها في مجال التعاون لأغراض التنمية أو في مجال التطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي .

استراتيجية
للمستقبل

◆ توفير أساس نظري سليم لتوسيع نطاق برامج الويبو وتحديثها استجابة لقضايا محددة ناشئة ، واجراء دراسات أساسية وجمع المعلومات اللازمة لرسم الاتجاهات الجديدة فيما يتعلق بالقضايا المذكورة في اطار التطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي أو التعاون لأغراض التنمية أو خدمات الويبو التجارية عن طريق الاستعانة بمشروعات رائدة لاختبار أساليب جديدة لانتفاع مجموعات معينة بنظام الملكية الفكرية وإدارته .

النتائج المرقبة

- ◆ وتحسين فهم العلاقة بين الملكية الفكرية وغيرها من القضايا العالمية وتعزيز دعم نظام الملكية الفكرية .
- ◆ وحصر احتياجات المستفيدين الجدد من الملكية الفكرية وتطلعاتهم كأصحاب المعارف والابتكارات من السكان الأصليين والمجتمعات المحلية ، وصياغة خطط عمل مناسبة.
- ◆ وتحسين فهم الدور الذي تؤديه الملكية الفكرية في المحافظة على التنوع البيولوجي العالمي وصونه ونشره .
- ◆ وتقييم الحاجة الى تحسين حماية أشكال التعبير الفولكلوري واتخاذ التدابير الملائمة ، عند الاقتضاء ، بما في ذلك النظر في امكانية عقد مؤتمر دبلوماسي لاعتماد معاهدة جديدة .
- ◆ وتحضير الأساس النظري لتقديم اقتراحات ترمي الى تحسين الانتفاع بحقوق الملكية الفكرية وادارتها في المبادلات التجارية وغيرها من المبادلات غير المنظمة على أساس اقليمي .
- ◆ وسوف يجري تنسيق مصادر المعلومات والدراسات والمشروعات الرائدة الواردة في هذا البرنامج الرئيسي مع الأنشطة ذات الصلة بالمسائل نفسها ودعمها في اطار التعاون لأغراض التنمية (البرنامج الرئيسي ٦) والتدريب (البرنامج الرئيسي ٨) والتطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية (البرنامج الرئيسي ٩ و ١٠) .

البرنامج الفرعي ١١ - ١

حقوق الملكية الفكرية للمستفيدين الجدد

الأهداف :

- ◆ تعزيز فهم الجوانب العالمية لحقوق الملكية الفكرية في اطار محافل دولية أخرى .
- ◆ وحصر احتياجات المستفيدين الجدد من الملكية الفكرية وتطلعاتهم ودراساتها ، بمن فيهم أصحاب المعارف والابتكارات من السكان الأصليين بغرض تعزيز دور نظام الملكية الفكرية في تطورهم الاجتماعي والثقافي والاقتصادي .

♦ ووضع مشروعات رائدة تقترح أساليب جديدة لوضع حقوق للمستفيدين الجدد من الملكية الفكرية وحمايتها والانتفاع بها وإدارتها .

الخلفية

لقد تم الاعتراف بالبعد العالمي لحقوق الملكية الفكرية في الصكوك الدولية وعلى الاخص في الاعلان العالمي لحقوق الانسان (الذي أعلنته الجمعية العامة للأمم المتحدة في ١٠ ديسمبر/كانون الأول ١٩٤٨) . وتدرج بعض حقوق الملكية الفكرية بناء على هذا الاعلان في اطار حقوق الانسان (المادة ٢٧ (٢)) . كما يعتبر الاعلان الحق في التعلم والتقدم الثقافي والعلمي - وهو حق له صلة بالملكية الفكرية - من حقوق الانسان أيضا (المادة ٢٦ (١) والمادة ٢٧ (١)) . ويعد الاحتفال بمرور خمسين سنة على الاعلان العالمي لحقوق الانسان فرصة ملائمة للتذكير بالطابع الجوهري والعالمي لحقوق الملكية الفكرية وللتنوع بمكانها في النظام القانوني الدولي .

ويدعو الطابع العالمي لاعلان حقوق الانسان الى تناول حقوق الملكية الفكرية ذات الصلة بهذا الاعلان من منظور أشمل وتيسير الاستفادة من نظام الملكية الفكرية على نطاق واسع . وقد دعت مختلف الوكالات والمنظمات والمحافل الدولية واليبيو الى تقديم المشورة التقنية والمعلومات اللازمة بشأن الملكية الفكرية لبعض المجموعات التي ليس لها اطلاع فعلي او اطلاع كاف على نظام الملكية الفكرية مثل لجنة الامم المتحدة المعنية بحقوق الانسان (اللجنة الفرعية المعنية بمنع التمييز وحماية الأقليات) ومؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي (حلقة عملية عن المعارف التقليدية والتنوع البيولوجي) . ولما كان الهدف الرئيسي لليبيو يتمثل في دعم "حماية الملكية الفكرية في كل أنحاء العالم بفضل تعاون الدول بعضها مع البعض ، وبمساعدة أي منظمة دولية أخرى عند الاقتضاء" ، فانها مهتمة تماما لتقديم معلومات تقنية واضحة وفهم أفضل لنظام الملكية الفكرية القائم وتشجيع حمايته بشكل فعال بفضل التعاون . وقد بوشرت مشروعات دولية أخرى تقتضي تحسينا للتعاون على الصعيد الدولي لتشجيع حماية الملكية الفكرية فيما يتعلق بمجموعات محددة ، ولاسيما في اطار قمة "الأرض" المنعقدة في ريو (الفصل ٢٦ من جدول أعمال القرن الحادي والعشرين) واتفاقية التنوع البيولوجي (المادة ٨ (ي)) .

ويمكن تحقيق الانتفاع بحقوق الملكية الفكرية عالميا والاستجابة الى متطلبات محددة خاصة بالصكوك الدولية عن طريق مراعاة مصالح المجموعات ذات المعرفة المحدودة أو غير الكافية بنظام الملكية الفكرية مع التركيز أولا على أصحاب المعارف والتقاليد من السكان الأصليين وفقا لمتطلبات دولية خاصة في

هذا الميدان . ويمكن استهداف مجموعات أخرى بأنشطة مماثلة خلال فترات السنتين المقبلة . وسوف تركز الأعمال التحضيرية في هذا المجال على تقصي الحقائق وتقديم المعلومات اللازمة بشأن احتياجات المجموعات المستهدفة وحقوقها وتطلعاتها .

وسوف تعد مشروعات رائدة لاختبار النهج الجديدة في مجال الانتفاع بنظام الملكية الفكرية . ومن المقرر إجراء دراسة جدوى خلال فترة السنتين الحالية تتعلق بإنشاء نظام اقليمي للادارة الجماعية لحق المؤلف في منطقة الكاريبي وبحث امكانية تطبيقه أيضا في مناطق أخرى .

♦ الأنشطة الرئيسية
نشر دراسات عن الطابع القانوني الدولي لحقوق الملكية الفكرية النابعة بصفة خاصة عن أحكام الملكية الفكرية الواردة في الصكوك متعددة الأطراف المطبقة في مجالات أخرى واستكمالها بأشرطة الفيديو وغير ذلك من المواد الاعلامية التي يراد بها تكوين مجموعة من المنتجات الاعلامية متعددة الوسائل التي سوف تعرض على مجموعة نقاش مفتوح للجمهور في ديسمبر/كانون الأول ١٩٩٨ بمناسبة الاحتفال بمرور ٥٠ سنة على الاعلان العالمي لحقوق الانسان .

♦ وبحث الحلول المطروحة حاليا أو التي قد تطرح في المستقبل لضمان حماية حقوق الملكية الفكرية لأصحاب المعارف والابتكارات والثقافات من السكان الأصليين عن طريق تنظيم بعثات لتقصي الحقائق الى أمريكا الشمالية وأمريكا الوسطى والجنوبية وجنوب المحيط الهادي وأفريقيا الغربية والجنوبية وجنوب آسيا ، ونشر المعلومات التي جمعت خلال هذه البعثات وتوزيعها .

♦ وتقديم النصح والمشورة التقنية والمعلومات بشأن عمل نظام الملكية الفكرية نزولا عند طلب المنظمات الأخرى أو وكالات الأمم المتحدة المتخصصة المهتمة بحقوق الملكية الفكرية فيما يتعلق بالمستفيدين الجدد وعن طريق الاشتراك في المؤتمرات والندوات التي ينظر خلالها في القضايا المعنية .

♦ وتنظيم اجتماع مائدة مستديرة مرة في السنة خلال فترة السنتين تتناول موضوع الملكية الفكرية للشعوب الأصلية يتزامن مع انعقاد الاجتماع السنوي لفريق الأمم المتحدة العامل المعني بالشعوب الأصلية في نهاية يولييه/تموز لتسهيل تبادل وجهات النظر بين واضعي السياسات والسكان الأصليين فيما يتعلق بتطبيق نظام الملكية الفكرية بمزيد من الفعالية وامكانية ادخال تحسينات عليه بما يكفل حماية المعارف التقليدية .

♦ واسناد مهمة اجراء دراسة جدوى بشأن وضع نظام اقليمي للادارة الجماعية
لحق المؤلف في منطقة الكاريبي ونشرها بالاستعانة بأحدث أساليب ادارة الحقوق
وبحث امكانية تطبيقه في مناطق أخرى .

♦ واجراء دراسة جدوى بخصوص انشاء قواعد بيانات تضم المعارف التقليدية .

♦ تحسين فهم العلاقة بين حقوق الملكية الفكرية والصكوك متعددة الأطراف التي
تتناول مسائل عالمية أخرى .

♦ وتحديد احتياجات أصحاب المعارف والتقاليد من السكان الأصليين الى حماية
حقوق الملكية الفكرية ، وتحديد الاحتياجات أيضا في مجالات قد تقتضي تحسينا
كتحديد امكانية وضع نظام اقليمي للادارة الجماعية للحقوق في منطقة الكاريبي
وفي مناطق أخرى .

| Intellectual Property Rights for New Beneficiaries (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 11.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 608 | 201 | 190 | - | 31 | 140 | 17 | 5 | 11 | - | - | 13 |

البرنامج الفرعي ١١ - ٢

التنوع البيولوجي والبيوتكنولوجيا

الأهداف :

- ♦ دراسة دور الملكية الفكرية في المحافظة على التنوع البيولوجي وصونه ونشره .
- ♦ ودراسة الامكانيات التي تنطوي عليها التقنيات الجديدة في مجال ادارة الملكية الفكرية ومنها جمع الوثائق عن التنوع البيولوجي العالمي وصونه ونشره .

درجت الويبو على تناول موضوع البيوتكنولوجيا من منطلق نقل التكنولوجيا
أساسا، ونشرت دليلا عن الترخيص في مجال البيوتكنولوجيا. والواقع أن تزايد
أهمية البيوتكنولوجيا اقتصاديا وتقنيا يقتضي مواصلة التركيز على هذا الجانب من
الملكية الصناعية فضلا عن جوانب أخرى أخذت تسترعي انتباه الجميع حاليا ومنها

الخلفية

على وجه الخصوص حماية البيوتكنولوجيا ببراءات . ومنذ ابرام اتفاقية التنوع البيولوجي في سنة ١٩٩٢ ، أصبحت العلاقة الممكنة بين جوانب الملكية الفكرية المتعلقة بالبيوتكنولوجيا وصون الموارد البيولوجية والانتفاع بها ومشاطرة المزايا المترتبة عليها تثير اهتماما متزايدا . ويتناول هذا البرنامج الفرعي تلك العلاقة للمرة الأولى .

◆ **الأنشطة الرئيسية** أنشاء فريق عامل لبحث جوانب الملكية الفكرية المتعلقة بالبيوتكنولوجيا وتطبيق اتفاقية التنوع البيولوجي ، بما في ذلك الدور المحتمل لنظام الملكية الصناعية في تسهيل الحصول على البيوتكنولوجيا ونقلها .

◆ وتنظيم ندوتين اقليميتين للتوعية بمسائل حماية البيوتكنولوجيا ببراءات .

◆ والاشترك في اجتماعات الفريق العامل المعني بمعارف السكان الأصليين الذي أنشئ في اطار اتفاقية التنوع البيولوجي ، والاشترك في الأعمال المكرسة لوضع بروتوكول لهذه الاتفاقية يتعلق بالأمان البيولوجي ، فضلا عن الاشتراك في اجتماعات لجنة التجارة والبيئة التابعة لمنظمة التجارة العالمية وفي هيئات دولية أخرى معنية بالموضوع .

◆ واجراء مشاورات عبر لجنة توجيهية مكونة من ممثلين عن الويبو وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والاتحاد العالمي لصون البيئة لوضع ثلاثة مشروعات لتوثيق المعارف التقليدية ذات الصلة بالمحافظة على التنوع البيولوجي وصونه والانتفاع المستديم به وتقييمها وقرارها دون اغفال مسألة مشاطرة المزايا المترتبة على تلك المعارف .

◆ واعداد دراسة عن دور حقوق الملكية الفكرية في نقل التكنولوجيا في اطار الاتفاقات متعددة الأطراف المتعلقة بالبيئة واحتياجات أصحاب المعارف والابتكارات والموارد الجينية من السكان الأصليين الى حقوق الملكية الفكرية في مجالي الزراعة والطب مثلا .

◆ **النتائج المرتقبة** تحسين فهم المسائل المتعلقة بحماية البيوتكنولوجيا بالبراءات وجوانب اتفاقية التنوع البيولوجي المرتبطة بالملكية الفكرية .

- ♦ ووعي معزز بدور الملكية الفكرية في تطبيق الاتفاقات متعددة الأطراف بشأن البيئة وبمشروعات توثيق المعارف التقليدية كأساس لمشاطرة المزايا المترتبة على الانتفاع بتلك المعارف .

| Biological Diversity and Biotechnology (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 11.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 516 | 54 | 197 | - | 36 | 66 | - | 150 | - | - | - | 13 |

البرنامج الفرعي ١١ - ٣

حماية أشكال التعبير الفولكلوري

الأهداف :

- ♦ دراسة دور الملكية الفكرية في جمع وثائق تتعلق بأشكال التعبير الفولكلوري وصونه ونشره .
- ♦ ودراسة أنظمة يمكن استعمالها لإدارة أشكال التعبير الفولكلوري إدارة جماعية .
- ♦ ودراسة سبل الانتفاع بأشكال التعبير الفولكلوري بشكل مفيد ومستديم وتداولها تجاريا باستعمال نظام الملكية الفكرية القائم وتطبيق مشروعات رائدة تحقيقا لهذه الغاية .

الخلفية

بدأت الويبو منذ السبعينات العمل مع اليونسكو على وضع آليات لحماية أشكال التعبير الفولكلوري قانونيا . وكررت الدول الأعضاء في الويبو دعوتها لحماية أشكال التعبير الفولكلوري بواسطة نظام الملكية الفكرية في مختلف الاجتماعات كالندوة العالمية المشتركة بين اليونسكو والويبو عن حماية الفولكلور . ولما كانت الحماية التي تمنحها الصكوك القانونية الوطنية والإقليمية والدولية في هذا المجال تقتصر الى الوضوح ، فلا بد من النظر في المسائل المتعلقة بحماية أشكال التعبير الفولكلوري بمزيد من التعمق .

- ♦ تنظيم اجتماعات استشارية إقليمية عن حماية أشكال التعبير الفولكلوري .

♦ واعداد مشروع رائد يتعلق باستعمال نظام الملكية الفكرية القائم للانتفاع بأشكال التعبير الفولكلوري على نحو مستديم والمتجارة المفيدة بها ، ويرمي الى إنتاج موسوعة متعددة الوسائل عن الفولكلور على اسطوانة مترابطة ذات ذاكرة

للقراءة فقط توزع تجاريا . ويتطلب هذا المشروع تنظيم بعثة استطلاع استشارية وتوفير المعدات (معدات التوثيق والمسح) وتدريب الموظفين .

- ♦ واعداد دراسة عن الادارة الجماعية لأشكال التعبير الفولكلوري كما تطبقها جمعيات جمع الاتاوات الوطنية حاليا الأمر الذي يستدعي ايفاد بعثة استطلاعية .
- ♦ والاشتراك في مؤتمرات وندوات تعرض فيها المسائل المعنية وتوفير المعلومات التقنية اللازمة لتلك الاجتماعات .

النتائج المرقبة ♦ احراز تقدم ملموس في تحديد الاحتياجات الى أنواع جديدة أو مكيفة من الحماية لأشكال لتعبير الفولكلوري وتوضيحها .

- ♦ واكتساب خبرة أوسع في مجال وضع قواعد التوثيق ومعاييره اللازمة لصون أشكال التعبير الفولكلوري وحمايته الممكنة بالملكية الفكرية وفي أساليب الاتجار بأشكال التعبير الفولكلوري ومشاطرة الفوائد المستخلصة منها وفي استعمال التكنولوجيا الجديدة في توثيق أشكال التعبير الفولكلوري وصونها ونشرها وحمايتها الممكنة بالملكية الفكرية .

| Protection of Expressions of Folklore (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 11.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 595 | 88 | 469 | - | 25 | - | - | - | - | - | 13 |

البرنامج الفرعي ١١ - ٤

حقوق الملكية الفكرية تتجاوز مبدأ الاقليمية

الهدف :

♦ استكشاف التحديات التي يطرحها تغير طبيعة مبدأ الاقليمية على نظام الملكية الفكرية العالمي .

الخلفية لقد جرت العادة في اطار نظام الملكية الفكرية العالمي على الانتفاع بحقوق الملكية الفكرية وادارتها في أقاليم وطنية محددة . غير أن التشابك والتكامل المتزايدين

الذين يشهدهما العالم اليوم يقتضيان ابتكار أساليب جديدة لتطبيق حقوق الملكية الفكرية بشكل يتجاوز مبدأ الإقليمية . ومن المقرر دراسة التطور المحتمل لنظام الملكية الفكرية من حيث مبدأ الإقليمية خلال فترة السنتين الحالية بالتنسيق مع برامج رئيسية أخرى وبالتحديد البرنامجين الفرعيين ٩-٣ و ١٠-٥ . وسوف تشمل تلك الدراسة المعاملة الوطنية واستنفاد الحقوق وادارتها واختيار التشريع وقواعد الإثبات والمحاكم المختصة وتنفيذ الحكم ، بالإضافة الى آثار التسجيل الإقليمي والدولي لحقوق الملكية الصناعية وغيرها من أشكال التعاون بين السلطات الوطنية المانحة للحماية . وسوف يولى اهتمام خاص للتغيرات في مبدأ الإقليمية نتيجة للتكامل الإقليمي الناجم عن اتفاقات كاتفاقات انشاء الاتحاد الأوروبي ورابطة أمم جنوب شرقي آسيا وبرنامج التعاون الاقتصادي لبلدان آسيا والمحيط الهادئ والسوق المشتركة لبلدان أمريكا الجنوبية والسوق المشتركة لأفريقيا الشرقية والجنوبية ومؤتمر الجنوب الأفريقي للتنمية والتنسيق واتفاق التجارة الحرة لبلدان أمريكا الشمالية .

وسوف تدرس نقاط مهمة أخرى خلال فترات السنتين المقبلة كالمسائل المتعلقة بالتعارض بين الملكية الفكرية والسياسات التي تشجع المنافسة والتجارة الحرة والحصول على المعلومات وتأمين الخدمات الصحية بأسعار معقولة . ويرمي العمل النظري الأساسي الجاري في إطار هذا البرنامج الفرعي الى تسليط الأضواء على السبل الجديدة التي قد تتفتح أمام نظام الملكية الفكرية في كل هذه المجالات .

♦ **الأنشطة الرئيسية** تنظيم اجتماع للخبراء (يتناول الملكية الفكرية والاقتصاد والبيئة وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات) لاستكشاف حلول عملية جديدة فيما يتعلق بمبدأ الإقليمية في نظام الملكية الفكرية العالمي ونشر نتائج ذلك الاجتماع وتوصياتها بشأن أساليب جديدة لتناول مبدأ الإقليمية .

♦ **واجراء مشاورات مع الأمانات المختصة كالجماعة الأوروبية وأمانات رابطة أمم جنوب شرقي آسيا وبرنامج التعاون الاقتصادي لبلدان آسيا والمحيط الهادئ والسوق المشتركة لبلدان أمريكا الجنوبية والسوق المشتركة لأفريقيا الشرقية والجنوبية ومؤتمر الجنوب الأفريقي للتنمية والتنسيق واتفاق التجارة الحرة لبلدان أمريكا الشمالية لضمان الحصول على معلومات بشأن آثار هذا الموضوع في تطبيق حقوق الملكية الفكرية في اتفاقات التعاون الإقليمية .**

◆ النتائج المرتقبة متابعة النظر في التفاعل بين الملكية الفكرية وغير ذلك من الأهداف العامة المتأثرة بتطور مبدأ الإقليمية لضمان استمرار فائدة نظام الملكية الفكرية .

◆ وتحسين فهم الدور المتغير لمبدأ الإقليمية في نظام الملكية الفكرية العالمي وامكانية تحسين النظام للاستجابة الى هذه التحديات .

| Intellectual Property Rights Beyond Territoriality (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 11.4 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 103 | - | 57 | - | 25 | 3 | 3 | - | - | - | 15 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Global Intellectual Property Issues (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Sub-program 11.1 | 608 | 201 | 190 | - | 31 | 140 | 17 | 5 | 11 | - | 13 |
| Sub-program 11.2 | 516 | 54 | 197 | - | 36 | 66 | - | 150 | - | - | 13 |
| Sub-program 11.3 | 595 | 88 | 469 | - | 25 | - | - | - | - | - | 13 |
| Sub-program 11.4 | 103 | - | 57 | - | 25 | 3 | 3 | - | - | - | 15 |
| Total | 1,822 | 343 | 913 | - | 117 | 209 | 20 | 155 | 11 | - | 54 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

يلزم موظفان من الفئة المهنية للاضطلاع بالأنشطة الاضافية في اطار البرنامج الرئيسي ١١ ، أحدهما موظف قانوني يشترك في وضع التقارير لعدد كبير من المهمات والاجتماعات وغيرها من الأنشطة المقترحة في اطار البرامج الفرعية الأربعة ، والآخر مسؤول رئيسي عن البرنامج يعني بالتخطيط للمهمات والاشراف عليها ويشترك فيها في اطار البرامج الفرعية ١١-١ و ١١-٢ و ١١-٣ ويتولى تنظيم الاجتماعات المعقودة في اطار هذا البرنامج والاشترك فيها.

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-----------------|----------|----------|-----------|
| Directors | 1 | 1 | 0 |
| Professionals | 0 | 2 | 2 |
| General Service | 2 | 2 | 0 |
| Total | 3 | 5 | 2 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|-------------------|-------------------|--------------|
| Salaries of regular staff | 674 | 1,195 | |
| Salaries of short-term staff | 24 | 120 | |
| Social charges + other personnel costs | 221 | 392 | |
| Total staff costs | 919 | 1,707 | 85.7% |

ملخص مقارنة للميزانية

| MAIN PROGRAM 11: Global Intellectual Property Issues | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|--|--------------------------------|-------------------|--------------|-------------|----------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | - | 1,822 | 1,822 | | | |
| Staff Costs | 919 | 1,707 | 787 | 85.6% | 1 | 0.1% |
| TOTAL | 919 | 3,529 | 2,609 | 284% | 1 | 0.1% |

البرنامج الرئيسي ١٢

الشبكة العالمية للمعلومات والخدمات الاعلامية بشأن الملكية الفكرية

| | |
|--------|---|
| ١٢ - ١ | انشاء شبكة عالمية للمعلومات وتشغيلها |
| ١٢ - ٢ | تقديم الخدمات الاعلامية بشأن الملكية الفكرية |
| ١٢ - ٣ | انشاء اللجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات |
| ١٢ - ٤ | خدمات الشبكة الداخلية |
| ١٢ - ٥ | أنظمة المعلومات الداخلية |

الأهداف الرئيسية :

- ♦ انشاء شبكة الويب العالمية للمعلومات لتلبية احتياجات جميع الدول الأعضاء وتزويد الأوساط المعنية بالملكية الفكرية في كل أنحاء العالم بوسائل اتصال سريعة وفعالة من حيث التكلفة والاستفادة من الشبكات العامة القائمة .
- ♦ والتأكد من أن جميع الدول الأعضاء مجهزة بالوسائل اللازمة للاتصال عبر الشبكة (كأجهزة الحاسوب وبرامجها والتدريب) والعمل على تحسين امكانيات حصولها على المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية ودعم عملية تحديث أنظمة الملكية الفكرية فيها.
- ♦ وتشجيع الدول الأعضاء والأوساط المعنية بالملكية الفكرية والجمهور بشكل عام على الانتفاع بالمعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية الأمر الذي من شأنه أن يعزز حماية حقوق الملكية الفكرية بشكل مناسب وإنفاذها إنفاذاً فعالاً .
- ♦ وتسهيل حصول البلدان النامية على المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية التي تعد وسيلة لنقل التكنولوجيا وللتتمية الاقتصادية بما يحقق مصلحة تلك البلدان والمخترعين من مواطنيها وصناعاتها وجامعاتها ومؤسسات البحث والتطوير فيها .
- ♦ وإنشاء جهاز جديد هو اللجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات تناقش فيه مختلف المسائل المتعلقة بشبكة الويب العالمية للمعلومات والخدمات الإعلامية بشأن الملكية الفكرية ويعمل على تنسيق أعمالها واسداء النصح والمشورة بشأنها .
- ♦ واستعمال الشبكة كوسيلة جديدة للتعاون بين الأمانة ومكاتب الملكية الفكرية والقطاع الخاص .
- ♦ ووضع هيكل عام للأنظمة الداخلية المؤتمته ولأنظمة المعلومات الداخلية وضمان استمراره ليتمكن الموظفين من تقديم خدمات عالية الجودة والاضطلاع بعبء عمل متزايد ويساعدهم على رفع إنتاجيتهم وقدرتهم على الاستجابة الى الاحتياجات.

الوضع الراهن

شرعت الويبو في مجموعة واسعة من الأنشطة الرامية الى تزويد الدول الأعضاء والأوساط المعنية بالملكية الفكرية والجمهور بمعلومات بشأن الملكية الفكرية . غير أن تلك الأنشطة ظلت محدودة نتيجة لبعض القيود التكنولوجية والافتقار الى إطار شامل ومعايير مشتركة تيسر توفير تلك المعلومات عبر شبكة رقمية .

وفي سبتمبر/أيلول ١٩٩٧ ، طلبت الجمعية العامة للويبو من المدير العام أن يقدم اقتراحا بشأن متطلبات وضع شبكة عالمية للويبو والاستعمال الفعال لتكنولوجيا المعلومات في أنشطة الويبو متابعة للتوصيات التي قدمها فريق الويبو العامل المعني بتكنولوجيا المعلومات لأغراض الملكية الفكرية في يوليو/تموز ١٩٩٧ .

وفيما يتعلق بأتمتة الأعمال الداخلية ، تكاد أنظمة المعلومات تستعمل في جميع أنشطة الأمانة لدعم الأعمال الداخلية وللإتصال وتبادل المعلومات مع مكاتب الملكية الصناعية ومودعي الطلبات المنتفعين بخدمات الويبو التجارية . ويضم هيكل الأتمتة في الويبو نظاما لوصل المكاتب عبر شبكة يتألف من عدد كبير من الحواسيب الشخصية وعدد من حواسيب الخدمة المترابطة عن طريق نظام من الكبلات والشبكات . وتضم وسائل الإتصال الخارجية أدوات وصل بمكاتب الملكية الصناعية وبالجمهور أيضا عن طريق موقع الويبو على نافذة الوب عبر شبكة انترنت . وتشمل الأعمال الداخلية أربعة مجالات رئيسية هي الشبكة الداخلية وانترانت وعمليات نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات (البرنامج الرئيسي ١٣) وعمليات نظامي مدريد ولاهاي (البرنامجان الرئيسيان ١٤ و١٥) وأنظمة المعلومات الأخرى .

استراتيجية
للمستقبل

يعطي هذا البرنامج الرئيسي فكرة عامة عن الإطار والأنشطة المقترحة تلبية لطلب الجمعية العامة للويبو . وتجدر الإشارة الى أن هذا البرنامج الرئيسي سوف ينفذ بالتدرج خلال فترة السنتين وما بعدها.

وسوف تنشئ الويبو الشبكة المذكورة لتسهيل الحصول على معلومات الملكية الفكرية وتبادلها وسوف تتصل بالجهات التي توفر تلك المعلومات في القطاعين العام والخاص .

وسوف تستغل الويبو الشبكة استغلالا كاملا لتحسين التفاعل بين أفراد الأوساط المعنية بالملكية الفكرية الامر الذي من شأنه أن يؤدي الى تحسين حماية حقوق الملكية الفكرية وإنفاذها .

وسوف تقوم الويبو مقام المحفل الذي يمكن للمكاتب من خلاله أن تضع في وقت واحد مجموعة من المعلومات المنظمة في شكل الكتروني (مكتبات رقمية بشأن الملكية الفكرية) يمكن للجمهور أن ينفذ إليها عبر الشبكة ، على أن يقتصر النفاذ الى بعض تلك المعلومات على أوساط محددة (مثل مكاتب الملكية الفكرية).

وسوف يضطلع عدد أكبر من الخبراء في الأمانة بتنسيق عملية انشاء الشبكة وما يتعلق بمشابكها ومعداتها والمساعدة التقنية والتدريب المرتبط بها . وسوف تسعى الأمانة الى التعاقد مع جهات خارجية لتنفيذ اكبر قدر ممكن من هذه المهام عند الاقتضاء .

وسوف تضع الأمانة مشروعات رائدة وتنسيقها لتقييم الجوانب العملية والتقنية للشبكة مستفيدة من التطورات السريعة في مجال تكنولوجيا المعلومات وسعيا منها الى اعتماد حلول مرنة وتدرجية .

وسوف يتم الاحتفاظ بهيكل الأنظمة المؤتمتة في الأمانة وتحديثه وتطويره بحيث يكون جاهزا تماما لدعم جميع الأنشطة التي تعتمد على تكنولوجيا المعلومات في الأمانة .

أنشطة البرنامج الجديدة

- ◆ إنشاء شبكة الويبو العالمية للمعلومات وتشغيلها .
- ◆ ومباشرة مشروعات ترمي الى توفير معلومات عن الملكية الفكرية عبر الشبكة .
- ◆ وإنشاء اللجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات ودعمها .
- ◆ ووضع أنظمة للمعلومات في الأمانة تشمل مجالات عمل جديدة وتكيف تلك الأنظمة لمواجهة التغييرات الهيكلية والتطورات الجديدة وبالتالي زيادة فعالية عمليات الأمانة .

النتائج المرتقبة

- ◆ النشر الأولي لهيكل الشبكة وتوفير خدمات تقنية وتدريبية بالاستعانة بتكنولوجيا حديثة ومأمونة .
- ◆ وتسهيل عملية تحديث أنشطة حماية حقوق الملكية الفكرية وإنفاذها عن طريق نشر الشبكة .
- ◆ وتحسين امكانيات الحصول على معلومات عن الملكية الفكرية عبر الشبكة .

البرنامج الفرعي ١٢ - ١

انشاء شبكة عالمية للمعلومات وتشغيلها

الأهداف :

- ◆ إنشاء شبكة توفر معلومات عن الملكية الفكرية للجمهور وتعطي مكاتب الملكية الفكرية ما يكفي من وسائل الاتصال وآليات الأمان التي تمكنها من الحصول على ما يفيدها من معلومات للقيام بأنشطة منح سندات الملكية الصناعية وتسجيلها .
- ◆ ودعم عملية تعميم هيكل تكنولوجيا المعلومات في مكاتب الملكية الفكرية لا سيما الموجود منها في البلدان النامية ومساعدتها على انشاء البنى اللازمة وتدريب موظفيها على استعمال النظام .
- ◆ والاستعانة بأحدث الوسائل واستعمالها لضمان عمل الشبكة على مدار الساعة .

الخلفية

في الأمانة عدد من وسائل الاتصال الخارجي التي تساعد على تبادل المعلومات مع مكاتب الملكية الفكرية والجمهور في كل أنحاء العالم . فتلجأ بعض مكاتب الملكية الفكرية الآن الى استئجار خطوط هاتفية لتبادل البيانات الالكترونية مع الأمانة ، كما فتحت الأمانة موقعا على نافذة الوب يوفر المعلومات للجمهور . كما أن باستطاعة موظفي الامانة أن ينفذوا الى شبكة انترنت وأن يستفيدوا من خدمات البريد الالكتروني عبرها .

◆ تحديد متطلبات المشروع ومواصفاته التقنية فيما يتعلق بمختلف عناصر الشبكة . وطرح عقود تنفيذ مختلف عناصر الشبكة وتقديم المساعدة التقنية وخدمات التدريب للمناقصة والبدء بنشر الشبكة .

◆ وإنشاء شبكة رئيسية متخصصة مزودة بوسائل أمان ملائمة عملا بتوصيات اللجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات والتعاون عند الاقتضاء ، مع بعض مكاتب الملكية الفكرية التي سبق لها أن أنشأت شبكات وطنية أو اقليمية واستعمال تلك الشبكة لتبادل البيانات اساسا (كالمعلومات المتعلقة بمنح سندات الملكية الفكرية وتسجيلها) وما يرتبط بها من معلومات .

♦ وتقديم المساعدة والمواد والمعدات الأساسية اللازمة لنشر الشبكة واستعمالها في البلدان النامية وتنسيق ذلك العمل مع الأنشطة الانمائية المنفذة في اطار البرنامج الرئيسي ٦ .

النتائج المرتقبة ♦ سوف يتم إنشاء الشبكة الرئيسية .

♦ وسوف يتم استعمال الشبكات العامة لربط الأوساط المعنية بالملكية الفكرية بعضها ببعض ولتقديم المعلومات عن الملكية الفكرية .

♦ وسوف توفر الشبكة هيكلًا لمكاتب الملكية الفكرية ومنظمات الإدارة الجماعية لحق المؤلف وغيرها من الجهات المنتفعة التي يمكن لها من خلاله أن تتبادل المعلومات وتسهل بذلك أنشطتها.

♦ وسوف تستفيد الويبو من هذه الشبكة في أنشطتها المتعلقة بالتعاون لأغراض التنمية إذ أنها ستبلغ بفضلها مجموعة أكبر بكثير من المستفيدين في البلدان النامية.

♦ وسوف تستعمل الشبكة لتقديم معلومات عن طريق المكتبات الرقمية للملكية الفكرية وتطبيق أنظمة التعليم عن بعد وتشجيع تبادل المعارف في مجال الملكية الفكرية بين البلدان والجمهور .

البرنامج الفرعي ١٢ - ٢

تقديم الخدمات الاعلامية بشأن الملكية الفكرية

الأهداف :

- ♦ تشجيع تقديم المعلومات عن الملكية الفكرية وتبادلها لتحسين الانتفاع بتلك المعلومات عالميا فضلا عن تحسين وسائل حماية حقوق الملكية الفكرية وإنفاذها ونقل التكنولوجيا وتحسين فعالية أنشطة مكاتب الملكية الفكرية والأمانة في مجال منح سندات الملكية الصناعية وتسجيلها .
- ♦ وتطوير المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية (أي الملكية الصناعية وحق المؤلف على السواء) وتقديمها بالترتيب عبر شبكة الويبو العالمية للمعلومات.

♦ ودعم عملية تقديم المعلومات عبر الشبكة عن طريق الاستعانة بأدوات التوحيد والبحث والاسترجاع ووسائل الأمان وغيرها من الآليات المفيدة.

الخلفية

تعد الوثائق الورقية أو دعامات البيانات الالكترونية المحمولة كالأشرطة الممغنطة والاسطوانات المتراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط أهم أدوات التعاون بين مكاتب الملكية الفكرية والأمانة وتبادل المعلومات فيما بينها . وهناك حاجة متزايدة اليوم الى تبادل البيانات على الخط مباشرة الى جانب استعمال الدعامات التقليدية المذكورة .

♦ الأنشطة الرئيسية إنشاء مكاتب رقمية للملكية الفكرية تضم مجموعة الكترونية شاملة من المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية (كالمعلومات المتعلقة بالطلبات الدولية المنشورة في اطار معاهدة التعاون بشأن البراءات) لتوضع على شبكة الويب العالمية للمعلومات وتتاح لمكاتب الملكية الفكرية والجمهور على حد سواء، وتطوير تلك المكاتب .

♦ ومواصلة وضع قواعد ومعايير بشأن المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية ونشر تلك المعلومات وتشجيع تطبيق تلك القواعد والمعايير .

♦ ومواصلة مراجعة التصنيف الدولي للبراءات وتصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو بوصفها أدوات للبحث عن البيانات المتعلقة بالبراءات والعلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية واستنباط أنظمة للإدارة الالكترونية لتلك التصنيفات ونشر التصنيفات على اسطوانات متراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط وعلى الشبكة.

♦ وتقييم متطلبات الأمان الخاصة في مجال تبادل المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية والسهر على تلبيتها .

♦ ووضع برامج الكترونية تسهل تقديم الخدمات على الشبكة وشراءها .

♦ وتقديم ما يلزم من معلومات وتدريب لاستعمال الشبكة والمكاتب الرقمية للملكية الفكرية مع إيلاء اهتمام خاص لاحتياجات مكاتب الملكية الفكرية والمنفعين في البلدان النامية .

♦ والتكليف بإعداد مشروعات رائدة وتنظيم أنشطة لتقييم المعايير والحلول الممكنة والتثبت من ملاءمتها وكذلك لتقييم امكانية تطبيق تلك الحلول بالتدرج .

- ◆ النتائج المرتقبة
إن تقديم المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية على شبكة الويب العالمية للمعلومات ، بما فيها المكتبات الرقمية الجديدة للملكية الفكرية حديثة الإنشاء، سوف يعطي فرصة النفاذ الى مصادر قيّمة للمعلومات ويحسن بذلك حماية حقوق الملكية الفكرية وإنفاذها ونشر المعلومات التكنولوجية .
- ◆ وسوف يسهل تقديم المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية على الشبكة التنسيق بين الأمانة ومكاتب الملكية الفكرية والقطاع الخاص .
- ◆ وسوف يسهل إنشاء خدمات للدعم (بما فيها التدريب) واعتماد القواعد والمعايير تبادل المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية ونشرها إلكترونياً .

البرنامج الفرعي ١٢ - ٣

إنشاء اللجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات

الهدف :

- ◆ انشاء اللجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات التي سوف تعني بتقديم النصح والمشورة فيما يتعلق بوضع شبكة الويب العالمية للمعلومات وتقديم الخدمات الإعلامية بشأن الملكية الفكرية ، ودعم تلك اللجنة .

الخلفية
اقترح فريق الويبو العامل المعني بتكنولوجيا المعلومات لأغراض الملكية الفكرية أثناء اجتماعه في يولييه/تموز ١٩٩٧ انشاء لجنة جديدة تتناول موضوع الشبكة العالمية للمعلومات وما يرتبط بها من مسائل .

- ◆ الأنشطة الرئيسية
تولي اللجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات صياغة توصيات ورسم سياسات في كل المجالات المتعلقة بتقديم المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية في محيط شبكة رقمية وعرض تلك التوصيات على الجمعية العامة للويبو للموافقة عليها .

♦ وتولي اللجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات في جلستها العامة تشكيل أدنى عدد ممكن من الأفرقة العاملة بغية تسهيل مشاركة ممثلين من بلدان تفتقر الى الموارد البشرية المؤهلة . ومن تلك الأفرقة " ١ " الفريق العامل المعني بالهيكل الاعلامي ، " ٢ " الفريق العامل المعني بالمعايير والتوثيق ، " ٣ " الفريق العامل المعني بالمسائل الأمنية ، على أن تؤمن مساعدة مالية لممثلي البلدان النامية وبعض بلدان أوروبا وآسيا لحضور الجلسة العامة للجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات والأفرقة العاملة المنبثقة عنها .

♦ وضم لجنة الويبو الدائمة المعنية بالمعلومات الخاصة بالملكية الصناعية الى اللجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات ، وضم الفريق العامل المعني بالاعلام في مجال البحث التابع للجنة آفة الذكر الى اتحاد التصنيف الدولي للبراءات (في لجنة خبراء التصنيف الدولي للبراءات) .

♦ وتقديم الأمانة خدمات السكرتارية للجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات والأفرقة العاملة المنبثقة عنها .

♦ النتائج المرتقبة سوف تسهل اللجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات انشاء شبكة الويبو العالمية للمعلومات وعملها وتوفير خدمات الإعلام في مجال الملكية الفكرية عبر الشبكة .

♦ وسوف تسهل اللجنة المذكورة أيضا تطبيق تكنولوجيا المعلومات الحديثة لتحسين حماية الملكية الفكرية وانفاذها ، لا سيما في مجال الأنشطة التي تنفذها الويبو لدعم الهياكل المحلية لمكاتب الملكية الفكرية في البلدان النامية .

ملاحظة :

من المقرر تمويل تكاليف الأنشطة من الصندوق الاحتياطي الخاص . وسوف تعرض تلك التكاليف في وثيقة أخرى.

البرنامج الفرعي ١٢ - ٤

خدمات الشبكة الداخلية

الأهداف :

- ◆ العمل على ضمان قدرة هيكل الأنظمة المؤتمتة في الأمانة الذي يضم الشبكة وحواسيب لخدمة ومحطات العمل ، على تأمين جميع الخدمات والتطبيقات التي يحتاج إليها المستخدمون .
- ◆ وتقديم خدمات عالية الجودة عبر الشبكة لتحسين امكانيات النفاذ الى المعلومات وتبادلها داخل الأمانة ومع شركائها ولزيادة انتاجية المستخدمين وتحسين ادارة المعارف .
- ◆ والعمل على ضمان قدرة المستخدمين على استعمال التكنولوجيا المتاحة بشكل ناجح .
- ◆ واعتماد قواعد ومعايير متناسقة فيما يتعلق بمعدات الحاسوب وبرامجها داخل الأمانة .

الخلفية

يتكون هيكل حاسوب الخدمة والزبون داخل الويبو حاليا من العناصر الرئيسية التالية:

- نحو ٦٥٠ حاسوبا شخصيا يستعمل مستخدموها برنامج Windows 3.11.
- و ١٨ حاسوبا من حواسيب الخدمة تشمل ١٢ حاسوب خدمة يطبق نظام Novell IntraNetWare 4.11 ويعمل بنظام انتل عالي الجودة لادارة محطات العمل وخدمات أتمتة المكاتب ، وحاسوب خدمة مركزي IBM MVS/ESA يقع في مركز الامم المتحدة الدولي للحساب الالكتروني (تستعمل فيه أنظمة المعلومات الرئيسية لادارة أعمال نظامي معاهدة التعاون بشأن البراءات أي نظام معالجة الطلبات الدولية بمساعدة الحاسوب (CASPIA) ونظام معالجة الطلبات الدولية بمساعدة الحاسوب في الأمانة باعتباره مكتبا لتسلم الطلبات (CASPRO) وأعمال نظام مدريد وبروتوكوله (MAPS) والأعمال المالية (نظام FINAUT للمعالجة المؤتمتة للمسائل المالية) ، وخمسة حواسيب خدمة من طراز UNIX (تستعمل أنظمة تكنولوجية متقدمة لادارة نظام المنشورات في معاهدة التعاون بشأن البراءات (SPIDI) ونظام مدريد للتخزين الضوئي للمعلومات المتعلقة بالعلامات (MINOS) ونظام ادارة الموارد البشرية (IBM HR Access) ونظام تسوية المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول على شبكة انترنت.

• ونظام المكاتب المترابطة الذي يربط بين محطات عمل المستخدمين الموزعة على ثمانية مبان في جنيف يشغلها موظفو الأمانة . وفي كل مبنى من تلك المباني عنصر واحد أو أكثر من عناصر شبكة اتصالات موقعية مترابطة عن طريق مسارات وشبكات من الالياف الضوئية . ويسمح وصل المباني بهذه الطريقة بضم مجموعة الشبكات الموقعية الى شبكة الويبو الموسعة . ويمكن لموظفي الويبو ان ينفذوا الى خدمات نظام المكاتب المترابطة بفضل ٢٠٠٠ مأخذ من مأخذ التيار الكهربائي . كما ان تركيب أحدث أنظمة الكابلات والربط بالشبكة يؤمن المرونة والاداء الممتاز . ويفتح نظام المكاتب المترابطة أيضا مجال النفاذ الى شبكة انترانت في الويبو بالاضافة الى نفاذ محدود الى شبكة انترنت ، ويوفر الهيكل اللازم لنفاذ مكاتب الملكية الصناعية الوطنية والاقليمية الى أنظمة المعلومات في الأمانة .

♦ الأنشطة الرئيسية
تأمين أعمال تحسين نحو ٧٥٠ حاسوبا شخصيا موصولا بالعديد من حواسيب الخدمة وصيانتها ودعمها واستبدال نحو ٤٠٠ حاسوب شخصي مضى على وجودها اكثر من ثلاث سنوات نظرا الى اعتماد برنامج الحاسوب Windows NT (النسخة ٤ أو ٥) .

♦ والاسهام في تدريب الموظفين واستعمال أدوات التعليم الجديدة في اطار تنمية الموارد البشرية (البرنامج الفرعي ١٦-٢) لضمان أوسع استعمال ممكن للتكنولوجيا والأنظمة، بما فيها برامج الحاسوب العادية .

♦ وتحسين حواسيب الخدمة وزيادة أعدادها حسب الحاجة للمحافظة على مستوى الاداء بعد ربط مستخدمين جدد بها أو فتح مجال استعمالها امام مستخدمين يعملون في أماكن عمل جديدة . وتطوير هيكل الشبكة بغرض زيادة قدرتها وتوسيع نطاقها لتشمل المباني الجديدة المحتملة ولدعم البرنامج الجديد لآتمنة نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات فضلا عن أعمال الشبك الخارجي اللازمة.

♦ وتزويد الموظفين في مهمات بوسائل النفاذ عن بعد الى نظام البريد الالكتروني داخل الأمانة .

♦ وتنظيم اجتماعات منتظمة للتنسيق ووضع قواعد ومعايير ومبادئ توجيهية وأدوات مشتركة وضمها الى المبادئ التوجيهية والقواعد والمعايير الخاصة باتمئة المكاتب، وذلك في اطار خطة تتعلق بتكنولوجيا المعلومات وأنظمتها.

♦ والمشاركة في اللجنة الادارية لمركز الامم المتحدة الدولي للحساب الالكتروني وفي لجنة تنسيق نظم المعلومات التابعة للامم المتحدة .

♦ ورسم سياسة تضمن أمان أنظمة الويبو وتنسيقها مع السياسة الامنية لمركز الامم المتحدة الدولي للحساب الالكتروني ومتابعة تنفيذها وتطبيقها المتواصلين .

النتائج المرتقبة ♦ تدريب نحو ٦٠٠ موظف على استخدام الأدوات المعيارية المستعملة على الشبكة .

♦ وتوفير الحواسيب وبرامج الحاسوب وعناصر الشبكة الحديثة لتلبية احتياجات المستخدمين في محيط أمن .

♦ وتأمين امكانية النفاذ الى نظام المكاتب المترابطة ٢٥٠ يوما في السنة و١٢ ساعة في اليوم بمعدل نفاذ (على مستوى حواسيب الخدمة) تبلغ نسبته ٩٩٪ .

| Internal Network Services (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 12.4 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 3,092 | 45 | - | - | - | - | 800 | - | 714 | - | 1,533 |

ملاحظة :

سوف يجري تمويل بعض التكاليف الخاصة بأنشطة هذا البرنامج الفرعي المتعلقة بتحديث اتمنة المكاتب من الصندوق الاحتياطي الخاص وسوف تعرض في وثيقة أخرى .

البرنامج الفرعي ١٢ - ٥

أنظمة المعلومات الداخلية

الأهداف :

- ♦ وضع أنظمة ملائمة للمعلومات وضمان استمرارها لمساعدة المستخدمين على أداء عملهم وتحسين استجابتهم الى متطلبات العمل والمساهمة بذلك في زيادة فعاليتهم وبالتالي فعالية أعمال الأمانة .
- ♦ وضمان تهيئة أنظمة المعلومات لسنة ٢٠٠٠ .

الخلفية
تطبق الأتمنة اليوم على نطاق واسع من أجل تحسين فعالية معظم الأنشطة الادارية. فتدعم أنظمة المعلومات مثلا أعمال شعبة الشؤون المالية وادارة الموارد

البشرية وأنشطة التعاون لأغراض التنمية وغيرها من الأنشطة . ويمكن النفاذ الى قواعد البيانات المعرفية التي وضعتها مختلف وحدات الأمانة عن طريق شبكة انترنت التي تشمل الأمانة بأكملها والتي يمكن من خلالها أيضا النفاذ الى موقع الويبو على الوب . وتعتمد الويبو اعتمادا كبيرا أيضا على مختلف تقنيات النشر الالكتروني ، كالاسطوانات المتراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط وشبكة انترنت والنشر بواسطة الحاسوب والطباعة بناء على الطلب . وتقوم الأمانة حاليا بتركيب حاسوب خدمة على نافذة الوب موصول بشبكة انترنت لتطبيق اجراءات حل المنازعات في مركز الويبو للتحكيم والوساطة فيما يتعلق بأسماء الحقول على شبكة انترنت، وهو مشروع رائد في مجالات جديدة عديدة تشمل التجارة الالكترونية .

♦ الأنشطة الرئيسية
ضمان الاستمرار لأنظمة المعلومات وتطويرها وتحسينها في مجالات غير أعمال نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات ونظامي مدريد ولاهاي ، ولاسيما المجالات التالية :

• الأعمال المالية :

المحافظة على نظام الائتمنة المالية وتحسينه واعادة تنظيمه لحل المشكلة التي تطرحها سنة ٢٠٠٠ والاستجابة للمتطلبات الجديدة المرتبطة بالوفاء بالتزامات المساءلة والشفافية . ومن شأن النظام المعياري الجديد FINAUT 2000 أن يوفر أدوات جديدة في مجال اعداد التقارير المالية والتحليلات (تماشيا مع البرنامج الفرعي ٤-٢) [١ ١٥٢ ٠٠٠ فرنك سويسري لتغطية تكلفة الخبراء الاستشاريين و ١٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري لتغطية تكاليف الخدمات التعاقدية الأخرى] .

• ادارة الموارد البشرية :

استعمال مجموعة برامج الحاسوب IBM HR Access فيما يتعلق بالموظفين وكشوف مرتباتهم وتوسيع نطاق استعماله ليشمل ادارة الموارد البشرية وتعيين الموظفين [٦٥ ٠٠٠ فرنك سويسري لتغطية تكاليف الخبراء الاستشاريين ٢٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري لتغطية تكاليف الخدمات التعاقدية الأخرى] .

• التعاون لأغراض التنمية :

تطبيق نظام جديد (CODIS) لدعم أنشطة قطاع التعاون لأغراض التنمية بمساعدة أدوات جديدة لادارة المشروعات [٧٢ ٠٠٠ فرنك سويسري لتغطية تكاليف الخبراء الاستشاريين] .

• التحكيم والوساطة :

المشاركة في وضع نظام لتسوية المنازعات على الخط وتركيبه وتشغيله (البرنامج الفرعي ٣-٣) بالاستعانة بأحدث أدوات التكنولوجيا مثل برامج الحاسوب Lotus Notes/Domino و Oracle Financials و Cybercash وغيرها من البرامج [٨٠ ٠٠٠ فرنك سويسري لتغطية تكاليف الخبراء الاستشاريين] .

• المنشورات والوثائق :

تنفيذ مشروع المكتبة الالكترونية لمنشورات الويبو (في اطار البرنامج الفرعي ٣-٥) وانشاء دائرة محفوظات الكترونية لوثائق الاجتماعات [٧٢ ٠٠٠ فرنك سويسري لتغطية تكاليف الخبراء الاستشاريين] .

• الصيغ الالكترونية وأعباء العمل :

تطبيق أنظمة تستعين ببرنامج الحاسوب Novell Group Wise والبرنامج المقترن به Windows NT لترشيد أعباء العمل وتقليل كمية الورق [١٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري لتغطية التكاليف التعاقدية الأخرى] .

♦ اسداء النصح والمشورة بشأن الجوانب التقنية لمشروعات الأمانة ومشروعات التعاون لأغراض التنمية .

♦ النتائج المرتبقة وضع أنظمة المعلومات آنفة الذكر والمحافظة عليها .

♦ وتهيئة أنظمة المعلومات لسنة ٢٠٠٠ .

| Internal Information Systems (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|-----|
| Sub-program 12.5 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 2,636 | 45 | 25 | - | 25 | 1,441 | - | 1,000 | - | - | - | 100 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Global Information Network and Intellectual Property Information Services (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|-----------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|--------------|----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Sub-program 12.1 | | | | | | | | | | | |
| Sub-program 12.2 | to be financed by Special Reserve | | | | | | | | | | |
| Sub-program 12.3 | | | | | | | | | | | |
| Sub-program 12.4 | 3,092 | 45 | - | - | - | - | 800 | - | 714 | - | 1,533 |
| Sub-program 12.5 | 2,636 | 45 | 25 | - | 25 | 1,441 | - | 1,000 | - | - | 100 |
| Total Costs | 5,728 | 90 | 25 | - | 25 | 1,441 | - | 1,800 | - | 714 | 1,633 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

يلزم موظفان مهنيان اضافيان لتنفيذ مشروعات جديدة في ادارة أنظمة المعلومات .

| Regular Budget Posts | Posts 1996-97 | | | | Posts 1998-99 | | | | Variation | | | |
|--|---------------|----------|-----------|-----------|---------------|----------|-----------|-----------|-----------|----------|----------|----------|
| | Total | D* | P | G | Total | D | P | G | Total | D | P | G |
| Information Systems Department | 18.5 | 1 | 11 | 6.5 | 20.5 | 1 | 13 | 6.5 | 2 | 0 | 2 | 0 |
| Inter Office Information Services Department | 14.5 | 1 | 7 | 6.5 | 14.5 | 1 | 7 | 6.5 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Total | 33.0 | 2 | 18 | 13 | 35.0 | 2 | 20 | 13 | 2 | 0 | 2 | 0 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|----------------|----------------|--------------|
| Salaries of regular staff | 7,324 | 8,405 | |
| Salaries of short-term staff | 261 | 480 | |
| Social charges + other personnel costs | 2,403 | 2,756 | |
| Total staff costs | 9,988 | 11,641 | 16.5% |

ملخص مقارنة للميزانية

| MAIN PROGRAM 12: Global Information Network and Intellectual Property Information Services | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|--|--------------------------------|----------------|--------------|-------------|------------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| Amount | % | Amount | % | Amount | % | |
| Program Activities | 5,684 | 5,728 | (211) | -3.7% | 255 | 4.5% |
| Staff Costs | 9,988 | 11,641 | 1,643 | 16.4% | 10 | 0.1% |
| TOTAL | 15,672 | 17,369 | 1,432 | 9.1% | 265 | 1.7% |

البرنامج الرئيسي ١٣

نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات

| | |
|--------|---|
| ١٣ - ١ | ادارة نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات وتطبيقه |
| ١٣ - ٢ | أتمتة نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات |
| ١٣ - ٣ | المعلومات القانونية المتعلقة بنظام معاهدة التعاون بشأن البراءات وتطويره وخدمات التدريب والترويج |

الأهداف الرئيسية :

- ◆ تسهيل عملية اصدار براءات اختراع على الصعيد الدولي ، وبالتحديد عن طريق ايداع طلب دولي واحد للبراءة يكون له الأثر نفسه في عدة بلدان .
- ◆ وتوفير المكتب الدولي للخدمات المطلوبة منه بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات وتشمل تلك الخدمات معالجة ١٢٣ ٠٠٠ طلب دولي من المتوقع ايداعها خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ .
- ◆ وتحديث ادارة معاهدة التعاون بشأن البراءات باعادة تنظيم الاجراءات والاستعانة المتزايدة بأنظمة المعلومات المؤتمتة .
- ◆ ووضع نظام لايداع الطلبات الدولية الكترونيا .
- ◆ وتسهيل حصول الجمهور على المعلومات التكنولوجية التي تتضمنها الطلبات الدولية بسرعة متزايدة .
- ◆ وتشجيع الانتفاع بنظام المعاهدة في كل أنحاء العالم وتطويره والسعي الى نشر الانتفاع به عن طريق انتاج مواد للتدريب وتنظيم ندوات عن الاجراءات المتبعة بناء على المعاهدة واسداء النصح والمشورة على المستوى القانوني وعلى صعيد الاجراءات الى المنتفعين بالنظام والى المكاتب الوطنية .
- ◆ وتحسين الاطار القانوني للمعاهدة لتسهيل انتفاع الأفراد والمكاتب المشتركة في النظام .
- ◆ وتشجيع البلدان على الانضمام الى المعاهدة ومساعدة البلدان النامية وغيرها من البلدان على الاستفادة من الامكانيات التي تقدمها المعاهدة عند انشاء أنظمة وطنية للبراءات .

الوضع الراهن

يسجل نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات نمواً سريعاً متواصلاً، فقد بلغ معدل الزيادة السنوي في عدد الطلبات المودعة نحو ١٥٪. وقد كان للطلبات الدولية التي أودعت خلال سنتي ١٩٩٦ و ١٩٩٧ وبلغ عددها ١٠١٧١٣ طلباً دولياً أثر نحو ٦ ملايين طلب وطني. ويعد هذا النمو خير مؤشر على صحة المعاهدة، ولكنه يطرح في الوقت ذاته تحديات مستمرة للمكتب الدولي الذي تصله أعداد متزايدة من الطلبات التي يتعين عليه معالجتها خلال مهل زمنية ضيقة. وتلجأ الدول الأطراف أيضاً إلى نظام المعاهدة لتسهيل حل المسائل التي تواجهها الإدارات الوطنية والإقليمية للبراءات وتحسين سير أعمال أنظمة البراءات الوطنية والإقليمية. وما ينتظره المنتفعون بنظام المعاهدة هو نظام بسيط وزهيد التكلفة وآمن وفعال لحماية الاختراعات على الصعيدين الوطني والإقليمي.

استراتيجية
للمستقبل

تدعو الزيادة السريعة في عبء العمل في إطار معاهدة التعاون بشأن البراءات إلى زيادة الموارد وترشيد إجراءات العمل وتخصيص الموارد المالية لأتمتة المكاتب في الأجل الطويل. وسوف يتم تسهيل انتفاع مودعي الطلبات والدول الأطراف على السواء بنظام المعاهدة وبلوغه وتطبيقه في كل أنحاء العالم عن طريق نشر المعلومات وتقديم المساعدة في وضع الهياكل القانونية والإدارية وتحسينها. وتبين المؤشرات التالية الوضع الراهن والمتوقع للمعاهدة.

| PCT | 1996 Actual | 1997 Actual | 1998 Expected | 1999 Expected |
|--------------------------------------|----------------|----------------|------------------|------------------|
| Number of international applications | 47,291 | 54,422 | 59,000 | 64,000 |
| Number of demands under Chapter II | 33,046 | 40,382 | 44,000 | 48,000 |
| Number of designations | 2,656,853 | 3,463,147 | 4,400,000 | 5,700,000 |
| Number of IAs received at RO/IB | 1,500 | 1,619 | 2,200 | 2,700 |
| Number of published pamphlets | 42,186 | 50,320 | 55,000 | 60,000 |

النتائج المرتقبة

◆ سوف تقدم الخدمات المطلوبة بناءً على هذه المعاهدة على نحو يرضي تماماً المنتفعين بالنظام والمكاتب من حيث السرعة والأمان والمردودية.

◆ ومن المرتقب أن يستمر تزايد عدد المنتفعين والدول الأطراف.

◆ وسوف يتم تحسين الإطار القانوني للمعاهدة وتبسيطه ونشر الوعي في البلدان النامية بفوائد المعاهدة.

البرنامج الفرعي ١٣ - ١

إدارة نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات وتطبيقه

الأهداف الرئيسية :

- ◆ فحص الطلبات الدولية ومعالجتها بدقة بناء على ما تنص عليه معاهدة التعاون بشأن البراءات ولائحتها التنفيذية وتعليماتها الإدارية وتزويد مكاتب البراءات بالوثائق اللازمة .
- ◆ واعداد جريدة معاهدة التعاون بشأن البراءات وكتيباتها التي تضم الطلبات الدولية وما يتعلق بها من معلومات ونشرها والمحافظة على جودتها العالية.
- ◆ وتأمين ترجمة عالية الجودة لأسماء الاختراعات والملخصات والتعليقات الكتابية على الرسوم التوضيحية وتقارير الفحص التمهيدي الدولي مع مراعاة المهل المحددة .
- ◆ ومعالجة العدد المتزايد من الطلبات الدولية الذي يرفع الى المكتب الدولي مباشرة بوصفه مكتبا لتسلم الطلبات مع الحفاظ على جودة العمل والسعي الى اعتماد الوسائل اللازمة لأتمتة المكاتب استعدادا للايداع الالكتروني للطلبات .
- ◆ ووضع استراتيجيات لإدارة الزيادة في ايداع الطلبات الدولية .

أنشطة الفحص

يوظف الفاحصون في مكتب معاهدة التعاون بشأن البراءات بالفحص الشكلي للطلبات الدولية الواردة ويتناولون الطلبات من لحظة وصول النسخة الأصلية الى المكتب الدولي حتى بداية المرحلة الوطنية (بعد مدة تتراوح ما بين ٢٠ و ٣٠ شهرا من تاريخ الأولوية) . ويدخل الموظفون في قواعدهم بياناتهم بعض البيانات البيولوجرافية الواردة في العريضة والمعلومات المحددة المتعلقة بأوجه النقص الواردة في الطلب . وتستعمل هذه البيانات لإصدار الاخطارات المطلوبة والسهر على احترام المهل المحددة . ويصدر مكتب المعاهدة سلسلة من الوثائق (الاخطارات مثلا) ويدير نظاما للمحفوظات يضم الملفات قيد الدراسة والملفات الأخرى .

الخلفية

- ◆ الأنشطة الرئيسية
- ◆ اجراء الفحص الشكلي للطلبات الدولية وطلبات الفحص التمهيدي الدولي بناء على الفصل الثاني من المعاهدة واجراء اتصالات بمكاتب البراءات وبمودعي الطلبات ووكلائهم .

♦ وحصر البيانات البيولوجرافية وارسال الاخطارات الى مكاتب البراءات والى مودعي الطلبات ووكلائهم ، فضلا عن تزويد مكاتب البراءات بالاستمارات والوثائق المطلوبة والنظر في الملفات قبل نشرها .

♦ والسهر على احترام المهل المحددة للطلبات الدولية (بما فيها المهل التي يتعين على مكاتب تسلم الطلبات وادارات البحث الدولي وادارات الفحص التمهيدي الدولي احترامها) .

♦ وشبك أنظمة الحاسوب القائمة في مكتب معاهدة التعاون بشأن البراءات لزيادة فعالية اجراءات الفحص .

♦ ومواصلة وضع الاحصائيات .

♦ وارسال الوثائق التي تطلبها مكاتب البراءات لمباشرة اجراءات المرحلة الوطنية.

♦ وتأمين خدمات اعلامية للاستجابة للاستفسارات المتعلقة بمعاهدة التعاون بشأن البراءات .

♦ المحافظة على مستوى الجودة العالي في معالجة الطلبات الدولية المستلمة وتحقيق الجودة والفعالية في فحص الطلبات بفضل الأتمتة والادارة الالكترونية للوثائق .

النتائج المرتقبة

♦ وزيادة الانتاجية بفضل تدريب الموظفين وتوزيعهم بشكل يراعي مهاراتهم ومؤهلاتهم الشخصية .

أنشطة النشر

ينشر مكتب معاهدة التعاون بشأن البراءات الطلبات دون تأخير بعد انقضاء مهلة مدتها ١٨ شهرا اعتبارا من تاريخ الأولوية (أو قبل انقضاء تلك المهلة بناء على طلب مودع الطلب) . ويجري تسجيل البيانات وتصحيحها قبل نشر الطلب باربعة أسابيع عند الشروع في التحضير للنشر . وتنشر الطلبات في شكل كتيبات ، كما تنشر في جريدة اسبوعية بلغتين في شكل ورقي والكتروني على حد سواء بمساعدة جهات خارجية . وتضطلع مختلف دوائر المكتب الدولي بتحضير الكتيبات وطبعها وتوزيعها بالاضافة الى ارسال وثائق الأولوية بالتنسيق مع مكتب المعاهدة .

الخلفية

- الأنشطة الرئيسية
- ◆ تسجيل النصوص والبيانات اللازمة لاستكمال اجراءات تسجيل الطلب ونشره والتحقق منها .
 - ◆ ومسح الرسوم التوضيحية واعدادها للنشر وتحضير النسخ الأصلية المخصصة لطباعة الكتيبات .
 - ◆ وتحضير صفحات الغلاف من الكتيبات والفصلين الثاني والثالث من الجريدة.
 - ◆ والتخلي عن الورق في استنساخ وثائق الأولوية وارسالها لاعتماد الدعامات الالكترونية .

- النتائج المرتقبة
- ◆ المحافظة على الجودة العالية في انتاج جريدة معاهدة التعاون بشأن البراءات وكتيباتها سواء في شكل ورقي أو الكتروني ، واستعمال تقنيات الحاسوب المناسبة لأتمتة عملية اعداد كتيبات المعاهدة بما في ذلك اعداد صفحات الغلاف.
 - ◆ وزيادة الانتاجية بفضل تدريب الموظفين وتوزيعهم بشكل يراعي مهاراتهم ومؤهلاتهم الشخصية.

أنشطة الترجمة

- الخلفية
- إن مكتب معاهدة التعاون بشأن البراءات مكلف بترجمة أسماء الاختراعات وملخصاتها والتعليقات الكتابية على الرسوم التوضيحية المنشورة مع الملخصات الى اللغتين الانكليزية والفرنسية بغرض نشرها على المستوى الدولي . كما انه مكلف بترجمة تقارير الفحص التمهيدي الدولي الى اللغة الانكليزية بناء على الطلب. وتشمل أنشطة الترجمة في اطار معاهدة التعاون بشأن البراءات مراجعة ترجمة بعض عناصر الطلبات الدولية المودعة باللغتين اليابانية والصينية .

- الأنشطة الرئيسية
- ◆ ترجمة أسماء الطلبات الدولية وملخصاتها ورسومها في جميع مجالات التكنولوجيا الى اللغتين الانكليزية والفرنسية ، وترجمة تقارير الفحص التمهيدي الدولي الى اللغة الانكليزية ومراجعة الترجمات .
 - ◆ ومراجعة الترجمات الخارجية بالانكليزية للملخصات ولتقارير الفحص التمهيدي الدولي من اللغتين اليابانية والصينية .

- ♦ وترجمة أسماء الطلبات الدولية وملخصاتها التي عدلتها ادارات البحث الدولي بغرض اعادة نشرها .
- ♦ وتبني تكنولوجيا المعلومات الجديدة المناسبة لأغراض الترجمة بناء على المعاهدة بما في ذلك وضع أدوات الترجمة كالفواميس الالكترونية والمراجع المتاحة على الخط .
- ♦ وصقل المصطلحات التقنية واستيفاء قواعد البيانات المتعلقة بها .

النتائج المرتقبة

- ♦ توفير الترجمات المطلوبة ذات الجودة العالية بأسلوب فعال وفي المهل المحددة .
- ♦ وتحسين أساليب العمل باستعمال أدوات الترجمة وتكنولوجيا المعلومات الجديدة وبتحسين مهارات الموظفين ورفع الانتاجية بفضل تدريب الموظفين وتوزيعهم بشكل يراعي مهاراتهم ومؤهلاتهم الشخصية.

أنشطة مكتب تسلم الطلبات

الخلفية

يقوم المكتب الدولي ، منذ الأول من يناير/كانون الثاني ١٩٩٤ ، مقام مكتب لتسلم الطلبات الدولية التي يودعها مواطنو جميع الدول الاطراف في معاهدة التعاون بشأن البراءات والمقيمون فيها . وفي حال ايداع طلب دولي لدى مكتب آخر لتسلم الطلبات لا يعد مختصا بسبب جنسية مودع الطلب ومحل اقامته ، يحول الطلب الى المكتب الدولي بوصفه المكتب المختص لتسلم الطلبات . ومن المتوقع أن تستمر الزيادة الحالية المنتظمة في الطلبات الدولية المودعة لدى المكتب الدولي .

الأنشطة الرئيسية

- ♦ تسلم الطلبات الدولية والاشعار بتسلمها وتخصيص أرقام دولية للطلبات .
- ♦ والتحقق من الالتزام بشروط تحديد تواريخ الايداع الدولي وأرقامه فضلا عن الالتزام بالمتطلبات الشكلية والمادية وتنفيذ الأعمال المرتبطة بتسليم الرسوم .
- ♦ والاتصال بمودعي الطلبات بشأن الاجراءات الواجب اتباعها قبل ايداع الطلب وبعده .
- ♦ وارسال النسخة الاصلية الى الوحدة المختصة في مكتب معاهدة التعاون بشأن البراءات ونسخة البحث الى ادارة البحث الدولي مع مراعاة المهل المحددة .

النتائج المرتقبة ◆ معالجة عدد متزايد من الطلبات الدولية مع المحافظة على الجودة والفعالية العاليتين ، ورفع الانتاجية بفضل تدريب الموظفين وتوزيعهم بشكل يراعي مهاراتهم ومؤهلاتهم الشخصية .

◆ ووضع أنظمة لتسلم الطلبات الواردة في شكل الكتروني ومعالجتها وتطبيق تلك الأنظمة ، وجعل مكتب المعاهدة نموذجا لمكتب تسلم الطلبات الالكترونية.

| Management and Operation of the PCT System (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|-----|
| Sub-program 13.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 25,140 | 602 | 158 | - | 100 | 300 | 2,250 | 7,800 | 4,100 | 6,300 | 2,990 | 540 |

البرنامج الفرعي ١٣ - ٢

أتمتة نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات

الأهداف

- ◆ وضع نظام عالمي لادارة المعلومات والوثائق في مكتب نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات .
- ◆ واعتماد حلول عامة في مجال تبادل البيانات الالكترونية والطباعة الالكترونية ونشر المعلومات المتعلقة بالمعاهدة .

الخلفية تستعمل أنظمة قواعد البيانات حاليا لمعالجة الطلبات الدولية ونشرها ، غير أن مضمون الطلبات الدولية والوثائق المرتبطة بها لا يزال يعالج ويخزن ويوزع على الورق أساسا . وفي سنة ١٩٩٧ ، اجريت دراسة مفصلة للاحتياجات المعقدة في مجال ادارة المعلومات والوثائق في اطار نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات قدمت فيها توصيات لتطبيق نظام عالمي لأتمتة ادارة المعلومات والوثائق بكشل تدريجي . ويضم هذا البرنامج الفرعي بعض المبادرات والأنشطة التي يراد مباشرتها خلال سنتي ١٩٩٨ و ١٩٩٩ بغية تنفيذ هذا النظام تنفيذًا كاملا . ومن المتوقع أن يستغرق وضع النظام المذكور وتنفيذه مدة تتراوح ما بين ثلاث وأربع سنوات وأن يؤدي الى الانتقال من الملفات الورقية الى الملفات المخزونة في شكل صور طبق الأصل ومن بعد الى الاستغناء تماما عن الورق والاقتصار على استعمال الوثائق الالكترونية .

الأنشطة الرئيسية

- ◆ ضمان سير عمل أنظمة الحاسوب المستعملة حاليا في اطار معاهدة التعاون بشأن البراءات بشكل ينسجم والتغييرات في قواعد نظام المعاهدة والزيادة في عدد الطلبات الدولية والقضايا المتعلقة بسنة ٢٠٠٠ مع رصد فعالية هذه الأنظمة وامكانية الاعتماد عليها والمحافظة عليها والعمل على استمرارها وتحسينها.
- ◆ وادخال تحسينات على النظام الحالي لمعالجة الطلبات الدولية بالاعتماد بشكل أكبر على تكنولوجيا المعلومات واعادة تنظيم اجراءات العمل بما يتفق وهذه التكنولوجيا .
- ◆ ووضع نظام جديد لمكتب المعاهدة يسهل معالجة الوثائق الالكترونية المعقدة وأتمتة اجراءات العمل . ومن المقرر تقديم اقتراح في وثيقة منفصلة يمول من الصندوق الاحتياطي الخاص بشأن المباني الاضافية والحوسبة .
- ◆ والتخلص من الملفات الورقية تدريجيا بتبني أنظمة الحاسوب الجديدة التي يمكن بفضلها معالجة الوثائق الالكترونية المعقدة وأتمتة الاجراءات .
- ◆ وترشيد عملية ايداع الطلبات وما يليها من فحص الطلبات الدولية بتزويد مودعي الطلبات بوسائل تمكنهم من ايداع طلباتهم والتأكد من صحتها الكترونيا.
- ◆ وترويج استعمال برنامج الايداع الالكتروني PCT/EASY وتوسيع نطاقه ليشمل أعمال ايداع طلبات الفحص التمهيدي الدولي ومعالجتها بناء على الفصل الثاني . وتقديم المساعدة لاعداد نسخ وطنية من برنامج EASY بغية تسهيل تحويل الطلبات الوطنية الى طلبات دولية .
- ◆ وتطبيق اجراءات ترمي الى ضمان أمن البيانات الخاصة بمعاهدة التعاون بشأن البراءات وصحتها واستكمالها بشكل مستمر .
- ◆ وزيادة امكانيات النفاذ على الخط الى وثائق معاهدة التعاون بشأن البراءات والمعلومات المتعلقة بها .
- ◆ والعمل على تطوير وظيفة مكتب تسلم الطلبات الالكترونية وتوحيده بما يمكن مكاتب تسلم الطلبات من تسلم الطلبات الدولية المودعة الكترونيا ومعالجتها وارسالها .
- ◆ وتحضير الاجتماعات الاستشارية التي تعقد مع مكاتب المعاهدة واداراتها لمناقشة القضايا التقنية والمسائل المتعلقة بالأتمتة وتقديم الخدمات اللازمة لها .

- النتائج المرتقبة
- ◆ استكمال اجراءات المناقصة لشراء حاسوب ونظام الكتروني جديد لادارة وثائق مكتب معاهدة التعاون بشأن البراءات وضبط ذلك النظام وتطبيق مراحلہ الأولى (أي الأنظمة الفرعية لمراقبة الاجراءات والتخزين والعرض التصويري) .
 - ◆ وسوف يتم تحسين نظام النشر في اطار المعاهدة تلبية لمتطلبات النشر الالكتروني الجديدة .
 - ◆ وسوف تربط أنظمة الحاسوب في مكتب المعاهدة بأنظمة مكاتب الملكية الصناعية الأخرى (أنظر البرنامج الرئيسي ١٢) استعدادا لتسلم الطلبات الدولية المودعة الكترونيا وتبادل المعلومات الالكترونية المتعلقة بالمعاهدة مع تلك المكاتب وتوفير المعلومات في شكل الكتروني لنشرها على الجمهور .
 - ◆ ومن المنتظر تعزيز التعاون مع ادارات المعاهدة على الصعيد التقني والاشترك في أعمال وضع المعايير التي تضطلع بها أو تشرف عليها هيئات أخرى.
 - ◆ وزيادة الانتاجية عن طريق تدريب الموظفين وتوزيعهم بشكل يراعي مهاراتهم ومؤهلاتهم الشخصية .

| Automation of the PCT System (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|-------|
| Sub-program 13.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 6,684 | 165 | 80 | - | 70 | 489 | - | 3,000 | 1,410 | - | 50 | 1,420 |

البرنامج الفرعي ١٣ - ٣

المعلومات القانونية المتعلقة بنظام معاهدة التعاون بشأن البراءات وتطويره وخدمات التدريب والترويج

الأهداف الرئيسية :

- ◆ زيادة التعريف بمعاهدة التعاون بشأن البراءات لدى المنتفعين الحاليين والمنتفعين المحتملين والحكومات والمنظمات الدولية الحكومية وتوعيتهم وسبل الانتفاع بها ومزاياها .
- ◆ وتشجيع المزيد من الدول والمنتفعين على الاشتراك في نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات .

- ◆ وتحسين الاطار القانوني لحماية الاختراعات بالبراءات في كل أنحاء العالم بفضل المعاهدة وتبسيط اجراءاتها وتقليل تكلفتها .
- ◆ ومساعدة حكومات البلدان النامية والتعاون معها على استخلاص أكبر فائدة ممكنة من المعاهدة وتشجيع البلدان التي ليست أطرافا في المعاهدة بعد على الانضمام إليها مع مراعاة أهداف تلك البلدان واحتياجاتها .
- ◆ وإعلام حكومات البلدان النامية بالآثار القانونية والتكنولوجية لنظام المعاهدة حتى تتمكن من رفع فعالية الأنظمة الوطنية لحماية الاختراعات وتسهيل الحصول على المعلومات التكنولوجية .

الخلفية

يقوم المكتب الدولي بتوفير الخدمات القانونية والمعلومات وبتسيق أنشطة المكاتب والادارات التي تعمل في اطار معاهدة التعاون بشأن البراءات ويسهل بذلك العمل المنسجم والنمو المستمر لنظام المعاهدة الذي يعد الوسيلة الرئيسية لتسهيل الحصول على حماية الاختراعات بالبراءات في كل أنحاء العالم . وتؤمن الاجراءات المفصلة الواردة في المعاهدة الانسجام بين عمل نظام المعاهدة وعمل أنظمة البراءات الوطنية والاقليمية بما يحمي مصالح المنتفعين . وأصبح من الضروري ، في وقت يزداد فيه اقبال الدول والمنتفعين على نظام المعاهدة ، أن تبذل جهود اضافية لتعديل اجراءاته (وبالتالي لائحته التنفيذية) لتبسيطه وجعله أكثر مرونة وتسهيل الانتفاع بخدماته وتسيق الاجراءات المطبقة في المكاتب الوطنية .

وينبغي ، عند القيام بهذه الأنشطة ، توجيه اهتمام خاص لاحتياجات البلدان النامية التي يدخل ٤٢ بلدا منها في عداد الدولة المتعاقدة (٤٥٪) من جملة ٩٥ دولة . ونظام المعاهدة يعطي امكانيات كبيرة للبلدان النامية في مجال انشاء أنظمة للبراءات أو تطويرها دعما لاهداف التنمية الاقتصادية العامة ، سواء أتاحت تلك الأنظمة تسجيل الحقوق المتعلقة بالبراءات فقط أو شملت أيضا شكلا من اشكال الفحص الموضوعي لطلبات البراءات .

الأنشطة الرئيسية

◆ توسيع نطاق المساعدة والنصح والمشورة والتدريب المقدم الى المنتفعين الحاليين والمنتفعين المحتملين وممثليهم (كالمحاميين والوكلاء في مجال البراءات) لمواجهة زيادة الانتفاع بمعاهدة التعاون بشأن البراءات وعدد الدول المتعاقدة .

◆ وتنسيق أنشطة مكاتب تسلم الطلبات وادارات البحث الدولي والفحص التمهيدي الدولي والمكاتب المعينة والمختارة وتوفير المساعدة والنصح والمشورة والتدريب لتلك المكاتب والادارات . والاشترك في اجتماعات المنظمة الأوروبية الآسيوية للبراءات والمنظمة الأوروبية للبراءات .

◆ والترويج لنظام المعاهدة بتشجيع الدول على الانضمام الى المعاهدة وتزويد المنتفعين المحتملين بالمعلومات المتعلقة بسبل الانتفاع بالمعاهدة وفوائدها .

- ◆ وتنظيم اجتماعات وندوات ودورات تدريبية وغيرها من الأنشطة والاشتراك فيها (بالتعاون مع قطاعات البرنامج الأخرى كلما كان ذلك مناسباً) وإيفاد الموظفين والخبراء الاستشاريين أو الخبراء في مهمات ودعوة موظفي الدول المتعاقدة الى مقر الويبو لتلقي التدريب واجراء المناقشات .
- ◆ ونشر نصوص ومواد اعلامية عن المعاهدة وتوزيعها على الورق وبوسائل أخرى مثل شبكة انترنت والاسطوانات المتراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط (من جملتها الاخطارات والمعلومات القانونية العامة الواردة في الفصل الرابع من جريدة المعاهدة ودليل مودعي الطلبات بناء على المعاهدة ونسخه المستكملة بانتظام ونشرة المعاهدة ونص المعاهدة نفسه ولوائحها التنفيذية والتعليمات الادارية والمبادئ التوجيهية المخصصة لمكاتب تسلم الطلبات وللبحث الدولي وللفحص التمهيدي الدولي واستمارات المعاهدة) .
- ◆ وتوفير التدريب داخل المنظمة لموظفي مكتب معاهدة التعاون بشأن البراءات للمحافظة على الكفاءة العالية في معالجة الطلبات الدولية المودعة .
- ◆ وتحضير الاجتماعات الاستشارية مع مكاتب المعاهدة واداراتها والمنتهجين بنظامها لمناقشة المسائل العملية المتعلقة بتطبيق اجراءات المعاهدة وجمع المعلومات المتعلقة بالانتفاع بالمعاهدة واستعراض الاجراءات واستكمالها ، لاسيما في سياق التغييرات السريعة التي تشهدها التكنولوجيا واحتياجات البلدان النامية وتقديم الخدمات اللازمة لتلك الاجتماعات . وتحضير اجتماعات ادارات البحث الدولي والفحص التمهيدي الدولي ولجنة معاهدة التعاون بشأن البراءات المعنية بالشؤون الادارية والقانونية وغيرها من اجتماعات الأفرقة الاستشارية المخصصة المعنية بالمسائل القانونية .
- ◆ ومراعاة النصح والمشورة التي تسديها مختلف لجان المعاهدة وآراء المكاتب والادارات المعنية والمنتهجين بنظام المعاهدة وتحضير اقتراحات بشأن تعديل اللائحة التنفيذية للمعاهدة لتتظر فيها جمعية اتحاد المعاهدة وتعديل التعليمات الادارية بما فيها الاستمارات ومختلف المبادئ التوجيهية المتعلقة بالمعاهدة .
- ◆ ووضع الاطار القانوني للايداع الالكتروني للطلبات والتداول الالكتروني للوثائق المتعلقة بالطلبات الدولية بين المنتهجين والمكاتب والادارات من ناحية وبين المكاتب والادارات من ناحية أخرى وتحسين ذلك الاطار .
- ◆ وتقديم توصيات خاصة للحكومات المهمة في البلدان النامية بشأن استخلاص أكبر فائدة ممكنة من المعاهدة استنادا الى البيانات المتعلقة بالانتفاع الفعلي بنظام البراءات في تلك البلدان مع مراعاة خصائص كل منطقة واجراء دراسات عن الظروف المحددة لبعض البلدان أو المناطق .

♦ وتهيئة الظروف اللازمة لتبادل الآراء والتجارب بين البلدان المعنية ، واجراء دراسات مقارنة تأخذ في الاعتبار مختلف مستويات التنمية الاقتصادية في تلك البلدان .

♦ وتدريب موظفي البلدان النامية من الدول المتعاقدة على الاجراءات المعمول بها بناء على المعاهدة بمناسبة الانضمام اليها، وتنظيم دورات تدريبية لاستيفاء المعارف بعد ذلك في جنيف .

♦ وتشجيع البلدان النامية على الاعتماد المتزايد على معاهدة التعاون بشأن البراءات لانشاء أنظمة وطنية للبراءات وتطويرها والمحافظة عليها .

♦ وعي والمم بمعاهدة التعاون بشأن البراءات وسبل الانتفاع بها ومزاياها على نطاق أوسع وبشكل افضل .

النتائج المرقبة

♦ وتطبيق نظام المعاهدة بشكل فعال من حيث التكلفة لتلبية احتياجات الحكومات والمنظمات الدولية الحكومية المعنية فضلا عن المنتفعين به بمزيد من الفعالية .

♦ وزيادة في عدد الدول المتعاقدة وعدد الطلبات الدولية .

♦ وتحسين الاطار القانوني لحماية الاختراعات بالبراءات في كل أنحاء العالم عن طريق المعاهدة وتبسيط الاجراءات المتبعة للحصول على هذه الحماية وتقليل تكلفتها بما في ذلك ايداع الطلبات ونقلها بالوسائل الالكترونية .

♦ وتنسيق اجراءات البحث والفحص بتحسين المبادئ التوجيهية والحلول المقدمة للمسائل والمشكلات الناجمة عن استعمال التقنيات الجديدة .

♦ واعتماد البلدان النامية بشكل متزايد على المعاهدة لانشاء أنظمة وطنية للبراءات وتطويرها والمحافظة عليها .

| Legal Information and Development of the PCT System; Training and Promotion Services (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|--|
| Sub-program 13.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 1,604 | 100 | 713 | - | 200 | 250 | - | - | - | 200 | 141 | |

ملخص ميزانية البرنامج

| Patent Cooperation Treaty (PCT) System (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|--------------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|--------------|
| | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Sub-program 13.1 | 25,140 | 602 | 158 | - | 100 | 300 | 2,250 | 7,800 | 4,100 | 6,300 | 2,990 | 540 |
| Sub-program 13.2 | 6,684 | 165 | 80 | - | 70 | 489 | - | 3,000 | 1,410 | - | 50 | 1,420 |
| Sub-program 13.3 | 1,604 | 100 | 713 | - | - | 200 | 250 | - | - | - | 200 | 141 |
| Total | 33,428 | 867 | 951 | - | 170 | 989 | 2,500 | 10,800 | 5,510 | 6,300 | 3,240 | 2,101 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

سوف يلزم ١٣ موظفا مهنيا و ١٤٢ موظفا في فئة الخدمات العامة لاداء الأنشطة الجديدة ولمواجهة الزيادة في حجم أنشطة التسجيل وتديرها . وتجدر الاشارة الى أن عدد الوظائف الاضافية المقترح أقل بكثير من العدد المسموح به بناء على المنهج المطبق للتعيين في اطار المعاهدة الذي أقرته جمعيتها، بشرط أن تؤخذ في الاعتبار الزيادة الاضافية المتوقعة في الانتاجية بفضل الأتمتة . ولكن، اذا استغرق تنفيذ الأتمتة وقتا أطول مما كان متوقعا ، فسوف يجري تكيف عدد الوظائف وفقا لذلك . واذ قل مستوى أنشطة التسجيل عن التوقعات الواردة في البرنامج والميزانية أو زاد عليها ، فسوف يقلل عدد الوظائف أو يرفع بناء على ذلك .

وسوف يتطلب العدد الكبير من الأنشطة التي يراد تنفيذها في اطار هذا البرنامج زيادة ملموسة في تكلفة موظفي الخدمات العامة المستخدمين بعقود قصيرة الأجل . ومن شأن ذلك أن يحد من عدد الموظفين المنتظمين والتكاليف المرتبطة بهم على ضوء التحديث المقبل لأعمال المعاهدة .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-------------------------|--------------|--------------|-----------|
| Directors (incl. 1 DDG) | 6 | 6 | 0 |
| Professionals | 44 | 57 | 13 |
| General Service | 177.5 | 188.5 | 11 |
| Total | 227.5 | 251.5 | 24 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|----------------|----------------|--------------|
| Salaries of regular staff | 39,510 | 50,015 | |
| Salaries of short-term staff | 2,411 | 6,480 | |
| Social charges + other personnel costs | 12,958 | 16,405 | |
| Total staff costs | 54,879 | 72,900 | 32.8% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 13: Patent Cooperation Treaty (PCT) System | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|--|---------------------------------------|---------------------------|------------------|--------------|---------------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 34,064 | 33,428 | (2,041) | -6% | 1,405 | 4.1% |
| Staff Costs | 54,879 | 72,900 | 17,966 | 32.7% | 55 | 0.1% |
| TOTAL | 88,943 | 106,328 | 15,925 | 17.9% | 1,460 | 1.6% |

البرنامج الرئيسي ١٤

نظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات

| | |
|--------|--|
| ١٤ - ١ | إدارة نظام مدريد وتطبيقه |
| ١٤ - ٢ | أتمتة نظام مدريد |
| ١٤ - ٣ | المعلومات القانونية المتعلقة بنظام مدريد وتطويره وخدمات التدريب والترويج |

الأهداف الرئيسية :

- ♦ تأدية الخدمات المعهودة الى المكتب الدولي بناء على اتفاق مدريد وبروتوكوله ولائحتهما التنفيذية المشتركة بصورة سريعة وفعالة وعالية المردودية.
- ♦ وجعل نظام مدريد أكثر قدرة على الاستجابة الى احتياجات المنتفعين به عن طريق توسيع النطاق الجغرافي الذي يشملته وتحسين اجراءاته وأساليبه عمله .

الوضع الراهن

شهد عدد طلبات التسجيل والتجديدات ركودا شبه كامل سنة ١٩٩٦ (+١٥٪) ، غير أن من المتوقع أن يسجل عددها زيادة تناهز ٤٪ سنة ١٩٩٧ . كما أن من المنتظر أن يتسارع هذا الاتجاه التصاعدي خلال فترة السنتين المقبلة مع تزايد عدد الدول المتعاقدة بموجب بروتوكول مدريد ومع تعود أصحاب العلامات من مواطني الأعضاء الجدد في اتحاد مدريد على النظام .

وبدخول بروتوكول مدريد واللائحة التنفيذية الجديدة المشتركة بينه وبين اتفاق مدريد حيز التنفيذ ازداد تعقيد الاجراءات الدولية عموما بشكل ملموس . وأمكن التخفيف بعض الشيء من حدة الضغط التي فرضتها المتطلبات الجديدة على دائرة التسجيل الدولي بفضل نظام جديد للحاسوب يعرف بنظام اتفاق مدريد وبروتوكوله (MAPS) الذي أصبح جاهزا تماما للعمل خلال فترة السنتين ١٩٩٦ و١٩٩٧ . وسوف يتعين الحفاظ على النظام وتطويره ليواكب احتياجات المنتفعين والتغيرات في اجراءات العمل والتطورات التكنولوجية .

وفي ٣١ ديسمبر/كانون الاول ١٩٩٧ ، بلغ عدد الدول الأعضاء في اتحاد مدريد ٥٤ دولة كانت ٤٧ دولة منها أطرافا في اتفاق مدريد و ٢٥ دولة اخرى طرفا في بروتوكول مدريد (بينما كانت ١٨ دولة منها أطرافا في الصكين) . و يعتمد انضمام دول جديدة الى نظام مدريد خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ على قرارات الحكومات المعنية وبالتالي، يصعب تقدير عددها تماما . غير أن شأن الزيادة المحتملة في عضوية الاتحاد أن تؤدي الى زيادة الضغط المفروض على المكتب الدولي لتوفير المعلومات والنصح والمشورة والتدريب الى المكاتب الوطنية والاقليمية المعنية والى مودعي الطلبات الفعليين والمحتملين .

ويبين الجدول التالي احصاءات عن أعمال التسجيل المباشرة خلال فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ والمتوقعة لفترة السنتي ١٩٩٨ و ١٩٩٩ بناء على نظام مدريد .

| | 1996 Actual | 1997 Actual | 1998 Estimate | 1999 Estimate |
|--|----------------|----------------|------------------|------------------|
| International registrations | 18,485 | 19,070 | 20,200 | 21,400 |
| Renewals | 4,510 | 4,874 | 5,000 | 5,100 |
| Total: Registrations and renewals | 22,995 | 23,944 | 25,200 | 26,500 |
| Subsequent designations | 6,687 | 6,247 | 7,000 | 7,300 |
| Continuation of effects | 10,012 | 11,322 | - | - |
| Other changes | 33,771 | 46,815 | 52,500 | 55,000 |
| Refusals and notifications subsequent to a refusal | 46,621 | 52,614 | 55,000 | 60,000 |
| Invalidations | 2,539 | 1,437 | 2,000 | 2,000 |

من المعترزم زيادة التركيز على تشجيع الانضمام الى نظام مدريد على نطاق أوسع وعلى توفير المعلومات والنصح والمشورة والتدريب لمكاتب الأطراف المتعاقدة وللمنتفعين . وسوف يبذل مجهود خاص في مجال تكنولوجيا المعلومات لتطوير الاتصالات الالكترونية مع مكاتب الأطراف المتعاقدة وتسهيل نفاذها الى البيانات التي يتضمنها السجل الدولي .

استراتيجية
للمستقبل

♦ سوف تقدم الخدمات المطلوبة بناء على نظام مدريد بأسلوب يرضي تماما الأطراف المتعاقدة المعنية واصحاب العلامات من حيث السرعة والفعالية والمردودية .

النتائج المرتقبة

♦ ومن المتوقع ان تسجل العضوية في اتحاد مدريد ارتفاعا ملموسا ولاسيما في عدد الأطراف المتعاقدة بموجب بروتوكول مدريد .

البرنامج الفرعي ١٤ - ١

إدارة نظام مدريد وتطبيقه

الهدف :

♦ تأدية الخدمات المعهودة الى المكتب الدولي بناء على اتفاق مدريد وبروتوكوله .

♦ الأنشطة الرئيسية القيام بالمهام التي كلف بها المكتب الدولي بناء على اتفاق مدريد وبروتوكوله، أي تسلم طلبات التسجيل الدولي وفحصها من حيث الشروط الشكلية بما فيها التصنيف الصحيح للسلع والخدمات، وتسجيل العلامات والتجديدات والتغييرات في التسجيل وحالات رفض التسجيل من قبل البلدان الأعضاء ، وارسال البلاغات والاضطرابات المطلوبة الى أصحاب التسجيلات الدولية والى المكاتب الوطنية والاقليمية ، واعداد مجلة الويبو عن العلامات الدولية للطباعة (وهي نشرة دورية تصدر باللغتين الانكليزية والفرنسية) ونشرها وتوزيعها بالبريد على الورق أو على بطاقات مصغرة أو اسطوانات متراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط أو غيرها من حاملات البيانات الالكترونية في حال وجود طلب كاف عليها .

♦ النتائج المرتقبة يبين الجدول الاحصائي الوارد أعلاه الزيادة المتوقعة في أعمال التسجيل استنادا الى الزيادة السنوية المتوقعة في عدد طلبات التسجيل بنحو ٦٪ في سنتي ١٩٩٨ و ١٩٩٩ والى افتراض تجديد ٣٧٪ من مجموع عدد التسجيلات والتجديدات التي تمت ما بين سنة ١٩٧٨ وسنة ١٩٧٩ خلال سنتي ١٩٩٨ و ١٩٩٩ .

| Management and Operation of the Madrid System (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 14.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 8,291 | 25 | - | - | - | 2,100 | 2,200 | 519 | 2,311 | 525 | 611 |

البرنامج الفرعي ١٤ - ٢

أتمتة نظام مدريد

الأهداف :

- ◆ دعم ادارة نظام مدريد وتطبيقه بفضل الأتمتة .
- ◆ وتسهيل مهمة مكاتب العلامات في الدول الأعضاء في اتحاد مدريد .
- ◆ وإتاحة النفاذ الى المعلومات التي يتضمنها السجل الدولي للعلامات .

الخلفية

أدى تطبيق النظام المحوسب للإدارة والتسجيل والنشر فيما يتعلق باتفاق مدريد وبروتوكوله (MAPS) إلى اعتماد السجل الدولي للعلامات على الأتمتة إلى حد كبير مستغنياً عن الورق . وبذلك استطاع المكتب الدولي أن يواجه التعقيد الإضافي في الإجراءات الدولية الناجم عن تطبيق اتفاق مدريد وبروتوكوله في آن واحد دون زيادة تذكر في عدد الموظفين . وخلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ ، سوف يجري تركيز الجهود على تطوير الاتصالات الإلكترونية مع مكاتب الأطراف المتعاقدة وإعادة النظر في أقدم عناصر النظام وتطويرها أو استبدالها عند الاقتضاء .

ويمكن للجمهور أن يحصل على المعلومات التي تتضمنها قاعدة البيانات الإلكترونية للعلامات الدولية في أسطوانات نظام مدريد المترابطة ذات ذاكرة للقراءة فقط (ROMARIN) والملفات المستكملة المتاحة على شبكة انترنت . وإلى جانب مواصلة تطبيق ذلك النظام وتحسينه عند الاقتضاء ، سوف يجري استقصاء وسائل أخرى للنفاذ إلى قاعدة البيانات إلكترونياً .

◆ الأنشطة الرئيسية المحافظة على نظام اتفاق مدريد وبروتوكوله (MAPS) وتحسينه وتطويره عن طريق مايلي :

- تحسين النظام الفرعي لمعالجة صور الوثائق للتمكن من إدارة حجم أكبر من وثائق العلامات وصورها المرقمنة دون استهلاك إضافي في الوقت ، وتجديد محطات العمل المستعملة في دائرة التسجيل الدولي للعلامات أو استبدالها ؛

• والاستعانة بأحدث الأجهزة لتطوير نظام التخزين الضوئي للمعلومات المتعلقة بالعلامات (MINOS) الذي وضع سنة ١٩٩٠ استنادا الى مواصفات ترجع الى سنة ١٩٨٨ . وسوف يقدم اقتراح بتمويل الصندوق الاحتياطي الخاص للمباني الاضافية والحوسبة ، ويعرض في وثيقة منفصلة .

• ووضع الهيكل المادي وبروتوكول الاتصالات لتمكين المكتب الدولي من تسلم جميع البلاغات المتعلقة باجراءات التسجيل الدولي في شكل الكتروني من مكاتب الأطراف المتعاقدة التي يهتما الأمر وارسالها اليها مسترشدا باجتماعين على الاقل لفريق عامل تقني الغرض منهما تحديد احتياجات المكاتب في هذا المجال ومناقشة المشكلات المشتركة التي تواجهها والمساهمة في وضع شبكة عالمية للمعلومات بشأن الملكية الصناعية . وسوف تمول الاجهزة اللازمة من الصندوق الاحتياطي الخاص للمباني الاضافية والحوسبة في اطار انشاء الشبكة العالمية للمعلومات وتشغيلها حسب ما جاء في البرنامج الفرعي ١٢-١ .

♦ والبحث عن سبل جديدة لتمكين الجمهور من النفاذ الى قاعدة البيانات الالكترونية لدائرة التسجيل الدولي للعلامات وتطبيقها عند الاقتضاء .

♦ النتائج المرقبة سوف تصبح اجراءات التسجيل الدولي أكثر سرعة وأمانا وفعالية من حيث التكلفة . وسوف تسهل مهام مكاتب العلامات في البلدان الأعضاء في اتحاد مدريد اذ ستكون قادرة على تسلم الاخطارات وغيرها من البلاغات من المكتب الدولي في شكل الكتروني . وسوف تحقق المكاتب التي تحصر بيانات التسجيل الدولي بهذه الطريقة وفورات في تكاليف الموظفين .

♦ وسوف يجري تحسين امكانيات نفاذ المكاتب والجمهور الى المعلومات المستوفاة المتعلقة بطلبات التسجيل المودعة لدى المكتب الدولي وبالتسجيلات التي يجريها هذا الأخير .

| Automation of the Madrid System (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 14.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 950 | 25 | - | - | 350 | 50 | 450 | - | - | 25 | 50 |

البرنامج الفرعي ١٤ - ٣

المعلومات القانونية المتعلقة بنظام مدريد وتطويره وخدمات التدريب والترويج

الأهداف :

- ◆ تعزيز وعي أصحاب العلامات والمستشارين في مجال العلامات والحكومات والمنظمات الدولية الحكومية بنظام مدريد والمأمهم به وبسبل الانتفاع به ومزاياه.
- ◆ وتشجيع المزيد من الأطراف المتعاقدة على الاشتراك في نظام مدريد .
- ◆ وتبسيط اجراءات عمل نظام مدريد لتحسين استجابته الى المنتفعين به .

الخلفية

رافق دخول بروتوكول مدريد واللائحة التنفيذية المشتركة بينه واتفاق مدريد حيز التنفيذ زيادة ملموسة في الطلب على المعلومات المتعلقة بتطبيق الاجراءات الجديدة والتدريب عليها في صفوف المنتفعين الفعليين والمحتملين بالنظام وفي الادارات المعنية في الأطراف المتعاقدة الحالية والمحتملة . وتعد الخدمات القانونية والاعلامية التي يقدمها المكتب الدولي أساسية لضمان سير عمل نظام مدريد دون عراقيل واستمرار تناميته .

وكان لاتحاد مدريد ٥٤ عضوا في الأول من نوفمبر/تشرين الثاني ١٩٩٧ وكان ١١ عضوا منها فقط من البلدان النامية . ومع ذلك ، لا بد من توجيه اهتمام خاص لتلك البلدان بتدريب موظفيها وتعزيز مكاتب العلامات فيها بهدف مساعدتها على الاشتراك في نظام مدريد اشتراكا فعالا . وتحتاج البلدان النامية التي تفكر في الانضمام الى اتفاق مدريد أو بروتوكوله أو كليهما أيضا الى المساعدة في ما يتعلق بوضع تشريعات تنفيذية وتنظيم مكتب العلامات فيها وتدريب الموظفين .

وقد دخلت اللائحة التنفيذية المشتركة حيز التنفيذ في الأول من أبريل/نيسان ١٩٩٦ ، وسوف يدخل عدد من التعديلات التي اعتمدها جمعية اتحاد مدريد سنة ١٩٩٧ حيز التنفيذ في الأول من يناير/كانون الثاني ١٩٩٨ . ولاشك في أن تطبيق اللائحة الجديدة سوف يستدعي اقتراح تعديلات إضافية قبل الدورة العادية للجمعية التي سوف تتعقد سنة ١٩٩٩ بغرض تبسيط نظام مدريد وجعله أكثر قدرة على الاستجابة الى احتياجات المنتفعين .

♦ الأنشطة الرئيسية تشجيع استعمال نظام مدريد واسداء النصح والمشورة لمودعي الطلبات الفعليين والمحتملين ووكلائهم فيما يتعلق بطريقة استعماله عن طريق ما يلي بصورة خاصة :

• تنظيم اجتماعات وندوات وغير ذلك من الأنشطة بالتنسيق مع قطاعات البرنامج الأخرى لفائدة مودعي الطلبات الفعليين والمحتملين ووكلائهم والاشتراك فيها ؛

• واعداد مواد اعلامية وتدريبية ونشرها على الورق وعبر شبكة انترنت ، بما فيها دليل التسجيل الدولي للعلامات بناء على اتفاق مدريد وبروتوكوله ونسخه المستكملة وجريدة اخبارية .

♦ واسداء النصح والمشورة وتقديم المساعدة للأطراف المتعاقدة الفعلية والمحتملة لكي يسهل على المكاتب الوطنية أو الاقليمية المختصة تطبيق نظام مدريد تطبيقا فعليا عن طريق تنظيم زيارات يجريها موظفو الويبو أو ندوات أو غير ذلك من الاجتماعات وتدريب موظفي الأطراف المتعاقدة الحالية أو المحتملة في مقر الويبو بجنيف وانشاء وحدة خاصة في ادارة التسجيل الدولي تتناول الاحتياجات الخاصة بالبلدان النامية بغرض مساعدتها على العمل بنظام مدريد بأسلوب فعال.

♦ وتحضير اقتراحات لتعديل اللائحة التنفيذية المشتركة بمساعدة فريق عامل ورفعها الى جمعية اتحاد مدريد .

♦ والدعوة الى عقد دورة استثنائية للجمعية للموافقة على التعديلات اللازمة على اللائحة التنفيذية المشتركة في حالة انضمام الجماعة الأوروبية الى بروتوكول مدريد قبل الدورة العادية لسنة ١٩٩٩ . ولما كان من المخطط عقد دورة استثنائية أخرى في مستهل سنة ١٩٩٨ للموافقة على البرنامج والميزانية لفترة السنتين ١٩٩٨ و١٩٩٩ ، فمن المرجح أن يبلغ عدد دورات الجمعية المطلوب خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و١٩٩٩ ثلاث دورات بما فيها الدورة العادية لسنة ١٩٩٩ ، وقد خصصت لها ميزانية في اطار البرنامج الرئيسي الأول .

♦ النتائج المرقبة سوف يفهم اصحاب العلامات ووكلائهم نظام مدريد فهما أفضل وينتفعون به بمزيد من الفعالية .

♦ وسوف ترتفع العضوية في اتحاد مدريد وتجهز الحكومات والمنظمات الدولية الحكومية المشتركة في النظام تجهيزا أفضل يساعدها على العمل بالنظام بمزيد من الفعالية .

♦ وسوف تبسط الاجراءات المتبعة بناء على نظام مدريد لكي يستجيب بشكل أفضل الى احتياجات المنتفعين به .

| Legal Information and Development of the Madrid System; Training & Promotion Services (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-----------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|------------|
| Sub-program 14.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 1,076 | 284 | 195 | - | 72 | 350 | 50 | - | - | - | 25 | 100 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Madrid System for the International Registration of Marks (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|--------------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|------------|
| | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Sub-program 14.1 | 8,291 | 25 | - | - | - | 2,100 | 2,200 | 519 | 2,311 | 525 | 611 | |
| Sub-program 14.2 | 950 | 25 | - | - | 350 | 50 | 450 | - | - | 25 | 50 | |
| Sub-program 14.3 | 1,076 | 284 | 195 | - | 72 | 350 | 50 | - | - | 25 | 100 | |
| Total | 10,317 | 334 | 195 | - | 72 | 700 | 2,200 | 2,650 | 519 | 2,311 | 575 | 761 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

يلزم انشاء وظيفة مدير واحدة لتنفيذ أنشطة الاعلام والتدريب والترويج المشار اليها في البرنامج الفرعي ١٤-٣ وعلى الاخص فيما يتعلق ببروتوكول مدريد . ولعلاقة لهذه الوظيفة بحجم أنشطة التسجيل . كما يلزم انشاء وظيفة اضافية من الفئة المهنية ، لاصلة لها أيضا بحجم أنشطة التسجيل، لتطوير الاتصالات الالكترونية مع مكاتب الأطراف المتعاقدة ولتقديم الخدمات للفريق العامل التقني الذي يراد تشكيله في هذا المجال . وسيلزم انشاء أربع وظائف اضافية في فئة الخدمات العامة لمواجهة الزيادة المرتقبة في أنشطة التسجيل . واذا قل عدد طلبات التسجيل والتجديدات عن توقعات هذا البرنامج أو زاد عليها ، فسوف يقلل عدد الوظائف أو يرفع وفقا لذلك .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-----------------|-------------|-------------|-----------|
| Directors | 1 | 2 | 1 |
| Professionals | 13 | 14 | 1 |
| General Service | 40.5 | 44.5 | 4 |
| Total | 54.5 | 60.5 | 6 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|----------------|----------------|--------------|
| Salaries of regular staff | 10,548 | 12,829 | |
| Salaries of short-term staff | 477 | 1,240 | |
| Social charges + other personnel costs | 3,460 | 4,207 | |
| Total staff costs | 14,485 | 18,276 | 26.2% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 14: Madrid System for the International Registration of Marks | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|---|---------------------------------------|---------------------------|------------------|--------------|---------------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 9,635 | 10,317 | 251 | 2.6% | 431 | 4.5% |
| Staff Costs | 14,485 | 18,276 | 3,776 | 26.1% | 15 | 0.1% |
| TOTAL | 24,120 | 28,593 | 4,027 | 16.7% | 446 | 1.8% |

البرنامج الرئيسي ١٥

نظام لاهاي للايداع الدولي للرسوم والنماذج الصناعية

| | |
|------|--|
| ١-١٥ | ادارة نظام لاهاي وتطبيقه |
| ٢-١٥ | أتمتة نظام لاهاي |
| ٣-١٥ | المعلومات القانونية المتعلقة بنظام لاهاي وتطويره وخدمات التدريب والترويج |

الأهداف الرئيسية :

- ◆ تأدية الخدمات المعهودة الى المكتب الدولي بناء على اتفاق لاهاي ولائحته التنفيذية بشكل سريع وفعال وعالي المردودية.
- ◆ وجعل نظام لاهاي أكثر قدرة على الاستجابة الى احتياجات المنفعين به عن طريق توسيع نطاقه الجغرافي وتحسين اجراءاته وأساليب عمله .

سجل عدد الايداعات والتجديدات والتمديدات بناء على نظام لاهاي زيادة ملموسة في سنة ١٩٩٦ (ما يزيد على ٤٪) وسنة ١٩٩٧ (ما يزيد على ٦٪) . ونظرا الى الاهتمام المتزايد الواضح بحماية الرسوم والنماذج الصناعية في البلدان التي تنسب اليها معظم الايداعات الدولية ، فمن المرجح أن تسجل الايداعات زيادة سنوية نسبتها ٥٪ تقريبا خلال سنتي ١٩٩٨ و ١٩٩٩ .

الوضع الراهن

ووافقت جمعية اتحاد لاهاي ، في اجتماعها المنعقد في سبتمبر/ايلول واکتوبر/تشرين الأول ١٩٩٧ ، على الاستعاضة عن نشر الصور المستسخة عن الايداعات الدولية على الورق بنشرها على أسطوانات متراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ . ومن شأن النشر الالكتروني لتلك الصور المستسخة أن يحقق توفيراً مهماً في تكاليف النشر في اطار اتحاد لاهاي اعتباراً من سنة ١٩٩٩ . ويقوم المكتب الدولي حالياً بادراج البيانات التي تتضمنها الايداعات الدولية في نظام الحاسوب المستعمل لادارة السجل الدولي للعلامات (أنظر البرنامج الرئيسي ١٤) كخطوة أولى قبل نشرها على اسطوانة متراسة .

وفي ٣١ ديسمبر/كانون الأول ١٩٩٧ ، كانت ٢٩ دولة عضوا في اتحاد لاهاي و٢٣ دولة طرفا في وثيقة لاهاي لسنة ١٩٦٠ و١٦ دولة طرفا في وثيقة لندن لسنة ١٩٣٤ (علما بأن هناك ١٠ دول أطراف في الوثيقتين وأن هناك ست دول أطراف في وثيقة سنة ١٩٣٤ فقط) . وبالرغم من انضمام أربع دول الى الاتفاق في فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ ، ليس من المتوقع تسجيل زيادة ملموسة في العضوية في نظام لاهاي قبل دخول وثيقة جديدة للاتفاق حيز التنفيذ . ومن المتوقع أن ينتهي العمل المتواصل الذي بدأ في سنة ١٩٩١ لتطوير اتفاق لاهاي بالدعوة الى عقد مؤتمر دبلوماسي في سنة ١٩٩٩ .

ويبين الجدول التالي احصاءات عن أعمال التسجيل المباشرة خلال فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ والمتوقعة لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ بناء على نظام لاهاي .

| | 1996 Actual | 1997 Actual | 1998 Estimate | 1999 Estimate |
|---|----------------|----------------|------------------|------------------|
| International deposits | 3,726 | 3,984 | 4,200 | 4,400 |
| Renewals | 2,106 | 2,239 | 2,300 | 2,400 |
| Total: deposits and renewals | 5,832 | 6,223 | 6,500 | 6,800 |
| Total number of designs contained in the deposits | 19,110 | 18,509 | 21,400 | 22,400 |
| Changes to the Register | 1,772 | 1,912 | 1,950 | 2,000 |

من المعتمزم التركيز على تشجيع الاقبال على نظام لاهاي على نطاق أوسع بإبرام وثيقة جديدة لاتفاق لاهاي . وسوف يتم تطوير الأنظمة والمنتجات الالكترونية بالتدرج في قطاعات من دائرة التسجيل الدولي للرسوم والنماذج الصناعية التي تبلغ فيها عوائد الاستثمار أوجها ولاسيما في مجال النشر .

استراتيجية
للمستقبل

◆ عقد مؤتمر دبلوماسي لاعتماد وثيقة جديدة لاتفاق لاهاي يسبقه اجتماع تحضيرى .

أنشطة البرنامج
الجديدة

◆ تقديم الخدمات المطلوبة بناء على نظام لاهاي بأسلوب يرضي تماما الأطراف المتعاقدة المعنية وأصحاب الرسوم والنماذج الصناعية من حيث السرعة والفعالية والمردودية .

النتائج المرتقبة

♦ واعتماد وثيقة جديدة لاتفاق لاهاي تفتح مجال الانضمام الى النظام واستعماله على نطاق أوسع في المستقبل .

البرنامج الفرعي ١٥ - ١

ادارة نظام لاهاي وتطبيقه

الأهداف :

♦ تأدية الخدمات المعهودة الى المكتب الدولي بناء على اتفاق لاهاي.

الأنشطة الرئيسية القيام بالمهام التي كلف بها المكتب الدولي بناء على اتفاق لاهاي ، أي تسلم طلبات الایداع الدولي وفحصها من حيث الشروط الشكلية وتسجيل الایداعات والتجديدات والتغييرات في الایداعات وحالات رفض الایداع من قبل البلدان الأطراف، وارسال البلاغات والاختبارات المطلوبة الى مودعي الطلبات أو أصحاب الایداعات الدولية واعداد نشرة الويبو للرسوم والنماذج الصناعية الدولية التي تصدر بلغتين للنشر ونشرها على الورق وتوزيعها بالبريد . والتوقف عن النشر على الورق للصور المستنسخة التي تتضمنها الایداعات الدولية في مستهل سنة ١٩٩٩ ونشرها على اسطوانات متراصة ذات ذاكرة للقراءة فقط (البرنامج الفرعي ١٥-٢) .

النتائج المرقبة يبين الجدول الاحصائي للبرنامج الرئيسي ١٥ الزيادة المرقبة في أعمال الایداع استنادا الى الزيادة السنوية المتوقعة في عدد الایداعات بنحو ٥٪ خلال سنتي ١٩٩٨ و ١٩٩٩ . ويفترض أن يجدد ٥٠٪ من الایداعات بعد مرور خمس سنوات وأن يجدد ٢٥٪ منها بعد انقضاء عشر سنوات . وتبين الميزانية المقترحة انخفاضا نسبته ٥٠٪ في تكاليف الطباعة سنة ١٩٩٩ يرجع الى التوقف التدريجي عن نشر الصور المستنسخة التي تتضمنها الایداعات الدولية على الورق .

| Management and Operation of the Hague System (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 15.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 2,202 | - | - | - | - | 1,800 | 130 | 21 | 111 | - | 140 |

البرنامج الفرعي ١٥ - ٢

أتمتة نظام لاهاي

الأهداف :

- ◆ دعم أنشطة البرنامج الفرعي ١٥-١.
- ◆ والحد من تكلفة نشر الايداعات الدولية للرسوم والنماذج الصناعية .
- ◆ وتسهيل مهمة مكاتب الملكية الصناعية في البلدان الأعضاء في اتحاد لاهاي

الخلفية

يمثل نشر نشرة الرسوم والنماذج الصناعية الدولية (على الورق) أحد بنود الانفاق الرئيسية في ميزانية اتحاد لاهاي . واقترح المكتب الدولي ، اثناء الدورة الخامسة عشرة لجمعية اتحاد لاهاي المنعقدة في سبتمبر/ أيلول-أكتوبر/تشرين الأول ١٩٩٧ ، التخلي عن النشر على الورق للصور المستسخة عن الرسوم والنماذج الصناعية المودعة لدى المكتب الدولي والاستعاضة عنه بالنشر على الاسطوانات المتراسة بهدف الحد من التكاليف (أنظر الوثيقة H/A/XV/2) . ووافقت الجمعية على هذا الاقتراح (أنظر الوثيقة H/A/XV/3) .

والمكتب الدولي بحاجة الى قاعدة بيانات الكترونية لدائرة التسجيل الدولي للرسوم والنماذج الصناعية من أجل اعداد المعلومات التي يراد وضعها على الاسطوانات المتراسة (بما فيها البيانات الببليوغرافية المرتبطة بالصور المستسخة المودعة) . ومن شأن وضع قاعدة البيانات المذكورة أن يمكن المكتب الدولي من أن يعرض على المكاتب المهتمة في البلدان الأطراف في اتفاق لاهاي تزويدها الكترونيا بالبيانات الببليوغرافية والصور المستسخة التي تتضمنها الايداعات الدولية التي يرد فيها تعيينها . كما أن من شأن الانخفاض المتوقع في تكاليف النشر أن يغطي تماما الاستثمار الأولي في وضع النظام الجديد للنشر على الاسطوانات المتراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط (١٢٠ ٠٠٠ فرنك للخدمات التعاقدية و ٦٠ ٠٠٠ فرنك للمعدات) وتكلفة رقمنة الصور المستسخة وتشكيل نسق النشر على الاسطوانات المتراسة وعلى الورق بالاضافة الى اعداد النسخة الأولية الرئيسية للاسطوانة المتراسة . وسوف يقترح المدير العام تخفيضا في رسم النشر المرتبط بالايداع الدولي للرسوم والنماذج الصناعية ما أن يصبح نظام النشر الجديد جاهزا تماما للعمل .

♦ الأنشطة الرئيسية
ادراج البيانات التي تتضمنها الايداعات الدولية للرسوم والنماذج الصناعية في برنامج الحاسوب المشترك الذي وضع لادارة العلامات وتسجيلها ونشرها بناء على نظام اتفاق مدريد وبروتوكوله (MAPS) وتكييف النظام المذكور لتخزين تلك البيانات واعداد البلاغات الموجهة الى مودعي الطلبات وأصحاب شهادات الايداع والتجديد والتحضير للنشر .

♦ ووضع نظام ، في سنة ١٩٩٨ ، لنشر الصور المستسخة التي تتضمنها الايداعات الدولية للرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الببليوغرافية المرتبطة بها على اسطوانات متراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط بهدف التوقف عن نشرها على الورق بحلول بداية سنة ١٩٩٩ ، ومواصلة النشر على الورق للبيانات الببليوغرافية المتعلقة بالايادات الدولية والتسجيل اللاحق في السجل الدولي للرسوم والنماذج الصناعية .

♦ النتائج المرتقبة
من المرتقب أن تزداد مردودية اجراءات التسجيل الدولي مما يسمح بتخفيض رسوم النشر . وسوف تتمكن مكاتب الملكية الصناعية في الدول الأعضاء في اتحاد لاهاي من تلقي البيانات الببليوغرافية والصور المستسخة عن الرسوم والنماذج الصناعية الكترونيا . وسوف يسمح ذلك للمكاتب التي تحصر البيانات المتعلقة بالايادات الدولية بالتوفير في نفقات الموظفين .

♦ وسوف يتم تحسين حصول المكاتب والجمهور على البيانات الواردة في النشرة الدورية للرسوم والنماذج الصناعية ، بفضل اسلوب النشر الجديد على الاسطوانات المتراسة ذات ذاكرة للقراءة فقط .

| Automation of the Hague System (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 15.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 244 | - | - | - | 124 | - | 120 | - | - | - | - |

البرنامج الفرعي ١٥ - ٣

المعلومات القانونية المتعلقة بنظام لاهاي وتطويره وخدمات التدريب والتطوير

الأهداف :

- ◆ تعزيز وعي مبتكري الرسوم والنماذج الصناعية والصناعة ووكلاء الملكية الصناعية والحكومات والمنظمات الدولية الحكومية والمهام بنظام لاهاي ومزاياه .
- ◆ وتشجيع المزيد من الأطراف المتعاقدة على الاشتراك في نظام لاهاي .
- ◆ وتحسين قدرة نظام لاهاي على الاستجابة الى احتياجات المنتفعين به بتوسيع نطاقه الجغرافي بأكبر قدر ممكن وتبسيط اجراءات عمله .

الخلفية

بدأ تنقيح اتفاق لاهاي سنة ١٩٩١ بهدف توسيع نطاقه الجغرافي عن طريق ازالة العقبات التي حالت حتى الآن دون انضمام البلدان التي ينص تشريعها على الفحص الموضوعي لطلبات حماية الرسوم والنماذج الصناعية الى الاتفاق ، وبغرض تبسيط النظام وتقليل تكاليفه وزيادة استجابته الى متطلبات مبتكري الرسوم والنماذج الصناعية ، لاسيما في فروع الصناعة التي تكون دورة حياة الرسوم والنماذج الصناعية فيها قصيرة .

وأدى ذلك الى بعث الاهتمام بالحماية الدولية للرسوم والنماذج الصناعية في صفوف المنتفعين الفعليين والمحتملين بنظام لاهاي والادارات المختصة للأطراف المتعاقدة المحتملة ودفعهم الى طلب الحصول على معلومات بشأن عمل النظام . وللبلدان النامية ، من جملة الأطراف المتعاقدة المحتملة ، حاجة خاصة الى المساعدة في مجال صياغة تشريعها التنفيذي لانفاذ الايداعات الدولية السارية في أراضيها ولتمكين مكاتبها من تقديم المعلومات المطلوبة الى مودعي الطلبات الدولية المحتملين .

- ◆ تنظيم مؤتمر دبلوماسي سنة ١٩٩٩ لاعتماد وثيقة جديدة للاتفاق ودعوة جميع الدول الأعضاء في الويبو الى الاشتراك فيه على قدم المساواة ، يسبقه عقد اجتماع تحضيرى يتناول الجوانب الاجرائية للمؤتمر .

◆ وتشجيع استعمال نظام لاهاي واسداء النصح والمشورة لمودعي الطلبات الفعليين
والمحتملين ووكلائهم فيما يتعلق بطريقة استعماله عن طريق القيام بما يلي :

● تنظيم اجتماعين استشاريين للمنتفعين بنظام لاهاي وندوتين عن نظام لاهاي
والاشتراك في اجتماعات وندوات أخرى وغير ذلك من الأنشطة المباشرة
بالتعاون مع قطاعات البرنامج الأخرى لفائدة مودعي الطلبات الفعليين
والمحتملين ووكلائهم ؛

● واعداد مواد اعلامية وتدريبية ونشرها على الورق وعلى شبكة انترنت تضم
دليل الايداع الدولي للرسوم والنماذج الصناعية.

◆ وتقديم المعلومات والمساعدة للادارات المختصة في الأطراف المتعاقدة فعلا
بموجب اتفاق لاهاي أو التي يحتمل تعاقدها بناء عليه عن طريق إيفاد موظفي
الويبو في عشر مهمات لحضور ندوات أو غير ذلك من الاجتماعات ، وكذلك
أثناء الزيارات التي يقوم بها موظفو الادارات المختصة الى مقر الويبو ، مع
التركيز على تلبية الاحتياجات الخاصة للبلدان النامية من وحدة عمل خاصة من
المعتمز انشاؤها في ادارة التسجيل الدولي بناء على البرنامج الفرعي ١٤-٣.

◆ اعتماد وثيقة جديدة لاتفاق لاهاي . النتائج المرتقبة

◆ وتحسين فهم اصحاب الرسوم والنماذج الصناعية ووكلائهم لنظام لاهاي
واستعماله بمزيد من الفعالية .

◆ وتحسين قدرة مكاتب البلدان المشتركة في نظام لاهاي على اسداء النصح
والمشورة الى المنتفعين المحتملين فيما يتعلق بتطبيقه .

| Legal Information and Development of the Hague System; Training & Promotion Services (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 15.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 906 | 63 | 25 | - | 694 | 124 | - | - | - | - | - |

ملخص ميزانية البرنامج

| Hague System for the International Deposit of Industrial Designs (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|---|--------------|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|--------------|------------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| | | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Sub-program 15.1 | 2,202 | - | - | - | - | - | 1,800 | 130 | 21 | 111 | - | 140 |
| Sub-program 15.2 | 244 | - | - | - | - | 124 | - | 120 | - | - | - | - |
| Sub-program 15.3 | 906 | 63 | 25 | - | 694 | 124 | - | - | - | - | - | - |
| Total | 3,352 | 63 | 25 | - | 694 | 248 | 1,800 | 250 | 21 | 111 | - | 140 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

يلزم موظف واحد وموظف آخر بدوام جزئي من فئة الخدمات العامة لمواجهة الزيادة المتوقعة في أعمال التسجيل بناء على نظام لاهاي . واذا قل عدد الايداعات والتجديدات أو التمديدات عن التوقعات المطروحة في هذا البرنامج أو زاد عليها ، فسوف يقلل عدد الوظائف أو يرفع وفقاً لذلك .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-----------------|-----------|-------------|------------|
| Directors | 0 | 0 | 0 |
| Professionals | 1 | 1 | 0 |
| General Service | 10 | 11.5 | 1.5 |
| Total | 11 | 12.5 | 1.5 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|----------------|----------------|---------------|
| Salaries of regular staff | 2,095 | 2,462 | |
| Salaries of short-term staff | 75 | 180 | |
| Social charges + other personnel costs | 687 | 807 | |
| Total staff costs | 2,857 | 3,449 | 20.73% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 15: Hague System for the International Deposit of Industrial Designs | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|---|--------------------------------|----------------|------------|--------------|------------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 3,042 | 3,352 | 189 | 6.2% | 121 | 4.0% |
| Staff Costs | 2,857 | 3,449 | 589 | 20.6% | 3 | 0.1% |
| TOTAL | 5,899 | 6,801 | 778 | 13.2% | 124 | 2.1% |

البرنامج الرئيسي ١٦ ادارة الموارد البشرية

| | |
|------|---------------------------------------|
| ١-١٦ | التوظيف |
| ٢-١٦ | تنمية الموارد البشرية |
| ٣-١٦ | الخدمات الادارية والاجتماعية للموظفين |

الأهداف الرئيسية:

- ♦ توظيف أشخاص ذوي كفاءات عالية والاحتفاظ بهم وتوسيع نطاق التوزيع الجغرافي للموظفين .
- ♦ وتحسين معارف الموظفين ومهاراتهم الخاصة وقدراتهم الأخرى واستخلاص أكبر فائدة ممكنة من كفاءاتهم للنهوض بالانتاجية في الأمانة .
- ♦ وتحسين عادات العمل وأساليبه وزيادة الانتاجية بتطبيق أساليب الادارة الحديثة .
- ♦ ووضع نظام لحفز الموظفين ولتطوير المسار الوظيفي يقوم على نظام لتقييم الأداء وعلى مفهوم الجدارة .
- ♦ ووضع نظام للاتصال وتبادل المعلومات بين الموظفين .
- ♦ وتحسين شروط العمل بناء على نظام موظفي الويبو ولائحته .

الوضع الراهن ركزت ادارة الموارد البشرية داخل الويبو حتى اليوم على تعيين الموظفين وادارة شؤونهم في المقام الأول دون ايلاء اهتمام يذكر لتنمية الموارد البشرية . وانحصرت أهم أنشطة ادارة الموارد البشرية خلال فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ في أعمال التعيين (دراسة طلبات العمل وأعمال التقييم واجراء المقابلات والتوظيف المؤقت) وفي ادارة شؤون الموظفين (الموظفون المنتظمون والموظفون المؤقتون والخبراء الاستشاريون) بما في ذلك النظر في الوضع التعاقدى ومتابعة كل ما يتعلق بالمستحقات والتعيينات وتمديدات العقود والترقيات ونهاية الخدمة أو تعديلها، كما شملت تلك الأنشطة الخدمات الاجتماعية (التأمين الصحي والتأمين ضد الحوادث والمعاشات التقاعدية) وتدريب الموظفين (دورات تعلم اللغات وتطبيقات

الحاسوب وعدد من الدورات المتقدمة) واسداء النصح والمشورة الى الموظفين فيما يتعلق بمسائل تخصصهم والاشتراك في اجتماعات الهيئات الدولية الحكومية أو المشتركة بين الوكالات .

استراتيجية
للمستقبل

ان من الضروري استشراف النمو الكبير المتوقع في الطلبات التي ستواجهها الويبو وموظفوها والتأهب لها عند ادارة الموارد البشرية في الأمانة . وترجع هذه الزيادة في الطلبات الى التعقيد المتزايد لأعمال الويبو وارتفاع عدد زبائنها وشركائها من الوكالات وضرورة التكيف مع تكنولوجيا المعلومات واستعمالها الفعلي والتغيرات في هيكل الادارة وأساليب عملها وما يستتبعه الأخذ بالمساءلة والشفافية داخل الويبو من أثر في الموظفين . ومن المعتمزم الاعتماد على مناهج تحليل مواصفات العمل لجمع المعلومات اللازمة للتخطيط للموارد البشرية واسداء النصح والمشورة فيما يتعلق بالمسار الوظيفي . ومن شأن ذلك أن يسهل توظيف أشخاص ذوي معارف ومهارات وخبرات مناسبة والاحتفاظ بهم وتدريب الموظفين والنهوض بمستواهم بشكل أفضل . وسوف تقوم زيادة الانتاجية على تحسين ظروف العمل والمهارات الادارية واتخاذ الخطوات اللازمة لتشجيع روح التجديد والابتكار والمرونة وانتهاج طرق جديدة لتحديد مواصفات العمل والتخطيط للتعاقب الوظيفي وتطوير المسار الوظيفي والتحرك الأفقي ووضع نظام جديد لتقييم الأداء بهدف تحويله الى أداة ادارية مفيدة . ومن شأن اقامة علاقة تعاونية مع جمعية الموظفين وتحسين الاتصالات عبر وسائل رسمية وغير رسمية بما فيها شبكة انترانت ، أن يعزز العلاقات وروح التعاضد بين الموظفين وأن يلبي بصفة خاصة احتياجات قوة عاملة متعددة الثقافات .

أنشطة البرنامج
الجديدة

♦ تعزيز تنمية الموارد البشرية (التدريب على الادارة وتكنولوجيا المعلومات واكتساب مهارات متخصصة وأعمال الويبو وما يرتبط بها من مسائل) .

♦ وتقييم عادات العمل وأساليبه وتحسينها في اطار أساليب الادارة الحديثة مثل النهج القائم على ادارة الجودة الشاملة وتحسين تلك العادات والأساليب ووضع نظام جديد لتقييم أداء الموظفين .

♦ وانشاء نظام يقوم على الجدارة والحوافز للنهوض بمستوى الموظفين وتطوير مسارهم الوظيفي .

♦ وتعزيز اجراءات التوظيف الدولي وتوسيع نطاق التوزيع الجغرافي لموظفي الأمانة .

♦ ووضع برنامج للاتصال وتبادل المعلومات بين الموظفين في الأمانة .

- ♦ وتحسين الخدمات الاجتماعية (الرعاية الصحية والاسكان والتأمين على الحياة) وانشاء دائرة خدمات طبية في الويبو .

النتائج المرتقبة

- ♦ ضمان زيادة مؤهلات الموظفين ونتاجيتهم والسهر على راحتهم وضمان تنوعهم من حيث الانتماء الجغرافي ، وزيادة نسبة النساء اللاتي يشغلن وظائف في الفئة المهنية وتشجيع الموظفين على الاطلاع وتنسيق عملهم بهدف أداء مهمة المنظمة على نحو فعال .

البرنامج الفرعي ١٦ - ١

التوظيف

الأهداف :

- ♦ توظيف الأشخاص الذين يمتازون بأعلى مستويات الكفاءة والفعالية والاستقامة والاحتفاظ بهم .
- ♦ وضمان أوسع توزيع جغرافي ممكن للموظفين .
- ♦ وزيادة نسبة النساء في وظائف الفئة المهنية وما فوقها في كل مجالات عمل الامانة .
- ♦ وادراج الاحتياجات الى الموظفين المؤقتين لتنفيذ أنشطة البرنامج الاضافية أو الجديدة في اطار خطط التوظيف.

الخلفية

أعلن خلال فترة السنتين ١٩٩٦ و١٩٩٧ عن ١٢٠ مسابقة وتم توظيف ١٧١ موظفا جديدا . وفي نهاية سنة ١٩٩٧ ، بلغ عدد الدول الأعضاء في الويبو التي لها موظفين في المنظمة ٦٨ دولة تقريبا ، أي أن أربع دول اضافية أصبحت ممثلة في المنظمة خلال تلك الفترة . وتلقت الامانة في المتوسط ١٢٠ ترشيحا عن كل مسابقة في الفئة المهنية وما فوقها و ٢٥ ترشيحا عن كل مسابقة في فئة الخدمات العامة ، أي أنها سجلت وقيمت وعالجت ما مجموعه ٦٠٠ طلب عمل خلال فترة السنتين عن طريق لجان التعيين والترقية . وتلقت الامانة أيضا نحو ٧٠٠٠ طلب آخر لا صلة لها بمسابقات معينة .

وبلغ معدل الاستعانة بالموظفين المؤقتين شهريا ١١٠ أشهر عمل لمساعدة مديري البرنامج على تنفيذ برامجهم . وأعد نحو ٣٠٠٠ عقد عمل أو تمديد للعقود خلال فترة السنتين المذكورة . كما بلغ معدل الاستعانة بالخبراء الاستشاريين أو أصحاب الاتفاقات التعاقدية الخاصة شهريا ٤٠ شهر عمل خلال الفترة نفسها وعلى الأخص في قطاعي تكنولوجيا المعلومات والترجمة التقنية .

♦ الأنشطة الرئيسية
نشر ٧٨ اعلانا عن وظائف منتظمة شاغرة وربما وظائف اضافية اذ سجلت أنظمة الحماية العالمية وخدماتها نموا يفوق التوقعات . وتطبيق أساليب تحليل مواصفات العمل ، كلما سنحت الفرصة ، لتحديد المهام والمؤهلات الشخصية اللازمة لشغل وظيفة شاغرة .

♦ وتحسين امكانيات النفاذ الى اعلانات الوظائف الدولية الشاغرة ، بالأخص عن طريق شبكة انترنت ، واتخاذ التدابير اللازمة للبحث عن مرشحين لوظائف الادارة والفئة المهنية على أوسع نطاق جغرافي ممكن . وتوسيع نطاق التوزيع الجغرافي للوظائف في فئة الخدمات العامة مع مراعاة امكانيات التوظيف المحلي والتوظيف على المستوى الدولي عندما يلزم موظفين لهم تخصصات محددة .

♦ ووضع نظام لاجراء مقابلات التوظيف والمشاورات مع قطاعات البرنامج بغية تسهيل اختيار أنسب المرشحين .

♦ وتقييم كل طلبات العمل بعناية استنادا الى معايير موحدة وزيادة عدد المقابلات وإيلاء أهمية خاصة للدول الأعضاء التي يعمل عدد محدود من مواطنيها في المنظمة وتطبيق تكنولوجيا المعلومات على تسجيل الترشيحات وفرزها .

♦ وتعيين ممثلين عن الادارة والموظفين في لجنة التعيين الاستشارية .

♦ واختيار الموظفين المؤقتين واختبارهم وادارة شؤونهم وتحديد وظائفهم وتطبيق نظام المعلومات الادارية المتعلقة بالموظفين عليهم .

♦ النتائج المرتقبة
من المرتقب توظيف موظفين جدد ومستخدمين مؤقتين وخبراء استشاريين من ذوي الكفاءة العالية والذين يمتازون بالفعالية والاستقامة .

♦ ومن المنتظر أن يتحسن التوزيع الجغرافي لموظفي الأمانة تحسنا ملموسا ، إذ أن من المرتقب أن يزداد عدد الدول الأعضاء في الويبو الممثلة على جميع المستويات في الأمانة .

♦ ومن المقرر توظيف عدد أكبر من النساء في الأمانة في الفئة المهنية وما فوقها.

| Staff Recruitment (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 16.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 405 | 30 | - | - | 62 | 50 | 155 | 19 | - | - | 89 |

البرنامج الفرعي ١٦ - ٢

تنمية الموارد البشرية

الأهداف :

- ♦ ضمان أعلى مستويات الكفاءة والفعالية لدى الموظفين بتحسين معارفهم وتنمية مهاراتهم وقدراتهم الخاصة واستخلاص أكبر فائدة ممكنة من كفاءاتهم .
- ♦ وتنمية خبرة الموظفين في مجال الإدارة وفي قطاعات البرنامج المتخصصة .
- ♦ ووضع نظام جديد لتقييم أداء الموظفين ونظام لتطوير المسار الوظيفي استنادا إلى جدارة الموظف .
- ♦ وتدريب الموظفين على تطبيق أحدث تقنيات المعلومات .
- ♦ وتحسين الاتصال وتبادل المعلومات بين الموظفين .
- ♦ والتأكد من تصنيف جميع وظائف الأمانة وفقا للنظام المشترك للأمم المتحدة .

أقتصرت تنمية الموارد البشرية حتى الآن على التدريب على تعلم اللغات الرسمية للمنظمة (نحو ٢٠٠ موظف من موظفي الويبو سنة ١٩٩٧) وعلى استعمال برامج الحاسوب (نحو ٦٠٠ موظف سنة ١٩٩٧) . وقد أنشئ قسم للتدريب وتصنيف الوظائف في يونيو/حزيران ١٩٩٧ . ومن المرتقب تنظيم دورة للتدريب على الإدارة لصالح ٢٠ موظفا من ذوي المسؤوليات في مجال المراقبة في قطاع معاهدة التعاون بشأن البراءات بناء على توصية خبير استشاري مستقل أجرى تقييما عن نظام المعاهدة المذكورة . كما نفذ برنامج لإعلام الموظفين بشأن عدد من الأنشطة الرئيسية كأنشطة معاهدة التعاون بشأن البراءات ونظام مدريد ومركز الويبو للتحكيم والوساطة .

الخلفية

- الأنشطة الرئيسية
- ◆ استشراف احتياجات الموظفين الى التدريب بالتنسيق مع المسؤولين عن البرامج .
 - ◆ وانشاء خدمات للتدريب داخل المنظمة وتنظيم دورات تدريبية في مجالات ادارة الموظفين والنهوض بمستواهم وبرامج الحاسوب وتكنولوجيا المعلومات الجديدة والياديين التقنية المتخصصة واللغات الرسمية .
 - ◆ وتقييم عادات العمل وأساليبه وتحسينها في اطار أساليب الادارة الحديثة (في مجالات صنع القرار وتعزيز التعاقد والادارة الرامية الى تحقيق الجودة الشاملة وما الى ذلك) .
 - ◆ ووضع نظام جديد لتقييم أداء الموظفين .
 - ◆ وابتكار نظام لتطوير المسار الوظيفي يقوم على الجدارة والحوافز .
 - ◆ واشترك موظفي الويبو في دورات تدريبية خاصة تنظمها منظمات دولية حكومية أو شركات أو مؤسسات خاصة أخرى وفي زيارات دراسية أو برامج تبادل الموظفين بين المنظمات الدولية والمكاتب الوطنية والشركات بالتنسيق مع البرنامج الرئيسي ٢ .
 - ◆ وتنظيم أنشطة تدريبية و اعلامية بالتنسيق مع البرنامج الرئيسي ٢ عن أعمال الويبو والوكالات الدولية الأخرى وعن التطورات الدولية التي تؤثر في أنشطة الويبو ومهمتها .
 - ◆ وتطوير الاتصالات وتعميم المعلومات لمصلحة الموظفين بفضل شبكة انترانت ونشرة اخبارية داخلية بالتنسيق مع البرنامج الرئيسي ٥ .
 - ◆ وانشاء قاعدة بيانات عن شؤون الادارة وتنمية الموارد البشرية وغيرها من المجالات التي تثير الاهتمام يمكن للموظفين النفاذ اليها .
 - ◆ واستعراض تصنيف جميع الوظائف وفقا للمعايير المطبقة في نظام الأمم المتحدة المشترك .
- النتائج المرتقبة
- ◆ سوف يتلقى موظفو الأمانة تدريبا جيدا كل في مجال اختصاصه وسوف يتمكنون من استعمال معارفهم ومهاراتهم وقدراتهم وغيرها من الامكانيات في عملهم .
 - ◆ وسوف تستعمل تكنولوجيا المعلومات الحديثة بالفعل في الأمانة بأكملها .

- ♦ وسوف يتم ترشيد عادات العمل وأساليبه لكي تتمشي مع أساليب الادارة الحديثة ، وسوف تنفذ أنشطة البرنامج بمزيد من الفعالية .
- ♦ وسوف يوضع نظام لتطوير المسار الوظيفي يكافئ الأداء وروح المبادرة ويحفز الموظفين في عملهم .
- ♦ وسوف يعي الموظفون مهمة الويبو وهيكلها وأنشطتها ويشتركون في اجتماعات اعلامية أو دورات تدريبية للاطلاع على المستجدات .

| Human Resources Development (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|-----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|----|
| Sub-program 16.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt. Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 2,930 | 90 | 95 | - | - | - | - | 2,570 | - | - | 90 | 85 |

البرنامج الفرعي ١٦ - ٣

الخدمات الادارية والاجتماعية للموظفين

| الأهداف : |
|--|
| ♦ ادارة مستحقات الموظفين بناء على نظام موظفي الويبو ولائحته . |
| ♦ وتحسين شروط عمل موظفي الأمانة واقتراح تعديلات على نظام موظفي الويبو ولائحته بهدف اجتذاب الموظفين ذوي الكفاءة العالية والاحتفاظ بهم . |
| ♦ وتحسين نظام المعلومات الادارية المتعلقة بالموظفين . |
| ♦ وتقديم المساعدة الى الموظفين فيما يتعلق بحقوقهم وواجباتهم نحو الأمانة والسلطات السويسرية . |
| ♦ وتوفير ضمان اجتماعي كاف وخدمات اجتماعية كافية للموظفين الثابتين والموظفين المؤقتين والخبراء الاستشاريين وغيرهم من العاملين في الأمانة وأسرهم . |
| ♦ وتقديم الخدمات الطبية والتسهيلات العائلية للموظفين ووضع البرامج والأنشطة الاعلامية في مجال الصحة . |

يتناول هذا البرنامج الفرعي جميع الأعمال المتعلقة بالموظفين وأسرهم اعتبارا من تاريخ تسلمهم الوظيفة وحتى تاريخ نهاية الخدمة . وتشمل تلك الأعمال اجراءات الاستقرار والاعالة والتعليم واجازة زيارة الوطن وعلاوات الدرجة والترقيات وكل

الخلفية

الجوانب الأخرى المتعلقة بالمرتبات . وتجسدت تلك الأنشطة خلال سنة ١٩٩٧ في نحو ١٠٠٠ اجراء و ١١٠٠ منحة تربوية و ٣١٢ علاوة للاعالة . واستتبع نظام الاجازات والدوام المرن تسجيل نحو ١٥٠٠ استثمارا والتأكد من صحتها خلال سنة ١٩٩٧ ، الى جانب رصد الاجازات المرضية واجازات الولادة والاتصالات بالقسم الطبي المشترك مع الامم المتحدة . وأعد نحو ٥٠ تعميما توجيهيا واعلاميا سنة ١٩٩٧ بشأن التعديلات المدخلة على نظام موظفي الويبو ولائحته والتغييرات في الاجراءات الادارية والمعلومات بشأن الهيكل التنظيمي وحركات الموظفين وأوفدت الويبو من يمثلها في اجتماعات الهيئات المشتركة بين الوكالات والهيئات الدولية الحكومية داخل النظام المشترك للامم المتحدة (لجنة الخدمة المدنية الدولية واللجنة الاستشارية المعنية بالمسائل الادارية واللجنة الاستشارية المعنية بمسائل تسوية مقر العمل) .

وتشرف الأمانة على ملفات نحو ٧٠٠ مشترك في الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الامم المتحدة بالتنسيق مع أمانة هذا الصندوق ، أي أنها تضطلع بأعمال التسجيل وحساب الاشتراكات في صناديق أخرى وتقدير المستحقات وحالات العجز ومستحقات نهاية الخدمة والتقاعد . وتشترك في اجتماعات مجلس الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة وتقوم بإدارة صندوق الويبو المغلق للمعاشات التقاعدية الذي يضم نحو ٦٠ مشتركاً و ٦٠ متقاعداً . ويشمل التأمين الطبي نحو ١٥٠٠ شخص (الموظفون والمعالمون والمتقاعدون والموظفون المؤقتون والخبراء الاستشاريون) . وهناك أيضا التأمين ضد الحوادث للموظفين والمعالمين والمتقاعدين والتأمين من الخسارة في الدخل للموظفين المؤقتين . وتشمل خدمات الرعاية الاجتماعية الموظفين الجدد والموظفين الذين يعانون من مشكلات شخصية .

الأنشطة الرئيسية ◆ ادارة مستحقات نحو ٧٠٠ موظف .

◆ ووضع نظام جديد للمعلومات الادارية المتعلقة بالموظفين مع امكانية النفاذ اليه عبر شبكة انترانت .

◆ واستعراض شروط الخدمة وصياغة التعديلات التي قد يلزم ادخالها على نظام موظفي الويبو ولائحته لتتظر فيها الهيئات الرئاسية .

◆ وتحسين الخدمات الاستشارية التي تقدم الى الموظفين فيما يتعلق بالاجراءات الادارية .

◆ وتنمية علاقات العمل مع السلطات المحلية .

♦ وإدارة مختلف عقود التأمين بغية تحسين التغطية التي توفرها مع مراعاة تكلفتها بالنسبة إلى الأمانة والموظفين .

♦ ووضع خطط جديدة للتأمين تضم التأمين على الحياة ونظام موسع للتأمين من الخسارة في الدخل .

♦ وتعزيز الخدمات الاجتماعية كالخدمات الطبية والرعاية الصحية وخدمات الإسكان بما في ذلك إنشاء دائرة خدمات طبية داخل المنظمة يشرف عليها مدير طبي .

♦ النتائج المرقبة
♦ إدارة مستحقات جميع الموظفين بمزيد من الفعالية بناء على نظام موظفي الويبو ولائحته .

♦ وتحسين شروط الخدمة وظروف العمل كلما اقتضى الأمر ذلك بهدف اجتذاب الموظفين ذوي المؤهلات العالية والمتحمسين للعمل والاحتفاظ بهم .

♦ وتعزيز الخدمات الإعلامية المقدمة إلى المديرين والموظفين باستعمال التكنولوجيا الجديدة .

♦ وتوسيع نطاق التغطية التي يوفرها التأمين للموظفين .

♦ وتحسين الخدمات الطبية والصحية والرعاية الاجتماعية التي تقدم إلى الموظفين وأسرهم .

| Staff Administrative and Social Services (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 16.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 632 | 72 | - | - | - | - | 340 | - | - | 60 | 160 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Human Resources Management (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Sub-program 16.1 | 405 | 30 | - | - | 62 | 50 | 155 | 19 | - | - | 89 |
| Sub-program 16.2 | 2,930 | 90 | 95 | - | - | - | 2,570 | - | - | 90 | 85 |
| Sub-program 16.3 | 632 | 72 | - | - | - | - | 340 | - | - | 60 | 160 |
| Total | 3,967 | 192 | 95 | - | 62 | 50 | 3,065 | 19 | - | 150 | 334 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

تتطلب وظيفة إضافية واحدة في الفئة المهنية لدائرة الخدمات الطبية الجديدة . وتتطلب وظيفة واحدة في فئة الخدمات العامة لتنفيذ الأنشطة الإضافية والجديدة في مجال إدارة الموارد البشرية وعلى الأخص تعزيز التوظيف الدولي .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|
| Directors | 1 | 1 | 0 |
| Professionals | 9 | 10 | 1 |
| General Service | 18 | 19 | 1 |
| Total | 28 | 30 | 2 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|-------------------|-------------------|--------------|
| Salaries of regular staff | 6,051 | 6,750 | |
| Salaries of short-term staff | 216 | 240 | |
| Social charges + other personnel costs | 1,984 | 2,214 | |
| Total staff costs | 8,251 | 9,204 | 11.5% |

ملخص مقارنة للميزانية

| MAIN PROGRAM 16: Human Resources Management | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|--|--------------------------------|-------------------|--------------|--------------|----------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | - | 3,967 | 3,967 | | - | |
| Staff Costs | 8,251 | 9,204 | 945 | 11.5% | 8 | 0.1% |
| TOTAL | 8,251 | 13,171 | 4,912 | 59.5% | 8 | 0.1% |

البرنامج الرئيسي ١٧ خدمات الدعم الاداري

| | |
|-------|----------------------------------|
| ١٧- ١ | الأعمال المالية |
| ١٧- ٢ | دائرة الاستثمارات وادارة الأموال |
| ١٧- ٣ | الخدمات اللغوية |
| ١٧- ٤ | دوائر خدمة المؤتمرات والتشغيل |

الهدف الرئيسي :

♦ توفير خدمات ملموسة وفعالة في مجال الدعم الاداري (بما فيها خدمات الاستثمارات المالية والخدمات اللغوية وخدمة المؤتمرات والتشغيل) للدول الأعضاء وللمنتفعين بخدمات الويبو التجارية وللجمهور بصفة عامة ولموظفي الأمانة بأسلوب شفاف قابل للمساءلة ومع استخلاص أكبر فائدة ممكنة من استعمال تكنولوجيا المعلومات استعمالا فعليا .

الوضع الراهن

تتفد جميع الأعمال المالية بفضل نظام شامل من الحواسيب وضع الكثير من عناصره قبل سنوات عديدة خلت . وبالتالي ، فإنه بحاجة الى تحديث مكثف . وللويبو موارد مالية مهمة ، ومن المتوقع أن يبلغ مجموع احتياطاتها الفعلية نحو ٢٨٨ مليون فرنك سويسري في ٣١ ديسمبر/كانون الأول ١٩٩٧ . كما أن للويبو أرصدة أخرى يمكن توظيفها في استثمارات قصيرة الأجل .

وتترجم المنشورات والوثائق وغيرها من المطبوعات الى لغات عمل الويبو الست أي ، الاسبانية والانكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية حسب الحاجة ، كما تترجم الى لغات عديدة أخرى فيما يتعلق بأنشطة معينة . وتخضع النصوص التي تعد في هذه اللغات للمراجعة والتصحيح أيضا .

وتضطلع أربع وحدات بخدمة المؤتمرات والتشغيل . وهذه الوحدات هي دائرة المؤتمرات التي تقدم الدعم اللازم للمندوبين الذين يحضرون الاجتماعات، ودائرة المشتريات والعقود المسؤولة عن كل ما يتعلق بشراء السلع والخدمات وتوفير

الإمدادات ، ودائرة اعداد المنشورات المسؤولة عن اعداد المنشورات والوثائق بما فيها كتيبات معاهدة التعاون بشأن البراءات ، ودائرة الاتصالات وادارة السجلات المسؤولة عن البريد والهاتف والفاكس وخدمات البريد الداخلي وادارة السجلات .

استراتيجية
للمستقبل

سوف يستمر تقديم خدمات الدعم الإداري بأسلوب فعال من حيث التكلفة مع استخلاص أكبر فائدة ممكنة من الاستعمال الفعلي لتكنولوجيا المعلومات . وسوف تقدم تلك الخدمات بطريقة تتسم بالشفافية وتكفل المساءلة . كما أن من المنتظر أن تستمر المراقبة المشددة لكل الأعمال المالية في إطار ادارة محسنة تضمن الدقة والأمانة والاستقامة . وسوف يجري ترشيد الإجراءات المالية الداخلية وتكرس جهود كبيرة لمواصلة تحديث أنظمة المعلومات المالية . وسوف يعزز تطبيق مبادئ زيادة الشفافية والمساءلة عن طريق تزويد الدول الأعضاء والمسؤولين الإداريين داخل الأمانة بمعلومات مالية واضحة ومناسبة .

وسوف يستمر تقديم الترجمات ذات الجودة العالية وتقصير الوثائق للتخفيف من العبء المفروض على المندوبين وغيرهم من القراء وتركيز موارد الترجمة على إنتاج وثائق مهمة في أكبر عدد ممكن من لغات العمل .

وسوف يجري تحسين الإجراءات المتعلقة بالمشتريات لضمان اللجوء الى المناقصات بأكبر قدر ممكن وعلى أوسع نطاق جغرافي ممكن ، ولوضع اجراءات لرصد المشتريات ، ولتطوير النظام الحالي للمعلومات المتعلقة بالمشتريات . وسوف يستعان في أعمال الطباعة بالخبرات الخارجية الى حد كبير الى جانب أعمال الطباعة الداخلية التي أصبحت تستعمل أحدث ما توصلت اليه التكنولوجيا . ومن المعتزم أن يستعاض بالتدريج عن المنشورات المطبوعة بمنشورات الكترونية . وسوف تغتتم فرصة تحرير سوق خدمات الاتصالات في سويسرا لاستعمال أحدث وسائل الاتصالات بأسعار أدنى من الأسعار المطبقة حالياً .

◆ انشاء لجنة استشارية معنية بالاستثمارات تقدم مشورتها للويبو بخصوص استثماراتها بهدف تحقيق أكبر عائد ممكن دون المساس بالموارد .

أنشطة البرنامج
الجديدة

◆ والاستعانة بأحدث أدوات التكنولوجيا (قواعد بيانات المصطلحات والترجمة بمساعدة الحاسوب) واستخلاص أكبر فائدة ممكنة منها في أعمال الترجمة .

◆ ووضع نظام حديث لادارة السجلات لتحسين أسلوب معالجة المراسلات على الورق والكترونيا على السواء .

- ♦ ووضع اجراءات وأنظمة لتوزيع تكاليف استعمال المعدات والأثاث والامدادات
- ♦ ووسائل الاتصال المشتركة على البرامج بغرض تعزيز امكانية مساواة المسؤولين عن البرامج .

البرنامج الفرعي ١٧ - ١

الأعمال المالية

الأهداف :

- ♦ ضمان استلام الويبو للايرادات المستحقة حسب الأصول وتسديد كل المصروفات كما يجب .
- ♦ وضمان الالتزام بالقواعد واللوائح والمعايير المطبقة في أعمال المحاسبة ومسك الحسابات بالشكل الصحيح.
- ♦ وتزويد الدول الأعضاء والمسؤولين الاداريين في الأمانة بمعلومات مالية واضحة ومناسبة .
- ♦ وإيجاد حل مقبول لمشكلة الاشتراكات المتأخرة للدول الأعضاء .
- ♦ وتحديث أنظمة المعلومات المالية .

الخلفية

تضطلع شعبة المالية بجميع الأعمال المالية المتعلقة بالويبو والاتحادات التي تديرها الويبو والاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة (الأوبوف) وأنشطة التعاون لأغراض التنمية التي يمولها برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وصناديق الاستثمار التي توفرها الدول الأعضاء وصندوق الويبو (المغلق) للمعاشات التقاعدية . وتنفذ الأعمال المالية طبقاً لأحكام الاتفاقيات والمعاهدات المطبقة ونظام الويبو المالي ولائحته والمعايير المحاسبية للأمم المتحدة . والى جانب أعمال المراقبة الداخلية التي تباشر داخل شعبة المالية ، تباشر مراقبة إضافية يتولاها المراقب ومكتب المراقبة الداخلية والانتاجية ومراجع الحسابات الداخلي ومراجع الحسابات الخارجي فضلاً عن لجنة الميزانية والهيئات الرئاسية التي يرفع إليها تقرير الإدارة المالية وتقرير مراجع الحسابات الخارجي .

وقد طورت أنظمة المعلومات التي تدعم جميع الأعمال المالية واجراءات مسك الحسابات على مراحل خلال عدد من السنوات لتجمع أنظمة عديدة موروثة . وتناولت جهود التحديث الأخيرة والجارية الإيرادات (توفير كشوف مطابقة الحسابات والشبك بنظام معاهدة التعاون بشأن البراءات ونظام مدريد وأنظمة المعلومات المتعلقة بالمنشورات) ونظام كشف المرتبات (المشبوك بنظام المعلومات المتعلقة بالموظفين) . ومن الضروري اجراء تجديلات اضافية بغية ضم نظام لاهاي للمعلومات الى أسرة الأنظمة المشبوكة وتطوير الجانب المالي من نظام تسوية المنازعات على الخط (البرنامج الرئيسي ٣) واستبدال الأجزاء القديمة من نظام الحاسوب الحالي . ومن شأن هذا التحديث أن يرفع من فعالية شعبة المالية وانتاجيتها وييسر وضع التقارير المالية بمزيد من المرونة .

الأنشطة الرئيسية
♦ تحصيل اشتراكات الدول الأعضاء وعوائد الرسوم من الخدمات التجارية (أنظمة معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدريد ولاهاي ومركز الويبو للتحكيم والوساطة) والإيرادات المحصلة من بيع المنشورات وإيجار المباني وإيرادات متنوعة ومتابعة المدينين .

♦ واعداد تقرير للجنة الميزانية وللهيئات الرئاسية بشأن عمل النظام أحادي الاشتراكات .

♦ واعداد اقتراح للجنة الميزانية وللهيئات الرئاسية لحل مشكلة الاشتراكات المتأخرة للدول الأعضاء .

♦ والاضطلاع بكل المدفوعات بما فيها كشوف المرتبات وتسديد المدفوعات للموظفين في اطار الاجراءات المبسطة للموافقة على السفر وتسديد المدفوعات لموردي السلع والخدمات وتوزيع الرسوم التي جمعت من الدول الأعضاء بناء على اتفاق مدريد وبروتوكوله وعلى اتفاق لاهاي على تلك الدول .

♦ ومسك الحسابات واعداد التقارير المالية بما فيها تقرير الادارة المالية في شكل يسهل الاطلاع عليه .

♦ وتزويد مكتب المراقبة الداخلية والانتاجية ومراجع الحسابات الداخلي ومراجع الحسابات الخارجي ولجنة الميزانية والهيئات الرئاسية بمعلومات مالية كاملة.

♦ وتوفير معلومات على الخط وبالتوقيت المناسب لكبار المسؤولين الإداريين عن حالة الإيرادات والنفقات الرأهنة والمسؤولين عن البرامج عن حالة الإنفاق والالتزامات الرأهنة حسب البرامج الرئيسية والبرامج الفرعية في سياق الهيكل الجديد للبرنامج والميزانية .

♦ وتحديث أنظمة المعلومات المالية بالتعاون مع البرنامج الفرعي ١٢-٥ ، واجراء
مراجعة حسابية أمنية خاصة لجميع الاجراءات المالية المنفذة بمساعدة أنظمة
المعلومات بالتعاون مع مراجع الحسابات الخارجي والمراقب .

♦ وإدارة الحسابات الجارية وأموال الودائع الخاصة بالمنتفعين بأنظمة الويبو
للتسجيل .

♦ والاشتراك في لجنة الأمم المتحدة الاستشارية المعنية بالمسائل الادارية (الشؤون
المالية والميزانية) لمناقشة المسائل المالية .

♦ النتائج المرتقبة سوف يستمر توخي الدقة والأمانة والاستقامة في تنفيذ كل الأعمال المالية .

♦ وسوف تزود الدول الأعضاء والمسؤولون الإداريون داخل الأمانة بتقارير مالية
مرضية لتعزيز الشفافية والمساءلة والاستعمال الفعال للموارد .

♦ ومن المرتقب أن يؤدي تحسين أنظمة المعلومات التي تستعملها شعبة المالية الى
زيادة فعالية العمل ورفع انتاجية الموظفين .

| Financial Operations (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 17.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 1,117 | 40 | - | - | 62 | - | 900 | - | - | - | 115 |

البرنامج الفرعي ١٧ - ٢

دائرة الاستثمارات وإدارة الأموال

الأهداف :

♦ تعزيز قدرة الأمانة على استثمار أموالها .

♦ وتحقيق أقصى عائد ممكن دون المساس بالموارد المالية للويبو .

الخلفية
يرد فيما يلي بيان حالة أرصدة رأس المال العامل والاحتياطيات للويبو والاتحادات التي تديرها الويبو (بآلاف الفرنكات السويسرية) :

| | <u>Level as of Dec. 31, 1995</u> | <u>Expected Level as of Dec. 31, 1997</u> | <u>Expected Funds available as of Dec. 31, 1997</u> |
|---|--------------------------------------|---|---|
| <u>Contribution-financed Unions</u> (Paris, Berne, IPC, Nice, Locarno, Vienna) | | | |
| - Working Capital Funds | 4,082 | 4,082 | |
| - Reserve Funds | <u>9,075</u> | <u>11,000</u> | |
| Total | <u>13,157</u> | <u>15,082</u> | |
| <u>PCT Union</u> | | | |
| - Working Capital Fund | 2,000 | 2,000 | 2,000 |
| - Reserve Fund | 16,768 | 16,768 | 16,768 |
| <u>Madrid Union</u> | | | |
| - Working Capital Fund | 2,000 | 2,000 | 2,000 |
| - Reserve Fund | 26,177 | 26,177 | 24,111 |
| <u>Hague Union</u> | | | |
| - Working Capital Fund | 260 | 260 | 260 |
| - Reserve Fund | <u>1,096</u> | <u>1,096</u> | <u>1,096</u> |
| Total | <u>48,301</u> | <u>48,301</u> | <u>46,235</u> |
| Special Reserve Fund for Additional Premises and Computerization | 125,992 | 237,000 | 227,000 |
| Separation Reserve | 9170 | 15,000 | 15,000 |
| TOTAL | 196,620 | 315,383 | 288,235 |

يكاد المبلغ الاجمالي لصناديق رأس المال العامل والاحتياطيات للاتحادات الممولة من الاشتراكات يغطي مجموع الاشتراكات المتأخرة للدول الأعضاء (والمدفوعات المستحقة لصناديق رأس المال العامل) التي بلغ مجموعها ١٠٠ ٠٠٠ ١٦٠ فرنك في الأول من ديسمبر/كانون الأول ١٩٩٧. وبالتالي، فليس هذا المبلغ متاحا للاستثمار.

والأموال المتاحة هي ما تحويه صناديق رأس المال العامل والاحتياطيات لاتحادات معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدريد ولاهاي (ويملك الصندوق الاحتياطي لاتحاد مدريد أيضا مبنى سكنيا يرد صافي قيمته، أي ٩٦١ ٠٦٥ ٢ فرنك، في المبالغ المبينة أعلاه) والصندوق الاحتياطي الخاص للمباني الإضافية والحوسبة (باستثناء ١٠ ملايين فرنك مستثمرة في مبنى الكام وأشير إليها في البرنامج الرئيسي ١٨)

والصندوق الاحتياطي لنهاية الخدمة (من المتوقع أن يبلغ مجموعه ٢٨٨ مليون فرنك في ٣١ ديسمبر/كانون الأول ١٩٩٧) بالإضافة الى المبالغ المتاحة في أي وقت من الأعمال الجارية للويبو (بما فيها المبالغ المستحقة للدول الأعضاء بناء على اتفاقي مدريد ولاهاي وودائع مودعي الطلبات). وقد تم توظيف تلك الأموال في حسابات مدرة للفوائد .

♦ الأنشطة الرئيسية وضع استراتيجية تتعلق بحجم الصندوق الاحتياطي الخاص للمباني الاضافية والحوسبة وأوجه استعماله وعرضها على الدول الأعضاء لتتخذ منها .

♦ وانشاء لجنة استشارية للاستثمارات تضم ممثلين عن البنوك الكبرى ومن بين موظفي الويبو ويكون الغرض منها تقديم آراء مستقلة ومتخصصة فيما يتعلق بالاستثمارات المناسبة للمنظمة .

♦ وممارسة وظائف أمين الخزانة واستثمار الأموال بناء على مشورة اللجنة المذكورة والتزاما بمبدأ ضمان أمن الأموال مع رفع عوائدها الى أقصى حد ممكن .

♦ والتفاوض مع البنوك للحصول على شروط خاصة بشأن الاستثمارات وأسعار الصرف والخدمات التي تقدمها للأمانة .

♦ والاشتراك في اجتماعات أمناء خزائن منظمات الأمم المتحدة .

♦ النتائج المرتقبة من المتوقع أن يكون العائد على رأس المال المستثمر أعلى من العائد الذي تدره ترتيبات الاستثمار الحالية . وقد بلغ عائد الاستثمارات خلال فترة السنتين ١٩٩٦ و ١٩٩٧ نحو ٢٠ مليون فرنك سويسري . ومن المرتقب أن يبلغ عائد الاستثمارات لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ القائم على رأس مال أكبر ولكن بعائدات أدنى ، نحو ٢٣ مليون فرنك بما فيها ١٦ مليون فرنك في الصندوق الاحتياطي الخاص و ٧ ملايين فرنك في الميزانية العادية (انظر المرفق ٢) .

♦ وسوف ترفع تقارير واضحة عن ادارة الأموال الى الدول الأعضاء .

| Investment Service and Management of Funds (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 17.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 144 | - | - | - | 72 | - | - | - | - | - | 72 |

البرنامج الفرعي ١٧ - ٣

الخدمات اللغوية

الأهداف :

- ♦ تسهيل التفاهم بين الأمانة والدول الأعضاء وإتاحة المعلومات على نطاق واسع عن طريق ترجمة المنشورات والوثائق والمواد الأخرى الى أكبر عدد ممكن من اللغات .
- ♦ والمحافظة على معايير الجودة العالية في أعمال الترجمة سعياً الى التوصل الى إنتاج وثائق خالية تماماً من الأخطاء .
- ♦ ووضع سياسة للغات والمصطلحات .

الخلفية

تترجم المعاهدات والصكوك الدولية أو الثنائية الأخرى والقوانين الوطنية وقوانين الويبو النموذجية ووثائق الهيئات الرئاسية والمنشورات وتقارير المؤتمرات وأوراق العمل المعدة للجان الخبراء والأفرقة العاملة وغير ذلك من المواد الى اللغات الاسبانية والانكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية حسب المطلوب . كما تترجم بعض النصوص الى اللغة الألمانية في اطار الدعم الإداري المقدم الى الأوبوف والى لغات أخرى في اطار أنشطة محددة تنفذ لصالح بعض الدول الأعضاء . ويضطلع بالقسط الأكبر من أعمال الترجمة والمراجعة والتصحيح المترجمون الذين يعملون في شعبة اللغات ، ويترجم ثمانية منهم الى اللغة الفرنسية وخمسة آخرون الى اللغة الاسبانية واثنان الى اللغة الانكليزية ومترجم واحد الى كل من اللغات العربية والصينية والروسية . وتنفذ بعض أعمال الترجمة بالاستعانة بمترجمين خارجيين أو بعقود خارجية . وهناك طلب متزايد على ترجمة عدد متزايد من الوثائق الطويلة الى عدد متزايد من اللغات . ويجري تحديد الأولويات وتوزيع العمل بفضل برنامج لادارة العمل يجري استيفائه بانتظام .

- ♦ الأنشطة الرئيسية
- ♦ ترجمة المنشورات والوثائق وغيرها من المواد الى اللغات الاسبانية والانكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية وكذلك الى الألمانية وعدد من اللغات الأخرى .

♦ وضبط النصوص التي تعدها الأمانة أو تعد لها ومراجعتها وتصحيحها .

♦ والنظر في سياسة اللغات والمصطلحات التي تنتهجها الأمانة وتطويرها ولاسيما فيما يتعلق بوضع مسارد الكلمات وقوائم المصطلحات والمختصرات وما الى ذلك ، والاجابة عن استفسارات الموظفين فيما يتعلق بالصياغة أو اللغة أو الاسلوب . والتعاون مع البرنامج الفرعي ١٢-٥ لوضع نظام للمعلومات يسهل البحث عن الوثائق والمراجع .

♦ والاشترك في الاجتماعات المشتركة بين الوكالات بشأن الترتيبات المتعلقة باللغات والوثائق والمنشورات المتبعة في منظمات الأمم المتحدة .

♦ النتائج المرتقبة سوف يترجم المزيد من الوثائق القصيرة الى عدد أكبر من لغات عمل الويبو مع المحافظة على مستوى الجودة الحالي . ومن المتوقع أن تسجل الترجمة نموا ملحوظا ، ويبين الجدول التالي أرقاما بشأن الترجمة مقابل أيام العمل :

| Translation into: | 1996 Actual | 1997 Actual | 1998 Proposed | 1999 Proposed |
|-------------------|----------------|----------------|------------------|------------------|
| Arabic | 502 | 756* | 640 | 680 |
| Chinese | 417 | 485 | 530 | 570 |
| English | 404 | 421 | 420 | 420 |
| French | 1,816 | 1,957 | 2,080 | 2,230 |
| Russian | 442 | 612* | 590 | 630 |
| Spanish | 991 | 990 | 1,050 | 1,130 |
| Total | <u>4,572</u> | <u>5,221</u> | <u>5,310</u> | <u>5,660</u> |

*تبين الأرقام المرتفعة اللجوء الى التعاقد الخارجي لأداء العمل المتراكم .

| Language Service (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 17.3 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 360 | 10 | - | - | - | - | 350 | - | - | - | - |

البرنامج الفرعي ١٧ - ٤

دوائر خدمة المؤتمرات والتشغيل

الأهداف :

- ◆ تقديم الدعم المناسب الى المندوبين وتيسير أعمال المؤتمرات والاجتماعات واتخاذ الترتيبات اللازمة لتوفير التسهيلات اللازمة للمؤتمرات وتوزيع الوثائق وتأمين خدمات الترجمة الفورية .
- ◆ وتقديم خدمات التشغيل اللازمة لضمان السلاسة في اجراءات شراء السلع والخدمات وفي أعمال النقل والاتصالات .
- ◆ وضمان اعداد منشورات الويبو ووثائقها .
- ◆ وضمان تصنيف المراسلات الرسمية وتوصيلها وحفظها واسترجاعها على الورق أو الكترونيا .
- ◆ وتوفير المعدات والأثاث والامدادات وخدمات الاتصال لوحدة عمل لأمانة وتحديد أوجه الانتفاع بها وأساليب وضع الفواتير داخليا بغية توزيع التكاليف على البرامج .

الخلفية

تتحمل دوائر خدمة المؤتمرات والتشغيل مسؤولية مجموعة واسعة من الأنشطة بما فيها توفير الأثاث والامدادات ووسائل الاتصال . وتقدم دائرة خدمة المؤتمرات خدماتها لعدد متزايد من الاجتماعات ، وتشمل هذه الخدمات وضع جدول زمني للاجتماعات بعدد أكبر من اللغات وتوظيف المزيد من المترجمين الفوريين . وقد أدخلت دائرة المشتريات والعقود تحسينات على اجراءات الشراء والتعاقد وتتوي اجراء تحسينات اضافية لزيادة الشفافية والمساءلة . وقد تخلت دائرة اعداد المنشورات مؤخرا عن جميع أجهزة الطباعة بالأوفست لتستبدلها بالتدريج بأحدث أجهزة الطباعة بالليزر التي تستعمل في طباعة كتيبات معاهدة التعاون بشأن البراءات ووثائق الاجتماعات وغيرها من المواد . ويجري طباعة الكثير من الدوريات وبعض المنشورات الأخرى بالتعاقد مع الخارج . ويمكن الحصول على ووثائق الاجتماعات وعدد من المنشورات الأخرى الكترونيا عبر موقع الويبو على شبكة انترنت . وتشمل أعمال دائرة الاتصالات وادارة السجلات كل ما يتعلق بالاتصالات انطلاقا من البريد الداخلي ومرورا بالرسائل وانتهاء بالاتصالات الالكترونية . ونظرا الى الزيادة السريعة في استعمال الاتصالات الالكترونية ،

أصبح من الضروري الحصول على أفضل الشروط من خلال التفاوض ، لا سيما في ظروف تحرير قطاع الاتصالات التي تعيشها سويسرا ، ووضع نظام مؤتمت لإدارة السجلات .

وفيما يتعلق بميزانية البرنامج ، يستحسن تقييد أكبر قدر ممكن من التكاليف المتصلة مباشرة بأنشطة البرنامج على حساب البرنامج المعني . ففي ميزانيات الويبو السابقة ، كانت تكاليف الشراء والإيجار وصيانة المعدات والامدادات والاتصالات والبريد (غير تكاليف البريد المتعلقة بدوريات معاهدة التعاون بشأن البراءات والويبو) مقيدة تحت بندين من بنود الميزانية ولم تكن مقيدة حسب البرامج. وفي الميزانية الجديدة ، تم تقييد تلك التكاليف على الوحدات التنظيمية مباشرة كلما أمكن ذلك ، كما في حالة أجهزة الاستنساخ وأثاث المكاتب ومعدات الحاسوب والمبالغ المستحقة للمركز الدولي للحساب الإلكتروني . وسوف توضع أنظمة للمعلومات وعدد من الإجراءات لتوزيع تلك التكاليف . ويشمل هذا البرنامج الفرعي الاثاث المؤقت والامدادات والاتصالات . وسوف تحدد طرق وضع الفواتير الداخلية وأساليب استعمالها بالنسبة الى جميع المجالات التي يمكن استعمالها فيها بحيث يتسنى تقييد تلك التكاليف بالتدرج على البرامج بأكبر قدر ممكن .

♦ **الأنشطة الرئيسية** اتخاذ الترتيبات اللازمة من حيث النقل والامداد في تحضير المؤتمرات والاجتماعات وتوفير الخدمات التي تلزمها كالترجمة الفورية وارسال بطاقات الدعوة وتوزيع الوثائق باللغات الرسمية . وتقديم الدعم اللازم لأغراض عقد الاجتماعات بالفيديو ولاستعمال أجهزة العرض متعددة الوسائل .

♦ **و**ضمان ادراج جميع وثائق الاجتماعات في موقع الويبو على نافذة الوب وتطوير قائمة العناوين اللازمة لأغراض توجيه المراسلات والوثائق بالبريد والتنسيق مع ادارة أنظمة المعلومات لوضع نظام إلكتروني لحفظ وثائق الاجتماعات .

♦ **و**وضع قواعد واجراءات جديدة ومبسطة للمشتريات والتعاقد ، وتوفير خدمات السكرتاريا للجنة الجديدة المعنية برصد المشتريات . وتشجيع الشراء على المستوى الدولي وتوزيع الموردين لفتح المجال أمام المتنافسين وضمان أفضل الأسعار والشروط . وتأمين متابعة العقود لتنسيق أعمال تحضير المناقصات الدورية وانشاء نظام المعلومات المتعلقة بالمشتريات .

- ◆ وشراء السلع والخدمات فضلا عن تنسيق وثائق المناقصات واصدارها والاشتراك في تقييم العطاءات والتفاوض بشأن العقود وتحضير العقود ورصد الاجراءات بالتعاون مع الوحدات المستفيدة .
- ◆ وتنفيذ برنامج جديد لاعداد المنشورات لضمان اصدار المنشورات والوثائق بأدنى تكلفة ممكنة ، وادارة المطبعة الداخلية وتجهيزها بأحدث المعدات (بما يسمح بالطباعة عبر الشبكة بغية الاستفادة من الموظفين والأجهزة على أفضل وجه ممكن) والتعاقد مع الخارج لاجراء بعض أعمال الطباعة حسب الحاجة وصيانة أجهزة الاستنساخ الموجودة في مختلف الأقسام .
- ◆ وطباعة كتيبات معاهدة التعاون بشأن البراءات (على الورق) بالترتيب المرغوب لكل جهة وارسالها ضمن المهل المحددة .
- ◆ وتوزيع التعميمات الداخلية والتعليمات الادارية والاحذارات والمعلومات العامة عبر شبكة انترانت بقدر المستطاع .
- ◆ وتوفير خدمات النقل والبريد الداخلي حتى فيما يتعلق بالحصول على تأشيرات السفر .
- ◆ والتفاوض للحصول على أفضل الشروط في مجال الاتصالات السلكية واللاسلكية على السوق السويسرية بعد تحريرها ، وتعزيز وسائل الاتصال بما في ذلك نظام الفاكس المؤتمت المدمج بالبريد الالكتروني ونظام للمحاسبة المؤتمتة يطبق على المكالمات الهاتفية الرسمية البعيدة ونظام أنجع للبريد الصوتي .
- ◆ وتسلم البريد الوارد وفرزه وارسال البريد الخارجي باقل تكلفة ممكنة واعتماد نظام مؤتمت لادارة السجلات لتصنيف جميع المراسلات الرسمية وارسالها وحفظها ومتابعتها .
- ◆ والاشراف على خدمات المطعم .
- ◆ وشراء أجهزة الاستنساخ لمختلف الأقسام ومعدات المكاتب وأثاثها وتطبيق نظام مؤتمت لتقييد التكاليف المترتبة على ذلك .
- ◆ وتطبيق نظام مؤتمت لحساب تكاليف المكالمات الهاتفية بغرض تقييد التكاليف حسب كل برنامج .

◆ وشراء امدادات ومواد مكتبية نموذجية ، وادارة المتجر التعاوني وتطبيق نظام مؤتمت لتقييد التكاليف المرتبطة بذلك .

◆ وتحديد المواد الأخرى المستعملة حسب البرنامج أو الوحدة ودراسة الوسائل الكفيلة بحساب الاستعمال الداخلي وتطبيقها حيثما أمكن .

◆ والاشترك في الاجتماعات المشتركة بين الوكالات فيما يتعلق بخدمات اللغات واعداد الوثائق والنشر في منظومة الأمم المتحدة .

◆ تقديم خدمات مرضية للمندوبين في جميع المؤتمرات والاجتماعات التي تعقد . النتائج المرتقبة

◆ وتوفير وثائق الاجتماعات على شبكة انترنت واستعمال نظام الطباعة بناء على الطلب الى جانب نظام الالكتروني لحفظ الوثائق ، واستعمال شبكة انترانت للمواد الخاصة بالمنظمة الامر الذي من شأنه أن يقلل حجم الطباعة بشكل ملحوظ وأن يحقق وفورات ملموسة في عدد الموظفين وتكاليف الطباعة والورق والبريد .

◆ وزيادة المشتريات خارج سويسرا باقل تكلفة ممكنة عن طريق طرح عروض المناقصة على نطاق واسع .

◆ وسوف تظل تكاليف الاتصالات السلكية واللاسلكية الاجمالية على المستوى الذي سجلته في فترة السنتين ١٩٩٦ و١٩٩٧ بالرغم من الزيادة الملحوظة في الاتصالات .

◆ وتحسين ادارة استعمال المعدات والأثاث والامدادات وخدمات الاتصال .

◆ وسوف توضع أنظمة لتحديد الاستعمال وتوزيع التكاليف حسب البرنامج أو الوحدة وتطبيق تلك الأنظمة حسب الاقتضاء .

| Conference and Operational Services (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 17.4 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 14,270 | 79 | - | - | 206 | 320 | 505 | 2,916 | 5,911 | 2,440 | 1,893 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Administrative Support Services (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|--------------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| | | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Sub-program 17.1 | 1,117 | 40 | - | - | - | 62 | - | 900 | - | - | - | 115 |
| Sub-program 17.2 | 144 | - | - | - | - | 72 | - | - | - | - | - | 72 |
| Sub-program 17.3 | 360 | 10 | - | - | - | - | - | 350 | - | - | - | - |
| Sub-program 17.4 | 14,270 | 79 | - | - | - | 206 | 320 | 505 | 2,916 | 5,911 | 2,440 | 1,893 |
| Total | 15,891 | 129 | - | - | - | 340 | 320 | 1,755 | 2,916 | 5,911 | 2,440 | 2,080 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

سوف تزود شعبة الترجمة ، الى جانب موظفيها الحاليين ، بثلاثة موظفين في الفئة المهنية (مترجم واحد لكل من اللغة الروسية والصينية والعربية) وموظف واحد يعمل بدوام جزئي في فئة الخدمات العامة بالإضافة الى موظفين مؤقتين في جميع اللغات لتلبية الحاجة الملحة الى المزيد من الترجمات في جميع اللغات . وهناك حاجة الى موظف واحد في الفئة المهنية في شعبة المالية ورفع درجة موظف واحد الى الفئة المذكورة في الشعبة نفسها لمواجهة الحجم المتزايد للايرادات والنفقات ، بالإضافة الى رفع مرتبة موظفين اثنين في فئة الخدمات العامة الى الفئة المهنية في شعبة خدمات المؤتمرات والتشغيل بغرض تعزيز دوائر المشتريات وخدمة المؤتمرات .

وإذا أريد تقديم دعم اداري مناسب لتنفيذ الأنشطة المتوقعة خلال فترة السنتين الحالية ونظرا الى انخفاض عدد موظفي الخدمات العامة بما يساوي موظفين وموظف بدوام جزئي ، فلا بد من أن تسجل التكاليف المرتبطة بتعيين موظفين مؤقتين زيادة ملموسة .

| | Posts 1996-97 | | | | Posts 1998-99 | | | | Variation | | | |
|--|---------------|----------|-----------|-----------|---------------|----------|-----------|-------------|------------|----------|----------|-------------|
| | Total | D* | P | G | Total | D | P | G | Total | D | P | G |
| Office of the ADG | 3.5 | 1 | 1 | 1.5 | 3.5 | 1 | 1 | 1.5 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Finance Division | 33.5 | 1 | 6 | 26.5 | 34.5 | 1 | 8 | 25.5 | 1 | 0 | 2 | -1 |
| Languages Division | 30.5 | 1 | 18 | 11.5 | 34 | 1 | 21 | 12.0 | 3.5 | 0 | 3 | 0.5 |
| Conference & Operational Services Division | 57.5 | 1 | 7 | 49.5 | 57.5 | 1 | 9 | 47.5 | 0 | 0 | 2 | -2 |
| Total Admin. Support Services | 125 | 4 | 32 | 89 | 129.5 | 4 | 39 | 86.5 | 4.5 | 0 | 7 | -2.5 |

* Directors including 1 ADG

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|----------------|----------------|-------------|
| Salaries of regular staff | 26,001 | 26,937 | |
| Salaries of short-term staff | 1,428 | 3,640 | |
| Social charges + other personnel costs | 8,529 | 8,835 | |
| Total staff costs | 35,958 | 39,412 | 9.6% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 17: Administrative Support Services | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|---|---------------------------------------|---------------------------|------------------|--------------|---------------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 10,536 | 15,891 | 5,047 | 47.9% | 308 | 2.9% |
| Staff Costs | 35,958 | 39,412 | 3,418 | 9.5% | 36 | 0.1% |
| TOTAL | 46,494 | 55,303 | 8,465 | 18.2% | 344 | 0.7% |

البرنامج الرئيسي ١٨

المباني

| | |
|--------|------------------------|
| ١ - ١٨ | توفير أماكن العمل |
| ٢ - ١٨ | صيانة المباني وتحسينها |

الأهداف الرئيسية :

- ♦ توفير مرافق مناسبة للمندوبين لعقد المؤتمرات والاجتماعات .
- ♦ وتوفير مكاتب مناسبة للموظفين في مباني الويبو .
- ♦ وصيانة مباني الويبو وتجهيزاتها التقنية واجراء التحسينات اللازمة عليها .

الوضع الراهن

تملك الويبو حاليا ثلاثة مبان (مباني الويبو والبربي الأول والبربي الثاني) وتستأجر مكاتب في خمسة مبان في جنيف (هي المركز الاداري في موربون (الكام) ومبنى شركة يونيون كاربيد سابقا ومفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين حاليا وشركتي أي.بي.أم وبروكترو وغامبل والمنظمة العالمية للأرصاد الجوية) كما تستأجر مواقف للسيارات في كل من المباني المذكورة وفي موقف سيارات الأمم ، وتستأجر أماكن للتخزين في مستودعين (يقع أحدهما في منطقة كوليه ويقع الآخر في حي ميران) لحفظ ملفات الطلبات الدولية المودعة بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات والأثاث والمعدات . وقد وافقت الويبو على شراء المبنى الحالي للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية الذي سوف تتسلمه الويبو في مستهل سنة ١٩٩٩ . وتستأجر المنظمة أيضا مكاتب لايواء مكتب الويبو للتنسيق في نيويورك .

وتضم مرافق المؤتمرات والاجتماعات حاليا قاعتين للمؤتمرات مزودتين بمرافق الترجمة الفورية (سعتها ٢٧٠ و ٨٣ مقعدا على التوالي) وأربع قاعات للاجتماعات غير مزودة بمرافق للترجمة الفورية (قاعة سيليست في مبنى الكام بسعة ٣١ مقعدا وثلاث قاعات في مبنى الويبو سعتها ٢٥ و ١٤ و ١٢ مقعدا على التوالي) وتستعمل

قاعة القراءة في المكتبة أيضا للاجتماعات أحيانا . وتقع مواقف السيارات الوحيدة المتاحة للمندوبين في الساحة أمام الباب الرئيسي لمبنى الويبو ، وهناك عدد محدود من مواقف السيارات في الشارع .

وفي الطوابق تحت الأرض لمبنى الويبو ومبنى البريبي الأول والجزء المركزي من مبنى الكام مرافق تقنية كثيرة ومساحات واسعة للتخزين . وفي كل من مبنى الويبو ومبنى الكام مطاعم مفتوحة للجمهور أيضا ، ويضم مبنى الويبو قاعة طعام . وتنظم الحفلات في بهو مبنى الويبو . ويضم مبنى البريبي الأول وكالة أسفار وآلة لسحب النقود مفتوحين للجمهور .

ويمكن القول ان جميع مباني الويبو ومرافقها التقنية في حالة جيدة . ويعود عمر تلك المرافق الى ما يزيد على ٢٠ سنة . وبالتالي ، فانها بحاجة الى التحديث لضمان استمرار عملها بشكل فعال وبعدها من التكلفة . وخدمات الأمن مضمونة في جميع المباني التي تملكها أو تستأجرها الويبو وتحاط أعمال معاهدة التعاون بشأن البراءات باجراءات أمنية خاصة . وسوف توفر المنظمة ، كما يبينه الجدول التالي ، المكاتب والمساحات المرتبطة بها للموظفين وغيرهم من الأشخاص الذين يعملون في تلك المباني ، بعد انتهاء أعمال تغيير الطابق الوسط في مبنى الويبو .

أماكن العمل في الويبو

| Building | Effective Capacity | Space Occupied | Reserve |
|----------|--------------------|----------------|---------|
| WIPO | 281 | 279 | 2 |
| BIRPI I | 171 | 164 | 7 |
| BIRPI II | 107 | 102 | 5 |
| CAM | 122 | 118 | 4 |
| OIM | 15 | 10 | 5 |
| UC/UNHCR | 122 | 117 | 5 |
| IBM | 15 | 13 | 2 |
| P&G | 8 | 8 | 0 |
| Total | 841 | 811 | 30 |

♦ تحسين مرافق المؤتمرات والاجتماعات بتوفير قاعة رئيسية كبيرة للمؤتمرات وعدد اضافي من قاعات الاجتماعات المجهزة بمرافق الترجمة الفورية وبالمرافق اللازمة للمندوبين وتمويلها من الصندوق الاحتياطي الخاص للمباني الاضافية والحوسبة (ويشار اليه فيما يلي باسم "الصندوق الاحتياطي الخاص") .

أنشطة البرنامج
الجديدة

♦ واستتجار مكاتب اضافية لمواجهة الزيادة في الأنشطة وعدد الموظفين ، وصيانة المباني على نحو فعال من حيث التكلفة لضمان الاحتفاظ بمبان حديثة في حالة جيدة .

♦ وسوف تقدم اقتراحات بشأن مبنى المنظمة العالمية للأرصاد الجوية وما يرتبط به من تكاليف في وثيقة منفصلة الى لجنتي الميزانية والمباني والى الهيئات الرئاسية في سلسلة اجتماعاتها التي ستعقد في مارس/آذار ١٩٩٨ .

البرنامج الفرعي ١٨ - ١

توفير أماكن العمل

الأهداف :

- ♦ تحسين مرافق المؤتمرات والاجتماعات الحالية وزيادة عددها ، وتوفير المزيد من قاعات الاجتماعات المجهزة بمرافق الترجمة الفورية وقاعات أكبر للمؤتمرات ومرافق اضافية مرتبطة بها .
- ♦ وزيادة عدد المكاتب لمواجهة الزيادة في عدد الموظفين وفي أنشطة الامانة ، وتوفير مكاتب وأماكن للتخزين بأنسب الأسعار بجوار المباني الحالية التي تملكها الويبو أو تستأجرها .

الخلفية

مرافق المؤتمرات : تعد مرافق المؤتمرات والاجتماعات المتاحة حاليا غير كافية . فالمنظمة بحاجة الى قاعة رئيسية أكبر للمؤتمرات والى عدد أكبر من قاعات الاجتماعات المجهزة بمرافق للترجمة الفورية والمزيد من مواقف السيارات للمندوبين ومكاتب للمسؤولين عن الاجتماعات وتسهيلات محسنة لاتصالات المندوبين . ولحل عدد من المشكلات المذكورة ، يجري حاليا تحويل الطابق الوسط في مبنى الويبو لكي يضم ثلاث قاعات للاجتماعات مجهزة بمرافق الترجمة الفورية وقاعة اضافية للاجتماعات ومكتبا لرئيس الجمعية العامة للويبو ومساحات اضافية يمكن استعمالها لانشاء قاعات اضافية للاجتماعات (للمندوبين أو لعقد جلسات التحكيم والوساطة) أو لانشاء مكاتب للمسؤولين عن الاجتماعات بالاضافة الى قاعة مزودة بالحواسيب الشخصية والطابعات ومحطات للاتصالات السلكية واللاسلكية حتى يتمكن المندوبون من اجراء اتصالاتهم بسهولة عبر البريد الالكتروني وشبكة انترنت .

المكاتب وأماكن العمل : تشهد أنشطة الويبو نموا متزايدا ، لاسيما في مجالات التعاون لأغراض التنمية والأنظمة الاعلامية بشأن الملكية الفكرية وخدماتها وأعمال نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات ونظام مدريد وخدمات التحكيم والوساطة ، مما يتطلب الاستعانة بعدد متزايد من الموظفين وتوفير مكاتب وأماكن عمل اضافية وعدد اضافي من مواقف السيارات وأماكن التخزين . ومن المقترح خلق ٧٨ وظيفة خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ بالمقارنة بالوضع النهائي في سنة ١٩٩٧ والاستعانة بعدد أكبر من الخبراء الاستشاريين والموظفين المؤقتين وبالتالي ، فسوف يلزم توفير نحو ١٠٠ مكان عمل اضافي خلال فترة السنتين المذكورة ينبغي استئجار ٥٠ مكانا منها اعتبارا من منتصف سنة ١٩٩٨ . ومن المتوقع أن تستأجر الويبو مختلف المكاتب التي تستأجرها حاليا خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ بأكملها باستثناء ملحق شركة بروكتر وغامبل الذي يتعذر تمديد عقد استئجاره بعد يونيه/حزيران ١٩٩٩ . ومن المقرر أن تتسلم الويبو مبنى المنظمة العالمية للأرصاد الجوية في مستهل سنة ١٩٩٩ ، علما بأنها قد اشترت المبنى بناء على موافقة الهيئات الرئاسية في سنة ١٩٩٢ (انظر الوثيقتين 6 & 3/WO/BC/XXX/3). واستؤجرت أماكن اضافية للتخزين بالقرب من المستودع الحالي في كوليه اعتبارا من شهر ابريل/نيسان ١٩٩٨ . وتلزم أماكن اضافية في حي ميران لتخزين كتيبات معاهدة التعاون بشأن البراءات .

القروض وأجرة الأرض : منحت المؤسسة العقارية للمنظمات الدولية الويبو قرضا بلغ ٨٠٥ مليون فرنك لبناء مبنى الويبو الذي انتهى تشييده سنة ١٩٧٨ على أن تسدد المنظمة هذا القرض خلال الفترة من ١٩٩٧ الى ٢٠١٨ . ومنحت المؤسسة ذاتها الويبو قرضا آخر بلغ ٤١٨ مليون فرنك لاجراء تحويلات في مبنى البربي الأول انتهت سنة ١٩٩٠ على أن تسدد الويبو هذا القرض خلال الفترة من ١٩٩٠ الى ٢٠٢٩ . وفي يونيه/حزيران ١٩٩٦ قامت الحكومة الاتحادية السويسرية بمبادرة سخية حيث قررت أن تلغي تحصيل الفائدة على القرضين التي كانت محددة بنسبة ٣٪ سنويا اعتبارا من الأول من يناير/كانون الثاني ١٩٩٦ . ويبين الجدول التالي الرصيد والمدفوعات المستحقة على قرضي المؤسسة العقارية خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ (بالآلاف الفرنكات) :

| <u>FIPOI Loan</u> | <u>Balance as of Dec. 31, 1997</u> | <u>1998 Repayment</u> | <u>1999 Repayment</u> | <u>Balance as of Dec. 31, 1999</u> |
|-------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------------|
| WIPO Building | 36,687 | 1,183 | 1,183 | 34,320 |
| BIRPI I Building | 7,339 | 175 | 175 | 6,990 |
| Total | 44,026 | 1,358 | 1,358 | 41,310 |

وينص عقد ايجار الأرض التي يقع عليها مبنى الويبو ومبنى البربي على تسديد أجرة الأرض سنويا لكانتون جنيف . وفي سنة ١٩٩٦ قررت حكومة كانتون جنيف أن تعفي الويبو من دفع أجرة الأرض اعتبارا من الأول من يناير/كانون الأول ١٩٩٧ .

وقدمت الويبو قرضا بمبلغ ١٠ ملايين فرنك لتغطية تكلفة بناء مبنى الكام ، وقد تم تسديد ٢١٦٠٠٠ فرنك من هذا القرض وسوف يسدد بمبلغ ١٠ ملايين فرنك عندما تترك المنظمة المبنى . وقد تنازلت الويبو عن تحصيل أي فائدة على هذا القرض، وهي تدفع ايجارا يعادل تسديد الرهن العقاري الذي يبلغ ٧١٠ مليون فرنك والذي أخذه مالك المبنى لتمويل رصيد تكلفة البناء . ويبلغ سعر فائدة تسديد القرض حاليا نسبة ٢٥ ٪ بالاضافة الى ١ ٪ لاستهلاك الدين .

♦ الأنشطة الرئيسية
تحويل الطابق الوسط في مبنى الويبو الى أماكن مخصصة أساسا للاجتماعات وللمندوبين وتمويله من الصندوق الاحتياطي الخاص .

♦ واعداد دراسات عن توفير قاعة رئيسية أكبر للمؤتمرات مع مهندس معماري وتقديم اقتراحات بهذا الخصوص الى لجنتي الميزانية والمباني والى الجمعية العامة للويبو ، على أن تمّول أعمال البناء المحتمل من الصندوق الاحتياطي الخاص .

♦ وضمان استمرار عقود الايجار الحالية للمباني لأطول فترة ممكنة خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ ، واستئجار أماكن اضافية للعمل بجوار مبنى الويبو وربما بجوار مبنى الكام اعتبارا من منتصف سنة ١٩٩٨ .

♦ النتائج المرتقبة
سوف يوفر مبنى الويبو عند الانتهاء من تغيير الطابق الوسط فيه قاعات المؤتمرات والاجتماعات التالية :

| | Number of languages of interpretation | Number of seats | Number of seats with desks for delegates |
|---------------------------------|---------------------------------------|-----------------|--|
| Conference Room A | six | 270 | 220 |
| Conference Room B | three | 83 | 56 |
| Conference Room C (ex-Library) | three | 56 | 36 |
| Conference Room D (ex-Library) | two | 44 | 24 |
| Conference Room E (ex-Room 1.1) | two | 42 | 22 |
| Room 1.2 | - | 12 | 12 |

♦ وسوف تؤدي تلك التغييرات الى توفير قاعات محسنة الى حد كبير لعقد المؤتمرات والاجتماعات بالإضافة الى أماكن للمسؤولين عن تنظيم الاجتماعات ولعقد اجتماعات التحكيم والوساطة وغيرها من الاجتماعات . وسوف تجهز احدى القاعات بالحواسيب والبريد الالكتروني وامكانيات النفاذ الى شبكة انترنت وتكون متاحة للمندوبين ولتدريب الموظفين خارج فترات الاجتماعات .

♦ وسوف توفر مبان كافية لاستيعاب نمو الأنشطة وزيادة عدد الموظفين بأنسب طريقة ممكنة وأكثرها مردودية بما في ذلك استئجار المكاتب ومواقف السيارات وأماكن التخزين التالية :

الأماكن المستأجرة

| | 1996-1997 Gross floor space (m2) | 1998-1999 Gross floor space (m2) | 1997 *Annual Rent (SFr./m2) | (in thousands of francs) | |
|-------------------------------------|--|--|--------------------------------------|--------------------------|-------------------|
| | | | | 1996-97 budget | 1998-99 budget |
| (i) Office and related space | | | | | |
| UC/UNHCR | 2,279 | 3,078 | 450 | 2,051 | 2,770 |
| IBM | | 293 | 380 | - | 223 |
| P&G | 364 | 364 | 450 | 328 | 328 |
| OIM | | 225 | 240 | - | 108 |
| Additional (19 months) | | 911 | 600 | - | 860 |
| New York Coordination Office | 110 | 220 | 500 | 108 | 220 |
| Sub-total | 2,753 | 5,091 | 2,620 | 2,487 | 4,509 |
| (ii) Storage space | | | | | |
| Collex | 444 | 916 | 86 | 76 | 158 |
| Meyrin | 848 | 1,060 | 120 | 204 | 254 |
| UC/UNHCR | 112 | 112 | 88 | 20 | 20 |
| Sub-total | 1,404 | 2,088 | 294 | 300 | 432 |
| (iii) Parking | | | | | |
| Parking des Nations | 167 | 196 | 1,452 | 485 | 569 |
| CAM | 109 | 109 | 1,516 | 330 | 330 |
| UC/UNHCR | 51 | 56 | 2,150 | 219 | 241 |
| IBM | | 3 | 2,160 | - | 13 |
| P&G | 10 | 10 | 1,680 | 34 | 34 |
| Additional | | 50 | 1,500 | - | 150 |
| Sub-total | 337 | 424 | 10,458 | 1,068 | 1,337 |
| TOTAL | | | | 3,855 | 6,278 |

* باستثناء تكاليف التدفئة والنور والماء وما الى ذلك .

ميزانية المباني

| | 1996-97 Biennium | 1998-99 Biennium | Change | % |
|--|----------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| FIPOI Loans for WIPO and BIRPI I Buildings | 5,478 | 2,716 | (2,762) | (50%) |
| Ground Rent | 388 | 0 | (388) | (100%) |
| CAM Building Rent | 1,550 | 1,292 | (258) | (17%) |
| Commercial Rent | 3,855 | 6,278 | 2,423 | 63% |
| Consulting Services | 560 | 90 | (470) | (84%) |
| Total | <u>11,831</u> | <u>10,376</u> | <u>(1,445)</u> | <u>(12%)</u> |

| Provision of Premises (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|--|
| Sub-program 18.1 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment | |
| Total | 10,376 | - | - | - | 90 | - | - | 10,286 | - | - | - | |

البرنامج الفرعي ١٨ - ٢

صيانة المباني وتحسينها

| الأهداف : |
|---|
| ♦ صيانة مباني الويبو وتشغيل تجهيزاتها التقنية بشكل فعال . |
| ♦ واجراء التحسينات اللازمة على المباني وتجهيزاتها التقنية . |
| ♦ وتوفير وسائل الأمن اللازمة . |

لابد من تعزيز أعمال الصيانة والتصليح والتحسين واستعمال المرافق والاستعانة بخدمات الأمن مع كل ما ينطوي عليه ذلك من زيادة في التكاليف نظرا الى زيادة عدد المباني التي تملكها الويبو أو تستأجرها لاستيعاب الزيادة المستمرة في أنشطتها

الخلفية

وفي عدد موظفيها وتردي حال المكاتب والتجهيزات التقنية في مبنى الويبو ومبنى البريبي الأول مع الزمن والطلب على مرافق فعالة وحديثة .

♦ الأنشطة الرئيسية مواصلة صيانة مباني الويبو وتجهيزاتها واجراء التصليحات اللازمة كلما اقتضى الأمر ذلك لضمان عملها الفعال ، وتنظيف المباني وما يحيط بها.

♦ وتحسين المباني بغية توفير مرافق حديثة وفعالة يمكن تجهيزها بأحدث ما توصلت اليه التكنولوجيا وتوفير ظروف عمل مناسبة واجراء التحسينات التالية خلال فترة السنتين :

• استبدال المراجل (لتدفئة المباني) ؛

• واستبدال المراجل (للماء الساخن) ؛

• واستبدال الوحدة المركزية لتكييف الهواء ؛

• وتحديث الالواح الكهربائية في مبنى الويبو وتحسينها .

♦ والاستعانة بخبراء مستقلين في مجال المباني عند الاقتضاء لتقييم حالة المباني والتجهيزات التقنية وتقييم الحاجة الى اجراء تصليحات وترميمات مهمة .

♦ وتخزين أثاث المكاتب والمعدات التقنية وتوزيعها وصيانتها مع الاحتفاظ بقائمة جرد بها ، والاضطلاع بعمليات تحويل المكاتب عند الاقتضاء .

♦ وتوفير خدمات الاستقبال والأمن على مدار الساعة للمندوبين والموظفين والزائرين وضمان أمن أعمال الويبو ، وتوفير اجراءات الأمن الخاصة فيما يتعلق بأعمال معاهدة التعاون بشأن البراءات .

♦ النتائج المرتقبة الحفاظ على مباني الويبو في حالة جيدة جدا وضمان تشغيل تجهيزاتها التقنية .

♦ وتوفير الأمن اللازم للمندوبين والموظفين والزائرين ولأعمال الويبو .

| Maintenance and Improvement of Premises | Budget 1996-1997 | Budget 1998-99 | Variation |
|---|------------------|----------------|------------|
| Maintenance and Utilities | | | |
| Repair of technical installations | 1,346 | 1,400 | 54 |
| Improvement of buildings | 2,400 | 2,100 | (300) |
| Maintenance contracts | 761 | 750 | (11) |
| Office reconfiguration/staff movements | 524 | 676 | 152 |
| Insurance | 517 | 350 | (167) |
| Cleaning | 1,055 | 1,280 | 225 |
| Waste disposal | 154 | 100 | (54) |
| Maintenance of grounds | 440 | 479 | 39 |
| Electricity | 1,940 | 2,071 | 131 |
| Water | 445 | 653 | 208 |
| Gas and Oil | 752 | 700 | (52) |
| Security Services | 719 | 844 | 125 |
| Missions | 0 | 48 | 48 |
| Consulting Services | 90 | 90 | 0 |
| Equipment | 0 | 255 | 255 |
| Total | 11,143 | 11,796 | 653 |

| Maintenance and Improvement of Premises (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|
| Sub-program 18.2 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 11,796 | 48 | - | - | 90 | - | - | 11,403 | - | - | 255 |

ملخص ميزانية البرنامج

| Premises (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|----------|-------------------|--------------|------------------------|-----------------------|
| | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Sub-program 18.1 | 10,376 | - | - | - | 90 | - | - | 10,286 | - | - | - |
| Sub-program 18.2 | 11,796 | 48 | - | - | 90 | - | - | 11,403 | - | - | 255 |
| Total | 22,172 | 48 | - | - | 180 | - | - | 21,689 | - | - | 255 |

احتياجات الموظفين وتكلفتهم

يتطلب التنفيذ الفعال للبرنامج الرئيسي ١٨ بشأن المباني فضلا عن النمو المستمر في أنشطة الويبو والزيادة التي تقابلها في عدد الموظفين المزيد من أعمال الصيانة ومن أماكن العمل . ومن شأن إعادة توزيع الموظفين واتخاذ تدابير فعالة في هذا الخصوص أن يسمح بالمحافظة على العدد الحالي من الموظفين .

| Posts | 1996-97 | 1998-99 | Variation |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|
| Directors | 1 | 1 | 0 |
| Professionals | 2 | 2 | 0 |
| General Service | 17 | 17 | 0 |
| Total | 20 | 20 | 0 |

| Staff costs (in thousands of Swiss francs) | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation |
|--|-------------------|-------------------|-------------|
| Salaries of regular staff | 4,006 | 4,134 | |
| Salaries of short-term staff | 143 | 240 | |
| Social charges + other personnel costs | 1,314 | 1,356 | |
| Total staff costs | 5,463 | 5,730 | 4.9% |

ملخص مقارن للميزانية

| MAIN PROGRAM 18: | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|--------------------|--------------------------------|-------------------|----------------|--------------|------------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| Premises | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 23,696 | 22,172 | (2,491) | -11% | 967 | 4.1% |
| Staff Costs | 5,463 | 5,730 | 261 | 4.8% | 6 | 0.1% |
| TOTAL | 29,159 | 27,902 | (2,230) | -7.6% | 973 | 3.3% |

البرنامج الرئيسي ١٩

أنشطة متنوعة وغير متوقعة

الهدف الرئيسي :

♦ تزويد المدير العام بحد أدنى من الموارد يمثل واحدا في المائة من اجمالي الإيرادات للاضطلاع بالأنشطة اللازمة غير المتوقعة ولتلبية الطلبات المحددة الجديدة للدول الأعضاء .

الوضع الراهن

لقد جرت العادة على تخصيص نسبة واحد في المائة من مجموع الإيرادات المقدره لبند الميزانية المتعلقة بالأنشطة المتنوعة وغير المتوقعة . واليوم على الأمانة أن تكون قادرة على الاستجابة بسرعة وفعالية الى الطلبات الجديدة التي قد ترد خلال فترة السنتين ، لاسيما مع تغير احتياجات البرنامج وتحديد أولويات جديدة وظهور احتياجات جديدة لدى الدول الأعضاء وتقنيات جديدة في مجال المعلومات فضلا عن احتمال زيادة الطلب على خدمات الويبو بالمقارنة بما كان متوقعا . وقد أثبتت الخبرة أنه يلزم توفير موارد اضافية لاعطاء المدير العام امكانية التصدي للأنشطة الجديدة المهمة أو مواجهة اتساع نطاق الأنشطة الجارية وتلبية طلبات محددة جديدة من الدول الأعضاء ، ولا سيما في مجالات التعاون لأغراض التنمية وأكاديمية الويبو العالمية والتطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي وشبكة المعلومات العالمية والخدمات الاعلامية بشأن الملكية الفكرية ومختلف الخدمات التجارية .

استراتيجية للمستقبل

يقتصر السحب من تلك الموارد على الأنشطة الضرورية والملحة غير الواردة في البرنامج والميزانية المقترحين والتي يتعذر تأجيلها مراعاة لمصلحة الدول الأعضاء أو المنتفعين في الأوساط التجارية . ومن شأن مساعلة المسؤولين عن البرنامج فيما يتعلق بالتنفيذ الفعال لبرامجهم من حيث التكلفة أن تسهم في الحد من السحب من الموارد في اطار هذا البرنامج الرئيسي .

♦ الأنشطة الرئيسية تمويل الأنشطة المتنوعة وغير المتوقعة التي لم تخصص لها موارد والتي تعد مع ذلك ضرورية لتلبية الطلبات الملحة والجديدة على الخدمات أو غير ذلك من أنشطة البرنامج وتغطية الاحتياجات غير المتوقعة من الموظفين بما يساوي ١٪ من الحد الأقصى من الميزانية المخصصة للموظفين .

♦ وذكر تفاصيل استعمال تلك الموارد ومبرراته في تقرير المدير العام عن الإدارة المالية .

♦ النتائج المرتقبة سوف يكون المدير العام قادرا على الاستجابة بمزيد من السرعة والفعالية الى الاحتياجات الجديدة خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ .

ملخص ميزانية البرنامج

واحد بالمائة من مجموع الإيرادات المقدرة (انظر المرفق ٢ الميزانية)

| Miscellaneous and Unforeseen Activities (in thousands of Swiss francs) | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|------------|-------|-------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| Program 19 | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Exp. | | Equipment and Supplies | |
| | Staff Missions | Part. Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| Total | 3,993 | - | - | - | - | - | - | - | 3,993 | - | - |

ملخص الميزانية المقارن

| MAIN PROGRAM 19: Miscellaneous and Unforeseen Activities | (In thousands of Swiss francs) | | | | | |
|---|--------------------------------|----------------|------------|-------------|-----------|-------------|
| | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
| | | | Program | | Cost | |
| | | | Amount | % | Amount | % |
| Program Activities | 3,775 | 3,993 | 142 | 3.8% | 76 | 2.0% |
| TOTAL | 3,775 | 3,993 | 142 | 3.8% | 76 | 2.0% |



WIPO Budget Annex 1998-1999

INTRODUCTION TO THE BUDGET ANNEX

The principles of the new program and budget structure are outlined in the Introduction to the Program and Budget at the outset of this document. The following annexes provide additional information on the program and budget for the 1998-99 biennium and a comparison with the 1996-97 budget, including variations and explanations, if applicable, in the following order:

- ◆ Summary of adjustments to the 1996-97 budget (Annex 1).
- ◆ Estimated 1998-99 income by main sources in comparison with the 1996-97 income with explanatory notes on variations (Annex 2).
- ◆ Staff and program expenditure by main programs. Total costs of main programs by objects of expenditure and comparison of expenditure for the 1996-97 and 1998-99 biennium (Annexes 3-5).
- ◆ Total costs and total income and expenditure by Unions (Annexes 6-7).
- ◆ Cost increase forecasts of UN Organizations in Geneva as adopted by the Consultative Committee on Administrative Questions (Financial and Budgetary Questions) of the United Nations system (UN/CCAQ(FB)) and program and cost variations by main programs and objects of expenditure (Annexes 8-11).
- ◆ Total number of posts by main programs and program and cost variations of staff expenses (Annexes 12-13).
- ◆ Proposed Member States contributions and schedule of fees of the PCT, Madrid and Hague Systems (Annexes 14-17).
- ◆ Definitions of budget headings, principles governing distribution of common expenses by Unions, acronyms used in the present document and list of treaties administered by WIPO (Annexes 18-22).

* * *

Contents

- Annex 1 Adjusted Budget for the 1996-97 biennium
- Annex 2 Comparison of Income for the 1996-97 and 1998-99 biennium
- Annex 3 Staff and Program Expenditure by Main Programs
- Annex 4 Total Costs of Main Programs by Objects of Expenditure
- Annex 5 Comparison of Expenditure for the 1996-97 and 1998-99 biennium
- Annex 6 Total Costs by Unions
- Annex 7 Total Income and Expenditure by Unions
- Annex 8 Cost Increase Forecasts for UN Organizations in Geneva
- Annex 9 Program and Cost Variations by Main Programs for the 1996-97 and 1998-99 biennium
- Annex 10 Cooperation for Development with Developing Countries
Human Resource Development & the WIPO Worldwide Academy:
Comparison for 1996-97 and 1998-99 biennium
- Annex 11 Program and Cost Variations by Objects of Expenditures for the 1996-97 and 1998-99 biennium
- Annex 12 Total Number of Posts by Main Programs for 1997 revised and 1998-99 biennium
- Annex 13 Program and Cost Variations of Staff Expenses
- Annex 14 Proposed Member States Contributions
- Annex 15 Schedule of Fees of PCT System
- Annex 16 Schedule of Fees of the Madrid System
- Annex 17 Schedule of Fees of the Hague System
- Annex 18 Definitions of Budget Headings
- Annex 19 Distribution of Common Expenses by Unions
- Annex 20 Acronyms used
- Annex 21 WIPO-administered Treaties
- Annex 22 Member States of WIPO and of the Unions administered by WIPO

ANNEX 1

ADJUSTED BUDGET FOR THE 1996-97 BIENNIUM

The adjusted budget for the 1996-97 biennium reflects the actual situation pursuant to the decisions of the Governing Bodies in 1995 (AB/XXVI/19, paragraph 242), with the following changes as compared to the draft budget for the 1996-97 biennium (AB/XXVI/2).

Schedule of fees

- ◆ The fee increase for the **PCT System** was 1.1% rather than 4.3% as proposed, reflecting the decision to increase the maximum number of designation fees from 10 to 11 rather than to 12, as proposed, and reflecting the increase from US\$2,500 to US\$3,000 in the ceiling of the per capita national income applicable for the 75% reduction of PCT fees, reducing the fee income of the PCT Union by 5,748,000 francs.
- ◆ The fee increase for the **Madrid System** was 3% rather than 6% as proposed, reducing the fee income of the Madrid Union by 1,237,000 francs. The Assembly of the Madrid Union subsequently decided in January 1996 (see document MM/A/XXVII/4) to reduce the basic fee to 75%, effective April 1, 1996, in light of the shorter duration of registrations and renewals for ten years.
- ◆ The fee increase for the **Hague System** was 3% rather than 6%, reducing the fee income of the Hague Union by 213,000 francs.

Collection of legislative texts

- ◆ Provision for the collection of legislative texts related to the WIPO-WTO Agreement at 4.4 million francs financed from the Special Reserve Fund subsequent to the approval of the 1996-97 budget (WO/BC/XIII/2 and 3, WO/GA/XVI/7, paragraph 24). Since these activities are of a continuing nature, they are included in the adjusted budget, increasing other income and expenditure by 4.4 million francs, including three additional posts.

Extrabudgetary support costs

- ◆ Inclusion of the extrabudgetary support cost income under other income and related staff expenses at 1.6 million francs in the adjusted budget for the 1996-97 biennium, covering the regularization of seven extrabudgetary (General Service) posts, implementing the recommendation of the External Auditor in the Report on the Auditing of the Accounts of WIPO for the 1994-95 Accounting Period, paragraph 55.

Adjusted income and expenditure for the 1996-97 biennium

(in thousands of Swiss francs)

| Adjustments | Income | Expenditure |
|---------------------------------|----------------|--------------------|
| Approved Total | 299,591 | 300,081 |
| Collection of legislative texts | 4,400 | 4,400 |
| Extrabudgetary support | 1,600 | 1,600 |
| Adjusted Total | 305,591 | 306,081 |

ADJUSTED BUDGET FOR THE 1996-97 BIENNIUM
(in thousands of francs)

| MAIN PROGRAM 1998-99 No. Heading | EX-BUDGET ITEM 1996-97 No. Heading | 1996-97 Budget | ADJUSTMENTS Value | Adjusted Budget 1996-97 |
|---|---|-------------------|---|-------------------------------|
| 01 Organs of Member States & DG Office | 01 Governing Bodies & Budget Committee | 700 | 1,982 From PCT System, for Delegates' participation in PCT Assemblies 781 From Madrid System, for Delegates' participation in Madrid Assemblies 1,699 Staff salaries from former Item 12 (Management) | 5,162 |
| 02 Strategic Planning & Policy Development | n/a n/a | - | 350 From item on Adherences to Treaties/Cooperation with States, cooperation with UN 3,763 Staff salaries from former Items 12 (Management), 13 (Dev. Coop. & Ext. Rel.), 14 (IP & CR) and 22 (Conference, Communications & Procurement) | 4,113 |
| 03 Legal and Organization Affairs | 09 WIPO Arbitration Center | 414 | 2,720 Staff salaries from former Items 12 (Management) and 14 (IP & CR) | 3,134 |
| 04 Internal Oversight & Productivity | n/a n/a | - | 250 From former Item 30 (Communications & Other Gen. Op. Exp.) for Auditors 2,906 From former Items 12 (Management), 13 (DC & ER), 15 (PCT) and 17 (Budget & Finance) | 3,156 |
| 05 Global Communications & Public Diplomacy | 11 Periodicals, Information Brochure & Collection of Laws | 4,086 | (1,090) To Cooperation with Developing Countries 7,167 From former Items 12 (Management), 13 (DC & ER), 15 (PCT), 19 (Information Technology), 23 (Publications) and 24 (Public Relations & Information) | 10,163 |

ADJUSTED BUDGET FOR THE 1996-97 BIENNIUM
(in thousands of francs)

| MAIN PROGRAM 1998-99 No. Heading | EX-BUDGET ITEM 1996-97 No. Heading | 1996-97 Budget | ADJUSTMENTS Value | Adjusted Budget 1996-97 |
|---|--|-------------------|---|-------------------------------|
| 06 Cooperation with Developing Countries | 02 Development Cooperation with Developing Countries | 16,969 | 1,090 From Collection of Laws (4,717) To WIPO Worldwide Academy 19,760 From former Items 12 (Management), 13 (DC & ER), 14 (IP & CR), 17 (Finance), 23 (Publications) and 24 (Public Relations & Information) | 33,102 |
| 07 Cooperation with Certain Countries Europe/Asia | 10 Adherences to Treaties/Cooperation with States | 2,705 | (350) To Strategic Planning & Policy Development, for participation in UN bodies (942) To Development of Intellectual Property Law, for promotion 1,366 From former Item 14 (IP & CR) | 2,779 |
| 08 Human Resources Development & WIPO Worldwide Academy | n/a n/a | - | 4,717 From Development Cooperation with Developing Countries 3,905 From former Items 13 (DC & ER), 15 (PCT) and 24 (Public Relations & Information) | 8,622 |
| 9 Development of Industrial Property Law | 03/04 Normative Act./Information & Documentation/Intl Classifications /05 | 3,912 | (1,956) To Development of Copyright & Related Rights 552 From Adherences to Treaties/Cooperation with States 5,151 From former Items 12 (Management), 13 (DC & ER) and 14 (IP & CR) | 7,650 |
| 10 Development of Copyright & Related Rights | n/a n/a | - | 1,956 From Normative Activities 390 From Adherences to Treaties/Cooperation with States 2,613 From former Items 12 (Management), 13 (DC & ER) and 14 (IP & CR) | 4,959 |

ADJUSTED BUDGET FOR THE 1996-97 BIENNIUM
(in thousands of francs)

| MAIN PROGRAM 1998-99 No. Heading | EX-BUDGET ITEM 1996-97 No. Heading | 1996-97 Budget | ADJUSTMENTS Value | Adjusted Budget 1996-97 |
|---|--|-------------------|---|-------------------------------|
| 11 Global Intellectual Property Issues | n/a n/a | - | 919 From former Items 13 (DC & ER) and 15 (PCT) | 919 |
| 12 Global Information Network & IP Information Services | 25 Data Processing | 5,684 | 9,988 From former Items 14 (IP & CR) and 19 (Information Technology) | 15,672 |
| 3 Patent Cooperation Treaty (PCT) System | 06 PCT System | 36,046 | (1,982) To Organs of Member States, for PCT Assemblies 54,879 From former Items 12 (Management), 13 (DC & ER), 14 (IP & CR), 15 (PCT) and 18 (Personnel) | 88,94 |
| 14 Madrid System | 07 Madrid System | 10,416 | (781) To Organs of Member States, for Madrid Assemblies 14,485 From part of former Item 16 (Intl Registrations) | 24,120 |
| 15 Hague System | 08 Hague System | 3,042 | 2,857 From part of former Item 16 (Intl Registrations) | 5,899 |
| 16 Human Resources Management | n/a n/a | - | 8,251 From former Items 12 (Management), 13 (DC & ER), 15 (PCT), 18 (Personnel) and 21 (Languages) | 8,251 |
| 17 Administrative Support Services | 29/ 30 Equipment & Supplies/ Communication & Other Gen. Op. Exp. | 10,786 | (250) To Internal Oversight & Productivity, for auditors 35,958 From former items 12, 15, 16, 17, 20, 21, 22 and 23 | 46,494 |
| 18 Premises | 26/ 27 Premises/ Amortization FIPOI Loans | 23,696 | 5,463 From former Items 21 (Buildings) and part of 22 (Conference, Communications & Procurement) | 29,159 |
| 19 Miscellaneous and Unforeseen | 31 Miscellaneous and Unforeseen | 3,775 | - - | 3,775 |
| | 12 - 24 Staff items | 183,850 | -183,850 Distribution to programs as indicated | - |
| Total | | 306,081 | 0 | 306,081 |

[Annex 2 follows]

ANNEX 2

| COMPARISON OF INCOME | | | | | | | |
|---|-----------------|--|----------------------|-------------------------|------------------------|-------------|--------------|
| 1996-97 AND 1998-99 BIENNIUM | | | | | | | |
| (in thousands of francs) | | | | | | | |
| Source of Income | Biennium | Contribution- financed Unions | PCT Union | Madrid Union | Hague Union | UPOV | Total |
| Contributions | | | | | | | |
| Unions/WIPO | 1996-97 | 43,462 | - | - | - | - | 43,462 |
| | 1998-99 | 41,270 | - | - | - | - | 41,270 |
| | Variation | (5.0%) | - | - | - | - | (5.0%) |
| Fee Income of PCT, Madrid & Hague Systems | 1996-97 | - | 181,599 | 48,349 | 8,308 | - | 238,256 |
| | 1998-99 | - | 276,522 | 47,362 | 9,975 | - | 333,859 |
| | Variation | - | 52.3% | (2.0%) | 20.1% | - | 40.1% |
| Fee Income of Arbitration & Mediation Center | 1996-97 | 200 | 140 | 52 | 8 | - | 400 |
| | 1998-99 | 986 | 296 | 592 | 98 | - | 1,972 |
| | Variation | 393.0% | 111.4% | 1,038.5% | 1,125.0% | - | 393.0% |
| Publications Income | 1996-97 | 1,687 | 4,201 | 1,957 | 325 | - | 8,170 |
| | 1998-99 | 3,209 | 3,462 | 3,287 | 350 | - | 10,308 |
| | Variation | 90.2% | (17.6%) | 68.0% | 7.7% | - | 26.2% |
| Interest Income | 1996-97 | 226 | 1,533 | 3,864 | 200 | - | 5,823 |
| | 1998-99 | 319 | 1,477 | 5,018 | 283 | - | 7,097 |
| | Variation | 41.2% | (3.7%) | 29.9% | 41.5% | - | 21.9% |
| Rental Income | 1996-97 | 189 | 546 | 209 | 35 | 9 | 988 |
| | 1998-99 | 154 | 897 | 196 | 30 | 5 | 1,282 |
| | Variation | (18.5%) | 64.3% | (6.2%) | (14.3%) | (44.4%) | 29.8% |
| UPOV Contribution | 1996-97 | - | - | - | - | 1,404 | 1,404 |
| | 1998-99 | - | - | - | - | 1,497 | 1,497 |
| | Variation | - | - | - | - | 6.6% | 6.6% |
| Other Income | 1996-97 | 2,005 | 3,811 | 1,087 | 180 | 5 | 7,088 |
| | 1998-99 | 134 | 1,504 | 298 | 57 | 8 | 2,001 |
| | Variation | (93.3%) | (60.5%) | (72.6%) | (68.3%) | 60.0% | (71.8%) |
| TOTAL INCOME | 1996-97 | 47,769 | 191,830 | 55,518 | 9,056 | 1,418 | 305,591 |
| | 1998-99 | 46,072 | 284,158 | 56,753 | 10,793 | 1,510 | 399,286 |
| | Variation | (3.6%) | 48.1% | 2.2% | 19.2% | 6.5% | 30.7% |

COMPARISON OF INCOME 1996-97 AND 1998-99 BIENNIUM

Total Income

| <u>Biennium</u> | <u>Budgeted Income</u> |
|--|---------------------------------------|
| 1996-97 | 305.6 million francs |
| 1998-99 | 399.3 million francs |
| Increase of Income 1996-97 to 1998-99 | 93.7 million francs 30.7 % |

- ◆ The increase in income is essentially attributable to the expected continued growth in the demand for the services rendered under the PCT system, additional fee income from services under the Hague system and from the arbitration of domain name disputes by the Arbitration and Mediation Center as well as additional resources from publications and bank interest.
- ◆ This increase in income is partly offset by the approved reduction of the PCT fees by a weighted average of 15%, effective January 1, 1998, the proposed reduction of the 1999 contributions payable by member States by 10%, effective January 1, 1999, reduced fee income by the Madrid system and lower other income (see Annex 5).

Contributions

- ◆ In view of the expected substantial increase of the total income by over 31% and the expected budgeted surplus of 16.5 million francs for the 1998-99 biennium (see Annex 7) partly due to significant cost savings, staff redeployments and expected productivity gains, it is proposed to reduce the contributions payable by member States by 10%, effective January 1, 1999, resulting in a reduction of income by 2.3 million francs (see Annex 14).
- ◆ The proposed reduction in contributions is in line with the approved reduction of the PCT fees, effective January 1, 1998, by a weighted average of 15% (document PCT/A/XXIV/10, paragraph 44) (see Annex 15).
- ◆ The lower number of contribution units resulting from the lower number of States members of WIPO, but not members of any Unions, reduces those contributions from 250,000 francs to 210,000 in the 1998-99 biennium.

Fee Income

PCT, Madrid and Hague Systems

- ◆ The total fee income from the PCT, Madrid and Hague systems in the 1998-99 biennium is expected to be 333.9 million francs, which is 95.6 million francs or 40% higher than the amount of 238.3 million budgeted for the 1996-97 biennium.
- ◆ This increase in the fee income is mainly due to the expected increase of international patent applications, from 83,000 budgeted in the 1996-97 biennium to 123,000 budgeted for the 1998-99 biennium, and of demands for international preliminary examinations under the **PCT System**, from 61,000 to 92,000, resulting in additional PCT fee income of 94.9 million francs.
- ◆ The increase in PCT fee income includes the PCT fee reduction by a weighted average of 15%, effective January 1, 1998, as approved by the Assembly of the PCT Union (document PCT/A/XXIV/10, paragraph 44) (see Annex 15), representing considerable savings for the applicants.
- ◆ Reduced fee income of one million francs in the 1998-99 biennium is expected under the **Madrid System** due to registrations and renewals of marks for a period of ten years instead of twenty years.
- ◆ Additional fee income of 1.7 million francs is expected from more deposits and renewals under the **Hague System** in the 1998-99 biennium.

Arbitration and Mediation Center

- ◆ Additional income of 1.6 million francs is expected from administration fees for the arbitration of domain name disputes by the **WIPO Arbitration and Mediation Center** (1.5 million francs) and from registration fees for training courses and symposia (100,000 francs).

Publications Income

- ◆ The income from publications in the 1998-99 biennium is expected to be 10.3 million francs, which is 2.1 million francs, or 26%, higher than the amount budgeted in the 1996-97 biennium.
- ◆ This increase is mainly due to the expected higher number of subscriptions to ROMARIN and tapes (1.1 million francs) and to the *Gazette Les Marques Internationales* (250,000 francs), expected higher subscription income for the periodical *Industrial Property and Copyright* (200,000 francs), IPC Class CD-ROM and IPC publications (400,000 francs) and Nice publications (350,000 francs), publicity and other income (300,000 francs).
- ◆ The increase in publications income is partly offset by lower income from the PCT Gazette and PCT pamphlets (500,000 francs) due to the availability of the information on CD-ROMs and their increased use.

Interest Income

- ◆ The income from bank interest is expected to increase from 5.8 million francs budgeted in the 1996-97 biennium to 7.1 million francs, or by 22%, due to expected higher capital deposits from higher revenues during the 1998-99 biennium, partly offset by current low interest rates budgeted at 3.25% for the biennium. It is expected that the proposed new Investment Service and Management of Funds (see sub-program 17.2) will increase WIPO's interest income in the 1998-99 biennium.

Rental Income

- ◆ The income from rental of WIPO premises is expected to increase from about one million in the 1996-97 biennium to 1.3 million francs budgeted in the 1998-99 biennium, or by 30%, due to expected higher income from the travel agency and cafeteria and income for renting parking places to staff.

UPOV Contribution

- ◆ The payment to WIPO for providing UPOV common administrative support services will increase by 92,000 francs, as provided for in the UPOV program and budget for the 1998-99 biennium approved by the UPOV Council (see documents C/31/4 and C/31/16).

Other Income

- ◆ The lower income of five million francs from other sources is mainly due to the provision of 4.4 million francs from the Special Reserve in the 1996-97 biennium for the collection of legislative texts activities relating to the WIPO-WTO Agreement (see document WO/BC/XIII/2 and WO/BC/XIII/3) pursuant to the decision of the WIPO General Assembly (see document WO/GA/XVI/7, paragraph 24) which is not provided for in the 1998-99 draft budget.
- ◆ The reduced other income is also due to the expected reduction of support cost income of 700,000 francs from 1.6 million francs budgeted in the 1996-97 biennium to 900,000 francs expected to be available in the 1998-99 biennium, (350,000 francs from UNDP and 550,000 francs from Funds in Trust financed by member States) and the fact that WIPO no longer requires the 13% charge for support costs for development cooperation funded by extrabudgetary resources from developing countries (see document AB/XXIX/10, paragraph 109(b)).
- ◆ The reduced other income is partly compensated by higher reimbursement of 100,000 francs to WIPO for frequent travel.

Proposed Reduction of WIPO Contributions

It has been the budgetary policy and practice of WIPO that the income of the Contribution-financed Unions corresponds to their expenditure since any budgeted surplus of income over expenditure of these Unions would imply that the assessed contributions payable by member States are too high and that this surplus would have to be transferred to the reserves of these Unions at the end of the financial period of the budget.

In view of the estimated substantial surplus of the Contribution-financed Unions of 3.3 million francs for the 1998-99 biennium due to cost savings and the higher share of the PCT Union in WIPO's total expenditure according to its increasing activities, a modest 10% reduction in member States contributions is proposed to bring the level of assessed contributions more in line with the estimated lower level of expenditure of the Contribution-financed Unions, thus reducing their budgeted surplus for the 1998-99 biennium to a more acceptable level of 1.0 million francs.

This proposal takes also into account the current situation of arrears of contributions, noting that on December 31, 1997, 59 countries out of 161 member States, or 37%, had arrears, of which 54 were developing countries. The total amount of arrears as of December 31, 1997, was 16.1 million francs, including 13.2 million francs, or 82%, of developing countries and 2.9 million francs, or 18%, of other countries (see also document WO/BC/XVII/4). The current total amount of arrears has reached the level of 74% of the present assessed annual contributions. Bearing in mind the increase in arrears (11% in 1997), and that a large number of member States of WIPO, in particular developing countries, continue not to be in a position to pay the assessed WIPO contributions in full and in time, the proposed modest reduction of contributions by 10%, effective January 1, 1999, would also partly alleviate the heavy financial burden of member States rather than maintaining contributions at their current level and budgeting a high surplus of the Contribution-financed Unions, resulting in a transfer to the reserves of these Unions, which is not required.

With regard to the decision of the Governing Bodies at their session in September 1997 to fix the contributions for the 1998-99 biennium at the same level as for the 1996-97 biennium (AB/XXXI/12, para. 138), it is recalled that the assumptions underlying that decision were based on the previous budget document of February 1997 (WO/BC/XVII/2) and have completely changed, i.e. instead of a budgeted deficit of 21.6 million francs of the Contribution-financed Unions for the 1998-99 biennium proposed to be covered by the Reserve Fund, there will be a surplus of 1.0 million francs for these Unions following the proposed 10% reduction of contributions as of 1999. It may further be noted that the budgeted surplus of all the Unions administered by WIPO for the 1998-99 biennium amounts to 16.5 million francs and that the surplus of the Contribution-financed Unions is proposed to be transferred to the Reserve Fund of these Unions and any surplus of the PCT, Madrid and Hague Unions is proposed to be transferred to the Special Reserve Fund for Additional Premises and Computerization.

Accordingly, it is proposed to reduce member States contributions by 10%, effective January, 1, 1999.

[Annex 3 follows]

ANNEX 3

| STAFF AND PROGRAM EXPENDITURE BY MAIN PROGRAMS | | | | |
|---|---------------------------------|-----------------------------------|----------------|---|
| 1998-99 BIENNIUM | | | | |
| (in thousands of francs) | | | | |
| | <u>Staff</u> <u>expenses</u> | <u>Program</u> <u>expenses</u> | <u>Total</u> | <u>Percentage</u> <u>of total</u> <u>budget</u> |
| PART I POLICY DIRECTION AND MANAGEMENT | | | | |
| Program 01 Organs of Member States & DG Office | 1,704 | 5,314 | 7,018 | 1.8% |
| Program 02 Strategic Planning & Policy Development | 6,782 | 2,407 | 9,189 | 2.4% |
| Program 03 Legal & Organization Affairs | 4,861 | 2,618 | 7,479 | 1.9% |
| Program 04 Internal Oversight & Productivity | 4,082 | 881 | 4,963 | 1.3% |
| Program 05 Global Communications & Public Diplomacy | 8,873 | 3,981 | 12,854 | 3.4% |
| TOTAL Part I | 26,302 | 15,201 | 41,503 | 10.8% |
| PART II COOPERATION FOR DEVELOPMENT & WIPO WORLDWIDE ACADEMY | | | | |
| Program 06 Cooperation with Developing Countries | 24,658 | 20,335 | 44,993 | 11.7% |
| Program 07 Cooperation with Certain Countries Europe/Asia | 1,377 | 2,950 | 4,327 | 1.1% |
| Program 08 Human Resources Development & WIPO Worldwide Adacemy | 4,514 | 7,178 | 11,692 | 3.1% |
| TOTAL Part II | 30,549 | 30,463 | 61,012 | 15.9% |
| PART III PROGRESSIVE DEVELOPMENT OF INTERNATIONAL INTELLECTUAL PROPERTY LAW & STANDING | | | | |
| Program 09 Development of Industrial Property Law | 5,976 | 3,389 | 9,365 | 2.5% |
| Program 10 Development of Copyright & Related Rights | 4,259 | 3,697 | 7,956 | 2.1% |
| Program 11 Global Intellectual Property Issues | 1,707 | 1,822 | 3,529 | 0.9% |
| TOTAL Part III | 11,942 | 8,908 | 20,850 | 5.5% |
| PART IV GLOBAL INFORMATION NETWORK & INTELLECTUAL PROPERTY INFORMATION SERVICES | | | | |
| Program 12 Global Information Network & Intellectual Property Information Services | 11,641 | 5,728 | 17,369 | 4.6% |
| TOTAL Part IV | 11,641 | 5,728 | 17,369 | 4.6% |
| PART V GLOBAL PROTECTION SYSTEMS & SERVICES | | | | |
| Program 13 Patent Cooperation Treaty (PCT) System | 72,900 | 33,428 | 106,328 | 27.8% |
| Program 14 Madrid System | 18,276 | 10,317 | 28,593 | 7.4% |
| Program 15 Hague System | 3,449 | 3,352 | 6,801 | 1.8% |
| TOTAL Part V | 94,625 | 47,097 | 141,722 | 37.0% |
| PART VI GENERAL SUPPORT SERVICES | | | | |
| Program 16 Human Resources Management | 9,204 | 3,967 | 13,171 | 3.4% |
| Program 17 Administrative Support Services | 39,412 | 15,891 | 55,303 | 14.5% |
| Program 18 Premises | 5,730 | 22,172 | 27,902 | 7.3% |
| Program 19 Miscellaneous | 0 | 3,993 | 3,993 | 1.0% |
| TOTAL Part VI | 54,346 | 46,023 | 100,369 | 26.2% |
| GRAND TOTAL | 229,405 | 153,420 | 382,825 | 100.0% |

TOTAL COSTS OF MAIN PROGRAMS BY OBJECTS OF EXPENDITURE
1998-99 Biennium
(in thousands of francs)

| | Total | Staff Expenses | Program Expenses | Official Travel and Fellowships | | | Contractual Services | | | | Operating Expenses | | Equipment and Supplies | |
|--|----------------|----------------|------------------|---------------------------------|------------------------------|--------------|----------------------|---------------|--------------|---------------|--------------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| | | | | Staff Missions | Participation Govt Officials | Fellowships | Conferences | Consultants | Publishing | Other | Premises & Maint. | Comm. & Other | Supplies & Materials | Furniture & Equipment |
| 01 Organs of Member States & DG Office | 7,018 | 1,704 | 5,314 | 143 | 4,048 | 0 | 851 | 60 | 50 | 5 | 11 | 25 | 20 | 101 |
| 02 Strategic Planning & Policy Development | 9,189 | 6,782 | 2,407 | 332 | 201 | 663 | 0 | 379 | 50 | 5 | 12 | 625 | 0 | 140 |
| 03 Legal & Organization Affairs | 7,479 | 4,861 | 2,618 | 290 | 467 | 0 | 194 | 927 | 211 | 105 | 212 | 0 | 0 | 212 |
| 04 Internal Oversight & Productivity | 4,963 | 4,082 | 881 | 86 | 0 | 0 | 0 | 340 | 110 | 60 | 11 | 149 | 0 | 125 |
| 05 Global Communications & Public Diplomacy | 12,854 | 8,873 | 3,981 | 168 | 0 | 0 | 0 | 359 | 1,800 | 130 | 330 | 562 | 399 | 233 |
| 06 Cooperation with Developing Countries | 44,993 | 24,658 | 20,335 | 2,704 | 6,443 | 1,570 | 596 | 4,144 | 200 | 2,184 | 101 | 0 | 0 | 2,393 |
| 07 Cooperation with Certain Countries Europe/Asia | 4,327 | 1,377 | 2,950 | 470 | 1,551 | 0 | 362 | 459 | 35 | 5 | 10 | 0 | 0 | 58 |
| 08 Human Resources Development & WIPO Worldwide Adacemy | 11,692 | 4,514 | 7,178 | 218 | 672 | 4,398 | 215 | 719 | 50 | 499 | 40 | 0 | 0 | 367 |
| 09 Development of Industrial Property Law | 9,365 | 5,976 | 3,389 | 211 | 1,322 | 0 | 767 | 843 | 46 | 10 | 50 | 0 | 0 | 140 |
| 10 Development of Copyright & Related Rights | 7,956 | 4,259 | 3,697 | 184 | 1,918 | 0 | 930 | 471 | 54 | 5 | 25 | 0 | 0 | 110 |
| 11 Global Intellectual Property Issues | 3,529 | 1,707 | 1,822 | 343 | 913 | 0 | 117 | 209 | 20 | 155 | 11 | 0 | 0 | 54 |
| 12 Global Information Network & Intellectual Property Information Services | 17,369 | 11,641 | 5,728 | 90 | 25 | 0 | 25 | 1,441 | 0 | 1,800 | 0 | 714 | 0 | 1,633 |
| 13 Patent Cooperation Treaty (PCT) System | 106,328 | 72,900 | 33,428 | 867 | 951 | 0 | 170 | 989 | 2,500 | 10,800 | 5,510 | 6,300 | 3,240 | 2,101 |
| 14 Madrid System | 28,593 | 18,276 | 10,317 | 334 | 195 | 0 | 72 | 700 | 2,200 | 2,650 | 519 | 2,311 | 575 | 761 |
| 15 Hague System | 6,801 | 3,449 | 3,352 | 63 | 25 | 0 | 694 | 248 | 1,800 | 250 | 21 | 111 | 0 | 140 |
| 16 Human Resources Management | 13,171 | 9,204 | 3,967 | 192 | 95 | 0 | 0 | 62 | 50 | 3,065 | 19 | 0 | 150 | 334 |
| 17 Administrative Support Services | 55,303 | 39,412 | 15,891 | 129 | 0 | 0 | 0 | 340 | 320 | 1,755 | 2,916 | 5,911 | 2,440 | 2,080 |
| 18 Premises | 27,902 | 5,730 | 22,172 | 48 | 0 | 0 | 0 | 180 | 0 | 0 | 21,689 | 0 | 0 | 255 |
| 19 Miscellaneous | 3,993 | 0 | 3,993 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3,993 | 0 | 0 |
| Total | 382,825 | 229,405 | 153,420 | 6,872 | 18,826 | 6,631 | 4,993 | 12,870 | 9,496 | 23,483 | 31,487 | 20,701 | 6,824 | 11,237 |

ANNEX 4

WO/BC/18/2

A/32/2

[Annex 5 follows]

ANNEX 5

| COMPARISON OF EXPENDITURE | | | | | | | |
|----------------------------------|-----------|---|-----------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-------------|--------------|
| (in thousands of francs) | | | | | | | |
| | | Contribution- financed <u>Unions</u> | PCT <u>Union</u> | Madrid <u>Union</u> | Hague <u>Union</u> | UPOV | Total |
| Staff Expenses | | | | | | | |
| | 1996-97 | 28,693 | 114,672 | 34,083 | 5,551 | 852 | 183,850 |
| | 1998-99 | 26,068 | 161,253 | 35,830 | 5,249 | 1,005 | 229,405 |
| | Variation | -9.1% | 40.6% | 5.1% | -5.4% | 18.0% | 24.8% |
| Program Expenses | | | | | | | |
| | 1996-97 | 19,076 | 76,238 | 22,660 | 3,690 | 566 | 122,231 |
| | 1998-99 | 18,961 | 106,616 | 22,607 | 4,731 | 505 | 153,420 |
| | Variation | -0.6% | 39.8% | -0.2% | 28.2% | -10.8% | 25.5% |
| TOTAL EXPENDITURE | | | | | | | |
| | 1996-97 | 47,769 | 190,910 | 56,743 | 9,241 | 1,418 | 306,081 |
| | 1998-99 | 45,029 | 267,869 | 58,437 | 9,980 | 1,510 | 382,825 |
| | Variation | -5.7% | 40.3% | 3.0% | 8.0% | 6.5% | 25.1% |

[Annex 6 follows]

ANNEX 6

| TOTAL COSTS BY UNIONS | | | | | | | |
|---------------------------------|---|-----------------------------------|----------------|-------------------|------------------|-----------------|---------------|
| (in thousands of francs) | | | | | | | |
| | | <u>Contribution- financed</u> | PCT | Madrid | Hague | | |
| | <u>Total</u> | <u>Unions</u> | <u>Union</u> | <u>Union</u> | <u>Union</u> | <u>UPOV</u> | |
| PART I | POLICY DIRECTION AND MANAGEMENT | | | | | | |
| Program 01 | Organs of Member States & DG Office | 7,018 | 510 7.3% | 4,912 70.0% | 1,524 21.7% | 72 1.0% | 0 0% |
| Program 02 | Strategic Planning & Policy Development | 9,189 | 1,516 16.5% | 6,065 66.0% | 1,332 14.5% | 184 2.0% | 92 1.0% |
| Program 03 | Legal & Organization Affairs | 7,479 | 3,123 41.7% | 3,187 41.7% | 1,000 13.4% | 150 2.0% | 19 0.3% |
| Program 04 | Internal Oversight & Productivity | 4,963 | 819 16.5% | 3,275 66.0% | 720 14.5% | 99 2.0% | 50 1.0% |
| Program 05 | Global Communications & Public Diplomacy | 12,854 | 3,072 23.9% | 8,819 68.7% | 801 6.2% | 145 1.1% | 17 0.1% |
| TOTAL Part I | | 41,503 | 9,040 | 26,258 | 5,377 | 650 | 178 |
| PART II | COOPERATION FOR DEVELOPMENT & WIPO WORLDWIDE ACADEMY | | | | | | |
| Program 06 | Cooperation with Developing Countries | 44,993 | 7,537 16.8% | 36,505 81.1% | 884 2.0% | 67 0.1% | 0 0.0% |
| Program 07 | Cooperation with Certain Countries Europe/Asia | 4,327 | 727 16.8% | 3,509 81.1% | 87 2.0% | 4 0.1% | 0 0.0% |
| Program 08 | Human Resources Development & WIPO Worldwide Academy | 11,692 | 1,964 16.8% | 9,482 81.1% | 234 2.0% | 12 0.1% | 0 0.0% |
| TOTAL Part II | | 61,012 | 10,228 | 49,496 | 1,205 | 83 | 0 |
| PART III | PROGRESSIVE DEVELOPMENT OF INTERNATIONAL INTELLECTUAL PROPERTY LAW & STANDING COMMITTEES | | | | | | |
| Program 09 | Development of Industrial Property Law | 9,365 | 4,683 50.0% | 4,533 48.4% | 140 1.5% | 9 0.1% | 0 0.0% |
| Program 10 | Development of Copyright & Related Rights | 7,956 | 3,978 50.0% | 3,851 48.4% | 119 1.5% | 8 0.1% | 0 0.0% |
| Program 11 | Global Intellectual Property Issues | 3,529 | 1,765 50.0% | 1,707 48.4% | 53 1.5% | 4 0.1% | 0 0.0% |
| TOTAL Part III | | 20,850 | 10,426 | 10,091 | 312 | 21 | 0 |
| PART IV | GLOBAL INFORMATION NETWORK & INTELLECTUAL PROPERTY INFORMATION SERVICES | | | | | | |
| Program 12 | Global Information Network & Intellectual Property Information Services | 17,369 | 903 5.2% | 12,834 73.9% | 3,387 19.5% | 174 1.0% | 71 0.4% |
| TOTAL Part IV | | 17,369 | 903 | 12,834 | 3,387 | 174 | 71 |
| PART V | GLOBAL PROTECTION SYSTEMS & SERVICES | | | | | | |
| Program 13 | Patent Cooperation Treaty (PCT) System | 106,328 | 0 0.0% | 106,328 100.0% | 0 0.0% | 0 0.0% | 0 0.0% |
| Program 14 | Madrid System | 28,593 | 0 0.0% | 0 0.0% | 28,593 100.0% | 0 0.0% | 0 0.0% |
| Program 15 | Hague System | 6,801 | 0 0.0% | 0 0.0% | 0 0.0% | 6,801 100.0% | 0 0.0% |
| TOTAL Part V | | 141,722 | 0 | 106,328 | 28,593 | 6,801 | 0 |
| PART VI | GENERAL SUPPORT SERVICES | | | | | | |
| Program 16 | Human Resources Management | 13,171 | 1,391 10.6% | 9,313 70.7% | 2,080 15.8% | 329 2.5% | 58 0.4% |
| Program 17 | Administrative Support Services | 55,303 | 9,338 16.9% | 31,052 56.1% | 12,653 22.9% | 1,195 2.2% | 1,065 1.9% |
| Program 18 | Premises | 27,902 | 3,242 11.6% | 19,655 70.5% | 4,263 15.3% | 619 2.2% | 123 0.4% |
| Program 19 | Miscellaneous | 3,993 | 461 11.5% | 2,842 71.2% | 567 14.2% | 108 2.7% | 15 0.4% |
| TOTAL Part VI | | 100,369 | 14,432 | 62,862 | 19,563 | 2,251 | 1,261 |
| GRAND TOTAL | | 382,825 | 45,029 | 267,869 | 58,437 | 9,980 | 1,510 |

[Annex 7 follows]

ANNEX 7

| TOTAL INCOME AND EXPENDITURE BY UNIONS | | | | | | |
|---|--|----------------------|-------------------------|------------------------|--------------|----------------|
| (in thousands of francs) | | | | | | |
| | <u>Contribution- financed Unions</u> | <u>PCT Union</u> | <u>Madrid Union</u> | <u>Hague Union</u> | <u>UPOV</u> | <u>Total</u> |
| INCOME | | | | | | |
| Contributions (Unions/WIPO) | 41,270 | - | - | - | - | 41,270 |
| Fee Income of PCT, Madrid & Hague Systems | | 276,522 | 47,362 | 9,975 | - | 333,859 |
| Fees Income of Arbitration & Mediation Center | 986 | 296 | 592 | 98 | - | 1,972 |
| Publications Income | 3,209 | 3,462 | 3,287 | 350 | - | 10,308 |
| Interest Income | 319 | 1,477 | 5,018 | 283 | - | 7,097 |
| Rental Income | 154 | 897 | 196 | 30 | 5 | 1,282 |
| UPOV Contribution | - | - | - | - | 1,497 | 1,497 |
| Other Income | 134 | 1,504 | 298 | 57 | 8 | 2,001 |
| TOTAL INCOME | 46,072 | 284,158 | 56,753 | 10,793 | 1,510 | 399,286 |
| EXPENDITURE | | | | | | |
| Staff Expenses | 26,068 | 161,253 | 35,830 | 5,249 | 1,005 | 229,405 |
| Official Travel and Fellowships | | | | | | |
| Staff Missions | 1,230 | 4,915 | 624 | 94 | 9 | 6,872 |
| Participation of Govt Officials & Lecturers | 4,040 | 13,299 | 1,390 | 93 | 4 | 18,826 |
| Fellowships | 1,112 | 5,268 | 223 | 21 | 7 | 6,631 |
| Contractual Services | | | | | | |
| Conference Services | 1,260 | 2,657 | 344 | 731 | 1 | 4,993 |
| Consultants and Experts | 2,411 | 8,627 | 1,489 | 320 | 23 | 12,870 |
| Publishing | 716 | 4,460 | 2,471 | 1,837 | 12 | 9,496 |
| Other Contractual Services | 1,330 | 17,722 | 3,984 | 391 | 56 | 23,483 |
| Operating and Other Expenses | | | | | | |
| Premises and Maintenance | 3,255 | 22,942 | 4,562 | 575 | 153 | 31,487 |
| Communications and Other Expenses | 1,760 | 13,902 | 4,523 | 376 | 140 | 20,701 |
| Equipment and Supplies | | | | | | |
| Supplies and Materials | 525 | 5,004 | 1,186 | 61 | 48 | 6,824 |
| Furniture and Equipment | 1,322 | 7,820 | 1,811 | 232 | 52 | 11,237 |
| TOTAL EXPENDITURE | 45,029 | 267,869 | 58,437 | 9,980 | 1,510 | 382,825 |
| BALANCE | 1,043 | 16,289 | (1,684) | 813 | 0 | 16,461 |

[Annex 8 follows]

**COST INCREASE FORECASTS
FOR UN ORGANIZATIONS IN GENEVA**

The rates of cost increase estimated by the United Nations Organizations in Geneva, for the years 1998 and 1999, are summarized in a document of the Consultative Committee on Administrative Questions (Financial and Budgetary Questions) (CCAQ(FB)) of the Administrative Committee on Coordination (ACC) of the United Nations system (document ACC/1996/FB/R.29, dated October 25, 1996), which provides estimates of the cost increases that might be expected in 1997, 1998 and 1999 in Switzerland. Those estimates take account of available official statistics, statements of competent authorities, the views of reputable economic analysts and information gathered from professional associations and other appropriate sources. That document (document ACC/1996/FB/R.29, Annex I, paragraphs 5 and 6) states the following:

(a) overall rate of inflation: “a 2 per cent inflation rate should be used for 1997, 1998 and 1999.”

(b) staff costs for the Professional and higher categories in Geneva (hereinafter referred to as the “Professional staff”): “ICSC has decided to recommend to the General Assembly, effective March 1997, a 3.1 per cent increase in remuneration at each grade and step together with a restructuring of the salary scale which would give an average increase of 1 per cent, for an overall increase of some 4.1 per cent¹. ICSC is also recommending a change in the methodology by which out-of-area weights are determined. The effect of this change on Geneva would be a minus 4.6 point change to the Geneva post adjustment index. This, when added to the existing 10 point gap between the post adjustment index and the multiplier, means that it is very unlikely that there will be any change to the Geneva post adjustment multiplier in the next few years.”

(c) staff costs for the General Service category in Geneva: “a comprehensive salary survey was carried out in 1995. This indicated that existing pay scales were some 7.1 per cent higher than in the local market. The new salary scale is adjusted every year for inflation but it is still lower than the old salary scale and it would be several years before inflation closed the gap. It is therefore unlikely that there will be any significant increase in general service staff costs in the forthcoming budget period.”

(d) contributions of the Professional staff to the United Nations Joint Staff Pension Fund: “if the proposed 4.1 per cent increase in remuneration is accepted, there would be a similar increase in the level of pensionable remuneration” and thus in the cost of organizations’ pension contributions². This would affect the pension costs for Geneva-based staff notwithstanding the absence of any increase in post adjustment.”

¹ The United General Assembly decided, by resolution 51/216 dated December 18, 1996, to increase the net remuneration by only 0.4%, effective January 1997.

² The United General Assembly decided, by resolution 51/216 dated December 18, 1996, to increase the pensionable remuneration by an average of only 1.0%, effective January 1997.

(e) contributions of the General Service staff to the United Nations Joint Staff Pension Fund: “pensionable remuneration was the dollar equivalent of the sum of the local gross salary, any language allowance and any non-resident’s allowance payable. Although the local gross salary may in practice be frozen for the next few years, any changes in the dollar-Swiss franc rates of exchange would impact the dollar costs of the organizations’ contributions. ICSC is recommending a common scale of staff assessment which, if approved by the General Assembly, would be introduced with effect from March 1997 ... and might produce a reduction of 2-3 per cent with respect to general service staff assessments.”³

(f) other common staff costs: for the Professional staff, “ICSC is recommending an increase of 10 per cent in the maximum admissible education grant for Switzerland. There may be some changes in the mobility and hardship allowances but with minimal impact on Geneva staff costs.”

(g) air fares and air freight: as concerns air fares, “for 1998 and 1999, it was expected that the annual increase would be slightly less than 3 per cent, since, for some destinations, in particular European ones, the market trends should normally result in a decrease in costs. This would be due, especially, to tight competition between airlines and increased use of discounted fares by organizations.” For freight, “according to the information obtained, the increase should be in the order of 3 per cent for 1998 and 1999.”

(h) contractual printing and binding: “it is expected that increases for printing and binding services will be at the general rate of inflation. In cases where the orders are placed in other countries than Switzerland, different annual rates of increase need to be foreseen.”

(i) other contractual services (including contractual maintenance of premises and equipment): “costs of other contractual services including contractual maintenance of premises and equipment are expected to increase in the order of 1.0 per cent per year in 1997, 2.5 per cent in 1998, and 3 per cent in 1999.”

(j) fuel oil: “it was agreed that organizations should take into account the latest price levels in effect at the time of the completion of their proposed budgets.”

(k) other utilities: “it was estimated that water will increase by 8 per cent per year in 1998 and 1999. For electricity, it was anticipated that prices will increase by 5 per cent in 1998 and 1999.”

(l) communications (telephone, facsimile and telex services, pouch services, postage): “communications costs in Switzerland are currently stable and increases beyond the general rate of inflation are not expected.”

³ Effective June 1997, an average decrease of 1% for the new scale of General Service staff was implemented.

(m) paper and printing supplies: “for 1997 onwards, it was anticipated that annual increases for paper will not be higher than the expected general rate of inflation. As far as printing supplies are concerned, the increases were estimated at 2 per cent higher than the general rate of inflation.”

(n) other supplies and materials: “similarly to printing supplies, the cost of other supplies was also expected to increase by some 2 per cent higher than the general rate of inflation.”

(o) acquisition of furniture and equipment: “the steady price decreases for office automation equipment (hardware and software) during 1995 and 1996 was expected to continue. However, the necessity to replace the old equipment by more sophisticated equipment, which is more expensive, the purchase of new software packages, were expected to completely offset the anticipated savings. For furniture and other equipment, average increases were forecast to be at the same level as the general rate of inflation.”

[Annex 9 follows]

ANNEX 9

| PROGRAM AND COST VARIATIONS BY MAIN PROGRAMS | | | | | | |
|---|--|-------------------|--------------|----------------|-------------|-----------------------------|
| 1996-97 AND 1998-99 BIENNIUM | | | | | | |
| (in thousands of francs) | | | | | | |
| | Budget 1996-97 Amount | Program Variation | | Cost Variation | | Budget 1998-99 Amount |
| | | Amount | % | Amount | % | |
| PART I | POLICY DIRECTION AND MANAGEMENT | | | | | |
| Program 01 | 5,162 | 1,717 | 33.3% | 139 | 2.7% | 7,018 |
| Program 02 | 4,113 | 5,065 | 123.1% | 11 | 0.3% | 9,189 |
| Program 03 | 3,134 | 4,325 | 138.0% | 20 | 0.6% | 7,479 |
| Program 04 | 3,156 | 1,799 | 57.0% | 8 | 0.3% | 4,963 |
| Program 05 | 10,163 | 2,542 | 25.0% | 149 | 1.5% | 12,854 |
| TOTAL Part I | 25,728 | 15,447 | 60.0% | 327 | 1.3% | 41,503 |
| PART II | COOPERATION FOR DEVELOPMENT & WIPO WORLDWIDE ACADEMY | | | | | |
| Program 06 | 33,102 | 11,279 | 34.1% | 612 | 1.8% | 44,993 |
| Program 07 | 2,779 | 1,484 | 53.4% | 64 | 2.3% | 4,327 |
| Program 08 | 8,622 | 2,858 | 33.1% | 212 | 2.5% | 11,692 |
| TOTAL Part II | 44,503 | 15,621 | 35.1% | 888 | 2.0% | 61,012 |
| PART III | PROGRESSIVE DEVELOPMENT OF INTERNATIONAL INTELLECTUAL PROPERTY LAW & STANDING COMMITTEE | | | | | |
| Program 09 | 7,659 | 1,621 | 21.2% | 85 | 1.1% | 9,365 |
| Program 10 | 4,959 | 2,912 | 58.7% | 85 | 1.7% | 7,956 |
| Program 11 | 919 | 2,609 | 283.9% | 1 | 0.1% | 3,529 |
| TOTAL Part III | 13,537 | 7,142 | 52.8% | 171 | 1.3% | 20,850 |
| PART IV | GLOBAL INFORMATION NETWORK & INTELLECTUAL PROPERTY INFORMATION SERVICES | | | | | |
| Program 12 | 15,672 | 1,432 | 9.1% | 265 | 1.7% | 17,369 |
| TOTAL Part IV | 15,672 | 1,432 | 9.1% | 265 | 1.7% | 17,369 |
| PART V | GLOBAL PROTECTION SYSTEMS & SERVICES | | | | | |
| Program 13 | 88,943 | 15,925 | 17.9% | 1,460 | 1.6% | 106,328 |
| Program 14 | 24,120 | 4,027 | 16.7% | 446 | 1.8% | 28,593 |
| Program 15 | 5,899 | 778 | 13.2% | 124 | 2.1% | 6,801 |
| TOTAL Part V | 118,962 | 20,730 | 17.4% | 2,030 | 1.7% | 141,722 |
| PART VI | GENERAL SUPPORT SERVICES | | | | | |
| Program 16 | 8,251 | 4,912 | 59.5% | 8 | 0.1% | 13,171 |
| Program 17 | 46,494 | 8,465 | 18.2% | 344 | 0.7% | 55,303 |
| Program 18 | 29,159 | (2,230) | (7.6%) | 973 | 3.3% | 27,902 |
| Program 19 | 3,775 | 142 | 3.8% | 76 | 2.0% | 3,993 |
| TOTAL Part VI | 87,679 | 11,289 | 12.9% | 1,401 | 1.6% | 100,369 |
| GRAND TOTAL | 306,081 | 71,662 | 23.4% | 5,082 | 1.7% | 382,825 |

[Annex 10 follows]

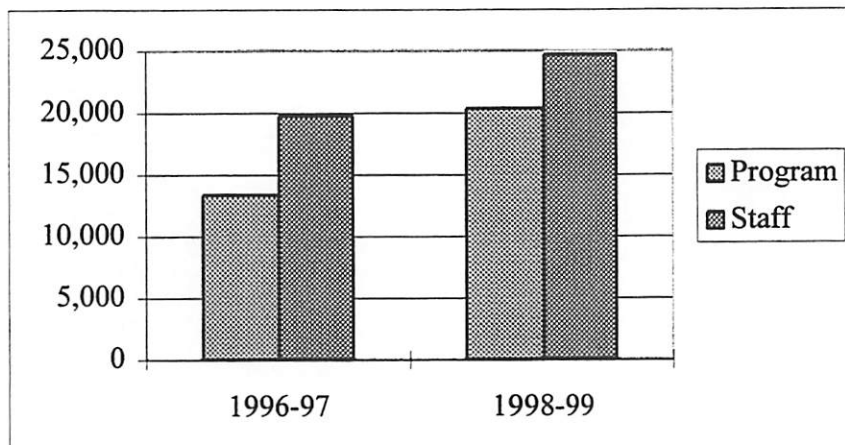
ANNEX 10

**COOPERATION FOR DEVELOPMENT WITH DEVELOPING COUNTRIES
 HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT AND WIPO WORLDWIDE ACADEMY**

**BUDGET COMPARISON FOR 1996-97 AND 1998-99 BIENNIUM
 (in thousands of francs)**

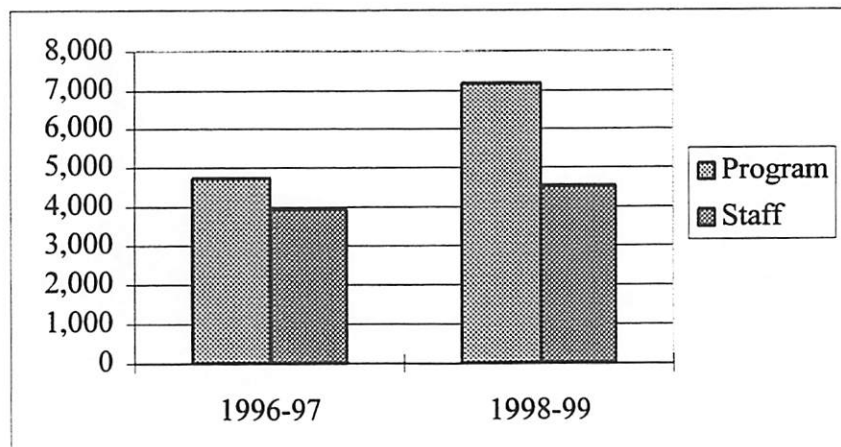
Program 06 - Cooperation with Developing Countries

| | <u>1996-97</u> | <u>1998-99</u> | <u>Variation</u> |
|---------|----------------|----------------|------------------|
| Program | 13,342 | 20,335 | 52.4% |
| Staff | 19,760 | 24,658 | 24.8% |
| Total | 33,102 | 44,993 | 35.9% |



Program 08 - Human Resources Development and the WIPO Worldwide Academy

| | <u>1996-97</u> | <u>1998-99</u> | <u>Variation</u> |
|---------|----------------|----------------|------------------|
| Program | 4,717 | 7,178 | 52.2% |
| Staff | 3,905 | 4,514 | 15.6% |
| Total | 8,622 | 11,692 | 35.6% |



ANNEX 11

| PROGRAM AND COST VARIATIONS BY OBJECTS OF EXPENDITURE | | | | | | | |
|--|---|----------------|-------------------|--------------|----------------|-------------|----------------|
| 1996-97 AND 1998-99 BIENNIUM | | | | | | | |
| (in thousands of francs) | | | | | | | |
| 1994-95 | | 1996-97 | Program Variation | | Cost Variation | | 1998-99 |
| <u>Actual</u> | | <u>Budget</u> | <u>Amount</u> | <u>%</u> | <u>Amount</u> | <u>%</u> | <u>Budget</u> |
| 139,425 | <u>Staff Expenses</u> | 183,850 | 45,371 | 24.7% | 184 | 0.1% | 229,405 |
| | <u>Official Travel and Fellowships</u> | | | | | | |
| 3,902 | - Staff Missions | 5,091 | 1,552 | 30.5% | 229 | 4.5% | 6,872 |
| 5,076 | - Participation of Govt Officials & Lecturers | 11,886 | 6,405 | 53.9% | 535 | 4.5% | 18,826 |
| 2,146 | - Fellowships | 3,000 | 3,496 | 116.5% | 135 | 4.5% | 6,631 |
| | <u>Contractual Services</u> | | | | | | |
| 2,620 | - Conferences Services | 3,902 | 1,029 | 26.4% | 62 | 1.6% | 4,993 |
| 4,433 | - Consultants and Experts | 6,034 | 6,534 | 108.3% | 302 | 5.0% | 12,870 |
| 11,754 | - Publishing | 11,580 | (2,547) | (22.0%) | 463 | 4.0% | 9,496 |
| 14,250 | - Other Contractual Services | 18,203 | 4,224 | 23.2% | 1,056 | 5.8% | 23,483 |
| | <u>Operating and Other Expenses</u> | | | | | | |
| 27,369 | - Premises and Maintenance | 32,000 | (1,694) | (5.3%) | 1,181 | 3.7% | 31,487 |
| 12,511 | - Communications & Other Expenses | 16,994 | 3,318 | 19.5% | 389 | 2.3% | 20,701 |
| | <u>Equipment and Supplies</u> | | | | | | |
| 4,658 | - Supplies and Materials | 5,332 | 1,213 | 22.7% | 279 | 5.2% | 6,824 |
| 9,130 | - Furniture and Equipment | 8,209 | 2,761 | 33.6% | 267 | 3.3% | 11,237 |
| 237,274 | TOTAL EXPENDITURE | 306,081 | 71,662 | 23.4% | 5,082 | 1.7% | 382,825 |

[Annex 12 follows]

**TOTAL NUMBER OF POSTS BY MAIN PROGRAMS
1997 REVISED, 1998 AND 1999**

| Program | 1997 Revised | | | | 1998 Proposed | | | | 1999 Proposed | | | | Variation 1997 Revised/1999 Proposed | | | |
|---|--------------|-------------|--------------|--------------|---------------|-------------|--------------|--------------|---------------|-------------|--------------|--------------|---|------------|-------------|-------------|
| | Total | D | P | G | Total | D | P | G | Total | D | P | G | Total | D | P | G |
| 01 Organs of Member States & DG Office | 4.0 | 1.0 | 0.0 | 3.0 | 4.0 | 1.0 | 0.0 | 3.0 | 4.0 | 1.0 | 0.0 | 3.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| 02 Strategic Planning & Policy Development | 12.0 | 2.0 | 7.0 | 3.0 | 18.0 | 2.0 | 11.0 | 5.0 | 18.0 | 2.0 | 11.0 | 5.0 | 6.0 | 0.0 | 4.0 | 2.0 |
| 03 Legal & Organization Affairs | 8.0 | 2.0 | 2.0 | 4.0 | 13.0 | 2.0 | 6.0 | 5.0 | 13.0 | 2.0 | 6.0 | 5.0 | 5.0 | 0.0 | 4.0 | 1.0 |
| 04 Internal Oversight & Productivity | 8.0 | 1.0 | 4.0 | 3.0 | 11.0 | 1.0 | 6.0 | 4.0 | 11.0 | 1.0 | 6.0 | 4.0 | 3.0 | 0.0 | 2.0 | 1.0 |
| 05 Global Communications & Public Diplomacy | 23.0 | 1.0 | 6.0 | 16.0 | 27.5 | 1.0 | 9.0 | 17.5 | 27.5 | 1.0 | 9.0 | 17.5 | 4.5 | 0.0 | 3.0 | 1.5 |
| 06 Cooperation with Developing Countries | 60.5 | 8.0 | 23.0 | 29.5 | 71.0 | 9.0 | 31.0 | 31.0 | 71.0 | 9.0 | 31.0 | 31.0 | 10.5 | 1.0 | 8.0 | 1.5 |
| 07 Cooperation with Certain Countries Europe/Asia | 3.0 | 0.0 | 3.0 | 0.0 | 4.0 | 0.0 | 3.0 | 1.0 | 4.0 | 0.0 | 3.0 | 1.0 | 1.0 | 0.0 | 0.0 | 1.0 |
| 08 Human Resources Development & WIPO Worldwide Adacemy | 12.0 | 1.0 | 6.0 | 5.0 | 13.0 | 1.0 | 7.0 | 5.0 | 13.0 | 1.0 | 7.0 | 5.0 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 0.0 |
| 09 Development of Industrial Property Law | 13.5 | 2.0 | 5.0 | 6.5 | 16.0 | 3.0 | 6.0 | 7.0 | 16.0 | 3.0 | 6.0 | 7.0 | 2.5 | 1.0 | 1.0 | 0.5 |
| 10 Development of Copyright & Related Rights | 8.5 | 2.0 | 2.0 | 4.5 | 11.0 | 3.0 | 2.0 | 6.0 | 11.0 | 3.0 | 2.0 | 6.0 | 2.5 | 1.0 | 0.0 | 1.5 |
| 11 Global Intellectual Property Issues | 3.0 | 1.0 | 0.0 | 2.0 | 5.0 | 1.0 | 2.0 | 2.0 | 5.0 | 1.0 | 2.0 | 2.0 | 2.0 | 0.0 | 2.0 | 0.0 |
| 12 Global Information Network & Intellectual Property Information Services | 33.0 | 2.0 | 18.0 | 13.0 | 35.0 | 2.0 | 20.0 | 13.0 | 35.0 | 2.0 | 20.0 | 13.0 | 2.0 | 0.0 | 2.0 | 0.0 |
| 13 Patent Cooperation Treaty (PCT) System | 227.5 | 6.0 | 44.0 | 177.5 | 239.0 | 6.0 | 50.0 | 183.0 | 251.5 | 6.0 | 57.0 | 188.5 | 24.0 | 0.0 | 13.0 | 11.0 |
| 14 Madrid System | 54.5 | 1.0 | 13.0 | 40.5 | 58.5 | 2.0 | 14.0 | 42.5 | 60.5 | 2.0 | 14.0 | 44.5 | 6.0 | 1.0 | 1.0 | 4.0 |
| 15 Hague System | 11.0 | 0.0 | 1.0 | 10.0 | 12.0 | 0.0 | 1.0 | 11.0 | 12.5 | 0.0 | 1.0 | 11.5 | 1.5 | 0.0 | 0.0 | 1.5 |
| 16 Human Resources Management | 28.0 | 1.0 | 9.0 | 18.0 | 30.0 | 1.0 | 10.0 | 19.0 | 30.0 | 1.0 | 10.0 | 19.0 | 2.0 | 0.0 | 1.0 | 1.0 |
| 17 Administrative Support Services | 125.0 | 4.0 | 32.0 | 89.0 | 129.5 | 4.0 | 39.0 | 86.5 | 129.5 | 4.0 | 39.0 | 86.5 | 4.5 | 0.0 | 7.0 | -2.5 |
| 18 Premises | 20.0 | 1.0 | 2.0 | 17.0 | 20.0 | 1.0 | 2.0 | 17.0 | 20.0 | 1.0 | 2.0 | 17.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| GRAND TOTAL | 654.5 | 36.0 | 177.0 | 441.5 | 717.5 | 40.0 | 219.0 | 458.5 | 732.5 | 40.0 | 226.0 | 466.5 | 78.0 | 4.0 | 49.0 | 25.0 |

D = Directors and above (DG, DDG, ADG, D2, D1)

P = Professionals (P5, P4, P3, P2, P1)

G = General Service (G7, G6, G5, G4, G3, G2)

[Annex 13 follows]

ANNEX 12

WO/BC/18/2

A/32/2

PROGRAM AND COST VARIATION OF STAFF EXPENSES

(in thousands of francs)

| | New Posts 1998-99 | Budget 1996-97 | Budget 1998-99 | Variation | | | |
|--|----------------------|-------------------|-------------------|---------------|--------------|------------|-------------|
| | | | | Program | | Cost | |
| | | | | Amount | % | Amount | % |
| Program | | | | | | | |
| 01 Organs of Member States & DG Office | 0 | 1,699 | 1,704 | 3 | 0.2% | 2 | 0.1% |
| 02 Strategic Planning & Policy Development | 6 | 3,763 | 6,782 | 3,015 | 80.1% | 4 | 0.1% |
| 03 Legal & Organization Affairs | 5 | 2,720 | 4,861 | 2,138 | 78.6% | 3 | 0.1% |
| 04 Internal Oversight & Productivity | 3 | 2,906 | 4,082 | 1,173 | 40.4% | 3 | 0.1% |
| 05 Global Communications & Public Diplomacy | 4.5 | 7,167 | 8,873 | 1,699 | 23.7% | 7 | 0.1% |
| 06 Cooperation with Developing Countries | 10.5 | 19,760 | 24,658 | 4,878 | 24.7% | 20 | 0.1% |
| 07 Cooperation with Certain Countries Europe/Asia | 1 | 1,366 | 1,377 | 10 | 0.8% | 1 | 0.1% |
| 08 Human Resources Development & WIPO Worldwide Adacemy | 1 | 3,905 | 4,514 | 605 | 15.5% | 4 | 0.1% |
| 09 Development of Industrial Property Law | 2.5 | 5,151 | 5,976 | 820 | 15.9% | 5 | 0.1% |
| 10 Development of Copyright & Related Rights | 2.5 | 2,613 | 4,259 | 1,643 | 62.9% | 3 | 0.1% |
| 11 Global Intellectual Property Issues | 2 | 919 | 1,707 | 787 | 85.7% | 1 | 0.1% |
| 12 Global Information Network & Intellectual Property Information Services | 2 | 9,988 | 11,641 | 1,643 | 16.4% | 10 | 0.1% |
| 13 Patent Cooperation Treaty (PCT) System | 24 | 54,879 | 72,900 | 17,966 | 32.7% | 55 | 0.1% |
| 14 Madrid System | 6 | 14,485 | 18,276 | 3,777 | 26.1% | 14 | 0.1% |
| 15 Hague System | 1.5 | 2,857 | 3,449 | 589 | 20.6% | 3 | 0.1% |
| 16 Human Resources Management | 2 | 8,251 | 9,204 | 945 | 11.4% | 8 | 0.1% |
| 17 Administrative Support Services | 4.5 | 35,958 | 39,412 | 3,418 | 9.5% | 36 | 0.1% |
| 18 Premises | 0 | 5,463 | 5,730 | 262 | 4.8% | 5 | 0.1% |
| GRAND TOTAL | 78 | 183,850 | 229,405 | 45,371 | 24.7% | 184 | 0.1% |

ANNEX 13

WO/BC/18/2

A/32/2

[Annex 14 follows]

ANNEX 14

PROPOSED MEMBER STATES CONTRIBUTIONS

| States Members of One or More Contribution-financed Unions | Contribution Class | Contribution ³ units (1998-99) | Contribution ¹ 1998 | Contribution ¹ 1999 | Contributions 1998-99 |
|---|-----------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Albania | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Algeria | VII | 1 | 56,270 | 50,643 | 106,913 |
| Andorra ² | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Angola ² | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Argentina | <i>Vibis</i> | 2 | 112,540 | 101,286 | 213,826 |
| Armenia | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Australia | III | 15 | 844,053 | 759,648 | 1,603,701 |
| Austria | <i>IVbis</i> | 7.5 | 422,027 | 379,824 | 801,851 |
| Azerbaijan | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Bahamas | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Bahrain | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Bangladesh | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Barbados | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Belarus | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Belgium | III | 15 | 844,053 | 759,648 | 1,603,701 |
| Benin | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Bhutan ² | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Bolivia | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Bosnia and Herzegovina | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Botswana | <i>Sbis</i> | 0.0625 | - | 3,165 | 3,165 |
| Brazil | <i>Vibis</i> | 2 | 112,540 | 101,286 | 213,826 |
| Brunei Darussalam ² | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Bulgaria | <i>Vibis</i> | 2 | 112,540 | 101,286 | 213,826 |
| Burkina Faso | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Burundi | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Cambodia² | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Cameroon | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Canada | IV | 10 | 562,702 | 506,432 | 1,069,134 |
| Cape Verde | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Central African Republic | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Chad | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Chile | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| China | <i>IVbis</i> | 7.5 | 422,027 | 379,824 | 801,851 |
| Colombia | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Congo | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Costa Rica | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Côte d'Ivoire | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Croatia | VIII | 0.5 | 28,135 | 25,322 | 53,457 |
| Cuba | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Cyprus | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Czech Republic | V | 5 | 281,350 | 253,215 | 534,565 |

A/32/2
WO/BC/18/2
Annex 14, page 2

| States Members of One or More Contribution-financed Unions | Contribution Class | Contribution ³ units (1998-99) | Contribution ¹ 1998 | Contribution ¹ 1999 | Contributions 1998-99 |
|---|-----------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| D emocratic People's Republic of Korea | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Democratic Republic of the Congo | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Denmark | IV | 10 | 562,702 | 506,432 | 1,069,134 |
| Dominican Republic | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| E cuator | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Egypt | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| El Salvador | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Equatorial Guinea | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Eritrea ² | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Estonia | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Ethiopia ² | <i>Ster</i> | 0.03125 | - | 1,582 | 1,582 |
| F iji | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Finland | IV | 10 | 562,702 | 506,432 | 1,069,134 |
| France | I | 25 | 1,406,755 | 1,266,080 | 2,672,835 |
| G abon | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Gambia | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Georgia | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Germany | I | 25 | 1,406,755 | 1,266,080 | 2,672,835 |
| Ghana | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Greece | VI | 3 | 168,811 | 151,930 | 320,741 |
| Guatemala | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Guinea | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Guinea-Bissau | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Guyana | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| H aiti | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Holy See | VIII | 0.5 | 28,135 | 25,322 | 53,457 |
| Honduras | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Hungary | VI | 3 | 168,811 | 151,930 | 320,741 |
| I celand | VIII | 0.5 | 28,135 | 25,322 | 53,457 |
| India | <i>VIbis</i> | 2 | 112,540 | 101,286 | 213,826 |
| Indonesia | VII | 1 | 56,270 | 50,643 | 106,913 |
| Iran (Islamic Republic of) | VII | 1 | 56,270 | 50,643 | 106,913 |
| Iraq | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Ireland | IV | 10 | 562,702 | 506,432 | 1,069,134 |
| Israel | <i>VIbis</i> | 2 | 112,540 | 101,286 | 213,826 |
| Italy | III | 15 | 844,053 | 759,648 | 1,603,701 |
| J amaica | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Japan | I | 25 | 1,406,755 | 1,266,080 | 2,672,835 |
| Jordan | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| K azakstan | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Kenya | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Kyrgyzstan | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |

A/32/2
WO/BC/18/2
Annex 14, page 3

| States Members of One or More Contribution-financed Unions | Contribution Class | Contribution ³ units (1998-99) | Contribution ¹ 1998 | Contribution ¹ 1999 | Contributions 1998-99 |
|---|-----------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| L aos ² | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Latvia | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Lebanon | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Lesotho | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Liberia | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Libya | <i>Vibis</i> | 2 | 112,540 | 101,286 | 213,826 |
| Liechtenstein | VIII | 0.5 | 28,135 | 25,322 | 53,457 |
| Lithuania | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Luxembourg | VII | 1 | 56,270 | 50,643 | 106,913 |
| M adagascar | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Malawi | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Malaysia | VIII | 0.5 | 28,135 | 25,322 | 53,457 |
| Mali | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Malta | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Mauritania | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Mauritius | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Mexico | <i>IVbis</i> | 7.5 | 422,027 | 379,824 | 801,851 |
| Monaco | VII | 1 | 56,270 | 50,643 | 106,913 |
| Mongolia | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Morocco | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Mozambique ² | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| N amibia | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Nepal ² | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Netherlands | III | 15 | 844,053 | 759,648 | 1,603,701 |
| New Zealand | VI | 3 | 168,811 | 151,930 | 320,741 |
| Nicaragua | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Niger | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Nigeria | VII | 1 | 56,270 | 50,643 | 106,913 |
| Norway | IV | 10 | 562,702 | 506,432 | 1,069,134 |
| O man ² | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| P akistan | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Panama | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Papua New Guinea ² | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Paraguay | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Peru | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Philippines | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Poland | VI | 3 | 168,811 | 151,930 | 320,741 |
| Portugal | <i>IVbis</i> | 7.5 | 422,027 | 379,824 | 801,851 |
| Q atar ² | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| R epublic of Korea | VII | 1 | 56,270 | 50,643 | 106,913 |
| Republic of Moldova | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Romania | <i>Vibis</i> | 2 | 112,540 | 101,286 | 213,826 |
| Russian Federation | IV | 10 | 562,702 | 506,432 | 1,069,134 |
| Rwanda | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |

A/32/2
WO/BC/18/2
Annex 14, page 4

| States Members of One or More Contribution-financed Unions | Contribution Class | Contribution ³ units (1998-99) | Contribution ¹ 1998 | Contribution ¹ 1999 | Contributions 1998-99 |
|---|-----------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Saint Kitts and Nevis | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Saint Lucia | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Saint Vincent and the Grenadines | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Samoa ² | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| San Marino | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Saudi Arabia ² | VII | 1 | 56,270 | 50,643 | 106,913 |
| Senegal | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Sierra Leone | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Singapore | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Slovakia | V | 5 | 281,350 | 253,215 | 534,565 |
| Slovenia | VII | 1 | 56,270 | 50,643 | 106,913 |
| Somalia ² | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| South Africa | IVbis | 7.5 | 422,027 | 379,824 | 801,851 |
| Spain | IV | 10 | 562,702 | 506,432 | 1,069,134 |
| Sri Lanka | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Sudan | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Suriname | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Swaziland | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Sweden | III | 15 | 844,053 | 759,648 | 1,603,701 |
| Switzerland | III | 15 | 844,053 | 759,648 | 1,603,701 |
| Syria | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Tajikistan | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Thailand | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| The former Yugoslav Republic of Macedonia | VIII | 0.5 | 28,135 | 25,322 | 53,457 |
| Togo | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Trinidad and Tobago | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Tunisia | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Turkey | VIbis | 2 | 112,540 | 101,286 | 213,826 |
| Turkmenistan | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Uganda | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Ukraine | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| United Arab Emirates | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| United Kingdom | I | 25 | 1,406,755 | 1,266,080 | 2,672,835 |
| United Republic of Tanzania | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| United States of America | I | 25 | 1,406,755 | 1,266,080 | 2,672,835 |
| Uruguay | S | 0.125 | 7,034 | 6,331 | 13,365 |
| Uzbekistan | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Venezuela | IX | 0.25 | 14,068 | 12,661 | 26,729 |
| Viet Nam | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Yemen ² | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Yugoslavia | VIbis | 2 | 112,540 | 101,286 | 213,826 |
| Zambia | <i>Ster</i> | 0.03125 | 1,758 | 1,582 | 3,340 |
| Zimbabwe | <i>Sbis</i> | 0.0625 | 3,517 | 3,165 | 6,682 |
| Total Contributions | | 386.06250 | 21,718,537 | 19,551,430 | 41,269,967 |

1/ The value of one unit for the year 1998 is 56,270; the value of one unit for the year 1999 is 50,643.

2/ States members of WIPO which are not members of any of the Unions. See document AB/XXXI/12, Annex, para. 8

3/ See document AB/XXXI/12, Annex

[Annex 15 follows]

ANNEX 15

THE PATENT COOPERATION TREATY (PCT) SYSTEM

Schedule of Fees¹

as in force from January 1, 1998

1. The Assembly of the International Patent Cooperation Union (PCT Union) adopted, at its twenty-fourth session held in Geneva from September 16 to October 1, 1997 (ref. document PCT/A/XXIV/10, para. 44), amendments to the Schedule of Fees, as indicated below:

| <u>Fees</u> | <u>Amounts applicable in 1996 and 1997</u> | <u>Amounts as in force from January 1, 1998</u> | <u>Percentage decrease</u> |
|---|---|--|----------------------------|
| 1. Basic Fee: (Rule 15.2(a)) | | | |
| (a) if the international application contains not more than 30 sheets | 762 Swiss francs | 650 ² Swiss francs | 15% |
| (b) if the international application contains more than 30 sheets | 762 Swiss francs plus 15 Swiss francs for each sheet in excess of 30 sheets | 650 ² Swiss francs plus 15 Swiss francs for each sheet in excess of 30 sheets | 15% |
| 2. Designation Fee: (Rule 15.2(a)) | | | |
| (a) for designations made under Rule 4.9(a) | 185 Swiss francs per designation, provided that any designation made under Rule 4.9(a) in excess of 11 shall not require the payment of a designation fee | 150 ² Swiss francs per designation, provided that any designation made under Rule 4.9(a) in excess of 11 shall not require the payment of a designation fee | 18.9% |
| (b) for designations made under Rule 4.9(b) and confirmed under Rule 4.9(c) | 185 Swiss francs per designation | 150 ² Swiss francs per designation | 18.9% |
| 3. Confirmation Fee: (Rule 15.5(a)) | 50% of the sum of the designation fees payable under item 2(b) | 50% of the sum of the designation fees payable under item 2(b) | 18.9% |
| 4. Handling Fee: (Rule 57.2(a)) | 233 Swiss francs | 233 Swiss francs | unchanged |

All fees are reduced by 75% for international applications filed by any applicant who is a natural person and who is a national of and resides in a State whose per capita national income is below US\$3,000 (according to the average per capita national income figures used by the United Nations for determining its scale of assessments for the contributions payable for the years 1995, 1996 and 1997); if there are several applicants, each must satisfy those criteria.

[Annex 16 follows]

¹ The Schedule of Fees will be further amended with effect from July 1, 1998, by deleting item 3 and renumbering item 4 as item 3; this further amendment will have no effect on the amounts of fees.

² The new amounts of the basic fee and the designation fee will apply only to international applications filed on or after January 1, 1998.

**THE MADRID SYSTEM
OF INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS**

Schedule of Fees
as in force from April 1, 1996

Swiss francs

1. International applications governed exclusively by the Agreement

The following fees shall be payable and shall cover 10 years:

| | |
|--|-----|
| 1.1 Basic fee (Article 8(2)(a) of the Agreement) | |
| 1.1.1 where no reproduction of the mark is in color | 653 |
| 1.1.2 where any reproduction of the mark is in color..... | 903 |
| 1.2 Supplementary fee for each class of goods and services beyond three classes (Article 8(2)(b) of the Agreement)..... | 73 |
| 1.3 Complementary fee for the designation of each designated Contracting State (Article 8(2)(c) of the Agreement) | 73 |

2. International applications governed exclusively by the Protocol

The following fees shall be payable and shall cover 10 years:

| | |
|--|-----|
| 2.1 Basic fee (Article 8(2)(i) of the Protocol) | |
| 2.1.1 where no reproduction of the mark is in color | 653 |
| 2.1.2 where any reproduction of the mark is in color..... | 903 |
| 2.2 Supplementary fee for each class of goods and services beyond three classes (Article 8(2)(ii) of the Protocol), except if only Contracting Parties in respect of which individual fees (see 2.4, below) are payable are designated (see Article 8(7)(a)(i) of the Protocol)..... | 73 |
| 2.3 Complementary fee for the designation of each designated Contracting Party (Article 8(2)(iii) of the Protocol), except if the designated Contracting Party is a Contracting Party in respect of which an individual fee is payable (see 2.4 below) (see Article 8(7)(a)(ii) of the Protocol)..... | 73 |
| 2.4 Individual fee for the designation of each designated Contracting Party in respect of which an individual fee (rather than a complementary fee) is payable (see Article 8(7)(a) of the Protocol): the amount of the individual fee is fixed by each Contracting Party concerned | |

3. International applications governed by both the Agreement and the Protocol

The following fees shall be payable and shall cover 10 years:

| | |
|---|-----|
| 3.1 Basic fee | |
| 3.1.1 where no reproduction of the mark is in color | 653 |
| 3.1.2 where any reproduction of the mark is in color..... | 903 |
| 3.2 Supplementary fee for each class of goods and services beyond three classes | 73 |
| 3.3 Complementary fee for the designation of each designated Contracting Party in respect of which no individual fee is payable..... | 73 |

Swiss francs

3.4 Individual fee for the designation of each designated Contracting Party in respect of which an individual fee is payable (see Article 8(7)(a) of the Protocol), except where the designated State is a State bound (also) by the Agreement and the Office of origin is the Office of a State bound (also) by the Agreement (in respect of such a State, a complementary fee is payable): the amount of the individual fee is fixed by each Contracting Party concerned

4. Irregularities with respect to the classification of goods and services

The following fees shall be payable (Rule 12(1)(b)):

- | | |
|--|---|
| 4.1 Where the goods and services are not grouped in classes | 77 plus 4 per term in excess of 20 |
| 4.2 Where the classification, as appearing in the application, of one or more terms is incorrect | 20 plus 4 per incorrectly classified term |
- provided that, where the total amount due under this item in respect of an international application is less than 150 Swiss francs, no fees shall be payable

5. Designation subsequent to international registration

The following fees shall be payable and shall cover the period between the effective date of the designation and the expiry of the then current term of the international registration:

- | | |
|---|-----|
| 5.1 Basic fee | 300 |
| 5.2 Complementary fee for each designated Contracting Party indicated in the same request where an individual fee is not payable in respect of such designated Contracting Party (the fee covers the remainder of 10 years) | 73 |
| 5.3 Individual fee for the designation of each designated Contracting Party in respect of which an individual fee (rather than a complementary fee) is payable (see Article 8(7)(a) of the Protocol): the amount of the individual fee is fixed by each Contracting Party concerned | |

6. Renewal

The following fees shall be payable and shall cover 10 years:

- | | |
|---|---|
| 6.1 Basic fee | 653 |
| 6.2 Supplementary fee, except if the renewal is made only for designated Contracting Parties in respect of which individual fees are payable | 73 |
| 6.3 Complementary fee for each designated Contracting Party in respect of which an individual fee is not payable | 73 |
| 6.4 Individual fee for the designation of each designated Contracting Party in respect of which an individual fee (rather than a complementary fee) is payable (see Article 8(7)(a) of the Protocol): the amount of the individual fee is fixed by each Contracting Party concerned | |
| 6.5 Surcharge for the use of the period of grace | 50% of the amount of the fee payable under item 6.1 |

Swiss francs

| | | |
|-----|---|-----|
| 7. | <u>Change</u> | |
| 7.1 | Total transfer of an international registration | 177 |
| 7.2 | Partial transfer (for some of the goods and services or for some of the Contracting Parties) of an international registration | 177 |
| 7.3 | Limitation requested by the holder subsequent to international registration, provided that, if the limitation affects more than one Contracting Party, it is the same for all..... | 177 |
| 7.4 | Change of name and/or address of the holder of one or more international registrations for which recordal of the same change is requested in the same request..... | 150 |
| 8. | <u>Information concerning international registrations</u> | |
| 8.1 | Establishing a certified extract from the International Register consisting of an analysis of the situation of an international registration (detailed certified extract), up to three pages..... | 155 |
| | for each page after the third | 10 |
| 8.2 | Establishing a certified extract from the International Register consisting of a copy of all publications, and of all notifications of refusal, made with respect to an international registration (simple certified extract), up to three pages..... | 77 |
| | for each page after the third | 2 |
| 8.3 | A single attestation or information in writing for a single international registration..... | 77 |
| | for each additional international registration if the same information is requested in the same request | 10 |
| 8.4 | Reprint or photocopy of the publication of an international registration, per page.... | 5 |
| 9. | <u>Special services</u> | |
| | The International Bureau is authorized to collect a fee, whose amount it shall itself fix, for operations to be performed urgently and for services not covered by this Schedule of Fees. | |

[Annex 17 follows]

**THE HAGUE UNION FOR THE INTERNATIONAL DEPOSIT
OF INDUSTRIAL DESIGNS**

Schedule of Fees
as in force from April 1, 1996

| | Amounts (Swiss francs) |
|---|---------------------------|
| <i>I. Fees payable if the deposit is governed exclusively or partly by the 1960 Act (deposits published under the 1960 Act)</i> | |
| 1. International deposit fee (Rule 13.2(a)(i)) | |
| 1.1 For one design..... | 397 |
| 1.2 For each additional design included in the same deposit | 19 |
| 2. International publication fee (Rule 13.2(a)(ii)) | |
| 2.1 For publication in black and white, per set of four standard spaces * | 41 |
| 2.2 For publication in color, per set of four standard spaces* | 330 |
| 3. Deferred publication fee (Rule 10.1(a)) | 93 |
| 4. Ordinary State fee (per designated State referred to in Rule 13.2(b)) (Rule 13.2(a)(iii)) | |
| 4.1 For one design..... | 42 |
| 4.2 For each additional design included in the same deposit | 2 |
| 5. State novelty examination fees (Rule 13.2(a)(iv))** | |
| 6. International renewal fee (Rule 24) | |
| 6.1 For a deposit containing one design..... | 200 |
| 6.2 For each additional design included in the same deposit | 17 |
| 6.3 Surcharge | *** |
| 7. State renewal fee (per designated State to which the 1960 Act applies (Rule 24.2)) | |
| 7.1 For a deposit containing one design..... | 21 |
| 7.2 For each additional design included in the same deposit | 1 |

* A standard space is 4 cm x 4 cm; the fee is calculated on the basis of the number of spaces or sets of spaces completely or partly occupied by the reproduction of a design or article. One standard space may not be occupied partially or totally by more than one reproduction.

** The amount of the ordinary State fee paid for any State (see item 4) shall be deducted from the total amount of the State novelty examination fee required for that State. The amount of the State novelty examination fees are fixed by the States concerned.

*** 50% of the international renewal fee.

Amounts
(Swiss francs)

II. Fees payable if the deposit is governed exclusively by the 1934 Act (deposits published under the 1934 Act)

| | |
|---|------|
| 8. International deposit fee for an initial period of five years (Rule 13.1(a)) | |
| 8.1 For one design..... | 216 |
| 8.2 For two to 50 designs included in the same deposit..... | 432 |
| 8.3 For 51 to 100 designs included in the same deposit..... | 638 |
| 9. Prolongation fee for a further period of 10 years (Rule 23) | |
| 9.1 For one design..... | 422 |
| 9.2 For two to 50 designs included in the same deposit..... | 844 |
| 9.3 For 51 to 100 designs included in the same deposit..... | 1236 |
| 9.4 Surcharge | **** |

III. Common fees

| | |
|--|-----|
| 10. Fee for recording a change in ownership (Rule 19)..... | 144 |
| 11. Fee for recording a change in the indications referred to in Rule 5.1(a)(ii) to (iv) (Rule 21) | |
| – for a single international deposit | 144 |
| – for each subsequent international deposit recorded in the name of the same owner, if recording the same change is requested at the same time | 72 |
| 12. Supply of an extract from the International Register relating to an international deposit..... | 144 |
| 13. Supply of non-certified copies of the International Register or items in the file of an international deposit | |
| – for the first five pages | 26 |
| – for each additional page after the fifth if the copies are requested at the same time and relate to the same application or the same international deposit | 2 |
| 14. Supply of certified copies from the International Register or of items in the file of a deposit | |
| – for the first five pages..... | 46 |
| – for each additional page after the fifth if the copies are requested at the same time and relate to the same application or the same international deposit | 2 |
| 15. Supply of a photograph of a deposited object | 57 |
| 16. Supply of information on the contents of the International Register or of the file of an international deposit | |
| (i) in the case of oral information | |
| – concerning an application or an international deposit | 31 |
| – for any additional application or international deposit if the same information is requested at the same time..... | 5 |

**** 50% of the prolongation fee.

| | |
|---|----|
| (ii) in the case of information given in writing | |
| – in respect of an application or an international deposit | 82 |
| – for any additional application or international deposit if the same information is requested at the same time..... | 10 |
| 17. Search in the list of owners of international deposits | |
| – per search by the name of a given person or entity | 82 |
| – for each international deposit found beyond the first one..... | 10 |
| 18. Surcharge for the communication of extracts, copies, information or search reports by telefacsimile | |
| – per page..... | 4 |

[Annex 18 follows]

DEFINITIONS OF BUDGET HEADINGS

Sources of Income

Contributions (Unions/WIPO)

Contributions of States to the Organization under the unitary contribution system.

Fee Income of PCT, Madrid and Hague Systems

Fees for the International Bureau under the PCT, Madrid, Hague, FRT and Lisbon systems.

Fee Income of Arbitration and Mediation Center

Charges for administrative support services by WIPO Arbitration and Mediation Center, including fees for the arbitration of domain names and registration fees for symposia.

Publications Income

Revenues from the sale of publications and from subscriptions to periodicals published by the Secretariat, in paper, CD-ROM or any other format.

Interest Income

Revenues from interest on capital deposits.

Rental Income

Income received from the rental of WIPO premises.

UPOV Contribution

UPOV's payments to WIPO for administrative support services.

Other Income

All income not described above, including income to cover "support costs" in respect of extrabudgetary activities executed by WIPO and financed by UNDP and trust funds, registration fees for certain conferences and training programs, accounting adjustments (credits) in respect of prior years and currency adjustments (credits).

Objects of Expenditure

Staff Expenses

Staff salaries: remuneration received by staff members, in particular salaries, post adjustment, dependency allowances, language allowances and overtime, non-resident allowances, assignment grant and representation allowances.

Short-term expenses: all remunerations and allowances paid to staff on short-term appointments.

Social charges: all allowances received by staff members not included in their salaries, in particular employer's contribution towards pension fund, participation in sickness insurance scheme, contribution towards the separation provision used for covering payments due upon separation from service, education grants, removal expenses, travel expenses of dependent children attending educational institutions, home leave, grants to cover costs of installation in the duty station, professional accident insurance premia, refund of national income taxes on salaries and other allowances, indemnities or grants paid by the Secretariat.

Official Travel and Fellowships

Staff Missions

Travel expenses and daily subsistence allowances for the staff and headquarters-based consultants of the Secretariat on official travel.

Participation of Government Officials and Lecturers

Travel expenses and daily subsistence allowances (DSA) for Government officials, participants and lecturers attending WIPO-sponsored meetings.

Fellowships

Travel expenses, daily subsistence allowances and training and other fees in connection with trainees attending courses, seminars and long-term fellowships.

Contractual Services

Conference Services

Remuneration, travel expenses and daily subsistence allowances for interpreters; renting of conference facilities, and interpretation equipment; refreshments and receptions; and the cost of any other service directly linked to the organization of a conference.

Consultants and Experts

All expenses connected with the employment of consultants, in particular: remuneration, travel expenses and daily subsistence allowances, with the exception of mission costs of headquarters-based consultants; honoraria paid to lecturers.

Publishing

Outside printing and binding: reviews: paper and printing; other printing: reprints of articles published in reviews; brochures; treaties; collections of texts; manuals; working forms and other miscellaneous printed material; production of CD-ROMs, videos, magnetic tapes and other forms of electronic publishing.

Other Contractual Services

All other contractual services, in particular: fees of translators of documents; rental of computer time; cost of staff training; recruitment costs; and other external contractual services.

Operating and Other Expenses

Premises and Maintenance

All expenses arising from the acquiring, renting, improving and maintaining office space and renting or maintaining equipment and furniture.

Communication and Other Expenses

Expenses including the cost of telephone, telegrams, telexes, facsimile and mail, postage and carriage of documents; all general operating expenses not described above, such as: medical assistance, housing service, Administrative Tribunal, Staff Association, hospitality; bank charges; interest on bank and other loans (except building loans); currency adjustments (debits); audit expenses; unforeseen expenses and accounting adjustments (debits) in respect of prior years; contributions to joint administrative activities within the United Nations system; repayment to one or more Unions of advances in connection with the creation of a new Union or amortization of the deficit resulting from the organizational expenses of a Union, and expenses not specifically provided for.

Equipment and Supplies

Furniture and Equipment

Purchases of furniture and equipment, in particular: office furniture and office machines; text-processing and data processing equipment; conference servicing equipment; reproduction equipment; transportation equipment.

Supplies and Materials

All supplies and materials, in particular: stationery and office supplies; internal reproduction supplies (offset, microfilms, etc.); library books and subscriptions to reviews and periodicals; uniforms; data processing supplies; computer software and licenses.

[Annex 19 follows]

DISTRIBUTION OF COMMON EXPENSES BY UNIONS

The basic principles governing the distribution of expenditures to unions when these expenditures are made on behalf of more than one are:

- (i) the distribution shall be in proportion to the amount of the work carried out for each union concerned;
- (ii) the distribution shall take into account the size of the budget of the different programs; and
- (iii) the distribution shall pay due regard to the financial responsibility of each union.

In addition, programs concerned with the provision of General Support Services shall take into account the staffing levels of each program, the amount of office space provided, and the volume of work performed.

[Annex 20 follows]

ACRONYMS USED IN THE PRESENT DOCUMENT

| | |
|----------|---|
| ABU | Asian Broadcasting Union |
| ACC | See UN/ACC, below |
| AIPPI | International Association for the Protection of Industrial Property |
| ASEAN | Association of South-East Asian Nations |
| APEC | Asia and Pacific Economic Cooperation |
| ATRIP | International Association for the Advancement of Teaching and Research in Intellectual Property |
| CASPIA | Computer-Assisted System for the Processing of International Applications |
| CASPRO | Computer-Assisted System for the Processing of International Applications as Receiving Office |
| CBD | Convention on Biological Diversity |
| CIS | Commonwealth of Independent States |
| CLEA | Collection of Laws for Electronic Access |
| COMESA | Common Market for Eastern and Southern Africa |
| COR | Communication on Request |
| DLC | Distance Learning Center |
| DSA | Daily Subsistence Allowance |
| DVD | Digital Video Disc |
| EASY | Electronic Application System |
| EBU | European Broadcasting Union |
| EPO | European Patent Office |
| FICPI | International Federation of Industrial Property Attorneys |
| FIPOI | Fondation des immeubles pour les organisations internationales |
| gTLD-MoU | Generic Top Level Domains - Memorandum of Understanding |
| IAC | WIPO Industry Advisory Commission |
| ICC | International Computing Centre |
| ICSC | International Civil Service Commission |
| ICSEI | International Cooperation on Search and Examination of Inventions |
| IFIA | International Federation of Inventors' Associations |
| IGO | Intergovernmental organization |

ACRONYMS USED IN THE PRESENT DOCUMENT

| | |
|-----------|--|
| ILO | International Labour Organization |
| IP | Intellectual property |
| IPC | International Patent Classification Union |
| IPC:CLASS | IPC Cumulative and Linguistic Advanced Search System |
| IPR | Intellectual property rights |
| ISCC | Information Systems Co-ordination Committee (United Nations system of organizations) |
| IUCN | World Conservation Union |
| JII | Japan Institute of Invention and Innovation |
| JOPAL | Journal of Patent Associated Literature |
| JPO | Japan Patent Office |
| LDCs | Least Developed Countries |
| MAPS | Madrid Agreement and Protocol System |
| MATCHES | MAPS Assistant Translation and Classification (Help for Examiners) System |
| MEAs | Multilateral environmental agreements |
| Mercosur | Mercado Común del Sur |
| MoU | Memorandum of Understanding |
| NFAPs | Nationally-Focused Action Plans |
| NGO | Non-governmental organization |
| NOS | Networked Office System |
| OAU | Organization of African Unity |
| PAC | WIPO Policy Advisory Commission |
| PC/CR | WIPO Permanent Committee for Development Cooperation Related to Copyright and Neighboring Rights |
| PC/IP | WIPO Permanent Committee for Development Cooperation Related to Industrial Property |
| PCIPI | WIPO Permanent Committee on Industrial Property Information |
| PCIPD | WIPO Permanent Committee on Intellectual Property Development |
| PCT | Patent Cooperation Treaty |
| PCT/CAL | PCT Committee for Administrative and Legal Matters |
| PCT/CTC | PCT Committee for Technical Cooperation |
| PCT/MIA | PCT International Preliminary Examining Authorities |

ACRONYMS USED IN THE PRESENT DOCUMENT

| | |
|-----------------|--|
| ROMARIN | <u>Read-Only Memory of Madrid Actualized Registry Information</u> |
| SADC | Southern African Development Community |
| SAARC | South Asian Association for Regional Cooperation |
| SCIT | Standing Committee on Information Technology |
| SMEs | Small and Medium Enterprises |
| TLT | Trademark Law Treaty |
| TRIPS Agreement | Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights |
| UN/ACC | Administrative Committee on Coordination of the United Nations system |
| UN/CCAQ(FB) | Consultative Committee on Administrative Questions (Financial and Budgetary Questions) of the United Nations system |
| UN/CCAQ(PER) | Consultative Committee on Administrative Questions (Personnel and General Administrative Questions) of the United Nations system |
| UNDP | United Nations Development Programme |
| UNEP | United Nations Environment Programme |
| UNESCO | United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization |
| UNITAR | United Nations Institute for Training and Research |
| UNJSPB | United Nations Joint Staff Pension Fund Board |
| UNSC | United Nations Staff College |
| UNU | United Nations University |
| UPOV | International Union for the Protection of New Varieties of Plants |
| USPTO | United States Patent and Trademark Office |
| WCO | World Customs Organization |
| WCT | WIPO Copyright Treaty |
| WMO | World Meteorological Organization |
| WORM | Write Once, Read Many |
| WPPT | WIPO Performances and Phonograms Treaty |
| WTO | World Trade Organization |
| WWA | WIPO Worldwide Academy |

[Annex 21 follows]

WIPO-ADMINISTERED TREATIES

| | |
|-----------------------------|--|
| Berne Convention | Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works Paris Act of July 24, 1971 (as amended on September 28, 1979) |
| Brussels Convention | Brussels Convention Relating to the Distribution of Programme-Carrying Signals Transmitted by Satellite (jointly administered with UNESCO) |
| Budapest Treaty | Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure (done at Budapest on April 28, 1977, and amended on September 26, 1980) |
| <i>Budapest Regulations</i> | <i>Regulations Under the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure</i> |
| Geneva Convention | Geneva Convention for the Protection of Producers of Phonograms Against Unauthorized Duplication of Their Phonograms (administered in cooperation with ILO and UNESCO for matters within their respective competence) |
| Hague Agreement | The Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs of November 6, 1925 (as revised at London on June 2, 1934, at The Hague on November 28, 1960, supplemented by the Additional Act of Monaco of November 18, 1961, and complemented by the complementary Act of Stockholm of July 14, 1967, as amended on September 28, 1979) |
| <i>Hague Regulations</i> | <i>Regulations Under the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs</i> |
| Lisbon Agreement | Lisbon Agreement for the Protection of Appellations of Origin and their International Registration of October 31, 1958 (as revised at Stockholm on July 14, 1967, and as amended on September 28, 1979) |
| <i>Lisbon Regulations</i> | <i>Regulations Under the Lisbon Agreement for the Protection of Appellations of Origin and their International Registration</i> |
| Locarno Agreement | Locarno Agreement Establishing an International Classification for Industrial Designs Signed at Locarno on October 8, 1968 (as amended on September 28, 1979) |

WIPO-ADMINISTERED TREATIES

| | |
|---------------------------|--|
| Madrid Agreement | Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks of April 14, 1891 (as revised at Brussels on December 14, 1900, at Washington on June 2, 1911, at The Hague on November 6, 1925, at London on June 2, 1934, at Nice on June 15, 1957, and at Stockholm on July 14, 1967, and as amended on September 28, 1979) |
| Madrid Protocol | Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks (as adopted at Madrid on June 27, 1989) |
| <i>Common Regulations</i> | <i>Common Regulations Under the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks and the Protocol Relating to that Agreement</i> |
| Nairobi Treaty | Nairobi Treaty on the Protection of the Olympic Symbol (adopted at Nairobi on September 26, 1981) |
| Nice Agreement | Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks of June 15, 1957 (as revised at Stockholm on July 14, 1967, and at Geneva on May 13, 1977, and as amended on September 28, 1979) |
| Paris Convention | Paris Convention for the Protection of Industrial Property of March 20, 1883 (as revised at Brussels on December 14, 1900, at Washington on June 2, 1911, at The Hague on November 6, 1925, at London on June 2, 1934, at Lisbon on October 31, 1958, and at Stockholm on July 14, 1967, and as amended on October 2, 1979) |
| PCT | Patent Cooperation Treaty (done at Washington on June 19, 1970, amended on September 28, 1979, and modified on February 3, 1984) |
| <i>PCT Regulations</i> | <i>Regulations Under the Patent Cooperation Treaty (as in force on January 1, 1998)</i> |
| Phonograms Convention | Convention for the Protection of Producers of Phonograms Against Unauthorized Duplication of Their Phonograms of October 29, 1971 |
| Rome Convention | Rome Convention, 1961 International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations (done at Rome on October 26, 1961) (jointly administered with UNESCO) |

WIPO-ADMINISTERED TREATIES

| | |
|---|--|
| Satellite Convention | Convention Relating to the Distribution of Programme-Carrying Signals Transmitted by Satellite (done at Brussels on May 21, 1974) |
| Strasbourg Agreement | Strasbourg Agreement Concerning the International Patent Classification of March 24, 1971 (as amended on September 28, 1979) |
| TLT | Trademark Law Treaty (adopted at Geneva on October 27, 1994) |
| <i>TLT Regulations</i> | <i>Regulations Under the Trademark Law Treaty (adopted at Geneva on October 27, 1994)</i> |
| Vienna Agreement | Vienna Agreement Establishing an International Classification of the Figurative Elements of Marks |
| Washington Treaty | Treaty on Intellectual Property in Respect of Integrated Circuits (done at Washington, D.C., on May 26, 1989) |
| WIPO Convention | Convention Establishing the World Intellectual Property Organization (signed at Stockholm on July 14, 1967 and as amended on September 28, 1979) |
| WIPO Copyright Treaty | (adopted at Geneva on December 20, 1996, by the Diplomatic Conference on Certain Copyright and Neighbouring Rights Questions) |
| WIPO Performances and Phonograms Treaty | (adopted at Geneva on December 20, 1996, by the Diplomatic Conference on Certain Copyright and Neighbouring Rights Questions) |
| Other agreements: | |
| WIPO-WTO Agreement | Agreement between the World Intellectual Property Organization and the World Trade Organization (concluded in Geneva on December 22, 1995) |

[Annex 22 follows]

Member States of WIPO
and of the Unions administered by WIPO

| <i>Member States of</i> | <i>1990</i> | <i>1996</i> | <i>1997</i> | <i>1998 estimate</i> | <i>1999 estimate</i> | <i>Est. increase 1990-99</i> |
|-------------------------|-------------|-------------|-------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------------------|
| WIPO | 125 | 161 | 166 | 170 | 175 | 50 |
| Paris Union | 100 | 140 | 143 | 145 | 148 | 48 |
| Berne Union | 84 | 121 | 128 | 133 | 140 | 56 |
| PCT Union | 45 | 89 | 94 | 100 | 106 | 61 |
| Madrid Union | 29 | 51 | 54 | 58 | 65 | 36 |
| Hague Union | 19 | 26 | 29 | 31 | 33 | 14 |
| Nice Union | 33 | 50 | 52 | 55 | 59 | 26 |
| Locarno Union | 16 | 28 | 30 | 33 | 37 | 21 |
| IPC Union | 26 | 38 | 39 | 41 | 44 | 18 |
| Budapest Union | 23 | 38 | 42 | 44 | 48 | 25 |
| Vienna Union | 5 | 9 | 11 | 14 | 18 | 13 |
| Lisbon Union | 16 | 17 | 18 | 19 | 21 | 5 |

[End of Annex 22 and of document]